GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY
CENTRAL ARCHÆOLOGICAL LIBRARY

CALL No. 951.5/Fra
ACC. No. 37244

D.G.A. 79.
GIPN—S4—2D. G. Arch. N. D./57.—25-9 58—1,00,000.

V. 52.

Fasc. No. I.

དཔའ་བོ་ཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་སྐྱེས་བཞུགས་སོ།

THE STORY OF THE EIGHTEEN HEROES

(PREFACE TO THE KESAR-SAGA).

37244 37244

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY New Delhi

EDITED BY

A. H. FRANCKE,

Moravian Missionary.

Published for the Bibliotheca Indica by the Asiatic Society of Bengal.

OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL OF ARCHAEOLOGY INDIA Library Regr. No. A384 V.52

CALCUTTA:

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS.

1905.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.
Acc. No ..... 37243 ....
Date ..... 23-7-63 ....
Call No..... 951.5 ....
Fra.

PREFACE.

My sincerest thanks are due to the Council of the Asiatic Society for allowing me to edit for the Bibliotheca Indica a Lower Ladakhi Version of the Kesar-saga. The plan of the work is the following:

Prologue to the Kesar-saga. Birth of Kesar. Wooing and marriage to *a'Bruguma*. Kesar's journey to China and marriage to a Chinese Princess. Kesar's journey to the North. Capture of *a'Bruguma* by the king of Hor. Kesar's defeat of the king of Hor.

Accompanying the Tibetan text will be given a vocabulary of the new words and an abstract of contents.

In criticising one of my former papers on the Kesar-saga, one of my critics makes the following remark with reference to the line *Sangs rgyasla btangbai gri zhig dgos*, 'you must have a knife to stab Buddha': "if this line occurs at all!" This means no less than suspecting me of introducing new lines into the saga, simply to suit a certain purpose of my own. I must say that it would be very unwise of me to do so. I could easily be exposed. There is not only a British Joint Commissioner at Leh, who could find out a great deal with the help of Urdu, as well as any of the visitors to Ladakh, numbering about 50 in a year, but there is also a whole staff of missionaries at Leh, some of whom have just as critical a mind as any German professor.

What I have to do with regard to the Tibetan text is to correct orthographical mistakes, if they are due to carelessness of the writer. In all doubtful cases I shall give, as I have always done, the word in the doubtful spelling as well; this refers especially to the names In this edition I shall not even attempt to reconstruct incomplete verses, but leave them as I find them.

As regards the value of the oral versions of the Kesar-saga, it is highly probable that they will be of a similar usefulness for a thorough understanding of the Kesar-epic, as are the Norse versions of the Nibelungen-saga for the understanding of the Nibelungen-epic. With regard to my former publication of the birth-story of Kesar, I was told that it was an abridged repetition of the Kesar-epic. This cannot possibly be said of the present version of the saga, because it is entirely different from the former. A whole chapter like the "Prologue to the Kesar-saga" does not appear to occur in the epic at all.*

* Also the Mongolian version of the Kesar-saga (Schmidt's translation) does not contain it, but starts with the birth-story of Kesar

But also of the latter there may exist several recensions. The oral versions of the Kesar-saga are interesting also from another point of view. They show what the Ladakhis hold of the Kesar-religion at the present day. For that this mythology has not yet ceased to exercise the power of a religion, is shown most plainly in the marriage ritual and in the *g Ling glu.*

The following version of the Kesar-saga was dictated slowly by an inhabitant of *Khalatse*, who was brought up in *Lerdo* near *Tagmacig.* This version is probably the one which is current at *Lerdo.* The name of the dictator is *dKon mchog bKrashis rgya mthsopa.* The name of the writer is *Yeshes rig 'adzin*, munshi of *Khalatse.*

A. H. FRANCKE.

༄༅།། གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་སྐྱེ་རབས་སྒྲུངས་ཡིན།

ཡོད་ཚུག།

No. 1.

ཡུལ་ཀ་ལ་ཀོལ་ཟེར་བའི་ཡུལ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཡུལ་པོ་ལ་མི་རྒད་པོ་ཞིག་དང་རྒད་མོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཁོང་གཉིས་ཀ་ལ་གཉེན་འཁོར་མེད་མཁན་ཡིན་པས། ཞག་ཅིག་ཁོང་[illegible]ཡོན་པ་ཞིག་ལ་[illegible]དེ། ཕོ་རོས་རྒྱ་སྟུན་ཞིག་བཅོས། དེ་ནས་ཡུལ་མི་ཚང་མ་དཔྲིད་ལ་ཞིང་མོ་ཐོ་བསླབ་སྟེ། ཁོང་གཉིས་ཀ་ལ་དེ་ཞིང་པོ་ལ་ས་བོན་ཞིག་མེད་པ་ཡིན། གཞན་མ་མི་ཞིག་ནས་བུ་ལོན་ཟླུམ་སྟེ་ཁྲིངས། དེ་ནས་ཚང་མས་ཞིང་མོ་ཟ་ན། ཁོང་གཉིས་ཀས་ཡང་དེ་ཞིང་པོ་ལ་ས་བོན་བཏབ་སྟེ་སྨོས། དེ་ནས་ཚང་མས་ལྷུར་རྒྱུ་བཏང་ཙ་ན། དེ་ཨ་པི་ཡང་སོང་སྟེ་རྒྱུ་བཏངས་པ། དེ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་ལྡོང་པ་གཅིག་ཅིག་མེན་པ་སྐྱེ[illegible]ེད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་བི་ཡ་མཚན་སོང་སྟེ་རྒྱུ་མ་བཏང་བ། ཁང་པ་རུ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཨ་པོ་ལ་ཟེརས་པ། ལྷ་ཨ་པོ། ཚང་མའི་ཞིང་དེ་སྔོན་པོ་སོང་སྟེ་འདུག། ང་དང་གི་ཞིང་རྒྱ་སྟུན་པོ་ལ་ལྡོང་པ་གཅིག་ཅིག་མེན་པ་མི་འདུག། ངས་རྒྱུ་མ་བཏང་བ་ཡོངས་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཨ་པོས་ཟེརས། ལྡོང་པ་གཅིག་ཡོད་ནའང། ཁོ་རང་གི་རྩ་ལ་རྒྱ་སྐྱིལ་ཏེ་ཡོང་ ཟེརས་པ། ཡང་ཨ་བི་ལོག་སྟེ་

སོང་སྟེ་རྒྱ་ཞིག་སྐྱིལ་དེ་ཡོངས། རི་རྣག་གིས་རྒྱ་བདང་གིན་བོར་ས་པ་སང༌། སྟོན་ལ་ཚང་མ་རི་ཞིང་ཛ་རན་ཛུག་པ། དེ་ལྷུང་པ་གཅིག་ཅིག་པོ་ཆེན་མོ་སོང་སྟེ། ཤིང་གྲུལ་ཞིག་ཟམ་སོང༌། དེ་ནས་མི་ཚང་མས་ཞིང་ཛ་ཙན། ཨ་པོ་ཡང་སྟ་རེ་ཞིག་ཁྲར་ནས་སོང་སྟེ། དེ་དྲིམ་གྱི་རྩ་ལ་སོང་སྟེ་བརྡུངས། ལན་གཉིས་གསུམ་བརྡུངས་པ་སང། དེའི་ཁ་གྲོག་ནས་གྲོ་ནས་ཁ་ཅིག་འབུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་པོ་འཕྲད་ཀྱིན་ཞིག་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཨ་བི་ལ་ཟེར་ས་པ། ཁྲ་ཨ[illegible]། ང་དང་གི་ལྷུང་པའི་བྲུ་བྲ་དེ་ལ་ངས་ བརྡུངས་པ། ཁ་གྲོག་ནས་ནས་ཁ་ཅིག་འབུད་དེ་ཡོངས་པ། ཕོ་རོན་ཟེད་རི་འདུག་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཨ་བི་དང་ཨ་པོ་གཉིས་ཀ་སོང་སྟེ། ལྷུང་པའི་བྲུ་བྲའི་རྩ་ལ་ཡུལ་ཐག་ཆེན་མོ་ཞིག་བཅོ་སྟེ། དེ་ལ་ཛལ་ལ་བདང་སྟེ་[illegible] བཅོས། དེ་ནས་[illegible] གཉིས་ཀས་སྤྲོ་རེས་ངདང་གིན་ཞིག་ལྷུང་པའི་དྲིམ་པོ་ལ་བརྡུངས། དེ་ནས་ཁ་གྲོག་ནས་འབྲུ་མང་པོ་ཆེན་མོ་ཕོ་རོན་ཟམ་རི་རྒྱ་ཡོང་བ་ཚོགས་ལ་བབས། ཁྱིང་གཉིས་ཀས་ཁང་ཆུ་ལ་སྐྱུ་སྟེ་ནང་སིག་ཚང་མ་གང་སོང༌། ཁང་ཆུའི་ནང་དུ་མ་ཤོང་ནས། ཞིང་དེ་ཁ་བང་བ་ཆེན་མོ་ཞིག་བཅོ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་བདངས།།

No. 2.

དེ་བང་བ་བཀང་སྟེ། དེ་ཁ་ལ་རྡོ་བ་ཞིག་བཀབ་སྟེ། ཀ་ལག་བདང་སྟེ ཨ་པོ་དང་ཨ་བི་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་རྒྱ་ཡོང་སྟེ་ཁྲིང་མང་པོ་འཕྲད་སོང༌། དབྱིད་ཁ་རྒྱ་མི་ཚང་མས་བང་བ་ནས་ཕིང་ཟན། ཨ་པོ་ཡང་པད་ཅིག་ཁྲར་དེ་བང་བ་ཕིང་པ་སོང༌། ཁྲོས་བང་བའི་ཁ་རྡོ་ཕྲོ་སྟེ་བལྟས་པ། འབྲུ་ཚང་མ་འབུ་རྙིགས་གྱུར་དེ་བང་བ་གང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་པོ་ཡ་མཚན་སོང་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཁང་

ཏུ་ལ་ཡོང་སྟེ་ཨ་བི་ལ་ཟེརས་པ། ཕྲ་ཨ་བི། ང་དང་གི་བང་བའི་ནས་ཚང་མ་འབྲུ་རྫིག་ལ་གྱུར་དེ་འབྲུ་རྫིག་དང་བང་བ་གང་སོང་སྟེ་འདུག་ཟེརས། དེ་ནས་ཨ་པོ་དང་ཨ་བི་གཉིས་ཀ་ལ་ཚོར་ཀ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས་པ། ཁང་ཏུའི་ནང་དུ་ཡོད་མཁན་གྱི་ནས་པོ་ཟ་ཚར་འདུག། ད་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེར་རེད་ཞིག་འདུགས། ཞག་བདུན་སོང་བ་དང་། ཁོང་བདེན་མ་ཆེས་པར་ཨ་པོ་ཡང་པལྟ་ལ་སོང་སྟེ། བང་བའི་ཁ་ཕྱེས་དེ་བལྟས་པ། འབྲུ་རྫིག་གཅིག་དང་ཅིག་གིས་བཟོས་དེ། འབྲུ་རྫིག་ཆེན་མོ་གཅིག་ལ་གྱུར་དེ་ཡོད་ཙུག། ཨ་པོས་ཁ་རྡོ་དེ་བཀབ་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཨ་བི་ལ་ཟེར་བ་ལ་ཁང་པ་རུ་ཡོངས། ཕྲ་ཨ་བི། བང་བའི་ནང་གྱི་འབྲུ་རྫིག་ཚང་མ་ཚར་དེ་འབྲུ་ཆེན་མོ་གཅིག་ལ་གྱུར་དེ་འདུག་ཟེརས། དེ་ནས་ཡང་ཞ་ཀ་བདུན་སོང་སྟེ། [illegible]པ་སོང་སྟེ་ཁ་ཕྱེས་དེ་བལྟས་པ་སང་། འབྲུ་རྫིག་པོ་ཕྲུ་གུ་བདེ་མོ་ཞིག་ལ་གྱུར་དེ་ཡོད་ཙུག། ཉི་མ་ལ་བདང་ན་ཉུ་ཅེས། གྲིབ་འཇུགས་ལ་བོར་ན་འཕྲུངས་ཅེས། གསེར་རི་ཙུན་ཙུན་པོ་བྲང་འཁོར་ལ། དངུལ་ཡི་ཙེ་རི་སྐྱིད་འཁོར་ལ་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཨ་པོས་ཁ་རྡོ་མགྱོགས་པ་བཀབ་བཀབ་སྟེ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཁང་ཏུ་ལ་ཡོང་སྟེ་ཨ་བི་ལ། ཕྲ་ཨ་བི། དེ་བང་བའི་ནང་ན་ཕྲུ་གུ་མི་འདྲ་ཅེས་བདེ་མོ་ཞིག་འདུག་ཟེརས་པ། ཨ་བི་འཐད་དེ། ཕྲ་ཨ་པོ། ང་དང་གཉིས་ཀ་ལ་བལྟ་མཁན་ཅིག་རག། རྒྱལ་ལ་སོང་། ང་དང་ལ་ཕྲུ་གུ་མེད་ཟེརས། ཁོང་གཉིས་ཀ་ར་མགྱོགས་པ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ། བདེན་པ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་ཁང་ཏུ་ལ་ཁྲེར་དེ་ཧྲེང་སྟེ། ཟི་དོན་རོག་དོན་བདང་སྟེ་དཀོན་མཆོག་ལ་མང་པོ་བཅོལ་ནས། ཁོང་གཉིས་ཀ་མང་པོ་འཐད་གྱིན། འདུགས།

No. 3.

ཞག་བདུན་སོང་སྟེ་སྤྲུ་གུ་ལ་མིང་བདག་ཅེས་སི་ཕི་ལ། ཨ་པོ་གྲང་ངི་ལུང་པའི་ནང་དུ་མེ་མེ་སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་ཞུ་བ་ལ་སོང་སྟེ། མེ་མེའི་དགོན་པའི་རྩར་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

མེ་མེ་སློབ་དཔོན་གྱིས་ཨ་པོ་ངའི་དངོས་ལ་གསན་ལོ།
སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུས་འང་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ཨ་པོ་ང་རང་ལ་ཚ་བོ་ཞིག་ཐོབ་ལོ།
བཀྲ་ཤིས་ང་རང་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་འབྱོར་ལོ།
ངའི་ཚ་བོ་ལ་མིང་ཞིག་སྐུལ་ལོ།
ངའི་བུ་ཚ་ལ་མིང་ཞིག་སྐུལ་ལོ།
ཨ་པོས་མེ་མེ་ལ་དེ་ཟུག་ཞུས་པ་སང། མེ་མེ་སློབ་དཔོན་རྩེ་
དགུས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།།
ཁྱིང་གི་ཨ་པོས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
ཁྱིང་གི་བཀྲ་ཤིས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང།
ཨ་པོ་རང་ལ་བུ་ཞིག་འབྱོར་དེ་ཡོད་ན།
བཀྲ་ཤིས་རང་ལ་ཚ་བོ་ཐོབ་སྟེ་ཡོད་ན།
ཁྲ་མ་ང་ཡིས་མིང་ཞིག་བདག་ཡིན།
སློབ་དཔོན་ང་ཡིས་མིང་ཞིག་བདག་ཡིན།
བུ་ཚ་དེའི་མིང་ལ་དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་དོག།
ཚ་བོ་དེའི་མིང་ལ་དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་དོག།།

No. 4.

མི་མི་སློབ་དཔོན་གྱིས་དེ་ཟླུག་ཟེར་པ་སང། ཨ་པོ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་རང་གི་ཁང་ཙུ་ལ་ཡོངས། ཊྲིམ་མཚམས་པ་ལ་ཁྲི་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཁྲི་ལ་ཁྲི་ཕྲུག་གཉིས་སྐྱེ་སྟེ་ཡོད་པས། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་དེ་ཁྲི་ཕྲུག་གཉིས་ཀ་གསོ་སྟེ་ལིངས་ཁྲི་བཅོ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཁོས་དེ་ཁྲི་ཁྲིད་དེ་ཞག་དང་ལིངས་ལ་སོང་སྟེ། སྐྱིན་དང་གྲོང་མང་པོ་ཁྲོང་སྟེ། ཨ་པོ་དང་ཨ་བི་གཉིས་ཀ་ལ་ཤ་མང་པོ་ཁྲོང་སྟེ་བཏང་ས། ཞག་ཅིག་ཁྲི་གཉིས་ཀ་སྟན་ལ་འབུད་དེ་སོང། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་ཁྲིའི་རྗེས་པོ་བཙད་དེ་སོང་པ་སང། གླང་ཅི་ཡུང་པའི་ཕུ་ལ་སོང། བསྐྱིབ་པ། མི་མི་སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་འདུག་སའི་མཚམས་ཀྱི་ལྷག་ལ་བྲག་ཆེན་མོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་བྲག་གི་དཀྱིལ་ལ་ཁྲི་གཉིས་ཀས། སྲིན་པོ་མགོ་དགུ་ཡོད་མཁན་ཞིག་སྐར་དེ་ཡོད་ཚུག། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་དེར་བསྲེབ་སོང། སྲིན་པོ་དེས་གླུ་འདི་ལྷར་བཏངས།།

ཀྱི་མ་གསན་དང་ཨ་ཅོ་ལི།

ཀྱི་མ་གསན་དང་ལིངས་མི་ལི།

ཨ་ཅོ་བའི་ཁྲིས་ང་སྐར་དེ་ཡོད།

ལིངས་པའི་ཁྲིས་ང་བཀག་སྟེ་ཡོད།

ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ཀྱི་དམག་གཡོག་བཅོ་ཡིན།

ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ཀྱི་ལིངས་གཡོག་བཅོ་ཡིན།

ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ལ་ཕན་ཐོགས་ཤིག་ཡོང་ཡིན །།

No 5.

སྤྲིན་པོས་དེ་ཐུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་དོང་གསུམ་མི་ལ་སྔོན་མོས་བཤད་ཅེས་ལ་ཡང་མ་ཞེས། ཕྱུད་ཅེས་ལ་ཡང་མ་ཞེས་པར། མི་མི་སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་ཞུ་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས༎

ངའི་མི་མེས་དངོས་ཞིག་ལ་ཉོན་དང།
སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང།
ཨ་ཡི་བྲག་བཟངས་པོའི་ནང་ན་སྤྲིན་པོ་མགོ་དགུ་ཞིག་འདུག་ལོ།
བྲག་བཟངས་པོའི་ནང་ན་ངའི་ལིངས་ཁྲིས་བཀགས་དེ་འདུག་ལོ།
དེ་སྤྲིན་པོ་བསད་ན་ཕུད་དེ་རིག་བཏང་ལོ།
དེ་མགོ་དགུ་བསད་ན་ཕུད་དེ་རིག་བཏང་ལོ།

དོང་གསུམ་མི་ལ་སྔོན་མོས་དེ་ཐུག་ཞུས་པ། མི་མེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

གླིངས་ཀྱི་ཕྲུ་གུས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
དོང་གསུམ་མི་ལ་སྔོན་མོས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང།
དེ་སྤྲིན་པོ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་བསད་པ་རིག་དགོས་སུག།
དེ་མགོ་དགུ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་བསད་པ་རིག་དགོས་སུག།
དེ་ཀུན་བསད་དེ་ཁྲི་རང་ཕྱི་ལོག་ལ་ཞོན་པ་རིག་དགོས།
ཕྱི་ལོག་ལ་ཞོན་དེ་སྨོན་ལམ་ཞིག་ཟདབ་དགོས།
སྐྱི་ཟ་གི་མཐིལ་ནས་དཀོན་མཆོག་ལ་སྨོན་ལམ་ཞིག་དེབ་ལོ།
སྤྲིན་པོའི་མགོ་བཞི་བཅད་དེ་འཐང་ན།
གིང་མཁར་གྱི་རྩིག་ལྷན་པོ་ལྷན་ཆེན།

སྲིན་པོའི་མགོ་བཞི་བཅད་དེ་འཕང་ན།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་ཀླུ་བཞི་ལྷན་ཅིག

སྲིན་པོའི་མགོ་གཅིག་བཅད་དེ་འཕང་ན།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་ས་སྐང་ལྷན་ཅིག

སྲིན་པོའི་རྐང་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་མ་གདུང་ལྷན་ཅིག

སྲིན་པོའི་ལག་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།

གླིང་གི་བུ་གདུང་ལྷན་ཅིག

ཕྲན་མོ་བཅད་དེ་འཕང་ན།

གླིང་མཁར་གྱི་གྲལ་ཆད་ལྷན་ཅིག

སྲིན་པོའི་རྩིབ་མ་བཅགས་ཏེ་འཕང་ན།

གླིང་མཁར་གྱི་གྲོག་ཀྲུབ་ལྷན་ཅིག

སྲིན་པོའི་ནང་ཆ་ཐིང་སྟེ་འཕང་ན།

གླིང་མཁར་གྱི་ཕ་མར་རི་ཕྲག་ས་ལྷན་ཅིག

གློ་བ་དེ་ཐིང་སྟེ་འཕང་ན།

གསེར་པོའི་གསེར་རི་ལྷན་ཅིག

སྙིང་པོ་བཅད་དེ་འཕང་ན།

དཀར་པོའི་དངུལ་རི་ལྷན་ཅིག

གྲོད་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།

གྲོ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་ལྷན་ཅིག

རྒྱ་མ་བཙད་དེ་འཕང་ན།
རྒྱ་མ་རོང་གི་རོང་འགོ་ལྷན་ཆེན།
ཆེའི་ཕོ་བ་བཙད་དེ་འཕང་ན།
སྤྱི་མཐོ་ནང་མའི་ཡིངས་ས་ལྷན་ཆེན།
སྤྲིན་པོའི་མིག་གཉིས་ཀ་ཕིང་སྟེ་འཕང་ན།
ཆུ་མིག་ཚང་ཡ་ལྷན་ཆེན།
སྣ་ཁུང་གཉིས་ཀ་བཙད་དེ་འཕང་ན།
སྐད་སྐན་གླིང་བུ་ལྷན་ཆེན།
མཁལ་མ་གཉིས་ཀ་བཙད་དེ་འཕང་ན།
གྲུབ་རྡེན་ཕོ་ལོང་ལྷན་ཆེན།

No. 6.

དེ་ཚང་མ་བཙད་དེ་འཕང་འཕང་རྩུག་པ་ཞག་བདུན་སོང་། ཞག་བདུན་པ་ལ་ཁྲི་དང་མི་ཚང་ཀ་ཚོགས་སེན་ཞིག་དང་ཁང་པ་རྩ་བསྐྱིབ། ཁོང་བསྐྱིབ་ར་སྐྱི་རྩུག་པ་ཨ་པོ་དང་ཨ་བི་གཉིས་ཀ་ལ་ཚོར་ཀ་ཆེན་མོ་སོང་། དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་བསྐྱིབ་པ་དང་ཁོང་འཐད། ཨ་པོས་ཁོ་ལ་བག་མ་མ་ཁྱེར་ས་པ་སང་། ཁོ་སྤྲོ་བཙོ་སྟེ་རི་ལ་སོང་། ཞག་དེ་ཟམ་ཞིག་འདུགས་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཨ་པོ་མི་མི་སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་ཞུ་བ་ལ་སོང་། མི་མིའི་སྒོ་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

མི་མི་སློབ་དཔོན་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
ངའི་བུ་ཚ་ལ་མནའ་མ་ཞིག་འདྲི་བར་རན་ལོ།

རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོ་ལ་བག་མ་འདྲི་རན།

ཁོ་ལ་མཛེས་པའི་མནའ་མ་ཞིག་ག་ན་འདུག་གཟིགས་འང།

རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོ་ལ་བག་མ་ག་ན་འདུག་གཟིགས་འང།

མོ་དཔེ་ཡིད་སྨེ་མོ་ཞིག་དོབ་ལོ།

རྩིས་དཔེ་བཞིད་སྨེ་རྩིས་ཤིག་སྐོར་ལི།

ཤར་ན་འདུག་ག་ནུབ་ན་འདུག་གཟིགས་འང།

བྱང་ན་འདུག་ག་ལྷོ་ན་འདུག་གཟིགས་འང།

དེ་ཟླུག་ཁྲུམ་པ་སང། མེ་མེ་སེམས་གཏམ་ལན་ལ་ཨོ་ཟླུག་གླུ་བཏངས།

གླིང་གི་ཨ་པོས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།

ཨ་པོ་བཀྲ་ཤིས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།

ཁྱེད་ཀྱི་ཚ་བོ་ལ་མནའ་མ་ཞིག་འདྲི་ན།

རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོ་ལ་བག་མ་ཞིག་འདྲི་ན།

ཡུལ་གྱི་སྨང་གྲོགས་ཤིག་ནས་ལུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཁྱེང་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་པོ་ལོག་སྨེ་ཡོང་སྨེ་ཨ་ཕི་ལ་དེ་གནས་ཚུལ་ཚང་མ་ཟེར་སྟེ། ཨ་པོ་དང་ཨ་ཕི་གཉིས་ཀས་སྨང་གྲོགས་གཅིག་ནས་ལུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་མི་ཐོབ་ཟེར་ནས། ཁོང་གཉིས་ཀས་གྲབས་ཤིག་བཅོ་སྨེ། ང་དང་ངི་ཚ་བོ་ལ་བང་རི་ཞིག་བཏང་ཡིན། དེ་ནས་མི་མང་པོ་ཞིག་འཛོམ་ན། དེའི་ནང་ནས་ལུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཐིང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་གཉིས་ཀས་བང་རི་ཞིག་བཏངས། ཡུལ་ཚོ་གཉིས་ལ་དྲན་བཏང་སྨེ། ཨ་པོ་བཀྲ་ཤིས་ལ་རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོ་ཟེར་མཁན་ནི་ཚ་བོ་ཞིག་འགྱོར་བས། ཁོ་ལ་བང་རི་ཆེན་མོ་ཞིག་བཏང་ཆེན། དེའི་

ཕི་ལ་ཚང་མ་ལྟན་མོ་ལ་ཡོང་དགོས་ཟེར་དེ་བོས་མཁན་མི་ཞིག་བཏངས། ཡུལ་གཉིས་ཀྱི་བུ་ཚ་དང་བུ་མོ་ཚང་མ་ཡོང་ཟན། ཨ་པོ་ཁོ་རང་གི་སྒོ་ལ་འདུག་སྡེ། བུ་མོ་ཚང་མ་ལ་འདྲི་སྡེ་ཞུགས་ལོ་མ་སུ་སུ་ཡིན་ཟེར་དེ། ཞུག་ལོ་མ་ཡིན་མཁན་ཚང་མའི་མིང་འབྲི་འིན་ཞིག་ནང་མིག་སོ་སོ་ཞིག་ལ་བོར་སོང་། དེ་ནས་དོང་གསུམ་མི་ལ་སྡོན་མོ་ཡང་དེ་ནང་མིག་གི་ནང་དུ་འཁྱེར་དེ། འདི་བུ་མོ་ཚང་མ་ཁྲི་རང་ལ་བགག་མ་ཁྲོངས་པ་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོ་ཡང་ཁོང་སག་དང་མཉམ་པོ་བོར་སོང་།

No. 7.

དེ་ནས་དེ་བུ་མོ་ཚང་མ་ལ། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྡོན་མོ་མཐོང་བ་ཟམ་ཞིག་ལ་སྐྱི་ཅེས་འཁུར་སོང་བས། ཀླུ་དགུ་དངོས་བཅུ་འི་ཞག་ལ་སྡོན་ལ་རང་རིགས་ངན་ར་པོའི་མགོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་པ་སང་། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྡོན་མོ་དེ། མི་མི་སློབ་དཔོན་ཅེ་དགའི་ཅར་སྤྲ་གུ་ལ་མིང་བཏག་པར་སོང་། མི་མི་འི་སྒོ་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

མི་མི་སློབ་དཔོན་ཉིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
སློབ་དཔོན་ཅེ་དགུས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
བུ་ཚང་རང་ལ་རིགས་ངན་ར་པོའི་མགོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།
དོང་གསུམ་མི་ལ་སྡོན་མོ་ལ་ར་མགོ་འཁུར་པ་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།
དེ་སྤྲ་གུ་ལ་མིང་ཞིག་རང་དགོ་ལོ།
དེ་བུ་ཚ་ལ་མིང་ཞིག་རང་དགོ་ལོ།

དེ་ནས་མི་མི་སློབ་དཔོན་ཅེ་དགུས་གདམ་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བསླངས།།

སློང་གི་དཔའ་བོས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་ལི།

རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་ལོ།
ཁྱེད་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་སྐྱེས་ལོ་ཟེར་ན་ལེ།
ར་པོའི་མགོ་འཁོར་པ་ཞིག་སྐྱེས་ཟེར་ན།
ལྟས་ངན་ཡང་དུ་རྒྱུར་དེ་པ་སང་ལྷན་རྣ་སྐྱེས་དགོ།

དེ་ནས་ཁོ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་རུ་བསླེབ་སྟེ། ཡང་བུ་མོ་ཞིག་ལ་ལྪངས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཁོ་ཡང་གྲང་ངེ་ལྷུང་པའི་ཕྲུ་ལ་མེ་མེ་འི་རྩར་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།

མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཉིས་ངའི་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
སློབ་དཔོན་རྗེ་དགུས་འང་ངའི་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང་།
བུ་ཚ་ང་རང་ཁང་པ་ལ་བསླེབ་པ་དང་ཕྲུ་གུ་ཞིག་སྐྱེས་འདུག།
རིགས་ངན་ལྪངས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།
རིགས་ངན་ཕྲུ་གུ་དེ་ལ་མིང་ཞིག་རང་སྐུལ་ལོ།
ལྪངས་པོ་འཁོར་མཁན་དེ་ལ་མིང་ཞིག་རང་སྐུལ་ལོ།

མེ་མེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བསླངས་སོ།

གླིང་གི་དཔལ་བོས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོས་ངའི་བདག་ལ་གསན།
རིགས་ངན་ལྪངས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ན།
• རིགས་ངན་ཡང་དུ་སྐྱུར་དེ་ཨང་གར་ལྪངས་པ་དགོ།

དེ་ནས་མེ་མེ་སེམས་ཁོ་ལ་ཟེརས་པ། ཁྱེ་རང་གི་ཨ་ནེ་ཚང་མ་ལ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་འདི་རིང་སྐྱེ་ཆེན། ཁྱེ་རང་འདིར་མིང་བདག་ཅེས་ལ་མ་ཡོང་།

ཁྱེད་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་སྐྱེ་ཅེས་ཅན་ཚང་མ་ལ་མིང་ངེས་བཏགས་དེ་བཏང་ཡོད་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གསལ་པོ་བྲི་སྟེ་ཁོ་ལ་བཏངས། ཡི་གེ་ནང་དུ་ཨི་ཟུག་བྲིས་ཡོད།

སྣ་དང་སྣང་ར་དཀར་པོ་ཡོད་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཁ་རྒྱན་དགའ་ཉི་བཏག་དགོས།
ཁྲའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་བཏག་དགོས།
ཤིང་སྤྲེའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་སྤྲེ་བ་རྐོད་པོ་བཏག་དགོས།
གླ་བའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་གླ་བ་བཟང་པོ་བཏག་དགོས།
མདའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་མདའ་དཔོན་གོང་མ་བཏག་དགོས།
ཨ་ལའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཨ་ལ་ཅོང་གོལ་བཏག་དགོས།
འབྲུའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་བཏག་དགོས།
ཤེལ་ལི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཤེལ་ལི་བུ་ཞུང་བཏག་དགོས།
གོན་ཅེས་སི་གོང་བ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་དགའ་ཉི་གོང་བ་བཏག་དགོས།

ལག་པ་རིང་མོ་འཁྲུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ལག་ལག་རིངས་བདག་དགོས།
རྐང་པ་རིང་མོ་འཁྲུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་རྐང་རྐང་རིངས་བདག་དགོས།
བོང་བུའི་མགོ་འཁྲུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་བོང་རྣག་ལྷུམ་བུ་བདག་དགོས།
མིའི་མགོ་འཁྲུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་བཀའ་བློན་ལྡན་པ་བདག་དགོས།
མི་རྒན་གྱི་མགོ་འཁྲུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་བདག་དགོས།
གཡུའི་རངས་འཁྲུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་རྣ་གཡུ་རྣ་རྩལ་བདག་དགོས།
དུང་གི་རངས་འཁྲུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཟླ་བ་དཀར་པོ་བདག་དགོས།

No. 8.

དེ་ནས་ཁོས་དེ་ཡི་གེ་ཁྲུར་དེ་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་ལ་ཡོངས། དེ་ཡི་གེ་ནང་ལྟར་ཞག་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཕྲུ་གུ་ཚང་མ་སྐྱེས། དེ་ནས་མི་མེས་བསླབས་མཁན་ནང་ལྟར་མིང་ཡང་ཚང་མ་ལ་བཏགས། ཕྲུ་གུ་སྐྱེའི་ཚོར་དང་ཕི་སྤུ་རྩ་བིང་སྟེ་སོང་སྟེ། རང་རང་གིས་ཁང་པ་རེ་རྩིགས་སོང་། དེ་ཨ་མ་ཚང་མ་ཡང་དེར་མ་འདུག་པར། རང་རང་གི་ཁང་པར་སོང་། དེ་ཕྲུ་གུ་ཚང་མས་རང་རང་གིས་ཨ་ནེ་རེ་རེ་ཁྱིད་སྟེ།

ཁོང་ལ་ནོར་རི་མེད་པའི་ཕེ་ལ། ཁོང་ཚང་ཀས་གྲུབས་བཅོས། པ་ཆི་དཔལ་
དོང་མཁར་ལ་ནོར་ཡོད་ཟེར་འདུག། དེ་ནས་ང་དང་ཚང་མ་མཁར་བཅག་སྟེ་
ནོར་འཁྱོང་བར་ཆེན་ཟེར་དེ་སོང་། དེའི་ནང་ན་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ཟེར་མཁན་པོ་
ཁའི་ཨ་མ་བོ་མགར་མོ་ཞིག་ཡིན་པས། གྲིབ་ཕོག་སྟེ་འགྲུལ་མ་ཐུབ་པར།
གྲང་ངི་ལུང་པའི་ཕྲུ་ལ་མི་མི་བསྐྱོབ་དཔོན་རྩེ་དགུའི་རྩར་ཁྲུས་བདང་གིན་ཞིག་
ཡོད་པིན། ཞག་ཅིག་ཁོ་ཡང་པ་ཆི་དཔལ་དོང་མཁར་ལ་ནོར་འཁྱོང་བར་ཆེན་
བསམ་སྟེ། ནུ་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་སོང་བར། ཆུ་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ།
དེ་རྩུ་ལྷ་ཅོ་ཞིག་ཆུ་ནས་མ་ཐར་བ་ཡོད་རྩུག། དེ་ལྷ་ཅོས། ལྷ་ཨ་ཅོང་ཡང་
རྣམ་ཕོངས་ལ་བདང་ན། ངས་ཕན་ཐོགས་ཤིག་བཅོ་ཡིན་ཟེརས། ཁྱེད་ཀྱིས་
ང་ལ་ཕན་ཐོགས་ཤིག་བཅོན་ཡོང་ཟེར་དེ། རྣམ་ཕོངས་ལ་བདང་སྟེ་འཁྱེརས།
དེ་ནས་ལྷ་ཅོས་ལམ་བསྟན་དེ་འཁྱེར་དེ། པ་ཆི་དཔལ་དོང་མཁར་ལ་དཔལ་ལེ་
རྒོད་པོ་སྔོན་ལ་བསླེབ་སོང་། གཞན་མ་ཚང་མ་ཅིའི་ཕི་ལ་མ་བསླེབ་ཟེར་ན།
ལམ་རྩོག་པོ་ཆེར་ མང་གི་ཚོགས་ དང་ལྷུང་ མའི་ཚོགས་ མང་པོའི་ནང་ ནས་ཐར་
ཅེས་མེད་རྩུག། དེ་ཚོགས་པོ་བཅད་དེན་སོང་སྟེ། ཞག་རེ་རེ་ལ་ཐག་པ་གང་
རེ་མེན་པ་ལམ་མ་བིང་བར། དེ་རྨུག་གིས་འགོར་སོང་། དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ལྷ་ཅོ་
དང་མཉམ་པོ་སོང་པ་དེ་རྩུ་བསླེབ། དེ་ཡུལ་གྱི་མཇུག་ལ་ཨ་ཕི་རྒད་མོ་ཞིག་
ཡོད་རྩུག། ཁོ་དེརྩུ་བྲང་ས་ལ་འདུགས།།

No. 9.

དེ་ནས་ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་སྟེ་ཁོས་ཨ་ཕི་ལ་ཁ་ཚོད་བཅད་དེ་འདྲིས་པ། ཨ་
ཕི་ལེ། འདི་མཁར་གྱི་ནང་དུ་ནོར་བུ་ཅི་རེ་ཡོད་ཟེརས་པ། ཨ་ཕིས་ལན་དུ་ལྷ་

བུ་ཚ། ངས་ཆོར་མཁན་ཚང་མ་ཁྲི་རང་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེར་དེ་ཟེར་ས། སློང་ཡུལ་ལ་ཨབས་ཐོན་པ་དང་ཡུམ་སྔོན་མོ་ཟེར་མཁན་གཉིས་ལ་ཛེ་ཛེ་འབྲི་གུ་མ་ཟེར་མཁན་ཞིག་བཀྱམ་ཆེན་ཟེར་འདུག། དེ་ནས་གླིང་མཁར་གྱི་སྟོད་ལ་ཨ་པོ་ཞིག་ཡོད་ཆོད། དེ་ཨ་པོ་མགར་བ་ཞིག་ཡིན་ཆོད་རག། ཁོ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་སྐྱེ་ཆེན་ཟེར་འདུག། བུ་མོ་གཅིག་གི་མིང་ལ་དཀར་ཐིག་མོ་བདག་ཆེན་ལོ། བུ་མོ་གཅིག་ལ་ནག་ཐིག་མ་བདག་ཆེན་ལོ། བུ་མོ་གཅིག་ལ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་བདག་ཆེན་ལོ། དེ་ནས་སྟང་ལྷ་ཡུལ་ལ་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་བཞིན་ལ་བུ་ཚ་གསུམ་སྐྱེ་ཆེན་ལོ། བུ་ཚ་ཨ་ཛེའི་མིང་ལ་དོན་ལྡན་ཞུ་ཡིན་ལོ། བུ་བར་པ་ལ་དོན་ཡོད་ཞུ་ཡིན་ལོ། ཆུང་ཅུན་པོ་ལ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཞུ་ཆེན་ལོ། དེ་ཆུང་སྟུགས་པོ་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་འགྱུར་ཆེན་ལོ། དེ་བོག་རྟག་པ་འགྱུར་ཡིན་ཟེར་ན། བུ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་སྟང་ལྷ་ཡུལ་ནས་ཆོ་ཕོས་བདང་ཆེན་ཟེར་འདུག། ཆོ་ཕོས་པ་སང། ཧེ་མགར་ར་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་བུ་མོ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་བཀྱམ་ཆེན་ཟེར་འདུག། བྲུ་ཁྲ་ཡུག་རྒྱལ་པོ་ལ། བྲུ་འོང་ལྷོ་རི་སྐྱེ་ཆེན་ཟེར་འདུག། བྲུ་འོང་ལྷོ་རི་ལ། བྲུ་ཉི་མ་ཁྲུང་རྟུང་སྐྱེ་ཆེན་ཟེར་འདུག། བྲུ་ཉི་མ་ཁྲུང་རྟུང་གི་གཟུགས་པོའི་ཁ་ནོར་བུ་སྣ་དགུ་ཡོད་ལོ། བྲུ་དེ་སྤྲིན་པོའི་སྐྱེ་བ་ཡིན་ལོ། ཁོས་གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་བཏུལ་ཅེས་ཡིན་ཟེར་འདུག། ཀ་སར་སྐྱེ་སྐྱེ་ཚུག་པ་ནམ་མཁའི་ཟླ་བ་དང་ཉི་མའི་ཟུར་ལ་མཚམས་བཅད་བདང་སྟེ་འདུག་ཆེན་ལོ། ཁའི་ནོ་དེ་བྲུ་སོ་མིག་དམར་ཟེར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན་ལོ། ཁོ་བྲག་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་ཀ་སར་སྐྱེ་མི་ནུས་ཀྱི་ཁ་བར་ཉན་ཅེས་ལ་བོར་ཆེན་ལོ། དེ་རྟག་ཟེར་ཚར་དེ། ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ཡང་འདྲིས་པ། དེ་ཚང་མ་ད་ཆོར་བ། ཨ་ཕི་ལེ། འདི་པ་ཆི་དཔལ་དོང་མཁར་ནང་དུ་ནོར་བུའི་

རིགས་ཅི་རེ་ཡོད་ཟེར་དུ་འདྲིས་པས། ཨ་ཕིས་ལན་ལ། ཆ་ལག་གི་ནོར་བུ་དེག་ཁ་དམར་དང་ཟངས་བུ་ཁ་ཡོད། སྤུ་རི་ཐྲ་བ་དཀར་པོ་ཡིན། ཐག་པ་རྒྱ་སྟག་ཁྲ་བོ་ཡིན། སྐྱི་མོ་དཀར་མོའི་སྤྱང་ཤོང་ཡིན། རྟའི་འགོ་ན་རྒོད་མ་ཚ་ལངས་ཡིན། བ་གླང་གི་འགོ་ན་མཛོ་མོ་རྡུ་ཡོན་ཡིན། ར་མའི་འགོ་ན་ར་དཀར་མོ་ཡིན། ལུག་གི་འགོ་ན་ལུག་དྲོ་མོ་ཡིན། བོང་བུའི་འགོ་ན་ནག་པོ་ཁ་དཀར་ཡིན། ཁྱིའི་འགོ་ན་ཁྱི་མོ་དཀར་མོ་ཡིན། བི་ལའི་འགོ་ན་བི་ལ་ནག་མོ་ཡིན། རྟ་ཕོ་ཁ་ལ་མེ་བར་ཡིན། ཕོ་ལད་རི་གཞུ་མོ་ཡིན། གསེར་རི་སྒྲིད་བུ་ཡིན། དངུལ་གྱི་སྒྲིད་བུ་ཡིན། དུང་ངི་ལུ་གུ་ཡིན། ཟངས་ཀྱི་ཁྲི་གུ་ཡིན། རྒྱ་རྡུའི་ལག་པ་ཡིན། སྒུ་དྲིག་གི་གྲུ་གུ་ཡིན། གཡུའི་ཚིག་བུ་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ནོར་བུ་ཡིན་ཟེར་དེ་ཨ་ཕིས་བསྟན་པས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་དེ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་ཨ་ཕིས་བསྟན་ཁན་ཚང་མ་ཁྱེར་དེ། ཕོ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་སྟེ་གླིང་དཀར་གྱི་མཁར་ལ་གཏེར་མཛོད་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། དེ་ནས་པ་ཆི་དཔལ་དེང་མཁར་ནས་དཔལ་ལེ་སོང་སྟེ་ཞག་བདུན་སོང་བ་དང། སྔོན་ལ་སོང་མཁན་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་དཔལ་དེང་མཁར་ལ་བསླེབ། ནོར་བུའི་རིགས་ཚང་མ་དཔལ་ལེས་འཁྱེར་དེ་མེད་པས། ཁོང་ཚང་ཀས་ གསེར་རེ་ དང་དངུལ་ རེ་ཡང་ ཟངས་ ནོར་ རེ་ ཁུར་དེ་གླིང་ ཡུལ་ ལ་སོང་སྟེ། རང་རང་གི་ཁང་པ་རུ་སོང་། པ་ཆི་དཔལ་དེང་མཁར་ནོར་ཚང་མ་འཁྱེར་ས་པ་སང། བཞིག་སོང་ནས། ཅི་ཡང་མ་ལུས་སོང།།

Prologue to the Kesar-saga.

Abstract of Contents.

1. In the land *Kalakol* there lived the fore-father *bKrashis shis* and his wife.*) They made a little field, borrowed some seed from another man and sowed it. There only grew a single plant, which they watered well, until it became a tree. From this tree (perhaps the later tree of the world) they received a rich harvest of wheat and barley, each grain being of the size of a pigeon. Then they built a barn and stored it up.

2. One day in spring, when the fore-father went to look after the grain, he found that all the grain had turned into worms. Then these worms ate up one another; until only one huge worm was left, who alone filled the barn. After seven days, when the fore-father went to see the worm, it had become a very beautiful child, so tender, that if placed in the sun, it would melt; if placed in the shade, it would freeze. It had golden locks falling from the fore-head down to the breast, and a silver pig-tail falling down to the waist.

3. The fore-father went to the teacher *r Tse dgu*, who lived in a hermitage in "the cold valley," to ask what name ought to be given to the child; and the teacher told him to call the child *Dong ysum mila sngonmo.*

4. The boy *Dong ysum mila 'sngonmo* loved to go a-hunting with two dogs. Once these dogs seized (arrested) an ogre with nine heads on the rock above the hermitage. The ogre implored the boy not to kill him and promised to be his helper in war and sport. The boy, who did not know what to do, went to ask the teacher about it.

5. The teacher told him that it was necessary to kill the ogre, and that out of his body the land *g Ling* would come into existence: Out of four of his heads the four walls of the *g Ling*-castle, out of four other ones the four corners (towers) of the *g Ling*-castle, out of one of the heads the floor of the castle, out of his legs the large beams, out of his arms the smaller beams; the fingers would become the sticks of the roof, the ribs the twigs of the roof, and the interior parts the earth of the roof. The lungs would become the golden gold-hill, and the heart

* This *bkrashis* is probably identical with the fore-father smith *bkrashis*, mentioned in No. 9.

the white silver-hill. The stomach would become the *Groma*-plain, the principal of all plains, and the bowels the *rGyuma*-gorge, the principal of all gorges. The little stomach would be turned into the hunting ground *Spotho nangma*, and the eyes into the spring *Thsangya;* out of his nose would arise the [place] *Skad snyan glingbu*, and out of the kidneys the rock *r Gyab rten.**

6. Before all this was finished seven days elapsed, and on the seventh day *Dong rsum mila sngonmo* and his dogs came back hungry to the fore-father and his wife. The latter had been fearing that the boy had stayed away for such a long time, because he was angry with them for not yet having given him a bride. For this reason the fore-father went to the teacher and asked him to cast lots and find out from which of the four directions the bride would come. The teacher advised him to call together eighteen girls from the street, and to see that all of them had been born in the sheep-year. On the occasion of the *Bangri*-festival, when many guests had assembled, all those girls of the sheep-year were placed in a separate room, and the boy was sent into the same room too.

7. As soon as the girls had seen the boy, they all were with child, and after nine months and ten days the first child was born. All were startled, because it had a goat's head instead of a human head, and *Dang rsum mila sngonmo* went to the teacher to ask what should be the name of the child. When he said that a child of very bad caste with a goat's head had been born, the teacher advised him

* This account of the creation of *gLing* out of the body of the ogre is what I have called "the creation of the world (earth)." After the opening of Tibet it will probably be possible to find all the places mentioned in the account, and thus to determine the geographical situation of the land *gLing* (perhaps the *Lik* of the Mongols). Although the land *gLing* would then appear to cover only a small portion of the surface of the globe, we must not forget, that in the minds of those early men of *gLing* it may have constituted the whole world known to them. Even at the present time the conceptions of the Tibetans with regard to the size of the earth are extremely narrow. The name *gLing mkhar* castle of *gLing* may have been originally the name of a high mountain with many peaks. Thus for instance the name of a hill not far from the *Saspola* bridge is *Kesarri mkhar*, castle of Kesar. If in future times it should be possible to fix the situation of *gLing*, the question will arise: Do we now actually know the home of the Kesar-saga? I do not believe that the question will be settled so soon. In other countries another version of the saga may mention quite different localities. Besides that not all of the names of the Kesar-saga appear to be of Tibetan origin, some of them have a distinctly non-Tibetan character, and others look like translations from another language. Finally, the question of the zodiac of the mythology of *gLing*, as represented in the Agus, will have to be considered before it will be possible to decide the question of the home of the saga.

not to speak of bad caste and to call the child *Pasang ldan ruskyes.* When he came back, another child was born which had a lizard's head. This also was considered to be of bad caste, but the teacher was of different opinion and said that this child's name was to be *Angar ltsangspa.* Then the teacher told the boy not to come again, and gave him a letter containing the names of sixteen more Agus, who were to be born.*

8. When all of the eighteen Agus were born they marched out in the order of their birth, built houses and took wives. Because they had no riches, they started in search of the castle *Pachi dpal dong,* to get them from there. The Agu *dPalle rgodpo,* whose mother was a smith's daughter and who was believed to be very stupid, started after the others had left. When crossing a brook, he found a fox who could not get out of the water and who asked to be allowed to jump on the Agu's horse. This he was invited to do and in return showed the way to the castle, where Agu *dPalle* arrived first of all. The other Agus had lost the way and become entangled in thorns.

9. After some time Agu *dPalle* asked the grand-mother, who was living in the castle, to tell him what treasures there were in the castle, and the grand-mother answered: "In the land *gLing* there will be born to father *Thonpa* and mother *sNgonmo* a daughter called *a' Briguma* (*a'Bruguma*). In the *gLing* castle to the fore-father, the smith *bKrashis,* there will be born three daughters, *dKar thigmo, Nag thigma* and *Gog bzang lhamo.* To the lord of heaven there will be born three sons, *Don ldan, Don yod* and *Don grub dkarpo.* The latter will die in heaven and be born to *Gog bzang lhamo,* to become the head of the land *gLing.* To the bird *Khu yug rgyalpo* will be born the bird *'Ong ldore,* and to this one the bird *Nyima khyung rung.* The latter will subdue Kesar, and will mark the frontier of sun and moon on the sky (the horizon), until Kesar will be reborn. His younger brother, the bird (bat) *So mig dmar* will then be born and remain on the high rock to hear the news, whether Kesar will be reborn or not." Then *dPalle* said: "But the treasures, what kinds of them are there here?" and the grand-mother answered: "There is a pot with a red mouth and a kettle with a crooked mouth; the white moon is the axe; there is the rope of several colours *rGya stag* and the white bag, "Hold-thousand"; the first of horses, the mare *Thsa langs;* the first of cattle, *mDzomo ru yon;* the first of goats, *Ra dkarmo;* the first of

---

* The names of these Agus will be found in the "Vocabulary and Comments." A list of the 18 Agus with their characteristic marks was also published in the "Indian Antiquary," December, Part II, 1901.

sheep, *Dromo;* the first of asses, *Nagpo kha dkar;* the first of dogs, the bitch *dKarmo;* the first of cats, *Nagmo;* there is the gelding with fire in his mouth; a bow; golden and silver hearth-stones; a pearl-white lamb and a copper [coloured] dog; pearls and a grinding-stone of turquoise." All these treasures Agu *dPalle* brought to the *gLing* castle and put them into a store-room. Seven days after he had left, the other Agus arrived and carried off some gold, silver and copper each. When nothing was left, the castle *Pachi dpal dong* went to pieces and nothing of it remained.*

Geneological Table.

bKrashis †

out of his field	from his wife
Dong ysum mila sngonmo	dKarthigmo Nagthigma Gogbzanglhamo
the 18 Agus	Kesar

dBangpo rgyab bzhin	Thonpa, Sngonmo	Khuyug rgyalpo
Don yod, Don ldan, Dongrub dkarpo reborn as Kesar.	'a Brugnma	'Ong ldore
		So mig dmar, Nyima Khyung rung

* In facing the danger of being ridiculed by experts on mythology, I cannot help proposing to interpret passages in No. 9 with the help of the course of the sun. This is suggested in the first place by the occurrence of the word *nyima* "sun" in the name of the supposed sun-bird. I hope that visitors to Ladakh will take the trouble of ascertaining that this is actually the case. The statement that the sun-hero will be killed by the sun-bird, fire by fire, reminds us of the story of the bird Phœnix, who is burnt and arises again alive and young out of the ashes. This story has, I think, always been explained with the fact that the setting sun disappears in the golden-coloured clouds of the evening sky. Then the prophecy, that the sun-bird will mark the frontier of sun and moon on the sky (the horizon) during the death of Kesar, seems to lend itself easily to the interpretation, that during winter the sun is near the horizon (especially in our mountains). The next prohecy, that the bird (bat) *So mig dmar* will remain on the high rock and wait for the news of Kesar's rebirth, may refer to a day-myth. The bat *So mig dmar* may be the morning star which announces the rising of the sun. All the treasures of the castle down to the cat *Nagmo,* carried away by Agu *dPalle,* seem to be objects of nature; the rest seem to be ordinary treasures. As regards the animals, there will be no difficulty. The first treasures I am inclined to interpret in this way: The pot with the red mouth is the sun, the kettle with the crooked mouth the moon, who mostly does not show her full circular shape; the moon axe may be the new-moon of sickle shape, the rope *rgya stag* of several colours the rain-bow, and the white bag "Hold thousand" the cloud.

† bKrashis in No. 1 and No. 9 are accepted to be identical.

Vocabulary and Comments.

No 1.

ཀ་ལ་ཀོལ། Kalakol, name of the first country.

ཨ་པོ། Apo, great-grand-father, fore-father.

ཨ་ཞི། = ཨ་ཕྱི། grand-mother.

ཐོང་རོས། thongros, ploughed field.

རྨོ་ཐོ། rmotho, time for ploughing.

ལྡུར་ཆུ། ldur chu, first irrigation of a field.

མེན་པ། menpa, = ma yinpa, besides.

ཟེརས་པ། Lower Ladakhi for ཟེར་པ། said.

ཟ་ན། = ཚེ་ན། at the time of.

ཟམ། zam = tsam, so much.

དྲིམ། drim, trunk of any tree.

བུ་དྲ། budra, tree.

ཕོ་རོན། phoron = phugron, dove.

ཟོད། zod = thsod, measure, alike.

ཡུལ་ཐག། yul thag, threshing-floor.

ཛལ་ལ། jalla = zhalba, clay.

སྐྱ་སྟེ། skyaste, transporting; related to skyelba.

No. 2.

འབུ་རྩིག། 'abu rtsig, caterpillar.

འཁྱངས་ཅེས། 'akhyangsces, to freeze.

ཚུན་ཚུན། chun chun = chunpo, locks or fringes on the fore-head.

ཙོ་ཏི། coti = cuti, pig-tail.

No. 3.

དྲི་དོན། dridon, a cake used for offerings.

ཤོག་དོན། burnt-offering of the pencil-cedar.

གསན། ysan, not yson, listen, imperative tense. The respectful verbs do not change *a* to *o* in the imperative tense.

རྩེ་དགུ། rtse dgu, nine summits; was also explained as meaning rtsi dgu, counting up to nine in sorcery.

དོང་གསུམ་མི་ལ། Dongysum mila, name of the boy of ḅkra shis; is said to mean "three pits to a man." I am, however, more inclined to spell it ydong ysum mila "three faces to [one] man," which explanation would perhaps point to some figure similar to Brahma. The latter part of the name we find perhaps again in the name Milaraspa.

No. 4.

རྗེས་པོ། rjespo = rjessu, after.

སྐར་ཙས། skarcas, to keep an animal in its place by surrounding it (when hunting).

ཀྱེ་མ། kyema, careful, carefully.

བཟངས་པོ། bzangspo = bzangpo, good.

No. 5.

དགོས་སྡུག། dgossug = dgos 'adug, must, pres. tense.

གྲུ་བཞི། gru bzhi, four corners; is said to refer to the towers of the castle.

ས་སྐང། sa skang, said to mean "floor."

མ་གདུང། ma γdung, "mother-beam," the thick beams in the roof of a house.

བུ་གདུང། bu γdung, "daughter beam," the thinner beams in the roof.

ཕྲན་མོ། phranmo, "the little ones,'' expression for "fingers."

ཐོག་ཀྲབ། thog krab, the branches which are placed on the sticks of the roof, before the earth is stamped on it.

ཚེའི་ཕོ་བ། thsei phoba, is said to be "the little stomach."

སྤོ་མཐོ་ནང་མ། spo mtho nangma, name of a hunting ground.

ཚང་ཡ། thangya, name of springs of water; compare this word in Jäschke's dictionary.

ཕོ་ལོང། pholong=phabong, rock.

སྐད་སྙན་གླིང་བུ། skad snyan glingbu, "well-sounding flute," name of a place where probably the whistling of the wind can be heard.

རྒྱབ་རྟེན། rgyab rten, "lean backwards;" name of a rock; against this rock Agu Khromo was thrown.

No. 6.

མོ་དཔེ། mo dpe, the book for casting lots.

བང་རི། bang ri, the feast given to celebrate the birth of a child; it may, however, be given many years later, if the parents are poor.

བིང་ཅེས། bingces, to come out.

བཏགས། btags, from 'adegspa, to raise [a meal], = give a meal.

ལྟན་མོ། ltanmo, a spectacle.

ཁྱེ་རང། khye rang = khyed rang, you.

No. 7.

ཟླ་དགུ་དངོས་བཅུའི་ཞག་ལ། nine months, and then exactly on the tenth day.

སྔོན་ལ་རང་། sngonla rang, the first (first-born).

ལྟས་ངན། ltas ngan, here the same as rigs ngan, low caste.

ཡང་དུ་སྒྱུར་ཅས། yangdu sgyurcas, to change back. The meaning is here: you must take back your word that the child was of low caste.

ལྩངས་པ། ltsangspa = rtsangspa, lizard.

པ་སངས་ལྡན་རུ་སྐྱེས Pasang ldan ru skyes, name of the first Agu; it means "possessing the Friday (Venus), horns growing."

ཨང་གར་ལྩངས་པ། Angar ltsangspa, name of the second Agu. The second part means "lizard;" the first part does not appear to be Tibetan.

མེ་མེ་སིས། memesis, by the grand-father; Lower Ladakhi form of the instrumental in *si*.

སྐྱེ་ཅེས་ཅན། skyececescan, is almost a participle of the future tense, "they who will be born."

བྲིས་ཡོད། bris yod, is written; a form of the perf. tense, which is hardly ever used in Ladakh proper.

ཁ་རྒན་དགའ་ནི། Kha rgan dga ni, name of the third Agu; the latter part of the name is perhaps *dga nyi;* then it would mean "Old month, day of joy," or *Gani* alone would mean 'coat of mail.'

ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐུང་། Khrai mgo khrai thung, name of the fourth Agu; it means "falcon's head, short falcon."

སྐྱ་བ་རྒོད་པོ། Skyaba rgodpo, name of the fifth Agu; it means "wild soup-spoon."

ཟླ་བ་བཟང་པོ། Zlaba bzangpo, name of the sixth Agu; it means "good moon, or month."

མདའ་དཔོན་གོང་མ། mDa dpon gongma, name of the seventh Agu; it means "the high headman of bow-men."

ཨ་ལ་ཅོང་གོལ། Ala conggol, name of the eighth Agu; does not appear to be Tibetan; is said to mean "a boot's sole, the stupid one."

འབུ་དམར་ལམ་བསྟན། 'aBu dmar lam bstan, name of the ninth Agu; it means "red worm, way-leader."

ཤེལ་ལི་བུ་ཞུང། Shelli buzhung = buchung, name of the tenth Agu; it means "little boy of glass (or crystal)."

དགའ་ནི་གོང་བ། d Ga ni gongba, name of the eleventh Agu; it means "day (?) of joy, the collar," or "coat of mail, the collar."

ལག་ལག་རིངས། Lag lag rings, name of the twelfth Agu; it means "long hand."

རྐང་རྐང་རིངས། rKang rkang, rings, name of the thirteenth Agu; it means "long foot."

བོང་ནག་ལྡུམ་བུ། Bong nag ldumbu, name of the fourteenth Agu; the first part means "black ass"; ldumbu is said to be a plant.

བཀའ་བློན་ལྡན་པ། bKa blon ldanpa, name of the fifteenth Agu; it means "the state-minister, the possessor."

རངས། rangs, an ornament.

དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ། dPalle rgodpo, name of the sixteenth Agu; it means "wild splendour, glory."

རྣ་གཡུ་རྣ་རྩལ། rNa jyu rna rtsal, name of the seventeenth Agu; it means "ear-turquoise, skilful ear;" there was a misprint in my previous list of the Agus with regard to this name.

ཟླ་བ་དཀར་པོ། Zlaba dkarpo, name of the eighteenth Agu; it means "white moon, or month."

No. 8.

སྐྱེའི་ཚིར། skyei thsir, the order of their birth.

མགར་མོ། mgarmo, wife or daughter of a smith.

གྲིབ་ཕོག་སྟེ། grib phogste, got a black spot; used also in the sense of "being stupid."

པ་ཆི་དཔལ་དོང་། Pachi dpal dong, name of the castle of treasures; the first part I cannot explain; the second means "well or pit of splendour."

རྟམ་ཕོངས། rtam phongs = rta 'aphongs, sit (behind you) on a horse.

No. 9.

ཨ་ཕི། aphi = aphyi, grand-mother; in Central Ladakh the pronunciation of this word is *abi*.

ཁ་ཚོད་བཅད་ཅེས། Kha thsod bcadces, spy out, examine.

ཅི་རེ། cire, what each = what kinds?

ཡབས། yabs = yab, father.

ཡབས་ཐོན་པ། yabs thonpa, name of 'aBruguma's father, "the beautiful (fair) father."

ཡུམ་སྔོན་མོ། yum sngonmo, name of 'aBruguma's mother, "the blue mother;" in the Sheh-version we find the name *chorol*.

འབྲི་གུ་མ། 'aBriguma, name of Kesar's bride; here the MS. has 'aBriguma instead of 'aBruguma; it means "the young female Yak." Just as in India, in Tibet also beautiful women are compared to cows; see Wintermythus der Kesarsage, No. V, 25.

ཡིན་ཚོད། yin thsod, yodthsod, it is, are forms of the dubitative.

ཨ་ཅོ། aco, lower Ladakhi for ajo, elder brother.

ཚེ་ཕོས་བཏང་ཅེས། thse phos btangces, to die; compare *'aboba* for *phos.*

ནོ། no, younger brother.

མགར་བ་བཀྲ་ཤིས། mGarba bkrashis, name of the smith of gLing; it means " the smith good-fortune."

དཀར་ཐིག་མོ། dKar thigmo, name of the first daughter of the smith of *gLing;* it means probably " the white-spotted one."

ནག་ཐིག་མ། nag thigma, name of the second daughter of the smith of gLing; it means probably " the black-spotted one."

མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ma gog bzang lhamo, name of the third daughter of the smith of gLing; here we find even *bazang* for *za;* the form *tsa*, which I am told, occurs in the epic, has not yet been discovered in the oral tales ; the name means " mother good-ashes, the goddess."

དབང་པོ་རྒྱབ་བཞིན། dBangpo rgyab bzhin, name of the Lord of the gods; I am still keeping to this form of the name, because I find it spelled thus in the MS.; but because also the Mongolian version has Indra, it is quite possible that, as Prof. Grünwedel and Dr. Laufer suggest, the name ought to be spelled *brgya sbyin* = śatakratu. But it must be remembered that the latter mode of spelling the word can account only for the pronunciation *rgya zhin,* not for *rgyab zhin.*

དོན་ལྡན། Don ldan, name of the first son of the gods; it means " having an aim."

དོན་ཡོད། Don yod, name of the second son of the gods ; it means " having an aim."

དོན་གྲུབ་དཀར་པོ། Don grub dkarpo, name of the third son of the gods ; it means " the white one, fulfiller of the aim." The epithet "white" in the form of *garbo* can also be found in the Mongolian version. It is not at all necessary to speak of Buddhist influences, because the name Dongrub corresponds to Siddhârta. As has been shown, the name of Siddhârta was in common use as a personal name in Pre-Buddhist times, just as the name of Dongrub is often met with in Ladakh

at the present time. Both may go back to similar mythological conceptions.

བྱ་ཁུ་ཡུག་རྒྱལ་པོ། bya Khuyug rgyalpo, name of the grand-father of the sun-bird; it means "the king-bird Khuyug."

བྱ་འོང་ལྡོ་རེ། bya 'ong ldore, name of the father of the sun-bird; does not appear to be Tibetan.

བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་། bya nyima khyuug rung, name of the sun-bird; it means "the sun-bird khyung rung." Here we see the application of laws of sound No. 3 (Ladakhi Grammar) with regard to the name of the sun-bird, which is in full *khyung dkrung*. (Compare the Ladakhi Pre-buddhist Marriage Ritual in the "Indian Antiquary," 1901, Introduction). A similar case we find in the name Lamayuru with regard to the svastika. The latter part of this name is spelt even now-a-days γYung dkrung. The modern pronunciation of this name being yuru, has not only lost the tenuis before *r*, (besides the prefixes), but also the final *ng*.

བྱ་སོ་མིག་དམར། bya so mig dmar, name of the younger brother of the sun-bird; it means "bat red-eye."

ཀེ་སར། kesar, name of the hero of the saga; the passage in No. 9 speaks very much in favour of the view, that the name of Kesar is to be derived from *skye γsar*, the reborn one (newly born).

དེག། deg, pot; an Urdu word.

ཁ་ཡོན། kha yon, a crooked mouth.

སྒེ་མོ། sgemo = sgyemo, bag.

སྟོང་ཤོང་། stongshong, holding one thousand (bushels).

རྟའི་འགོ་ན། rtai 'agona, in the origin of the horse, *i.e.*, the first horse.

ཚ་ལངས། thsa langs, name of the first mare; the name means "rising of envy;" for this idiom compare 'A Ladakhi Bonpo Hymnal,' song No. IV, Note on No. 9. "Indian Antiquary," Vol. XXX, p. 361. In

my paper ‘ the spring-myth of the Kesar-saga ’ we find the name ཚ་ལྡང་། thsa ldang, which probably means the same and can be translated in two ways.

རུ་ཡོན། ru yon, “crooked horns,” name of the mother of all cattle.

ར་དཀར་མོ། ra dkarmo, “ white goat,” name of the mother of all goats.

དྲོ་མོ། dromo, “ heat,” name of the mother of all sheep.

ནག་པོ་ཁ་དཀར། nagpo Kha dkar, “black, and white mouth,” name of the mother of all donkeys.

ཁྱི་མོ་དཀར་མོ། khyimo dkarmo, the white bitch, name of the mother of all dogs; in my ‘ springmyth of the Kesar-saga ’ she is called *drumbu brang dkar.*

བི་ལ་ནག་མོ། bila nagmo, black cat; name of the mother of all cats.

ཁ་ལ་མེ་བར། Khala me bar, “ fire burns in the mouth; ” name of a famous gelding.

སྒིད་བུ། sgidbu = sgyidbu, hearth-stone.

ཅུ་རུ། curu, = byiru, coral; a branch of corals is called a “ hand of corals.”

ཚིག་བུ། thsigbu = thsigu, grinding stone.

༄༅། གླིང་རྒྱལ་རྣམ་ཀ་སེར་གྱི་སྐྱི་རབས། སྐྱུངས་ཡིན།

No. 1.

༄༅། དེ་ནས་ དཔལ་ ལེ་གྲོད་ པོ་གླིང་ གི་ ར་ཛཱ་ བཙོ་འིན་ཞིག་ འདུགས། ཞག་ཅིག་རི་ལ་ར་མ་འཁྲིད་དེ་སོང་པ་སང། རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་བྱ་དཀར་པོ་ཞིག་ཡོངས། རི་ནག་པོའི་ནང་ནས་བྱ་ནག་པོ་ཞིག་ཡོངས། ཁོས་བལྟ་སྡེ་འདུགས་པ། དེ་གཉིས་ཀས་རྩོལ་རྒྱག་བརྡངས་པས། ཁོས་ཞིབ་ཆ་བལྟ་སྡེ་འདུགས་པ། སྔ་མོའི་དུས་ལ་བྱ་ནག་པོ་དེ་རྒྱལ་འཐབས་སོང། ཉི་མ་ཕེད་ཟམ་ལ་གཉིས་ཀ་འདྲ་འདྲ་སོང། ཕྱི་ཐོག་བྱ་དཀར་པོ་དེ་རྒྱལ་ཆོད་སོང། དེ་ནས་ཁོས་བྱ་དཀར་པོ་རྒྱལ་ཆོད་སོང་བསམས་སྟེ་འཐད་གྱིན་ཞིག། ར་མ་འཁྲིད་དེ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་རུ་ཡོངས།

ཐོ་རངས་ ཁོས་ ཡང་ དེར་ ནའི་ ས་ ཁྲུད་ལ་ བལྟ་ཅེས་ཕྱི་ལ་ར་མ་འཁྲིད་དེ་སོང་བས། ཡང་དེ་རི་དཀར་པོ་ནས་གཡག་དཀར་པོ་ཞིག་བིང་སྟེ་ཡོངས། རི་ནག་པོ་ནས་གཡག་ནག་པོ་ཞིག་བིང་སྟེ་ཡོངས། ཡང་ཁོང་གཉིས་ཀ་རྩོལ་བས། སྔ་མོའི་དུས་ལ་གཡག་དཀར་པོ་རྒྱལ། ཉི་མ་ཕེད་ལ་གཉིས་ཀ་འདྲ་འདྲ་སོང། ཕྱི་ཐོག་ལ་གཡག་ནག་པོ་རྒྱལ་རྒྱལ་རིག་ཆའད་ཙུག་པས། ཁོས་བསམས། དེ་གཡག་ནག་པོ་བདུད་ཅིག་ཡིན་ཆོད་འདུག། དེ་གཡག་ནག་པོ་ངས་བསད་ཡིན་བསམས་སྟེ། རི་ཐོད་པོ་ཞིག་ལ་སོང་སྟེ་བླུ་འདི་ལྟར།།

རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་གཡག་དཀར་པོ་ཞིག་ཐིང་ལོ།

རི་ནག་པོའི་ནང་ནས་གཡག་ནག་པོ་ཞིག་ཐིང་ལོ།

གཡག་དཀར་པོ་ལ་བལྟས་ན་སྐྱུང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡིན་ནམ།

གཡག་ནག་པོ་ལ་བལྟས་ན་ཟ་བའི་འདྲེ་ཞིག་ཡིར་ནམ།

གཡག་ནག་པོ་དེ་ངས་བསད་སྙིང་རིག་རག་ལོ།

མི་མིའི་དུས་ལ་གཡོགས་མཁན་རིག་ཡིན་ལོ།

ཨ་བའི་དུས་ལ་ལྷས་མཁན་རིག་ཡིན་ལོ།

བུ་ཚང་རི་དུས་ལ་ཁུར་མཁན་རིག་ཡིན་ལོ།

ར་ཡུག་བོང་མཐིལ་ཁྲི་ལྷུག་གསུམ་ཡོད་ལོ།

རྫོ་བ་ཆེ་ཆེ་ཟམ་ནི་ཧ་གྲོད་ཟམ་བདང་ཡིན་ལོ།

རྫོ་བ་བར་པ་ཟམ་ནི་གཡག་གྲོད་ཟམ་ཞིག་བདང་ཡིན།

ཆུང་ཆུང་ཟམ་ནི་ར་གྲོད་ཟམ་ཞིག་བདང་ཡིན་ལོ།

དེ་སང་ཆུང་ཆུང་ནི་འཇུག་མ་འཇུག་རིང་ཞིག་བདང་ཡིན་ལོ།

གཡག་ནག་པོའི་རུ་ཅོ་གཡས་པའི་ནང་དུ་བདང་ཡིན

རུ་ཅོ་གཡས་པ་ལ་ལྟུམ་པ་བཅོ་བརྒྱད་རིག་འཕྲད་ཡིན་ལོ།

ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱ་བྱིན་ལ་འབུལ་ཡིན་ལོ།

ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་ལ་འབུལ་ཡིན་ལོ།

ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ཕྱོགས་པོ་ལ་འབུལ་ཡིན།

ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་ཕ་ལྷ་སྐྱེར་རྫོང་སྟན་པོ་ལ་འབུལ་ཡིན།

ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་མ་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་འབུལ་ཡིན།

སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་མགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་གསེར་པོའི་གསེར་རི་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་སྔོན་པོའི་གཡུ་རི་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་ཆུ་མིག་ཚང་ཡ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་གྲོ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་དཔལ་མའི་ཨ་སྟག་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་སྤྲི་ཆུ་རབས་སི་རབས་འགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་སྤྲོ་ཐོ་ནང་མའི་ལིངས་ས་རྟ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་ཡབས་ཐོན་པ་དང་ཡུམ་སྔོན་མོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་ཞེལ་ལྷམ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་ལྷེམ་ལྷེམ་མི་ལྷེམ་མཁར་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་དཔལ་ལེ་ང་རང་ལ་བོར་ཡིན།

དེ་ཟླུག་ཟེར་རིན་ཞིག་དང་ཁོས་ དགྲུག་རྡོ་བདང་སྟེ་ གཡག་ནག་པོ་དེ་ཤི་སོང་། གཡག་ནག་པོ་དེ་བདུད་ཙུ་རྩ་ལུ་གུ་ཡིན་ཚུག། གཡག་དཀར་པོ་དེ་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ཡིན་ཚུག། དེ་ཞག་ལ་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་གཡག་ནག་དེ་མ་བསད་ས་པིན་ན། བདུད་ཙུ་རྩ་ལུ་གུ་དེ་རྒྱལ་ནས། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་དེ་བསད་ཅེས་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་ཕྲུ་གུ་ཁྲ་གང་ཟམ་ཞིག་བིང་སྟེ་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོའི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེ་ཁྱོད་ང་ལ་དྲིན་ཅན་སོང་། འདི་རིང་ཉེ་རང་མེད་པིན་ན། ང་བདུད་ཀྱིས་བསད་ཅེས་ཡོད་པིན།

ཁྱེད་ལ་ངས་ཧྲན་པ་རྒྱལ་བ་ཞིག་བཏང་ཡིན། མཁར་ཁྲེར་བཏང་ཡིན། ཡུལ་ཁྲི་ཁྲེད་བཏང་ཡིན། ནོར་ཅི་དགོས་མཁན་བཏང་ཡིན། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་ཟེརས་པ། ང་ལ་ཧྲན་པ་ཅིའང་མི་དགོས། ཧྲན་པའི་ཕི་ལ་ངས་གཡག་ནག་པོ་མ་བསདས་པིན། ཉི་རང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ཡིན་ན། ངས་མ་ཤེས། ཡིན་ན་རྒྱལ་ལ་སོང་། ཉི་རང་ལ་བུ་ཚ་དོན་ཡོད་དོན་ལྡན་དོན་གྲུབ་གསུམ་ཡོད་ལོ། དེའི་ནང་ནས་གྲུ་གུ་གཅིག། ང་ཞ་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་སྐུལ་ན། ང་འཐད་ཅེས་རག་ཟེརས། དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་ཟེརས་པ། གྲུ་གུ་གཅིག་ནི་བལྟ་བའི་མིག་གསས་པ་ཡིན། གཅིག་ནི་མིག་གཡོན་པ་ཡིན། གཅིག་ནི་ཟསམ་པའི་སྙིང་ཡིན། ཡིན་སྐྱང་དཔལ་ལེ་ཁྱོད་ཉིང་ངའི་སྐོ་སྒྲོག་ཤ་སྐྱོབས་བཙོས་པ་སང་། མེན་མི་ཟེར། ང་སོང་སྟེ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་གྲུ་གུ་ཀུན་ལ་འདྲི་སྟེ་ཞག་བདུན་ལ་བཟང་ངན་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ་ཁ་ཆད་བཅོས།།

No. 2.

དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་བས། དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་ར་མ་འཁྲིད་དེ་རང་གི་ཡུལ་ལ་ཡོངས། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་དེ་རང་གི་མཁར་ལ་བསླེབ་སྟེ་ནང་མིག་ཅིག་གི་ནང་དུ་མགོ་བཏུམ་སྟེ་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་བུ་དོན་ལྡན་གྱིས་གསང་མ་དང་གསོལ་ཛ་ཁྱེར་སྟེ་ཞུས་པ། ཨ་བ་ལེ། གསོལ་ཛ་དང་གསང་མ་འདོན་ལེ། ཉི་རང་ལ་ཚེར་ཀ་ཅི་དྲག། དེ་ནས་ཨ་བས་ཟེརས་པ། འདི་རིང་བདུད་ཙུ་ཙ་ལུ་ག་དང་ང་འཐམ་མོ་སོང་སྟེ། བདུད་རྒྱལ་དེ་ང་བསད་ཅེས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་གླིང་པའི་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ཡོང་སྟེ། བདུད་ཙུ་ཙ་ལུ་ག་དེ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ངའི་སྒྲོག་ཕར་སོང་། ཁོལ་ཧྲན་པ་ཞིག་བཏང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཁོས་ཅིའང་མི་དགོས། ཁྱེད་རང་ལ་བུ་ཚ་

གསུམ་འདུག། དེའི་ནང་ནས་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་བཅོ་ཅེས་ལ། ཕྲུ་གུ་གཅིག་ཧོང་ཟེར་འདུག། ཁྱེད་ཆ་ནངས་ཇ་དང་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་མི་ཟ་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་དོན་ལྡན་གྱིས་ང་མི་ཆ། ལྷའི་ཕྲུ་གུ་མི་ཡི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་ལ་ཆ་ཡིན། ཟ་ཅེས་ཟ་ན་ཟོ། མ་ཟ་ན་བོར་ཟེར་དེ་ལོག་སྟེ་ཡོངས།

དེ་ནས་ཡང་ནོ་བར་པས་ཇ་ དང་ཟ་ཅེས་འཁྲར་དེ་འཁྱེར་ནས་ཨ་བ་ལ་ཞུས་པ། ཡབ་རྒྱལ་པོ་ལེ། གསང་མ་དང་གསོལ་ཇ་འདོན་ལེ། ཉི་རང་ལ་ཐུགས་སྤྲོ་ཅིའི་ཕི་ལ་བཞངས་འདུག། ཡང་ཨ་བས་ཟེརས། ནོ་རང་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་ཆ་ནངས་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་མི་ཟ། དེ་བུ་ཚས་ཀྱང་ང་ལྷའི་ཕྲུ་གུ་མིའི་ཡུལ་ལ་སི་ཆ་ཟེརས། ཟ་ཅེས་ཟ་ན་ཟོ། མ་ཟ་ན་འདུག་ཟེར་དེ་ཡོངས།

དེ་ནས་ཆུང་ཧྲགས་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཡོང་སྟེ་ཞུས་པ། ཡབ་རྒྱལ་པོ་ལེ། འདི་རིང་ཉི་རང་ལ་ཐུགས་སྤྲོ་ཅི་ལ་དྲག། གསང་མ་འདོན་གསོལ་ཇ་འདོན་ལེ་ཟེརས། ཨ་བས་འདི་རིང་བདུད་ཙུ་ཙུ་ལུ་གུས་ང་བསད་ཅེས་ཡོད་པིན་པ། མི་ཡུལ་ལི་ཨ་ག་དཔལ་ལེ་ཟེར་མཁན་པོ་ཡོང་སྟེ། བདུད་དེ་བསད་སོང་། ངའི་སྲོག་ཐར་སོང་། ཁོ་ལ་ཧྲན་པ་ལ་ཕྲུ་གུ་གཅིག་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་བཏང་ཆད་ཡིན། ཁྱེད་རང་ཆ་ན། ངས་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་ངས་མི་ཟ་ཟེརས། དེ་ཕྲུ་གུས་ཞུས་པ། ཨ་བཱ་རང་གིས་གཙུ་བཏང་ནའང་ང་ཆེན། ཤི་ས་ལ་བཏང་ནའང་། སྟོར་ས་ལ་བཏང་ནའང་ང་ཆེན། ཨ་བཱ་རང་གིས་འདོན་ཐང་འདོན་ལེ་ཟེརས།

དེ་ནས་ཨ་བཱུ་འཐད་དེ་ཟ་ཅེས་ཟེར།།

No. 3.

དེ་ནས་ཉིང་མ་ཞག་ལ་རྒྱལ་པོས་བུ་ཚ་ཚང་ཀ་ལ་ཟེརས་པ། འདི་རིང་ཁྱེད་ཚང་ཀོའི་ནང་ན་སུ་རྒྱལ་ལོག་བལྟ་ཡིན། མདའ་དོང་ཅི་གང་རེ་ཁུར། དེ་ཝུ་ཚགས་མ་གང་རེ་ཁུར། རྟ་རྒྱལ་བ་རེ་རེ་ལ་ཞོན་དེ་ཐུར་ལ་བང་བཏང་གིན་ཞིག། དེ་ཝུ་ཚགས་མ་གང་པོ་གཡོག་གིན་སོང་། གྱེན་ལ་བང་འཁྱོང་ཟ་ན། མདའ་རེ་རེ་ལ་དེ་ཝུ་སྐར་གྱིན་ཡོང་། འདྲ་འདྲ་ཆ་ཆུག། སུ་ཞིག་ལ་ཉན་ནའང་། འདིར་བོར་ཡིན། པམ་མཁན་པོ་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ། མདའ་བསག་སྟག་གང་རེ་དང་། དེ་ཝུ་ཚགས་མ་གང་རེ་བཀལ་དེ། རྟ་རྒྱུགས་བཏང་ཆུགས། ཐུར་ལ་ཆ་ཟ་ན། དེ་ཝུ་གཡོག་གིན་ཞིག་སོང་། ལོག་ལམ་ལ་རྟའི་བང་གི་ནང་དུ་དེ་ཝུ་བསྡུ་འིན་ཞིག་མདའ་ལ་སྐར་རིན་ཞིག་ཡོངས་པ། ཨ་ཙོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་ལྷ་དྲུག་རེ་མིན་བ་སྐར་མ་ཐུབ། ནོ་ཆུང་དུན་པོ་ལ་ཚང་མ་བསྡུ་སྟེ་མདའ་རེ་རེ་ལ་སྐར་ཚར་དེ་འདྲ་འདྲ་སོང་།

ཡང་ཉིང་མ་ཞག་ལ་ཁོང་ལ་ཤུང་དཀར་བྲེ་གང་རེ་བཀལ་དེ་ཟེརས། ཁྱེད་ཀུན་ཐུར་ལ་ཆ་ཟ་ན། ཤུང་དཀར་གཡོག་གིན་ཞིག་སོང་། ཁྱེན་ལ་བང་འཁྱོང་སྟེ་བང་གི་ནང་ན་ཤུང་དཀར་བསྡུ་འིན་ཞིག་འཁྱོང་སྟེ་བྲེ་སྐང་དགོས་ཟེརས། ཁོང་ལ་རྟ་རེ་རེ་བཏང་སྟེ་རྒྱུག་ཆུགས། ཐུར་ལ་ཆ་ཟན་གཡོག་གིན་སོང་། གྱེན་ལ་ཡོང་ཟན་ཤུང་དཀར་བསྡུ་འིན་ཞིག་ཡོངས་པ། ཨ་ཙོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་ལྷ་དྲུག་རེ་མིན་བ་མ་ཐོབ། ནོ་ཆུང་དུན་པོ་ལ་ཚང་མ་བསྡུ་ཚར་དེ་བྲེ་སྐང་སྟེ་ཁྱོངས།

དེ་ནས་ཨ་ཙོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་སེམས་ངན་སོང་སྟེ་ཟེརས།

ང་དང་གཉིས་ཀ་ཅི་ཡང་མ་རྒྱལ་པ་སང། གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་བདང་ཅེས་སོང། ནོ་ཚུང་ངུན་རྒྱལ་པ་སང། འདིར་ལྷ་ཡུལ་ལ་འདུག་ཅེས་སོང་ཟེརས། དེ་ནས་ཡང་ཨ་བས་ཟེརས། ཁྱེད་དང་བུ་ཚ་ཚང་ཀ་རི་ལ་ལིངས་ལ་སོང་ཞིག། སྤུ་ལ་སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ཅན་ནའང། གླིང་ཡུལ་ལ་མི་བདང། སྤུ་ལ་མ་ཅན་ན། གླིང་ཡུལ་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་ལིངས་ལ་བདངས། དེ་ནས་ཁོང་ལུང་པ་རེ་རེའི་ནང་ལ་སོང་སྟེ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་སྤྲག་པ་གཅིག་ཡང་མ་ཅན། ནོ་ཚུང་ངུན་པོ་ལ་སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ཅན་དེ། ལུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡོད་ཚུག། ཨ་ཅོ་གཉིས་ཀ་ལ་ཅི་ཡང་མི་ཅན་ཅེས་ཞེས་དེ་ཁོས་ཟེརས་པ། ལྷ་ཨ་ཅོ་གཉིས་ཀ། སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ང་ལ་ཅན་དེ་ཡོད། ཁྱེ་ཝ་གཉིས་ཀས་ཅི་བརྩལ་འདུག། འདིར་ཡོང་ཞིག་ཟེརས། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་ཡང་དེ་རུ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ། སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་བསད་དེ་ལུང་པ་ཆང་མ་བསྐང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཁོང་ལ་ཐེབ་སེམས་ངན་སྐྱེ་སྟེ་ཟེརས་པ། དགས་ཁོ་ཟུམ་སྟེ། འདི་ཞིང་རྒྱལ་པོ་ལ་བདག་སྟེ་བོར་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོ་ཞིང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་རྩ་བཅིང་སྟེ་བོར་དེ། ཁོང་རང་གཉིས་ཀས་ཁོ་ལ་ཅན་མཁན་ནི་སྐྱིན་རེ་རེ་ཁྲུར་དེ། ཁང་པ་རུ་ཡོངས། ཡབ་རྒྱལ་པོས་ཡང་སྒྲུ་གུ་ཆུང་ངུན་གར་ཡོད་མ་འདྲིས།

དེ་ནས་སྒྲུ་གུ་ཞིང་རྒྱལ་ལི་དྲིམ་པའི་རྩ་འདུགས་པ། དེ་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་གི་མགོ་ནས་མི་ཡ་མཚན་ཞིག་བིང་ཅེས་མཐོངས། མིའི་སྟོད་དེ་དཀར་པོ། སྨེད་པ་དམར་པོ་མཇུག་མ་ནག་པོ་ཡོད་མཁན་ཞིག་གིས་ཁོ་ལ་གདམ་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་སླང་སོ།

ཞིང་རྒྱལ་ལི་རྩ་ལ་ཡོད་པའི་མིས་དངོས་ལ་ཇོན་དང།
ཞིང་རྒྱལ་ལི་དྲིམ་ལ་བཅིངས་པའི་སྒྲུ་གུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན།

ཁྱོད་ནི་ཕ་མ་ལ་ལན་ལོག་བཏང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཁྱེད་ནི་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བཏང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཁྱེད་ནི་ཀུན་མ་མང་པོ་བཙོ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་བཅོས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ང་ལ་ཤོད་འདང་།

དེ་མིས་དེ་ཟླུག་ཟེར་བས་པ་སང་། ཕྲུ་གུ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། དེ་མི་ལ་ལན་དུ་གླུ་བཏངས།

ཁྱོད་སྟོད་དཀར་པོ་ཡོད་པའི་མིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།

སྐྱེད་པ་དམར་པོ་ཡོད་པའི་མིས་ཕྲུ་གུ་ངའི་བདག་ལ་གསན།

ཤམ་ནག་པོ་ཡོད་མཁན་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།

ཁྱོད་ཁྲ་སྲུག་ཡོད་པའི་མིས་ངའི་དོན་དག་ཅི་དགོས།

ང་ཕ་མ་ལ་ལན་ལོག་བཏང་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།

ངས་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བཏང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ངས་ཀུན་མ་ཀུས་མཁན་ཞིག་ཡང་ཡིན་ལོ།

ཁྱོད་དེས་ང་ལ་སྐྱིབ་ཅིག་ལྟོས་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ། ཤིང་རྒྱལ་དེ་པ་ཐག་ནས་ཕྱུད་དེ་ཁུར་དེ། ཁང་པ་ལ་ཁྱེར་སྟེ། དེ་ཤིང་རྒྱལ་པོ་ཁང་པའི་སྒོ་ལ་ཁྱོངས་སྟེ། ངའི་ཕ་མ་གཉིས་ཀ་ལ་བསིལ་ཞིག་ལྷན་ཤིག་ཟེར་དེ། དེ་རུ་ཁོས་བཙུགས།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་ཅིག་ཁོང་ཡང་ལུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ལིངས་ལ་བཏངས་པ། ཨ་ཅེ་དང་བར་པ་ལ་ཡང་ཅི་ཡང་མ་ཉན་པས། ནོ་དེ་ལ་སྐྱིན་ཤབ་སྣ་སོགས་མང་པོ་ཉན་སོང་། ཡང་དེ་ནོས་ཟེར་བས། བླ་ཨ་ཅེ་གཉིས་ཀ། ང་ལ་མང་པོ་ཉན་དེ་ཡོད། ཁྱེ་ཞ་གཉིས་ཀ་ཡང་འདིར་ཡོང་ཤིག་ཟེར་བས་པ།

དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་ཕང་ངེ་རྩ་སོད་སྟེ་བལྟས་པ་མང་། སྐྱིན་དང་ཤ་བ་འབྲོང་
མང་པོ་བསད་དེ་ཡོད་ཚུག་པས། ཁོང་ལ་ཐེབ་སེམས་ཅན་སྐྱེས། ཁོང་གིས་
ཟེར་ས། འདི་རིང་ཡང་ཁོ་རྒྱལ་སོང་། ད་ཅི་བཅོ་དགོས། ཁོ་ནི་ཕ་མ་འི་རྩར་
འདུག་ཅེས་སོང་། ང་དང་གང་པོ་བདང་ནའང་གླིང་ཡུལ་ལ་བཏང་ཅེས་སོང་།
ཁོ་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན། ཨ་མ་གཅིག་ལ་སྐྱེས་མཁན་ཡིན། བཤད་ཅེས་པ་མང་
ས་ཁང་ཞིག་གི་ནང་དུ་བཏང་ཡིན་ཟེར་ཏེ། ཁོང་གཉིས་ཀས་ས་ཞིག་བྲུ་སྟེ་ས་
མདོང་ཞིག་བཅོ་སྟེ། ཁོ་དེའི་ནང་དུ་བཏང་སྟེ། ཁ་ལ་རྡོ་བ་ཆེན་མོ་ཞིག་ཁྱོང་སྟེ་
ནན་ཏེ་བོར་ས། ཁོང་རང་གཉིས་ཀས་ཤ་རི་ཁུར་ནས་ཁང་པ་ལ་ཡོངས། དེ་ས་
དོང་གི་ཁ་ནས་བི་གང་ཚུང་ཙུན་ཞིག་ལུས་ཏེ་ཡོད་ཚུག། དེ་བི་གང་པོའི་མདུན་
ལ་ལངས་པ་ཞིག་བསླེབ་སོང་། དེ་ལངས་པ་ལ་དེ་བི་གང་པོའི་ནང་ན་མིའི་དྲི་
ཙ ཚ
མ་ཞིག་ཚོར་ཏེ་སྣུམས་པ། བི་གང་ནང་ནས་ས་འབུད་དེ་བྲུ་གུ་དེའི་མགོའི་ཁ་
ཐོག། དེ་རྒྱུག་ཚོར་ཏེ་ཁོས་གླུ་འདི་ལྟར་གླངས།།

འདི་དོང་གི་ནང་དུ་ས་བཏང་མཁན་དེ་སུ་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།
ངའི་བཙོན་ཁང་ནང་དུ་ས་འཕང་མཁན་དེ་སུ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་ཉིག་ངའི་ཨ་ཙོ་གཉིས་ཀས་བཀག་སྟེ་རིག་ཡོད་ལོ།
ངའི་ཨ་ཙོ་གཉིས་ཀས་བཙོན་ལ་བཏང་སྟེ་རིག་ཡོད་ལོ།
ང་མ་ཤེས་ན་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱི་བུ་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།
ང་མ་ཤེས་ན་བུ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།
དེའི་ཁ་ཡོད་མཁན་པོ་ལྷ་ཞིག་ཡིན་ན་འདྲེ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཁྱེ་ཝ་སུ་ཞིག་རང་ཡིན་ནའང་། རང་གི་གནས་ལ་སོང་ཤིག།

ཁྱོས་ས་དོང་གི་ནང་ན་དེ་ཟླུག་ཅིག་ཟེརས་པ།
ལྷངས་པས་ཡང་གླུ་འདི་ལྷར་སླངས།།
དོང་གི་མཐིལ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཆུང་གིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
སའི་ནང་ཡོད་པའི་ལྷ་སྲུག་གིས་འང་བདག་ལ་གསན་དང་།
ཉི་རང་སའི་ནང་དུ་ཅི་ལ་བདངས་སོ།
ཉི་རང་ཕ་མ་ལ་ལན་ལོག་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།
ཉི་རང་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།
ཉི་རང་ངས་ཕིང་ན་ཕིང་ཐབས་ཤིག་རང་མེད་ལོ།
ངའི་ཛོ་མ་ལ་འཐམས་ན་ཟག་ཟག་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་བོ་རྩོག་པོ་རིག་མ་ཚོར་ན་དེ་ཛོ་མ་ལ་འཐོམས་ལོ།
ངས་ནི་ཙམ་ཐུབ་གྱིན་ལ་འཐེན་ཡིན།

དེ་ལྷངས་པས་དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་ཛོ་མ་དེ་བི་གང་པོའི་ནང་ནས་ཐུར་ལ་བདངས་པས། ཟླུ་གུས་དེ་ཛ་མ་ལ་འཐམས་དེ་གྱིན་ལ་ཡོངས། དེ་བི་གང་པོ་ཆུང་ཏུན་ཡོད་པས། ཟླུ་གུ་དེའི་ཤ་དང་སྤགས་པ་ཚང་མ་ཛོ་བས་ཤུ་སྤྱི་འཁྱེར་དེ་རུས་པ་མེན་ནི་མ་ལུས། དེ་ནས་ཁོ་རང་ཕི་སྤོ་ལ་བིང་སྤྱི་ཤ་ཚང་མ་ལ་ཐུ་ཐུ་ཟེར་པ། ཤ་དང་སྤགས་པ་མལ་ལ་སོང་། ཤ་དེ་ཚང་མ་ཕོ་ལད་ལ་གྱུར་སོང་། དེ་ཛོ་བ་གཉིས་ཀ་མགོའི་ཁ་འཁུར་དེ་ཁྱོང་སྤྱི་ཁང་པའི་མདུན་ལ་འཁྱེར་དེ། ཤིང་རྒྱལ་ལི་ཡོག་ལ་བོར་དེ་ཁོས་སྨོན་ལམ་ཞིག་བཏབ། ཡ་དཀོན་མཆོག་མཁྱེན་མཁྱེན། འདི་ཛོ་བ་དེ་ཡབ་རྒྱལ་པོ་དང་ཡུམ་རྒྱལ་མོ་གཉིས་ཀ་ལ་ཨུ་པེན་ནི་ལྷངས་བུ་ལྟན་ཅིག། ཛོ་བའི་འོག་ན་བདུད་རྩིའི་ཆུ་མིག་བིང་ཤིག། མཐའ་

མ་ཟླན་དེ་ཨམ་བི་དི་ཕྲུ་ལུ་དང་འབྲས་བུ་མང་པོ་སྨིན་ཤིག་ཟེར་དེ། ཇོ་བ་དེ་ཧུ་བོརས། དེ་ནས་ཆུ་མིག་དང་ཤིང་འབྲས་བུ་སྣ་མི་སྣ་ཚང་སྐྱེས་སོང་། ཁོ་ནང་ལ་སོང་སྟེ་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་པང་ངེ་ཁ་བསྐོ་སྟེ་ཏུ་ཡུ་ཟེརས་པས། ཡབ་རྒྱལ་པོས། འདི་རིང་ངལ་ལ་ལྷ་བུ་ཚ་ཟེརས། བུ་ཚས་འདི་རིང་མང་པོ་ངལ་སོང་ལེ་ཟེ་རས།།

No. 4.

དེ་ནས་ དཔལ་ ལེ་རྒོད་ པོས་ ཞག་ བདུན་ ལ་ ལན་ བསླེབ་ ཅེས་ ཡིན་བ། ལན་ཅི་ཡང་མ་བསླེབ་བསམ། དེ་རིའི་ཁ་བསླེབ་སྟེ་མིན་བ། དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ལ་ཡང་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མེད་ཙུག། དེ་ནས་ཁོས་ཡིད་དུ་ཡོང་ཅེས་སི་ཕི་ལ། ར་མ་དཀར་མོ་ཞིག་གི་སྣ་མཆོག་ལ་ཙ་རག་ཅིག་བདག་སྟེ་ཁྲིངས། ར་མ་སག་འཁྲིད་དེ་ཁང་པ་ལ་ཁྲིངས། དེ་ནས་དཔལ་ལེའི་ཨ་ནེ་དེ་ར་མའི་འོ་མ་བཙིར་ཅེས་ལ་སོང་སྟེ། ར་མ་དཀར་མོའི་སྣ་མཆོག་གི་ཙ་རག་དེ་ར་མའི་འགྲམ་པ་ལ་ཐོག་པ་སང་། དུང་གི་པ་རི་བཙག་སྟེ་འོ་མ་ཚང་མ་ཐོས་བདངས། དེ་ནས་ཁ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ་ཀུ་ཅོ་ཆེན་པོ་བདང་གིན་ཞིག་ཡོངས་པ། དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ལ་ཡིད་དུ་ཡོང་སྟེ། ཐོར་སྦྲུ་མོ་ཙུག་པོ་ལ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། ཁོས་ལུང་མཁན་ཞིག་བཙོ་སྟེ་སོང་བ། རིམ་པ་བཞིན་དུ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསླེབ། དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཉི་མ་ཞིག་ལ་འདུག་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བླངས།

ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་ལོ།
ཀྱེད་ཀྱིན་ཀྱེད་ཀྱིན་ཕྲུག་གསུམ་རིག་ཕྲུལ་ཡིན།

ཀྱེ་མ་སྐྲུ་སྟེ་ཞུ་ཕྲུལ་རིག་ཡང་ཕྲུལ་ཡིན།
ཁ་བདག་དཀར་པོ་ཞིག་མཛལ་དར་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།
ང་ལ་རྟ་ཞིག་བཙོང་ཚེས་མི་འདུག་ག་ལེ།
དཔལ་ལེ་ཀོད་པོས་དེ་ཟུག་ཞུས་པ།
ལྷའི་དབང་པོ་ཀྱབ་ཞིན་གྱིས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར།
རྟ་ཞིག་འདིར་བཙོང་ཚེས་མེད་དཔལ་ལེ་ལེ།
རྟ་ཞིག་འདིར་བཙོང་ཚེས་མེད་ཀོད་པོ་ལེ།
གསེར་ཀ་ཞིག་ཉིད་ལ་ལམ་བཙུགས་ལ་བདང་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། གསེར་ཀ་ཞིག་ལམ་བཙུགས་ལ་བདངས། དེ་ནས་ གསེར་ཀ་དེ་ཁྲར་ནས་དཔལ་ལེ་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་སྟེ། འོག་ཀླུ་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་རུ་ ཀླུ་རྒྱལ་ལྡོགས་པོ་མཐོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།

ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ལྡོག་པོ་དེ་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་ལོ།
ཀྱེད་ཀྱིན་ཀྱེད་ཀྱིན་ཕྲུག་གསུམ་རིག་ཕྲུལ་ཡིན།
ཀྱེ་མ་སྐྲུ་སྟེ་ཞུ་བ་གསུམ་ཕྲུལ་ཡིན།
ཁ་བདག་དཀར་པོ་ཞིག་མཛལ་དར་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།
ང་ལ་རྟ་ཞིག་བཙོང་ཚེས་མེད་ད་ཀླུ་རྒྱལ་ལྡོག་པོ་ལེ།

དེ་ཟུག་ཞུ་བ་ཕྲུལ་པ་སང། ཀླུ་རྒྱལ་ལྡོག་པོས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།

རྟ་ཞིག་བཙོང་ཚེས་ང་ལ་མེད་དཔལ་ལེ་ལྦ།
རྟ་ཞིག་བཙོང་རྒྱུ་ང་ལ་མེད་ཀོད་པོ་ལྦ།
གཡུའི་གཡུ་ཀ་ཞིག་ཁྱེད་ལ་ལམ་བཙུགས་ལ་བདང་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གཡུ་ཞིག་བདངས་པ་སང། དཔལ་ལེས་དེ་ཁུར་དེ་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་སྐྱེ་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་སོང། དེ་རྩ་བསྟེབ་སྐྱེ་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་ལ་ཞུས། གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་ལོ།
ཀྱིད་ཀྱིན་ཀྱིད་ཀྱིན་ཕྲུག་གསུམ་རིག་ཕྲུལ་ཡིན།
ཀྱེ་མ་སྨྲ་སྐྱེ་ཞུ་བ་ཞིག་ཕྲུལ་ཡིན།
ཁ་བདག་དཀར་པོ་འི་མཇལ་དར་ཞིག་ཕྲུལ་ཡིན།
ང་ལ་ཧ་ཞིག་བཙོང་ཚེས་རིག་མེད་ད།

ཁོས་དེ་ཟུག་ཞུས་པ་སང། ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་གྱིས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།

ཧྲིད་ལ་རྟ་ཞིག་དགོས་ན་བཙོང་ཚེས་ཡོད་དཔལ་ལེ་ལྷ།
རྟ་ཞིག་ཉོ་ན་བཙོང་ཚེས་ཤིག་ཡོད་རྐོད་པོ་ལྷ།
རྟའི་སྤྲ་ཉག་རེ་ལ་རིན་ཞོ་གྲངས་རེ་ཟེར་ཚེན།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། དཔལ་ལེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་ར་རྫི་རིག་བཅོས་པིན།
ར་གཅིག་ལ་ཕེལ་དེ་ར་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་ཅིག་གིས་མེན་ནེ་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་ཧའི་རྟ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན་ལོ།
སྤོ་རོག་པོན་པོན་གྱི་རྟ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།

ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་ལུག་རྫི་རིག་བཙོས་ཟིན།
ལུག་གཅིག་ལ་ཞེལ་དེ་ལུག་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེན་ནི་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་རྗའི་རྗ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན་ལོ།
སྤོ་རོག་པོན་གྱི་རྗ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་ཛ་རྫི་རིག་བཙོས་ཟིན།
ཛ་གཅིག་ལ་ཞེལ་དེ་ཛ་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེན་ནི་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་རྗའི་རྗ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།
སྤོ་རོག་པོན་པོན་གྱི་ཛ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་གཡག་རྫི་རིག་བཙོས་ཟིན།
གཡག་གཅིག་ལ་ཞེལ་དེ་གཡག་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེན་ནི་སྟོང་ཁ་རིག་སོང་ལོ།
དེ་ཀུན་རྗའི་རྗ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན་ལེ།
སྤོ་རོག་པོན་པོན་གྱི་རྗ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་བ་རྫི་རིག་བཙོས་ཟིན།
བ་གཅིག་ལ་ཞེལ་དེ་བ་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེན་ནི་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་རྗའི་རྗ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན་ལོ།
སྤོ་རོག་པོན་པོན་གྱི་རྗ་རིན་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།

དེ་ཚང་མ་སང་རིན་མ་འཁོར་ཟེར་ན།
དངུལ་ཞོ་གྲངས་ཙམ་ཟེར་ནའང་ཐུབ་ཡིན་ལོ།
ད་སྔོ་རོག་པོན་པོན་དེ་ང་ལ་སྟུལ་བ་དགོས་སྲུག་ལི།

ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་ཇོ་དེ་བཏངས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་དེ་ཇོའི་ཁ་ཞོན་དེ། རམ་གྲི་ཆག་པོ་ཞིག་ཁུར་དེ་ཁང་པ་ལ་མ་ཡོང་བ། སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ཙ་ཁོ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསླེབ་ཟ་ན། བུ་དོན་གྲུབ། དོན་ལྡན། དོན་ཡོད་གསུམ་གྱི་སྲིང་མོ་དེ། ཕོ་བྲང་གི་ཁ་ཐོག་ལ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། དཔལ་ལེས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

དེའི་ཁ་ཐོག་ལ་ཡོད་པའི་ཛོ་ཛོས་དངོས་ལ་ཉོན་ལི།
ཁ་ཐོག་གི་ཟུར་ལ་ཡོད་པའི་ལྷ་མོས་བདག་ལ་གསན།
ལྷའི་དབང་པོའི་ཕོ་བྲང་གཙུ་ཡོད་ལོ།
དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱི་ཕོ་བྲང་གཙུ་ཡོད།

དཔལ་ལེ་ཀོད་པོས་དེ་ཟུག་འདྲིས་པ་སང་། བུ་མོས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།

ལྷ་ཡུལ་ལ་འདྲི་སྐད་ཕིང་མཁན་ཞིག་ཁྱོད་གནས་ཡོངས།
ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་དང་ཁྱོད་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན།
ལྷའི་དབང་པོའི་ཁང་པ་དང་ཁྱོད་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན།
གྲེན་ལ་ཆ་ན་ཁྱོད་རང་གྲེན་ལ་སོང་དང་།
ཐུར་ལ་ཆ་ན་ཐུར་ལ་སོང་ལོ།
ཁྱོད་རང་གི་བུ་ལོན་ང་ལ་མེད་ལོ།

བུ་མོས་དེ་ཚུག་ཅིག་ཟེརས་པ་སང། དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ལ་སྨྲ་ཆེན་པོ་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ལྷ་ཨ་མའི་བུ་མོ་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང།
ལྷ་ཇོ་ཇོ་ཁྱོད་རིས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང།
ཏ་མ་ཤེས་ན་སྔོ་རིག་པོན་པོན་ཡིན་ལོ།
མི་མ་ཤེས་ན་དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་རིག་ཡིན་ལོ།
གྲི་མ་ཤེས་ན་རྡོ་ཆོད་མ་རལ་གྲི་རིག་ཡིན་ལོ།
དེ་གྲི་ནི་ཆོན་ཆན་ཞིག་མེན་ལོ།
ལོ་གསུམ་གངས་ཀྱི་ཡོག་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
གངས་ཀྱི་གངས་ངར་ཕོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་ཆུའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཆུའི་ཆུ་ངར་ཕོག་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་སའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
སའི་ས་ངར་ཕོག་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།
ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷའི་དབང་པོའི་ཕོ་བྲང་བསྟན་ན་གྲུལ་ལོ།
གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་བསྟན་རིག་ཟེར་ན།
ཁོག་སྟོད་བཅད་དེ་ནམ་ལ་ཕང་ཡིན་ལོ།
ཁོག་སྨད་བཅད་དེ་སའི་མཐིལ་ལ་བཏང་ཡིན་ལོ།

དཔལ་ལེ་གྲོད་པོས་དེ་ཙུག་ཟེརས་པ་སང། བུ་མོ་དེ་འཇིགས་ཏེ། ཁ་ཐོག་ནས་བབ་སྟེ་ནང་ལ་སོང་བ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་བུ་མོ་ལ་

འདྲིས་པ། ཕྲུ་གུ་མོ། ཁྱོད་ཀྱིས་སུ་ལ་གདམ་ཞིག་ཟེར་ས། ཟེར་ས་པ། བུ་མོས། ཨ་ཕ་ལེ། ང་དང་གི་མཁར་རྩ་ལ་ཏ་ཞོན་མཁན་ཉི་མི་ཞིག་ཡོང་སྟེ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་གྱི་ཁང་པ་གར་ཡོད་ཟེར་རག། ངས་ཁྱོད་ལ་ཁང་པ་དང་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཁོ་ལ་སྨྲོ་ཡོང་སྟེ་བསད་བཏང་ཡིན་ཟེར་རག། ང་འཇིགས་ཏེ་ནང་ལ་ཡོངས་པ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་གྱིས་བུ་མོ་ལ་ཁ་སྐྱེ་སྟེ་ཟེར་ས། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཡིན་པའི་ཚོད་རག། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་ལན་ཅི་ཕྱི་ལ་ཟེར་ས་ཟེར་དེ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་སྒོ་ལ་བིང་སྟེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀས་ལག་འཕྲད་རེ་བཏང་སྟེ་ན། མཁར་ནང་དུ་ཡོངས། དེ་རུ་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་ཞུས་པ། ཉེ་རང་གིས་ཞལ་ཟློན་མང་པོ་བཏངས་ཞུས་པ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་གྱིས་ཟེར་ས་པ། མི་སྟོ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ལེ། ངའི་ཕྲུ་གུ་གཅིག་ག་ཟླུག་གིས་ཡང་བཏང་ཅེས་ཡིན། དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་ཞག་བདུན་ལ་བུ་དོན་གྲུབ་བཏང་ཅེས་བཅོ་སྟེ། དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ཕྱིར་ལོག་ཡོངས།།

No. 5.

དེ་ནས་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཟེར་ས་པ། ཨ་ཕ་ལེ། ང་སྔོན་ལ་གླིང་ཡུལ་ལ་ལྷ་སྐོར་ལ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ། བུ་བདེ་མོ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་སོང་སྟེ། སྔོན་ལ་རང་ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་གི་ཁང་པའི་ཟླུར་ལ་བབ་སྟེ་འདུགས་པ། ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་ལ་བུ་དེ་བདེ་མོ་མཐོང་སྟེ། རང་གི་ཨ་ནེ་ལ་ཟེར་ས། གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

དེ་རིང་ང་དང་གི་ཁ་ཐོག་ལ་བྱ་རིགས་ཅན་ཞིག་འདུག་ལོ།
དེ་བྱ་ནི་བདུད་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག་ལོ།

ཇོ་ཇོ་རང་ཡང་སྡི་སྤབ་ལ་མི་ཞིག་སྤུས་ལོ།
མི་ཞིག་སྤུ་སྡི་རྡོ་ལྡོག་ཅིག་ཀོལ་ལོ།
དེ་རིང་ང་དང་གིས་བྱ་ཕ་ཞིག་ཟིན་ལོ།
མདའ་ཁང་ལ་སོང་སྟེ་མདའ་ཞིག་ཡར་ཁྱོང་ལོ།
གཞུ་ཁང་ལ་སོང་སྟེ་གཞུ་མོ་དེ་ཡང་ཁྱོང་ལོ།
འདི་རིང་བྱའི་བྱ་སྤགས་ཤིག་རང་བཅོ་ཡིན།

ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་གིས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། གཞིད་མད་དེ་ཡང་སྡི་མི་ཐུབས། རྡོ་ལྡོག་བཀལ་དེ། མདའ་ཁང་ནས་མདའ་ཁྱོངས། གཞུ་ཁང་ནས་གཞུ་ཁྱོང་སྟེ། ཁྲ་ཐུང་གི་ལག་ལ་བཏངས་པ་སང། བྱ་རེས་བྱ་རྒྱུག་ཅིག་བཏང་སྟེན། ཐུར་སོང། དེ་ནས་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་ཁ་ཐོག་ལ་བབས་པ་སང། དཔའ་བོ་ཚང་མ་འཕད་དེ་ལྷ་ཡུལ་ལི་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག་ཟེར་དེ། དཔལ་ལེ་ཀྲོད་པོས་རང་གི་གཞིད་མད་པོ་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་གླངས།

ངའི་ཇོ་ཇོས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་ལོ།
འདི་རིང་ང་དང་གི་ཁ་ཐོག་ལ་བྱ་ཞིག་འདུག་ལོ།
ལྷ་ཡུལ་ལི་ལྷབ་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག་ལོ།
ཀླུའི་ཀླུ་བྱ་རིག་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག་ལོ།
ཇ་ཇོ་ཉེ་རང་བཞེངས་དེ་དྲི་དོན་ཞིག་ཚོས་ལོ།
ཇ་ཇོ་ཉེ་རང་བཞེངས་དེ་ཤོག་དོན་ཞིག་དྲང་ལོ།
སྤྲུལ་མགོ་མ་ཚབ་རྒྱན་ལ་མཐོ་དགུ་ཀ་སྟོར་ཞིག་རོན་ལོ།
དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཤོག་ཀ་སྟོར་ཁར་དེ་ཁ་ཐོག་ལ་སོང་བ་དང། བྱ་དེ་ཐུར་

ཏེ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ནས་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སྟེ། ཨ་བས་བུ་ཆ་ལ་འཁྲིས་པ། ལྷ་བུ་ཆ། གླིང་ཡུལ་ལི་མི་ཚང་མ་དང་ཡུལ་ཚང་མ་ག་ཟུག་རིག་འདུག་ཟེརས་པ་སང་། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཨ་བྷ་ལ་ཞུས་པ། ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་ཟེར་མཁན་པོ་མི་རྩོག་པོ་རིག་ཡོད་ཀོད་འདུག། དེ་མེན་ནེ་ཚང་མ་རྒྱལ་ལ་ཡོད་ཅེས་འདུག་ལེ་ཟེརས།

No. 6.

དེ་ནས་ཨ་བྷ་དང་ཨ་མ་ཨ་ཙ་ནོ་སྒྲིང་མོ་ཚང་མ་ནང་མིག་གཅིག་གི་ནང་དུ་འཛོམ་སྟེ་འདུགས། དེ་རུ་ཨ་མས་བུ་དོན་གྲུབ་ལ་ཧུ་འདིན་ཞིག་ཟེརས། བུ་དོན་གྲུབ་དང་འདྲ་བའི་བུ་ཞིག་སུ་ཡང་མི་འདུག། དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་དང་འདྲ་བའི་མི་ཞིག་སུ་ཡང་མི་འདུག། བུ་དོན་གྲུབ་ཁྲི་རང་མི་ཡུལ་ལ་ཆ་དགོས། དམག་གི་དམག་རིས་ཡིན་ན། ངས་ནོར་བདང་ཡིན་བ། བུ་ལོན་ཞིག་ཡོད་ན། ངས་ཤལ་ཡིན་བ། ཨ་བའི་ཁ་ཆད་པོ་སློག་པ་མི་ཉན། སྔོན་ལ་ཟེར་མཁན་གྱི་དཔེ་ར་ལ་བཙོ་ཐབས་མི་ཡོང་། ཨ་མས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཨ་བྷ་ལ་ཞུས་པས། གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ངའི་ཨ་བས་འང་བུ་ཆ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་དོན་གྲུབ་ཀྱི་བདག་ལ་གསན།
ང་ལ་མ་སྐལ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་མཁར་སྐལ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་དྲ་སྐལ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ཨ་ཙོ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་མདའ་གཞུ་ལག་ཆ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ཟངས་བུ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ར་སྐལ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་མྫོ་གླང་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་སྲུང་བའི་ལྷ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་མ་ལྷ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་གྲོགས་སྐལ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། ཨ་བས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།

བུ་དོན་གྲུབ་གླིང་ཡུལ་ལ་འགྲོ་དགོས་བྱུང་།
ཁྱོད་ལ་མ་སྐལ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ཡིན་ལོ།
ཁྱོད་ལ་མཁར་སྐལ་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཡིན།
ཁྱོད་ལ་ཏ་སྐལ་ལ་རྐྱང་བྱུང་དབྱེར་པ་ཡིན།
ཁྱོད་ལ་ཨ་ཙེ་དེ་གསེར་སྦལ་གསེར་པོ་ཡིན།
ཁྱོད་ལ་ནོར་དེ་གཡུ་སྦལ་སྔོན་པོ་ཡིན་ལོ།
ཁྱོད་ལ་མདའ་མོ་ལྡིང་དཀར་མ་ཡིན་ལོ།
ཁྱོད་ལ་གཞུ་སྐལ་དེ་ཞོ་ལད་གྲུད་གཞུ་ཡིན་ལོ།
ཁྱོད་ལ་ལག་ཆ་དེ་ཧོ་ཚོད་མ་རལ་གྲི་ཡིན་ལོ།
ཁྱོད་ལ་མདུང་སྐལ་དེ་མདུང་དཔལ་ཛམ་རིང་མོ་ཡིན།
ཁྱོད་ལ་ཟངས་བུ་དེ་ཟངས་ཞུ་ཁ་ཡོད་མ་ཡིན།
ཁྱོད་ལ་དིག་སྐལ་དེ་དིག་ཞུ་ཁ་དམར་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་ར་སྐལ་དེ་ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་མོ་གླང་དེ་མཛོ་ཕོ་ཀང་དཀར་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་སྐྱོང་བའི་ཕ་ལྷ་ཀར་ཟོང་སྐན་པོ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་སྐྱོང་བའི་མ་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་གྲོགས་སྐལ་དེ་ཤེལ་ཟླུམ་འབྲུག་མོ་ཡིན།

དེ་ཟླག་ཟེར་དེ་ཨ་བས་ཚང་མ་བསླབ་སྟེ་བདངས་པ་སང། ཚང་མ་ལ་ཧུ་ཙེས་རེ་ཡོངས། བུ་དོན་གྲུབ་ དོན་ལྡན་ དོན་ཡོད་གསུམ་ཀའི་གྲོག་དེ་འོ་མ་ཀོ་རེ་གང་རེ་ཡོད་ཚུག། འོ་མའི་ཀོ་རེ་ཚང་ཀ་ཨ་བའི་ལག་དུ་ཡོད་པས། ཨ་བས་བུ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཕུ་བུ་མོ། ཁྱོ་རང་ཁང་རྩུང་ནང་དུ་སོང་སྟེ་ཀོ་རེ་ཆེ་རྩུང་གསུམ་གྱི་ནང་ལ་འོ་མ་བཀང་སྟེ་ཡོད། དེ་ནང་ནས་ཀོ་རེ་རྩུང་ཙེ་དེ་ཁུར་དེ་ཁྱོང་ཟེརས་པ། བུ་མོ་སོང་སྟེ་དེ་ཀོ་རེ་རྩུང་ཙེ་བོ་ཁུར་དེ་ཁྱོངས། དེ་ནས་འོ་མ་པོ་སྟེ་ཀོ་རེ་དེ་ཁ་ཟླབ་ལ་དོང་ཟེརས་པ། སྤྱིང་མོས་འོ་མ་པོ་སྟེ་ཀོ་རེ་ཁ་ཟླབ་ལ་བདངས། དེ་ནས་བུ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་དེན་ནམ་ལ་ལ་གྲོངས་སོང༎

No. 7.

དེ་རུ་ནས་འཁོར་ཆེན་པོ་སོང་སྟེ་རླུང་རག་དང་སེ་ར་རུ་མང་པོ་འབབས་ཀྱིན་ཞིག་གླིང་ཡུལ་ཕྱོགས་ལ་སོང། གླིང་ཡུལ་ལ་གྲང་ངེ་ཞུང་པའི་ཕུ་ལ་པ་སང་ལྡན་ར་སྐྱེས་ཀྱིས་ཐགས་འཐག་གིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཕུ་རི་ཞིག་འཕྲུལ་ཀྱིན་ཡོད་ཚུག། ཁོང་གཉིས་ཀའི་ཀོ་རེ་ལ་ཛ་རེ་ཀླུག་སྟེ་ཡོད་པིན། དེ་ནས་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཀོ་རེ་ནང་དུ་སེ་ར་རུ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབུད་དེ་ཡོངས། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་པ་སང་ལྡན་རུ་སྐྱེས་ལ་འདྲིས་པ། པ་སང་ལྡན་རུ་སྐྱེས་ལེ།

ངའི་ཀོ་རེ་ནང་ལ་སེ་ར་རྩ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབུད་དེ་ཡོངས། དེ་འཕངས་བཏང་ང་ཟ་
ཟེར་ས་པ། པ་སང་ལྷན་ར་སྐྱེས་ཀྱིས་ཀོ་རེ་ནང་དུ་འབུད་མཁན་དེ་དཀོན་མཆོག་
གིས་ཁྱེད་ལ་ཟ་ཅེས་ལ་བཏངས་མཁན་ཡིན་ཚོད། འཕང་མ་འཕང་། ཟེར་
དོང་། ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁྲོས་ཆེན་མོ་ཡོད་པ་སང་། སེན་མོ་དང་བཅག་གིན་
ཞིག་ཟེར་པས། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་གཟུགས་པོ་མ་བདེ་བ་འདུགས། དེ་ནས་
ཟླ་བ་གཉིས་གསུམ་སོང་བ་དང་། མི་ཚང་མས་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཀ་
སར་སྐྱེ་ཆེན་ལོ་ཟེར་རེད་ཚུག། ཟླ་དགུ་ཞག་བཅུ་ངོ་ལ་ཁའི་ནོ་མོ་དཀར་ཐིག་མ་
དང་ནག་ཐིག་མ་གཉིས་ཀ་ལ་སེམས་ཅན་ཞིག་སྐྱེས། དེ་ཅི་འདི་ཕི་ལ་ཡིན་ཟེར་ན།
ཨ་ཅི་ལ་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་སྐྱེ་ཆེན་ལོ་ཟེར་ས་པའི་ཕི་ལ། དེ་ནས་དཀར་ཐིག་མ་
དང་ནག་ཐིག་ན་གཉིས་ཀ། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་སྨ་ཁྲ་ཅེས་ལ་ཡོངས། ཁོང་
གཉིས་ ཀ་ ལ་སེམས་ཅན་སྐྱེས་ པ་ སང་ གླབས་ བཅོ་སྟེ་ཐབ་ ཀྱི་ལྟུགས་ ཁྱིད་བུ་ལ་
སྨའི་ལན་བུ་ཞིག་བདག་སྟེ་བོར་ས། ཐབ་ཀྱི་ཁ་འདི་མ་སྒོ་བ་ལ་བཀལ་དེ་ཡོད་ཚུག།
ནོ་མོ་དེ་ཕི་སྟ་རྩ་སོང་སྟེ་ར་མ་ཞིག་ཁྲིད་དེ་ནང་ལ་འཕུད་བཏངས་པ། འོ་མའི་
མདུན་ལ་བསླབ་པ་སང་། ནོ་མོས། ཨ་ཆེ། ར་མ་ཡོངས། འོ་མ་ཟློག་ཡིན་
ཟེར་ས་པ། ཨ་ཆེ་མགྱོས་པ་ལངས་དེ་ར་མ་རྒྱབ་པ་སོང་། ལྟུགས་ཁྱིད་ལ་
བདགས་མཁན་འཐེན་བཏངས་པ། འོ་མ་ཚང་མ་ཐབ་ཀྱི་ནང་དུ་ཞོག་སོང་། དེ་ནས་
མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཤུ་བ་མང་པོ་བྱིང་སོང་། ཕྲུ་གུ་སྐྱེ་ཅེས་ཀྱི་ཞག་བསླབ་
པས། ཕྲུ་གུས་ཨ་མའི་གྲོད་པའི་ནང་ནས་དགེ་ར་བཏང་སྟེ་ཟེར་ས། གླུ་འདི་ལྟར།

37244

ཨ་མ་ལ་བུ་ཞིག་སྐྱེན་དོ་ཟ།

གོག་བཟང་ལ་བུ་ཞིག་སྐྱེན་དོ་ཟ།

ང་ཉི་རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་སྐྱིན་ལོ།

རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་རྡོ་བ་གསུམ་བརྡུང་གསུམ་རྫིག་ལོ།

རྒྱུ་རྒྱུའི་གྲལ་ཆད་རིག་དང་ལོ།

སྦྲུ་དིག་གི་སྦྲི་ལབ་རིག་དང་ལོ།

ཕེ་མར་རི་ཕྲོགས་རིག་ནོན་ལོ།

དེ་ནས་ཁོས་དེ་ཟླུག་ཟེར་ཅེས་ཚོར་པ་སང། ཨ་མ་རི་ལ་སོང་སྡེ་རྡོ་བ་གསུམ་ཁྲོང་སྡེ། སྒྲོར་དེ་ཁྲམ་སྡེ་འདུགས། ཡང་ཕྲུ་གུས་ཟེར་ས། གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ང་རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་སྐྱེ་སྡེང་ཤ་བ་རིག་མེན།

ང་སྐྱིན་དོ་སྐྱིན་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་རུ་སྐྱིར་ལོ།

ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་རུ་རྡོ་བ་གསུམ་བརྡུང་གསུམ་རྫིག་ལོ།

རྒྱུ་རྒྱུའི་བྲལ་ཆད་རིག་དང་ལོ།

སྦྲུ་དིག་གི་ཐོག་གྲབ་རིག་དང་ལོ།

ཕེ་མར་རི་ཐོགས་རིག་ནོན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་མ་ཡང་ལངས་དེ་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་རུ་ཡོང་སྡེ་རྡོ་བ་གསུམ་ཁྲོང་སྡེ་སྒྲོར་དེ་ཁྲམ་སྡེ་འདུགས་པ། ཡང་ཁོས་གླུ་འདི་ལྟར།

ང་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་རུ་སྐྱེ་སྡེང་ལྦྲ་ཙོ་མེན་ལོ།

སྐྱིན་དོ་སྐྱིན་ང་རྒྱ་ཆེན་མོའི་ཟུར་ལ་སྐྱིན་ལོ།

རྒྱའི་ཟུར་ལ་རྡོ་བ་གསུམ་བརྡུང་གསུམ་རྫིག་ལོ།

རྒྱུ་རྒྱུའི་བྲལ་ཆད་རིག་དང་ལོ།

སྨུ་དྲིག་གི་ཐོག་གྲབ་རིག་དྲོང་ལོ།

ཕེ་མར་རི་ཐོགས་རིག་ཉོན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་ཆུའི་ཟུར་ལ་སོང་སྟེ་འདུགས། ཕྲུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ང་ཆུ་ཟུར་ལ་སྐྱེ་སྡེ་ང་ཉ་མོ་རིག་མིན་ལོ།

སྐྱེན་དོང་སྐྱེན་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་ང་སྐྱེན་ལོ།

མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་རྡོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་ལོ།

ཚུ་རྩུའི་གྲལ་ཚད་རིག་དྲོང་ལོ།

སྨུ་དྲིག་གི་ཐོག་གྲབ་རིག་དྲོང་ལོ།

ཕེ་མར་རི་ཐོགས་རིག་ཉོན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་ཡང་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་སོང་སྟེ་འདུགས། ཕྲུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ང་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་སྐྱེ་སྡེ་ཞིང་གི་ཡ་མ་ང་མིན།

སྐྱེན་དོ་སྐྱེན་ང་མ་ཁང་གི་སྒོ་གྲབ་ལ་སྐྱེན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་སྒོ་གྲབ་པོ་ལ་སོང་སྟེ་ཁྲམ་སྡེ་འདུགས་པ། ཕྲུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

སྒོ་གྲབ་ལ་སྐྱེ་སྡེ་ང་བི་ཕྲུག་ཅིག་མིན་ལོ།

སྐྱེན་དོང་སྐྱེན་པད་མ་ཅན་ཧག་དག་པ་ཁ་སྐྱེན།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་པ་དྨ་ཅན་ཧག་པའི་ཁ་སོང་པ། ཁོས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

སྐྱིན་དོ་ང་སྐྱིན་མགོའི་དཀྱིལ་ན་སྐྱིན་ལོ།
མགོ་ཤ་ཁམ་གཅིག་འཁུར་རེ་སྐྱིན་ལོ།
སྐྱིན་དོ་ང་སྐྱིན་རྩིག་མའི་ཕྱོགས་ནས་ང་སྐྱིན་ལོ།
རྩིབ་ཤ་ཁམ་ཅིག་འཁུར་དེ་སྐྱིན་ལོ།
སྐྱིན་དོ་ང་སྐྱིན་རྐང་པའི་རྐང་མཐིལ་ན་སྐྱིན།
རྐང་ཤ་ཁམ་ཅིག་འཁུར་དེ་སྐྱིན་ལོ།

དེ་རྒྱུག་ཟེར་ས་པ་སང༌། ཨ་མ་ལ་འཛིག་རི་མང་པོ་ཡོང་ས། ཉིང་ནས་ཕྲུ་གུས་བདེན་པ་བསླབས། ད་ལྟ་འདི་དོན་ཡོག་དོན་དོང༌། ང་དང་མཉམ་པོ་ནོར་བུ་མང་པོ་སྐྱེ་ཆེན། དེ་ཚང་མ་ལ་ཉ་ར་བཅོ་དགོས་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་གཉིས་ཀ་སྐྱེ་སྡེ་ནས་སྡོད་ལ་སོང༌། སྤྲིན་ཆེན་བ་ནག་སྐྱེ་སྡེ་བྲག་སྡོད་ལ་སོང༌། སེང་གེ་གཡུ་རལ་ཅན་སྐྱེ་སྡེ་གངས་སྡོད་ལ་སོང༌། འབྲོང་ཆེན་ཁམ་པ་ཀུན་སྐྱེ་སྡེ་སྤང་སྡོད་ལ་སོང༌། བྱ་རྒྱལ་རྒོད་པོ་སྐྱེ་སྡེ་རི་སྡོད་ལ་སོང༌། ཉ་མོ་གསེར་མིག་སྐྱེ་སྡེ་མཚོ་སྡོད་ལ་སོང༌། བྱ་སྔོན་ཤོག་ཐོག་སྐྱེ་སྡེ་ཤིང་ཐོག་ལ་སོང༌། དེ་མ་འཚད། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་བསླབས་མཁན་གྱི་ནོར་དང་ཕྱུགས་ཚང་མ། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཞག་གཅིག་གི་ནང་དུ་སྐྱེས་སོང༌། དེ་ཚང་མའི་ཉིང་ནས། མགོ་ཆེན་མོ་ཞིག་སྐྱེ་ཁྲ་མོ་ནལ་ཅིག་མཚོགས་ཤིག་སྐྱེས་པས། ཨ་མས་ཁའི་ནང་དུ་བྲ་པེ་ཞིག་བདང་སྟེ། ཚིག་གི་ཡོག་ལ་ནན་དེ་བོར་ས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡོང་སྡེ་གཟུག་མེད་རི་སྐྲ་ཐོས་དེ་ཟེར་ས། ཕྲ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཁྱོད་ལ་སྤྲུ་གུ་གཟུག་ཅིག་སྐྱེས་ཟེར་ས་པ། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཟེར་ས། ང་ལ་ཕན་ཐོག་ཅིས་ཅན་ཞིག་མ་སྐྱེས། སེམས་ཅན་མང་པོ་སྐྱེ་སྡེ་དཀར་ཁུང་ནས་བིང་སྡེ་སོང༌།

དེ་ཚང་མའི་རྫིང་ན་ནྲལ་ཅིག་སྐྱེ་སྟེ་ཚོག་པའི་ཡོག་ལ་ནན་དེ་ཡོད་ཟེརས་པ། ཨ་ནི་བཀུར་དམར་རྒྱལ་མོས་ཁ་སྐྱེ་འདིན་ཞིག་དང་ཚོག་པོ་འཐེན་བཏངས་པ། དེའི་ཡོག་པོ་ལ་གླིང་རྒྱ་ལྷམ་ཀ་སར་ལ་གྱུར་དེ་ཡོད་ཙུག།།

No. 8.

དེ་སེ་ར་ཙུ་བབས་པའི་དུས་ལ། ཨ་གུ་དཔལ་ལེས། པ་ཆི་དཔལ་རྡོང་མཁར་ནང་ནས་ཁྲོངས་པའི་ནོར་བུའི་རིགས། སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་སེ་ར་ཙུ་ཕོག་པ་སང། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་དང་མཉམ་པོ་དུས་གཅིག་ལ་སྐྱེ་ཅེས་ཅན་སོང། དེ་ནས་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ། ཀ་སར་སྐྱེ་བའི་ཞག་ལ་དེ་སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་ཁྲུ་གུ་རེ་རེ་སྐྱེས་པས།

དེག་བུ་ཁ་དམར་ལ།
དེག་བུ་སྐྱེ་རིངས་སྐྱེས།
ཟངས་བུ་ཁ་ཡོན་ལ།
ཟངས་བུ་ཁ་ཆེད་སྐྱེས།
སྟུ་རི་ཀླབ་དཀར་པོ་ལ།
ཕོ་ལད་དི་སྟེ་པོ་རང་ཆེད་སྐྱེས།
ཐག་པ་རྒྱ་སྟག་ཁྲ་བོ་ལ།
ཐག་བུ་ཁྲུ་གང་སྐྱེས།
སྐྱེ་མོ་དཀར་མོའི་སྟོང་ཤོང་ལ།
ཕད་ཁྲ་བོ་སྐྱེས།
ཧ་གོད་མ་ཚ་ལངས་ལ།

ཀྱང་རྐོད་དབྱེར་པ་སྐྱེས།

མཛོ་མོ་རྡུ་ཡོན་ལ།

མཛོ་ཕོ་ཀང་དཀར་སྐྱེས།

ར་མ་དཀར་མོ་ལ།

ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར་སྐྱེས།

ལུག་དྲི་མོ་ལ།

ལུག་ཕོར་ཟེ་སྐྱེས།

བོང་བུ་ནག་པོ་ཁྲ་དཀར་ལ།

བོང་བུ་ཁམ་པ་སྐྱེས།

ཁྱི་མོ་དཀར་མོ་ལ།

ཁྱི་ཕོ་གསེར་ལིངས་སྐྱེས།

བི་ལ་ནག་པོ་ལ།

བི་ལ་ཁྲ་ཐུག་སྐྱེས།

No. 9.

དེ་ནས་ ཅིག་པོ་ལ་བརྡུངས་པ་འི་བྲག་བོ་ཟམ་གྱི་བྲང་རྒྱས་ཤིག་བཞང་སྟེ་མདུན་ལ་བོར་དེ་ཡོད་ཚུག། ཨ་ནི་སིས་བང་གཡག་ལེན་དེ་བླུ་འདི་ལྟར་སྨྲངས།

སྟེང་ཕྱོགས་ལྷ་ཡུལ་ཀུན་ནོན་པའི་ཨ་མ་ལ་བུ་ཞིག་བསྔམས།

བར་ཕྱོགས་བཙན་ཡུལ་ཀུན་ནོན་པའི་གོག་བཙང་ལ་སྲས་ཤིག་བསྔམས།

འོག་ཕྱོགས་ཀླུ་ཡུལ་ཀུན་ནོན་པའི་ཨ་མ་ལ་བུ་ཞིག་བསྔམས།

དེ་རྫུག་གི་ལྷ་སྲུག་ཀུན་བསྔམས་ཚ་ན་མི་ཡུལ་པོ་འོད་ཀྱིས་ཁྱངས།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ཀུན་བལྟམས་ཙ་ན་འཛམ་བུ་གླིང་འོད་ཀྱིས་ཁྱངས།
ཨ་ནེ་བའི་ཚོ་ཛེ་ཀུན་འཁྱེར་རེ་ན་ཨ་ལོ་ད་ལོ་ཞིག་སྐྱག་ཡིན་ལོ།
བཀུར་དམན་གྱིས་ཀ་སར་ཀུན་འཁྱེར་རེ་ན་ཨ་ལོ་ཞིག་སྐྱག་ལོ།

དེ་ནས་ཡང་བྲ་བོའི་ཕེ་ལ་བཙོས་པའི། འབྲང་རྒྱས་དེ་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ལེན་དེ་གསོལ་མཆོད་ཅིག་བདངས། གླུ་འདི་ལྟར།

འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་སུ་ཉེ་ཚས་འདོན་པ་རིག་དགོས་སྲུག།
འདོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་ལ་ཀ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད།
འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་ལ་ཉེ་ཚས་འདོན་བ་རིག་དགོས་སྲུག།
འདོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་སུ་ཀ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།
འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་འོག་ཀླུ་ཡུལ་དུ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་ཀླུ་རྒྱལ་ལྟོག་པོ་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་ལ་ཉེ་ཚས་འདོན་བ་རིག་དགོས་སྲུག།
འདོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་ལ་ཀ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།

དེ་ནུབ་ཟེར་དེ་གསོལ་མཆོད་བཏང་སྟེ་ན། ཕྲུ་གུ་དེ་ཨ་མའི་ལག་ལ་བཏང་སྟེ། ཨ་མ་ལ་ཟེར་ས། ལྷ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། འདི་རིང་ནས་ཕར་ལ་ཕྲུ་གུ་དེ་སྲུའི་ལག་དུ་མ་བཏང། མི་སྲུ་ཞིག་ཡོང་སྟེ་དོང་ཟེར་ཆེན། སྲུའི་ལག་ལ་ཡང་མ་བཏང་ཟེར་དེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལོག་སྟེ་སོང། དེ་ནས་ཀ་སར་སྐྱེ་སྟེ་ཡོད་ཅེས་དེ་བཀའ་བློན་ཐྲན་པ་ལ་ཚོར་དེ། བཀའ་བློན་ཐྲན་པ་དེ་བདུད་ལྷ་ཅན་གྱི་བུ་ཚ་ཡིན་པས། ཁའི་སྟོད་དེ་བདུད་ཀྱི་རིགས་ཡོད་པས། སྐད་དེ་གླིང་པའི་མི་མཚོགས་ཡོད་ཚུག། ཁོས་ཤར་གྱི་ཤ་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་ཚང་ཀ་ལ་བསླབས། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་སྐྱེ་ཚར་ལོ། ཁྱེ་ཉ་ཚང་ཀ་ཁའི་སྒོ་ལ་སོང་སྟེ། ཐབས་མཚེས་ནས་ཕྲུ་གུ་དེ་ཁྱིངས་དེ་ས་ལ་སྦྲིག་སྟེ་བསད་དགོས། ཉིང་ནང་དང་ཚང་མ་ལ་གནོད་པ་སྐྱལ་ཆེན་ཟེར་དེ་བསླབ་སྟེ་ན། ཁོ་རང་ལྷོ་ཕྱོགས་ལ་སོང་བས། ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཤར་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་ཟེར་མཁན་གྱི་བདུད་གསུམ་བླ་མ་རེ་ལ་ཛུ་སྟེ། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཁང་པའི་སྒོ་ལ་ཡོང་སྟེ་སྐད་བཙོལ་བཏངས། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཕེ་བཏངས་པ། མ་དགོས། མར་བཏངས་པ། མ་དགོས། དེ་ནས་ཉེ་ཞ་ལ་ཅི་དགོས་ཡིན། ཡང་ནོར་མང་པོ་ཕྱུལ་ནང་ལ་མེད་ཟེར་ས། བླ་མ་ཀུན་ནེས་ཟེར་ས། ཕེ་མི་དགོས། མར་མི་དགོས། ནོར་ཅི་ཡང་མི་དགོས། ཁྱོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་ལ་ང་ཚས་ཆོས་བསླབ་ཡིན། ཞག་བདུན་ལ་ཆོས་བསློབ་བཙུག་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཁྱོང་ཡིན། ཕྲུ་གུ་དེ་དོང་ཟེརས་པ། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་བསམ། ང་རང་གི་ཕྲུ་གུ་ལ་ཆོས་བསླབ་ན། རྒྱལ་བ་ཆེན། ཕྲུ་གུ་བཏང་ཡིན་བསམས་སྟེ། ཕྲུ་གུ་བླ་མ་ཀུན་ལ་བཏངས། ཁོང་གིས་ཕྲུ་གུ་ཁུར་དེ་གླིང་ཡུལ་གྱི་མ་གོ་ལ་འཁྱེར་དེ་བླ་མ་ཀུན་གྱིས་བླུ་འདི་ལྟར།

གླིང་གི་ཤར་པ་ཚང་མས་ཆོར་ཁུར་བརྒྱ་ཙམ་ཁྱོང།
གླིང་གི་ནུ་ཆུང་ཚང་མས་མར་བྲེ་བརྒྱ་ཙམ་ཁྱོང།
སྲུ་ལ་མི་བདུལ་བའི་སྲིན་བུ་ང་ཞལ་བདུལ་ལོ།
སྲུ་ལ་མི་ཐོབ་པའི་བདུད་ཕྲུག་དེ་ང་ཞལ་ཐོབ་ལོ།
གླིང་གི་མགར་བ་ཀུན་གྱིས་ལྕགས་ཟེར་རིག་ཁྱོང་ལོ།
འདི་རིང་ང་དང་གིས་བདུད་ཕྲུག་དེ་བདུལ་ཡིན།
འདི་རིང་ང་དང་གིས་སྲིན་བུ་དེ་བསད་ཡིན།
ལྕུག་ཀུ་ནམ་སྐྱིལ་ན་ཨལ་ག་སོང་སྟེ་མི་ཉན་ལོ།
ཆུང་དུན་ལ་མ་ཉན་ན་ཆེན་མོ་སོང་སྟེ་མི་ཉན་ལོ།
གླིང་གི་ཤར་པ་ཀུན་གཟིགས་མོ་ལ་སྐྱོད་ལོ།
གླིང་གི་ནུ་ཆུང་ཚང་མ་གཟིགས་མོ་ལ་སྐྱོད་ལོ།
བདུད་དེ་བདུད་ཕྲུག་གསོན་སྲིགས་ལ་བདང་ཡིན།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་ཀ་ཙོ་ཆེན་མོ་བདངས་པ་སང། གླིང་ཡུལ་ལི་ཤར་པ་ཚང་མས་ཆོར་ཁུར་རེ་འཁུར་དེ་ཡོངས། ནུ་ཆུང་ཚང་མས་མར་བྲེ་གང་རེ་འཁུར་དེ་ཡོངས། དེ་ཟླུག་གི་ཆོར་མ་ཁུར་བརྒྱ་དང་མར་བྲེ་བརྒྱ་ཟམ་བསླེབ། མགར་བ་ཚང་མས་ལྕགས་ཟེར་ཡང་ཁྱོངས། དེ་ནས་ཕྱོགས་བཞི་ལ་ལྕགས་ཟེར་བརྒྱབས། ཆོར་མའི་ཤིང་ཚང་མ་སྤྲུངས། དེའི་གཞུང་ལ་ཕྲུ་གུ་དེ་བདངས། མར་ཚང་མ་དེ་ཁ་བླུགས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཨ་མ་ཆུང་ཙོ་དཀར་ཁྲིག་མ་ལ་རྫུ་སྟེ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཙར་སོང་སྟེ། ལྷ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཕྲུ་གུ་དེ་གར་ཡོད་ཟེརས་པ། ཨ་མས། ཕྲུ་གུ་དེ་བླ་མ་གསུམ་ཡོང་སྟེ་ཆོས་བསླབ་པ་འཁྲིརས།

ཕྱི་ཐོག་ལ་ལོག་སྟེ་འཁྱོང་ཆེན་ཟེར་རས། དེ་ནས་དཀར་ཐིག་མ་མགྲོགས་པ་ལྟ་ལ་སོང་པ་སང། སྤྲུ་གུ་དེ་མིའི་གཞུང་ལ་བདང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དཀར་ཐིག་མས་ཙུ་འིན་ཞིག་ཟེར་རས།

མི་དང་ཀུན་ནི་ཁྲིམས་ལ་ལུང་མཁན་ལ་ཕེ་བདང་ཅེན།
ཙ
གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཕེའི་ཚབས་ལ་སྤྲུ་གུ་བདངས།
ཨ་མ་གོག་བཟང་སྤྲུ་གུ་ལ་སྨུན་དེ་བདུད་དི་ལག་ལ་བདངས།
ངའི་སྤྲུ་གུ་ག་ཟུག་ལ་འཁྱོང་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཙུས་པ་སང། སྤྲུ་གུས་ཨ་མ་ལ་ཟེར་རས། གླུ་འདི་ལྟར།

བུ་ཚའི་ཨ་མ་ཆུང་བས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
མ་དཀར་ཐིག་མས་བུ་ཚ་ངའི་བདག་ལ་གསན།

ནམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་པ།
ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀ་ཁྲ་གསལ་ལེ་ཞུགས།
སྐར་ཚོགས་འཛོམ་མོ་གཞུང་ལ་སྒྲུང་སྟེ་འདུག།
ང་ལ་ཕམ་མེད་མཁན་སོང།
གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་ཀྱང།
གངས་སི་སེང་གེ་ཁྲ་གསལ་བ་འདུག།
སེང་སྤྲུག་ལེགས་མོ་མདུན་ལ་སྒྲུངས།
ང་ལ་ཕམ་མེད་མཁན་སོང།
བྲག་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་ཀྱང།

སྐྱིད་ཆེན་ཨ་བཱ་དིང་ན་འདུག།
ཨ་མ་དན་མོ་སྡོན་ལ་འདུག།
ཤ་ཕྲུག་ལེགས་མོ་གཞུང་ལ་སྤྲུངས།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང་།
མཚོམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་ཀྱང་།
ཉ་མོ་ཨ་མ་སྟོན་ལ་འདུག།
ཉ་ཕོ་ཨ་བཱ་དིང་ན་འདུག།
ཉ་ཕྲུག་ལེགས་མོ་གཞུང་ལ་སྤྲུངས།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང་།

མི་དང་ཀུན་གྲིས་ལུང་མཁན་ལ་ཕེ་བདང་ཅན་བ།
ངའི་ཨ་མས་ཕེ་ཚབ་ལ་ཕྲུ་གུ་བཏང་སོང་།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་ལྟོས།
ཕྱོགས་བཞི་ལྷགས་ཐག་བརྒྱང་བ་དེ།
གླིང་བཞི་ང་ལ་ནོན་པའི་རྟགས་ཤིག་ཡིན།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
ཚོར་ཁུར་བརྒྱ་དེ་ངའི་ལག་སྤྲོས་ཤིག་ཡིན།
མར་བྲི་བརྒྱ་དེ་ངའི་ལག་སྐྱད་ཅིག་ཡིན།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
གླིང་གི་ཤར་པ་ཚང་མས་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
གླིང་གི་ན་ཆུང་ཚང་མས་གཟིགས་མོ་གཟིགས།

ཤར་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་གསུམ་ཀ་མེ་ནང་དུ་ཕང་ཡིན།

བྲུ་ཚ་ང་རང་སིང་གི་མཆོགས་མཆོངས་ཡིན།

དེ་ཧྲུག་ཟེར་དེ་བྲུ་ཚ་དེ་མེའི་ནང་ནས་བིང་སྟེ། ཆྭགས་ཐག་དེ་བཅད་དེ་བིང་སྟེ་ཕར་མཆོངས་ཚུར་མཆོངས་བཏང་ངེན་ཞིག། ཤར་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་གསུམ་ཀ་ཧྲམ་སྟེ་མེའི་དཀྱིལ་ལ་ཕང་སྟེ་བཏངས་པ། དེ་མི་ཚོགས་ཚང་མ་འཛིགས་དེ་ཨ་མཚན་སོང་སྟེ་ཤོར་དེ་སོང་། དེ་ནས་མ་དཀར་ཐིག་མ་དང་ཕྲུ་གུ་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ཡ་ཡོངས། དཀར་ཐིག་མས་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཟེརས། ཨ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཁྱོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་དེ་བླམ་ཚང་ཀས་འཁྱེར་དེ་མེའི་གཞུང་ལ་ཕྱོགས་བཞི་ལ་ཆྭགས་ཐག་བཏགས་དེ་འདུག། དགས་ཁྲོ་རང་བིང་སྟེ་ཡོངས། ད་ནས་ཕར་ལ་མི་སུ་ལ་ཡང་མ་བཏང་ཟེར་དེ་དཀར་ཐིག་མ་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་ལ་སོང་།།

No. 10.

ཨ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཕྲུ་གུ་མ་སྐྱེ་བའི་སྔོན་ལ་མཛེ་ནད་ཐོག་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཞག་ཅིག་ཕྲུ་གུས་ཟེརས། ཨ་མ་རང་གིས་སྨྲ་འཕྲུ་སྟེ་ན། གཞན་མའི་ནང་ལ་མ་ཆ། ང་དང་ངི་ནང་དུ་བུ་མོ་ཞིག་ཁྱིང་སྟེ་ལྷ་བཅུག། དེ་མེན་ནང་དང་གི་ནང་ལ་ཀུན་མ་ཞུགས་ཡིན། ང་ཤིང་ཞིག་འཁྱིང་བ་རི་ལ་ཆེན་ཟེར་དེ་ཐག་པ་ཞིག་དང་ལོག་པ་ཞིག་ཁུར་དེ། བུ་ཚ་ཤིང་ལ་སོང་། ཕྲུ་གུ་སོང་ཚར་ར་དང་། ཡ་མས་སྨྲ་ལྷ་ཅིས་ལ་ཁྲིམ་མཆོས་པའི་རྩ་སོང་། ཕྲུ་གུ་ལ་དེ་ཧྲུག་མཐོང་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ། ནང་ན་ཅི་ཡོད་མཁན་ནི་ཆ་ལག་ཚང་མ་སྤྲས་དེ་མེད་མཁན་བཅོས། ཀག་ཆག་ཅིག་གི་ཀ་ས་ཅེ་ཞིག་བོར་དེ་ན། ཡང་རི་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་། ཤིང་

ཁར་དེ་ཡོང་ཟ་ན། ཨ་མ་ད་རུང་སྨ་སྣ་ས་ཚར་བ། ཁྲིམ་མཆོས་པའི་རྩ་ཡོད་ཚུག། ཕྲུ་གུས་བོས་དེ་གཉིས་ཀ་ནང་ལ་བསླེབ་སྟེ་བལྟ་ཟ་ན། ཀུན་མས་འཁྲིར་དེ་ཆ་ལག་ཅི་ཡང་མེད་ཚུག། ཕྲུ་གུས་ཨ་མ་ལ་ཟེརས། ཨ་མ་རང་ལ་ངས་སྔོན་ལ་ཟེརས། ཡ་མ་རང་མིའི་རྩ་སོང་པ་སང། ཀུན་མ་ཡོངས! ང་ལྟོགས་ས་རག། ཟ་ཅིས་ཤིག་དོང་ཟེརས་པ། ཨ་མས། ཟ་ཅིས་ཅི་བདང་ཡིན། ནང་དུ་ཅི་ཡང་མི་འདུག། ཀག་ཆག་ཅིག་གི་ཁ་ས་ཅོ་ཞིག་འདུག་ཟེརས་པ། བུ་ཚས་དེ་ས་ཅོ་བོ་གཡོས་ཤིག་བཙོས་དེ་དོང་ཟེརས། ཨ་མས་གཡོས་བཙོས་པ་སང། ཡང་བོར་ཅས་སི་སྣོད་མེད་ཚུག། ཕྲུ་གུས་ངའི་ལག་པའི་ཁ་དོང་ཟེརས་པ། ཨ་མས། ཁྲོ་རང་ཕྲུ་གུའི་ལག་པ་ཏ་ས་ཡོང་ཆེན! ངའི་གྲུན་ལག་སྨན་དེ་ཡོང་ཡིན་འགྲོ། ངའི་ལག་པའི་ཁ་དོང་ཟེརས། ཨ་མའི་ལག་པའི་ཁ་བདང་སྟེ་ས་ཚན་དང་གཡོས་ཚན་པོ་ཨ་མའི་ལག་པའི་ནང་ལ་བསྐམས་དེ་བོརས། ཨ་མ་ལ་ཚན་དེ་ཡོང་སྟེ་ཀུ་ཅོ་བདངས་པ། ཕྲུ་གུས། ངའི་ཨ་བཱ་གར་ཡོད་སྔོན། ང་ལ་ཨ་བཱ་མེད་པ། མི་ཚང་མས་ཁ་སྐྱེ་སྟེ་ནལ་ལུ་ཟེར་འདུག། མི་ཚང་མ་ལ་ཨ་བཱ་འདུག། ང་ཨ་བཱ་མེད་ཅིས་ཅི་ཡིན་ཟེརས། ཨ་མས་ཟེརས། ཁྲོ་རང་གི་ཨ་བཱ་དེ་སུ་ཡིན་ང་ལ་གྲུས་མེད། མི་མི་བསློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་འདྲི་བ་ལ་སོང། མི་མི་ལ་གྲུས་ཡོང་ཡིན་འགྲོ་ཟེརས་པ། ཨ་མའི་ལག་པ་འཕྲུད་བདངས་པ། ལག་པ་ཚང་མ་ཆོལ་སྐྱང་བིང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་ཏུ་ཏ་ཟེར་དེ་ལག་པ་དང་ཤད་པ། སྔོན་མིའི་མཆོགས་སོང། མཛེ་ནད་ཐོག་མཁན་ནི་གཟུགས་པོ་ཡང་ཕན་སོང༎

THE STORY OF KESAR'S BIRTH.

ABSTRACT OF CONTENTS.

I.

One day, when Agu *dPalle rgodpo* was tending goats, there came a white bird out of a white hill, and a black bird out of a black hill, who fought with one another. In the morning the black bird was winning, at noon both were equal, and in the evening the white bird was winning.

The next day a white yak came out of a white hill, and a black yak out of a black hill. In the morning the white yak was winning, at noon both were equal, and in the evening the black yak was winning. Agu *dPalle* who believed the black yak to be a devil, decided to kill him with his sling and to break 18 pieces out of his right horn. Those will be dedicated: to *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs bdun*, nâga-king *lJogpo*, *sKyer rdong snyanpo*, *bKur dman rgyalmo*, the 18 Agus, the top of the *gLing*-castle, the golden hill, the turquoise hill, the spring *Thsangya*, the *Groma-plain*, to *dPalmai astag*, the ford *sBi chu*,[1] the hunting-ground *sProtho nangma*, to father *Thonpa*[2] and mother *sNgonmo*, to *'aBruguma*, to the store-house of his treasures, and the last piece to himself.

The white yak had been a transformation of *dBangpo rgyabzhin*, and the black yak of the devil *Curulugu*. Then out of the white hill there came a child, about a yard high (another transformation of *dBangpo rgyabzhin*), and offered all his treasures and half of his land and castle to the Agu in recognition of the services rendered to him. The Agu refused to accept anything, but demanded that one of the three sons of the king of heaven should be sent to the headless

[1] *dPalmai astag*, the glorious little village, and the ford *sBi chu*, are parts of the *gLing*-land, which were probably omitted in the history of the creation. Prologue to the Kesar-saga, No. 5. *dPalmai astag* is also the name of a female agu.

[2] Here 'aBruguma's father is called *Thonpa*; later on the name *br Tanpa* turns up again; he has two names apparently.

gLing-land as its head. The king of heaven promises to send word after seven days[1].

2.

dBangpo rgyabzhin returned to the upper land of the gods, and went to sleep with his head wrapped up. His eldest son *Don ldan* brought him his meal and tea and asked him about the reason of his sorrow. The father told him of his promise to send one of his sons to the *gLing*-land; if he would not like to go? *Don ldan* said: "How could a son of the gods go to the land of men? Eat the food, if you like; and leave it, if you do not like!"

The second son *Donyod* was asked the same questions, but he also refused to go.

When the third son *Don grub* was asked if he would go to the land of men, he said: "I shall go wherever my father may send me, even to a place where I shall have to die or get lost!" Then the father took the tea and the meal.

3.

The next day the King [of heaven] said to his three sons: "Take a quiver each and a sieve full of arrow-blades each. When riding downwards, scatter the arrow-blades about; when riding upward, gather the arrow-heads and put them on to the arrow-shafts. Who wins in the contest, will remain here; who loses, will have to go to the land of men!" The little son *Don grub* won and did not miss a single arrow-head.

The following day the king gave them a bushel filled with mustard-seeds each and told them to scatter them about, when riding downward, and to gather them, when riding upward. Again *Don grub* won, because he did not miss a single mustard-seed.

Then the elder brothers were full of wrath and said: "Well, we shall have to go as its head to the *gLing*-land, and *Don grub* is to

[1] This version of the birth-story of Kesar will be usefully compared with the one published in the Indian Antiquary, and which I shall call the *Sheh*-version. (Spring Myth of the Kesar Saga, No. I-V). In the *Sheh*-version only a fight of two birds is mentioned. It is not at all necessary to believe, that the report of a double fight in the shape of birds and yaks is the original tale. Here the Lower Ladakhi version simply shows one of the characteristics of the oral versions of the Kesar Saga, *i.e.*, the tendency to take hold of other versions which are current in other villages, and to embody them into the original version of the village by telling one after the other, leaving the versions almost entirely untouched. Other instances we shall notice later on. This characteristic has been mentioned in the I. A.

remain here!" Again their father sent them a-hunting, saying: "Who of you will bring me many wild goats and wild yaks, will not be sent to the *gLing*-land!" It was *Don grub* who alone was successful. Therefore his wrathful elder brothers tied him to a high tree, and went home with his booty. Father did not even ask where *Don grub* remained.

Out of a hill came a man whose upper part was white, the middling part red, and the lower part black,[1] and said to *Don grub*: "Did you perhaps not obey father and mother, did you kill a man or a dog, or are you a thief, that you are tied to this tree?" *Don grub* replied: "Yes, I did all you say, but now look at me!" Saying this, he pulled out the tree and carried it home, where he planted it before the door of the house, to give shade to his father and mother.

Again the three brothers were sent a-hunting, and again the little one alone was successful. This time he was thrown into a pit by his elder brothers, and relieved by a lizard, whose tail he seized. Because the hole through which he was dragged, was very narrow, all his flesh and skin came off. He simply said '*thu thu*' and his flesh and skin was restored to him and turned into steel. The two stones [with which the hole had been covered], he carried home, and made two thrones out of

[1] This figure represents in his person the three different colours of the world Whilst according to the Sheh-version *sTang lha* is white, *Bar btsan* red, and *Yog klu* blue; according to this Lower Ladakhi version *sTang lha* is white, *Bar btsan* red, and *Yog klu* black. This fact confirms my supposition that there is a certain connection between the black and blue colours in the Kesar Saga, and that the realm of the black devil, which often appears to be separated from the three realms of the world, originated out of that of the water-demons (*Yog klu*). In the Mongolian version of the Kesar Saga (I. J. Schmidt's translation) we find as respective colours white, yellow and black. This is another step further in the development of the colours. With regard to this I may add that, when conversing on *mchod rten* of white, red and blue colour with the Kardar of Lower Ladakh, this gentleman told me that the red colour was wrong, and that the *mchod rten* in the middle ought to show the yellow colour, as is actually the case in a group of three *mchod rten* at Saspola. This transition of the red colour into the yellow colour I am inclined to connect with the movement started by *Tsongkhapa*. Although this reformer only tried to replace the red colour of the lama's robes by the yellow one, the idea seems to have developed, that the red colour is not a holy colour at all, and ought to be exchanged for the yellow one. It is not only the system of colours, but a great many other instances, which speak in favor of a greater antiquity of the Tibetan version of the Saga. At the present time a number of Russian folklorists show a tendency to derive European folklore from that of the Mongolians. Perhaps they are right; but many Mongolian tales seem to have their prototypes in Tibetantales. That even in Tibet we are probably not yet at the fountain-head, I have mentioned already.

them for his parents. According to his prayer the well of nectar appeared underneath the thrones, surrounded by fruit-trees of all kinds.[1]

4.

Agu *dPalle* had tied a stone to the ear of one of his goats to be reminded of *dBangpa rgyabzhin's* promise. He forgot all the same; but when his wife was milking the goat, and the stone hit against the goat's cheek, so that the goat shied and spilt the milk, he knew again and started for the upper kingdom of the gods. The king of the gods was lying in the sunshine. After *dPalle* had saluted him with due respect and offered a white riband, he asked if not a horse could be sold to him. This was not the case, but he received a golden fish as a bakhshish.

Then he went to the lower kingdom of the Nâgas and found King *lJogpo* lying in the sunshine. To him also a white riband was offered, and *lJogpo* was asked if he could not sell a horse. This was not the case, but Agu *dPalle* received a turquoise fish as a bakhshish.

Now *dPalle* went to the firm place in the middle, offered a white riband to mother *sKyabs bdun*, and asked her if she could not sell him a horse. She said, yes, if he would pay 4 Rs. 8 Annas for each little hair of the horse. *dPalle* said that he had been a shepherd of goats, sheep, horses, yaks and oxen in *gLing*. Every one of those animals had become 100 through his care. All of these animals and as much silver as the mother would ask, he was ready to pay for the horse *sNgorog pon pon*. Then he received the horse.[2]

Then Agu *dPalle* mounted the horse, girded a broken sword on his

[1] Here again, in the two hunting-tales, we have two parallel tales, probably belonging to two different versions, both of which are intended to show the meanness of *Don grub's* elder brothers. I wish to draw attention to the fact that the Kesar myths (and other folklore also) are very fond of showing the parallelism of *three* members not only in verses of three lines, but also in tales of three occurrences. Because both of my Sheh-versions of the Kesar Saga speak of a threefold contest of the sons of the King of heaven, it is highly probable that this Lower Ladakhi version also had the story of a threefold instead of a fourfold contest originally. The fourth tale of the contest is, however, the most important, as it belongs to that group of tales which tell of the turning of the hero's skin into steel and similar substances. Compare I. A., list of additions, No. V.

[2] Does this version of the Agu's purchasing a horse go back to the same source as the report of *Don grub's* obtaining his horse from his red uncle? (because mother *sKyabs bdun* also represents the red colour); both these stories stand in nearly corresponding places in the saga. Compare I. A. Springmyth, tale No. III, 22-25.— Here also *dPalle's* relationship to silver and the white colour (his white ribands) can be noticed. Compare I. A. Springmyth, tale No. VIII, 17-20.

loins and rode back to the country of the gods. There he met with *Don yod*, *Don ldan* and *Don grub's* sister who was on the top of the roof. He asked her, where the house of the king was. She answered: "What do you want to do with him? Go wherever you like!" The Agu said: "Do you know, who I am? The horse is *sNgorog pon pon*, the man is *dPalle rgodpo*, the sword is the sword 'stone-cutter.' This sword was hardened by placing it for three years in ice, water and in the ground. If you will not show me the house, I shall throw your upper half into the sky, and your lower half into the centre of the earth!" Then the girl ran away and told her father, who knew at once that the stranger was Agu *dPalle.* He went out and shook hands with the Agu. *dPalle* blamed him for having told lies, but again they agreed on sending *Don grub* after seven days.

5.

Don grub wished to have a look at the *gLing*-land, before going there as King Kesar. He took the shape of a beautiful bird and descended to Agu *Khrai mgo khru thung's* house. This Agu told his wife to bring out his bow and to make hot water ready for the soup, they were going to cook from the bird. But the bird flew away, leaving some dung. The other Agus were kinder, and Agu *dPalle* brought an offering of food and pencil-cedars. When *Don grub* arrived back in heaven, his father asked his opinion on the *gLing*-land, and *Don grub* answered that everything was alright, only Agu *Khrai mgo khru thung* was a bad man.

6 and 7.

Then *Don grub* asked his father how he could go to the land of *gLing* without a mother, castle, horse, brother, bow and arrow, kettle, goat, plough-ox, protecting god and goddess, and without a wife. The father said: "Your mother will be *Gog bzang lhamo*, your castle the *gLing*-castle, your horse *rKyang byung dbyerpa*, your brothers *γSer sbal* and *γYu sbal*, your arrow *lTong dKar*, your bow *Gyad γzhu* of steel, your tool the 'Stone-cutter,' your spear *dPal jan*, your kettle *Zangsbu Kha yon*, your pot *Kha dmar*, your goat *Ra skyes skye dmar*, your plough-ox *rKang dkar*, your protecting goddess *bKur dman rgyalmo*, and your wife will be *'áBrugmo.*

The lives of the children of the king of heaven were bound to a cup of milk each. The king ordered his daughter to pour the milk out of *Don grub's* cup, and at that very moment *Don grub* died.[1]

[1] Here the tale of *Don grub's* death in heaven is entirely different from that of the Sheh-version. The belief that the lives of the ogres are bound to certain things

Then a great storm went over the earth. At that time Agu *Pasang ldan ra skyes*[1] was weaving, and *Gog bzang lhamo* was turning her spindle; each of them had a cup of tea before them. Into the lady's cup fell a hail-stone, which the Agu advised her to eat, because it was a gift from the gods apparently. After that she was with child. When people began to say that King Kesar would be born to *Gog bzang lhamo*, her two younger sisters became envious. They secrety tied one of her pigtails to one of the iron hearth-stones and sent a goat into the room. Then they shouted: "Sister, turn the goat out of the room!" *Gog bzang lhamo* rose to do so, tore the pigtail off her head, and upset the milk. After that she got many ulcers.

On the day of birth the child cried from inside the mother: "I shall be born on the top of three hills. Go there and put up three stones and three beams, take coral sticks and pearl-white twigs and cover [the house] with roof-earth of butter and flour!" This the mother did, and it said: "I am not the deer of the hills! Go to three valleys, and build a similar house!" Then she was told to build another house on the shore of the lake, another one in the middle of the field; after that she was sent behind the door of her house, then to the elevated place in her house. Then the child threatened her to come out of her head, carrying away some part of the head. Again the child threatened the mother to come out between the ribs, or out of the sole of the foot. Finally the child told the truth, saying: "Bring an offering of food and pencil-cedar, together with me many creatures will be born!"[2]

At first sun and moon were born and went up to the sky, then the wild goat, who went to the rock; the lioness with the turquoise mane, who went to the glacier; the wild yak, who went to the

outside their bodies, was applied here to the lives of the gods. Because it will be interesting to compare the report of *Don grub's* outfit for the *gLing*-land with that of the Sheh-version, I shall give the latter according to my fullest copy of the Sheh-version in the appendix.

[1] Agu *Pasang ldan ra skyes* in his relation to Kesar's mother is the germ of that extremely comic figure, into which he developed in the Mongolian version, where he is called *Sanglun*. I have made special enquires about him; but according to the views of *Ladakhis* he has never been *Gog bzang lhamo's* husband, although he was often teased to have had something to do with her.

[2] For comparison I give specimen verses from the Sheh-version, which refer to the same scene, in the appendix. That the Sheh-versions also have slightly different creatures, is shown in the I. A list of additions, No. 3. In the I. A. I made a mistake, saying, that all the creatures were born at the place where the little house was built They were born in *Gog bzang lhamo's* house, and went through the window to the places prepared by the mother.

meadows; the eagle, who went to the top of the hill; the fish golden-eye, who went to the lake; the little bird, who went upon a tree; and all the treasures and the cattle, which *dBangpo rgyabzhin* had prophecied. After all this also a large head with a small neck, like a lizard, was born. The mother put some buckwheat-flour in its mouth, and a large stone on it. Then *bKur dmanmo* came. When she heard a voice without seeing a body, she asked the mother: "What sort of a child was born to you?" *Gog bzang lhamo* said: "Many creatures were born to me, but went out through the window. After all of them a lizard was born to me, who is now underneath the stone!" *bKur dmanmo* scolded the mother and lifted the stone. Underneath it she saw the child which had taken the shape of the godly King Kesar.

8.

When the hail was falling, some hail-stones fell on the treasures and creatures, which Agu *dPalle* had brought from the castle *Paci dpal dong*. They all became pregnant together with mother *Gog bzang lhamo*. On the day of Kesar's birth also to these creatures children were born: To the pot with the red mouth—a pot with a long neck; to the kettle with the crooked mouth—a kettle with a broken mouth; to the white moon-axe—a steel-axe; to the many-coloured rope—a rope of a yard in length; to the white bag 'Hold thousand'—a bag of many colours; to the mare *Thsa langs—rKyang rgod dbyerpa*; to the *Dzo* with crooked horns—the *Dzo* 'White foot'; to the white goat—the goat 'Red neck;' to the sheep *Dromo*—the sheep *Porze*; to the ass 'Black with a white mouth'—a brown ass; to the white bitch—the yellow hound; to the black cat—a cat of many colours.[1]

9.

Then an offering was erected from the flour which had been given to the lizard, and *Ane bKur dmanmo* sang a lullaby and a hymn to the

[1] In the appendix two specimen verses, referring to the same scene in the Sheh-version, are given. That the list of creatures is not quite the same in both versions is proved by list of additions No. 2. (Indian Antiquary).

As we have seen, also the Lower Ladakhi version of the Kesar saga is in possession of two different tales regarding the population of the earth with animals, etc. Compare No. 7 and No. 8 above. According to No. 7 it is *Gog bzang lhamo* who produces everything; according to No. 8 it is the castle *Paci dpal dong*, which contained everything. Here we may either have two entirely different versions of the same tale; or one of them (perhaps No. 8) may belong to the ancient account of the first creation of the world, and the other (perhaps No. 7) may be the account of the re-creation and re-population of the world in spring every year.

land of the gods, the earth, and the land of the Nâgas.[1] Then she returned the child to the mother and advised her not to give the child into anybody's hands.

Agu *bKa blon ldanpa*, the son of the devil *lHa cin*, whose upper half was like a devil and whose lower half was like that of a man of *gLing*, said to all the *Sharrandre barandre* of the East that King Kesar of *gLing* was born to *Gog bzang lhamo*, and that they must bring him at once and throw him into the fire, because later on Kesar would do them great harm. Then the bad Agu went to the South.

Those *Sharrandre barandre* took the shape of lamas and went to *Gog bzang lhamo's* house. They accepted neither flour nor butter, but, asked for the child to teach it religion. They promised to return it after seven days. When they had gone, they called together all the boys, girls and smiths of *gLing* and told them to bring thorns, butter (for burning) and nails. After everything had arrived, the nails were fastened in four directions [to hold the ropes with which the child was bound], the thorns were thrown on a heap, and the child was placed in the middle of it. Then *Ane bKur dmanmo*, taking the shape of *dKar thigma*, went to see what was being done with the child. When she saw the child in the middle of the fire, she cried and said: "It is the custom of all men to give flour to beggars; *Gog bzang lhamo* gave the child instead. How shall I get the child back?" The child answered, that, although the stars were well protected by sun and moon, the young lions by the ice-lion, the young deer by the old wild goat, the little fishes by their parents, he had lost father and mother. "But the four chains are a sign, that the four *gLing* will be subdued by me. The fire only warms my hands, the butter serves to anoint them. Now look, my mother, and all you boys and girls of *gLing*! I shall throw the three *Sharandre barrandre* into the fire. I shall jump like a lion!" This he did, and all people ran away from fear. Then he and *dKar thigmo* went home again.

Although it is quite in accordance with the general ideas of nature-mythology, that the sun, the moon, the rainbow and the cloud have children (because the sun of the second day may be called the child of the sun of the first day), the names of the children as given in No. 8: a pot with a long neck, a steel-axe, etc., look more like the names of practical instruments. This development from the parable to the practical implement which had been used for comparison, is not quite inconceivable, if we keep in mind that also Kesar probably was the personification of a power of nature, before he became humanized in the course of time.

[1] This very same hymn is sung at every wedding feast at Khalatse, when three pieces of the wedding cake are thrown towards the sky, over the earth and downwards.

10.

Before the child was born to *Gog bzang lhamo*, she was smitten with leprosy. One day the child said to her: "If you wish to get your hair washed, you must not go to the house of another woman, but tell another woman to come here. Otherwise a thief might come, whilst I shall go for some wood. But the mother went to some other woman; and the child ran home at once, hid everything and put some grain mixed with sand on a broken clay-pot. Then he went to the hills for wood. When he came home with a load, he called his mother and blamed her for having gone away, because a thief had plainly come. "But now let me have some food!" As there was nothing else left, he asked his mother to parch the grain mixed with sand on his hand, for there was no other vessel. The mother proposed to use her own hand instead of the child's, and when hers was filled with the red-hot grain, he seized it and did not allow her to open it until she would tell him who was his father. The mother said that she really did not know, and that he had better go to the teacher *rTse dgu*, to ask him about it. Then he let her hand go. It had become one great burning wound; but when the child said *huha* and caressed it, it healed at once, and her body became entirely free from leprosy.[1]

[1] It strikes me that *Gog bzang lhamo* is suffering from leprosy before and after the birth of those many creatures, and that she is healed by means of heat. This looks like a parable for snow being removed by the sun. But the story, as we have it now, is a little too full to be original in all its parts. That it is winter before the birth of Kesar, is indicated also by the fact that *dBangpo rgya bzhin* and *lJogpo* are lying in the sunshine. Ladakhis do that only during winter.

Appendix to Abstract of Contents.

Specimen verses from the Sheh-version, which have not yet been quoted in full.

According to the fullest copy of the Sheh-version, *Don grub's* outfit for the *gLing*-land is the following :—

pha lha skyer rdzong snyanpo snams	Accept *sKyer rdzong snyanpo* as your paternal deity.
ma lha bkur dman rgyalmo snams	Accept *bKur dman rgyalmo* as your maternal deity.
thurru rkyang byung dbyerpa snams	Accept the foal *rKyang byung dbyerpa*,
log ngo shespai rta zhig yin	It is a horse that always knows the way back.
‘aphurla mkhaspai rta zhig yin	It is a horse that knows to fly.
sdigpai grigu sor γsum snams	Accept the knife ‘three fingers long’ for the sinful,
sdigpala btangbai gri zhig yin	It is a knife to stab the sinful.
sangs rgyas dunggi picag snams	Accept the shell-knife for Buddha,
sangs rgyasla btangbai gri zhig yin	It is a knife to stab Buddha. *
γzhu ni srin γzhu sngonmo snams	Accept the blue bow *Srin γzhu*,
mdā ni rang log thubpa yin	The bow, whose arrow flies back again.
srinpo thamscad btulzana	When subduing all the ogres,
srinmo thamscad grogsla ‘agug	Call the female ogres to thy help.
bya Khyung krung nyima btulzana	When subduing the bird *Khyung krung*, the sun,
byamo dkarmo grogsla ‘agug	Call the white bird (the moon) to thy help.
hor gur dkar rgyalpo btulzana	When subduing king *Gur dkar* of *Hor*,
mgar rtsa chos sgrol grogsla ‘agug	Call the smith's lady *Chos sgrol* to thy help.
‘adre lha btsan bog btulzana	When subduing *‘aDre lha btsan bog*,

* For men, who do not wish to meet with a statement of adversity to Buddhism in the Ladakhi Kesar myths, it is most easy to say that such lines were simply invented by Mr. Francke. Here you have Buddha again. The above song was dictated by *Zarra*, daughter of *Natshab Ali*, of *Sheh*. She is still alive and young, and may be examined by everyone who takes an interest in the Kesarsaga.

dzemc 'abamza 'abum skyid grogsla 'agug	Call *Dzemo 'abamza 'abum skyid* to thy help.
Ron btsan khromo btulzana	When subduing *Ron btsan khromo*,
shel lcam 'aBrugmo grogsla 'agug.	Call the crystal wife '*aBrugmo* to thy help.

Specimen verses from the birth story according to the Sheh version, list of additions No. 3 :—

The child says from inside the mother; according to MS. I :—

Ámala skyé skye ní	Being born to the mother,
nám stod mthóla skyé yin	I shall be born on the high zenith
námstodla skyéces ní	[Although] being born on the high zenith,
nyí zla γnyísko ní nga mán	Yet I am not sun and moon.

And so on through all the different creatures.

Or according to MS. II :—

Ngá 'adiiú mi skyé	I shall not be born here,
rii mgóru skyé yin	I shall be born on the top of the hill.
ríi mgóla skyéste	[Although] being born on the hill-top,
sháva rídvags ní nga mán	Yet I am not a deer.

And so on through all the different creatures.

Specimen verses from the birth story according to the Sheh version, list of additions No. 2. When the hail came, Agu *dPalle* said :—

mi thsangmas kha shor rgyabs	All men ran away,
gogza lhamo shulla lus	*Gog za lhamo* remained back,
dPalle nga mi 'adug ltala chen	I, *dPalle*, am not [at home], I shall go to look [after her].
rta thsangmas kha shor rgyabs	All horses ran away,
rgodma thsalangs shulla lus	The mare *Thsa langs* remained back,
dPalle nga mi 'adug ltala chen.	I, *dPalle*, am not [at home], I shall go to look [after her].

And so on through all the different creatures.

Vocabulary and Comments.

1.

རྣོལ། *rnol*, = *snol gyag*, a fight.

ཕེད། *phed*, = *phyed*, half.

ཕི་ཐོག། *phithog*, = *phyithog*, evening.

གཡོག་ཅས། *yyogcas*, to cover; here in the sense 'to spin,' cove the spindle stick.

ང་རི། *ngari*, = *ngaranggi*, my.

ར་ཡུག། *rayug* = *ra dbyug*, sling to throw stones at goats.

བོང་མཐིལ། *bong mthil*, sling to throw stones at donkeys.

ཁྱི་ལྗག། *khyi ljag*, sling to throw stones at dogs.

འཇུག་མ། *'ajugma*, or *'ajugring*, oblong.

ལྟུམ་པ། *ltumpa*, piece, fragment.

བར་བཙན། *bar btsan*, 'the firm place in the middle,' the earth.

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ། *ama skyabs bdunma*, mother 'seven helps'; name of the goddess of the earth, instead of *bdunma*, *mdunma* also occurs.

ལྗོགས་པོ། *lJogspo*, is probably *lCogpo*, the 'lower one'; name of he king of the nâgas. An exactly parallel case is *ljam* instead of *lcam* for 'spouse.'

སྐྱེར་རྫོང་སྙན་པོ། *skyer rdzong snyanpo*, the 'well-sounding (speaking) companion of men'; a name of the father of the gods.

བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ། *bkur dman rgyalmo*, the 'respectable godly wife.' Name of the mother of the gods.

དཔལ་མའི་ཨ་སྟག། *dpalmai astag*, 'the glorious village'; *astag* is probably the same as *asta*, a part of the village.

སྦི་ཆུ་རབས། *sbi chu rabs*, the ford *sBi*; name of the principal of fords; *sbi* is probably *spi* or *spyi*, principal. This ford and the village were probably forgotten in the account of the creation of *gLing*, see fasc. No. 1.

སྤྲོ་ཐོ། *spro tho*; here the name shows an *r* in addition, it seems to mean 'high joy.'

ཤེལ་ལྗམ་འབྲུ་གུ་མ། *shel ljam 'abruguma,* (*ljam* = *lcam*), the crystal wife *'aBruguma.* It is interesting, that here the name appears again in the form of *'aBruguma,* instead of *'aBriguma.* My translation of this name as 'little grain' or 'seed' is not so very improbable, if we consider, that *Dong γsum mila* also originated from the grains of the tree.

ལྡེམ་མཁར། *ldem mkhar,* is said to be the store-room of the castle, (where all the treasures brought from *dPal dong* castle were stored up).

ཙུ་རུ་ལུ་གུ། *curulugu,* name of the giant (devil) in the north.

2.

གསང་མ། *γsangma,* meal.

ཉེ་རང་། *nyerang,* = *nyidrang,* you, respectful address.

འཐམ་མོ། *'athammo,* = 'athabmo, fight.

མེན་ན། menna, = *ma yinna,* if this be not [the case].

བཞངས། *bzhangs,* = *bzhengs,* rise.

ཡོད་པིན་བ། *yodpinba,* was; the termination *ba* is used here in a similar sense as the emphatic article.

བཏང་ཆད། *btang chad,* a promise to give.

དྲག། *drag,* Lower Ladakhi for *rag,* to feel, perceive.

3.

རྒྱལ་ལོག། *rgyallog,* win; another case of the present tense in *og.*

ཏོང་ཙེ། *tongtse,* = *dong,* quiver.

དིའུ། *diu,* arrow-blade.

སྐར་ཙས། *skarcas,* to put on; (the arrow-blade on the arrow-stick).

བསག་སྟག། *bsag stag,* = *bsag sdag,* quiver.

བསྡུ་ཅས། *bsducas,* = *sdudpa,* collect.

ཡོངས་པ། *yongspa,* came; the participle alone is used here to express the past, as has been the case in other sentences also.

ཉུང་དཀར། *nyung, dkar,* = *yungs dkar,* mustard.

སྲག་པ། *sragpa,* = *sregpa,* partridge.

ཁྱེ་ཞ། *khyezha,* = *khyed cag,* you.

རྩལ་ཅས། *rtsalcas,* seek; compare perfect tense of *'athsolba.* The *r* may be due to the *b* of the forms *btsol* and *btsal.*

དེ། འདི། *de, ' adi,* that, this; these pronouns are always placed before the word to which they belong, contrary to the usage of Central Ladakh. They are often furnished with the termination of the genitive. The latter I have taken off again, because the spoken language does not confirm this usage of the genitive.

ཁྲ་སུག། *khrasug,* = *khrabo,* many-coloured.

དོན་ཏག། *don tag,* = *don,* meaning, business.

སྲིབ་ཅིག། *sribcig,* suddenly, a short time; *srib* means 'darkness,' originally. The above meaning of *sribcig* is to be explained in this way When the eye is covered by the eye-lid, it is dark for a moment. Thus it means literally, 'within the twinkling of the eye.'

བ་ཏྲག། *batrag,*=*bathag,* root.

སྣ་སོགས། *snasogs,*=*sna thsogs,* different.

བསད་ཅེས་པ་སང། *bsadces pasang,* 'better than killing'; this comparative in *pasang* seems to throw some light on the development of the comparative in *sang.* Here *'ang, also,* may have been added to the comparative in *pas.* Then the first part of the ending *pasang* was lost and *sang* only remained.

ཟག་ཟག། *zag zag*, rough, uneven, (like a rasp).

སྤགས་པ། *spagspa*, = pagspa, skin.

མེན་ནེ། *menne*, = *ma yinnas*, besides.

ཨུ་པེན། *upen*, a high monarch.

ལྡངས་བུ། *ldangsbu*, throne; perhaps related to *γden*, throne.

ཟུན་ཅས། *zuncas*, surround.

ཨམ་བི་ཏི། *ambitī*, all sorts of fruit.

ཕྲུ་ལུ། *phrulu*, fruit.

སྣ་མི་སྣ་ཚང། *sna mi sna thsang*, very different.

ཧུ་ཡུ། *huyu*, exclamation to express tiredness.

4.

ཅ་རག། *carag*, a stone which is fastened to the ear of a goat or sheep, to remind you of a certain thing; like the knot in the handkerchief.

ལྩང་མཁན། *ltsangmkhan*, beggar.

རིམ་པ་བཞིན་དུ། *rimpa bzhindu*, slowly.

སྒུ་ཅེས། *sguces*, to bow.

ལམ་བཅུགས། *lam bcugs*, bakhshish; literally 'to put [you] on the way.'

ཉག། *nyag*, each single one.

ཞོ། *zho*, means 6 × 12 annas, *i.e.*, 4½ rupee, so I am told.

སྔོ་རོག་པོན་པོན། *sngo rog pon pon*, 'blue black with a curled mane,' name of *dPalle's* horse.

ཆག་པོ། *chagpo*, broken ; adjective formed from *'achagpa.*

ཆོན་ཆན། *chon chan*, in vain.

གངས་ངར། *gangs ngar*, ཆུ་ངར། *chu ngar*, ས་ངར། *sa ngar*,	the sudden placing of hot iron into ice, water or earth, to harden it.

ཁ་སྐྱེ་ཅེས། *kha skyeces*, = *kha kyeces*, to scold.

ལག་འཕྲད། *lag 'aphrad*, shake hands; this is not a Tibetan custom ; but is observed in Purig and Baltistan.

བཏང་སྟེ་ན། *btangstena*, giving ; in Lower Ladakh we often meet with an additional *na* after a gerund.

5.

ལྟ་སྐོར། *lta skor*, go about to see something.

ཁྲུ་ཐུང་། a short yard ; occurs in the name of the falcon ; it seems to indicate that the bird is not quite of the size of a yard.

As will have been noticed, the dialect of this version is not always pure. Lower Ladakhi forms which are at the base of the whole, are mixed with Central Ladakhi and classical forms. This was apparently done with a view to let its language appear a little more cultured.

རྡོ་ལྟོག། *rdo ltog*, a pot made of serpentine stone.

ཀོལ། *kol*, imperative tense of *bkalces*, to load.

གཞིད་མད། *yzhidmad*, = *yzhismad*, wife, family.

ཀ་རྩོར། *kalcor*, the little pieces of butter which are smeared round the rim of a beer-pot, to honour a guest.

རོན། imperative tense of *rances*, to smear, to direct ; perhaps related to *'adrenpa.*

6.

དཔལ་ཛན། *dpaljan*, = *dpalcan*, having glory.

ཀེར་ཟོང། *Ker zong*, = *skyer rdzongs*; name of the father of the gods, who often officiates as a paternal deity only.

Do the different names of the same god develop into different gods ?

ཁ་ཟུབ། *Kha zub*, or *kha sbub*, = *kha bub*, with the mouth turned downwards.

དེན་ན་མ་ལ། *denna mala*, in that very same moment.

7.

སེ་ར་རུ། *seraru*, = *serba*, hail.

ར་སྐྱེས། *ra skyes*, instead of *ru skyes*; *rva* has become divided into two words, *ra* and *ru*, both meaning the same.

པུ་རི་འཐུལ་ཅས། *puri* '*athulcas*, to work with the shuttle.

ཁྲུ་ཅས། *khrucas*, = '*akhrudpa*, wash.

སྐྱེན། *skyen*, = *skye yin*, will be born.

ཏོ་ཝ། *towa*, or *to*, exclamation.

གྲལ་ཆད། *gral chad*, roof-laths.

སྦི་ལབ། *sbilab*, perhaps *spyilab*, twigs of the Tibetan roof.

སྐྱོར་ཅས། *skyorcas*, put up in a circle.

ཐོག་གྲབ། *thog grab*, twigs of the roof.

ཞིང་གི་ཨ་མ། *zhinggi ama*, 'mother of the field,' name of the lark.

རྟག་ཏག་པ། *rtagtagpa*, the elevated place in a room.

རྩིག་མ། *rtsigma*, *rtsibma*, rib; but in the next line there is *rtsib sha*, flesh near the ribs.

མཚོམ། *mthsom*, = *mthso*, lake.

སྐྱིན་ཆེན་བ་རྒན། *skyin chen ba rgan*, the 'big' wild goat, the old ox, name of the wild goat, born to *Gog bzang lhamo*.

སེང་གེ་གཡུ་རལ་ཅན། *sengge γyu ral can*, the 'lion with the turquoise locks'; name of the lion, born to *Gog bzang lhamo*.

འབྲོང་ཆེན་ཁམ་བ། *'abrong chen khamba*, the 'large and brown wild yak'; name of the yak, born to *Gog bzang lhamo*.

བྱ་རྒྱལ་རྒོད་པོ། *bya rgyal rgodpo*, the 'wild bird king'; name of the eagle, born to *Gog bzang lhamo*.

ཉ་མོ་གསེར་མིག། *nyamo γser mig*, the 'fish golden eye'; name of the fish, born to *Gog bzang lhamo*.

8.

མ་འཚད། *ma 'athsad*, the measure not being full; in classical language *ma zadde*.

ཚིག། *thsig*, air-brick.

སྐྱེ་རིངས། *skye rings*, 'long neck'; name of the pot, born to *Degbu kha dmar*.

ཁ་ཆོད། *kha chod*, 'broken mouth'; name of the kettle, born to *Zangsbu kha yon*.

སྟེ་པོ་རང་ཆོད། *stepo rang chod*, the 'axe cutting by itself'; name of the axe born to *stari zlaba dkarpo*.

ཐག་བུ་ཁྲུ་གང་། *thagbu khru gang*, the 'rope one full yard [in length]', name of the rope, born to *thagpa rgya stag*.

ཕད་ཁྲ་བོ། *phad khrabo*, the 'many-coloured bag'; name of the bag, born to *sGyemo dkarmoi stong shong*.

རྐྱང་རྒོད་དབྱེར་པ། *rkyang rgod dbyerpa*, 'the genuine wild kiang,' name of Kesar's horse, born to *Thsa langs*.

མཛོ་ཕོ་རྐང་དཀར། *mdzo pho rkang dkar*, the 'white-footed Dzo'; name of the Dzo, born to m *Dzomo ru yon.*

ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར། *ra skyes skye dmar*, the 'kid red-neck;' name of the kid, born to *Rama dkarmo.*

ལུག་པོར་ཟེ། *lug porze*, the 'sheep golden mouth;' name of the sheep, born to *Lug dromo.*

བོང་བུ་ཁམས་བ། *bongbu khamba*; the 'brown donkey'; name of the donkey, born to *Nagpo kha dkar.*

ཁྱི་ཕོ་གསེར་ལིངས། *khyi pho γser lings*, the 'golden hound'; name of the dog, born to *Khyimo dkarmo.*

བི་ལ་ཁྲ་སུག། *bila khra sug*, the 'many-coloured cat'; name of the cat, born to *Bila nagpo.*

9.

ལྷ་ཕྲུག་ཀུན། *lha phrug kun*, the children of the gods; although only one child is born, the plural sign *kun* is used. Should this be a sign of respect?

ཚོ་ཇོ། *thso jo*, aristocratic offspring.

འཁུར་རེ་ན། '*akhurrena* = '*akhurcesna*, in carrying [the child].

གསོལ་ལོ། མཆོད་དོ། *γsollo, mchoddo*, the addition of *o* in both words is due to the tune of the song.

འདོམས་པ། '*adompa*, dangerous.

In the MS. the gerund in *bai* is often used, which I have not yet observed in ordinary language. In some places I have changed it to *bas*, in others I have crossed it out.

ཤར་རན་དྲེ་བ་རན་དྲེ། sharrandre barandre, this is the Lower Ladakhi pronunciation of *sharri andhe bandhe.* In many cases a distinct *r* is sounded after dentals in Lower Ladakh in such words which do not suggest any *r* in Central Ladakh.—A *bandhe* is a lama who has not yet been to Lhassa.

བདུད་ལྷ་ཅིན། *bdud lha cin* (perhaps *γcin*); the 'devil, urine of the gods;' name of a devil, *bka blon ldanpa's* father.

སྙད་བཙོལ། *snyad btsol*, temptation, attempt.

ང་ཅ། *ngaca*, we; Lower Ladakhi for *ngacag*, *ngazha*.

སྐྱིལ་ཅེས། *skyilces*, to detain, hinder.

གཟིགས་མོ། *γzigsmo*, spectacle.

ཆེན། *chen*, will go; termination of the future tense; the MS. often has *cen* instead of *chen*. I am inclined to believe that these two terminations have to be differentiated, *chen* = *cha yin*, will go, is the termination of neuter verbs. *Cen* is probably contracted from *bco yin*, will do, and is the termination of active verbs.

སུན་ཅེས། *sunces*, to long after.

ལག་སྐུད། *lag skud*, smearing the hand [with oil.]

As regards the number of the *Andhe bandhe*, we find three as well as seven in the same version.

10.

འཁྲུ་སྟེ་ན། *'akhrustena*, when you will get your hair washed.

ལྷ་ཅས། *lhacas*, to plait; from *sleba*.

ལོག་པ། *logpa*, the goat-skin, worn by men and women.

ཀག་ཆག། *Kag chag*, potsherd.

ཧ་ས། *hasa*, tender.

ནལ་ལུ། *nallu*, = *nalbu*, = bastard.

ཆོལ་སྒང་། *chol sgang*, a wound caused by fire.

འགྲོ། *'agro*, = *dro* of the dubitative voice.

No. 1.

དེ་ནས་ཨ་མ་ལ་ཤིང་རི་དང་ཆུ་རི་ཁྲོང་སྤེ། ཕྲུ་གུ་དེ་མེ་མེ་གློ་དཔོན་རྩེདགུ་ལ་ཨ་བ་འདྲི་བ་ལ་སོང་། མེ་མེ་གློ་དཔོན་རྩེ་དགུས་མི་མང་པོ་ལ་རིའི་རྩ་ཇ་བཙུག་གིར་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་མི་ཀུན་ལ་མེ་མེས་ཟེརས། འདི་རིང་འདི་རྒྱ་མི་ཞིག་ཡོང་ཆེན། ཁོ་ལ་ཅང་མ་ཟེར་བ། ངའི་རྩ་ཡོང་བཙུག་ཟེར་དེ། མེ་མེ་མཚམས་ཁང་ལ་ལོག་སྤེ་སོང་བ་དང་། དེ་ཕྲུ་གུ་དེ་རྒྱ་རྩ་ཇ་ས་རྒྱ་བསྐྱིབ་པ། མི་ཚང་མས་ཟ་ཅེས་ཟའད་ཚུག། མི་ཚང་མས་ཁོ་ལ་ཟ་ཅེས་ཁས་བུ་རེ་བདངས་པ། ཁོས་ཟ་ཚུན་བདང་ངེན་ཞིག་ཕུ་ཐུངས་ནང་དུ་སྦས་དེ་བོརས། ཕྲུ་གུས་གསེར་སྦྲང་ཞིག་ལ་སྐྱུར་པ་བདགས་སེ། ཕུར་བཙུག་གིར་ཞིག་བོརས་པ། དེ་མི་ཞིག་གིས་ཟེརས། གསེར་སྦྲང་པོ་ངས་གཅིག་འཁོར་ཡིན་ཟེརས། ཕྲུ་གུས་སྦྲང་བུ་འབུད་དེ་ཆན། ཁྲོ་རང་ལ་འདྲ་ཡིན། སྦྲང་བུ་སྦྱོར་ན། ངས་འདྲ་འཁོར་ཡིན་ཟེར་རེ། ཁོས་ཉེན་དེ་ཁྲོངས་པ། སྦྲང་བུ་སྦྱོར་སོང་། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་སྐད་བདང་སྤེ་ཟེརས། གླུ་འདི་ལྟར།

ཁྲོང་ཕྲ་ཁྲོང་ངའི་གསེར་སྦྲང་དེ་ཁྲོང་ལོ།
ཁྲོང་ཕྲ་ཁྲོང་ངའི་གཡུ་སྦྲང་དེ་ཁྲོང་ལོ།
ང་ཐང་ལ་ཆ་ན་རྒྱང་གོད་དབྱེར་པ་ཡིན་ལོ།
ང་སྐྱོས་པ་རིག་ཆ་ན་ཨ་རག་བདུད་རྩི་ཡིན་ལོ།

ང་སྤྱོགས་པ་རིག་ཅ་ན་ཞིམ་ཟག་མངར་རྩ་ཡིན་ལོ།
ང་སྨུན་པ་རིག་ཅན་སི་སྐྱན་སྙིང་བྲུ་རིག་ཡིན་ལོ།
ངའི་གསེར་སྦྲང་མ་ཁྱོང་ནང་ཁྱོ་རང་ངི་རྩ་ཤི་ཡིན་ལོ།
ངའི་གཡུ་སྦྲང་མ་ཁྱོང་ནང་ངའི་སྐྱོག་ཁག་བཀལ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་མི་དེ་ཚོང་ཙ་འཐམ་སྟེ་འཛིང་མོ་བདངས་པ། མི་ཚང་ནས་ཟེརས། ཁྱོ་རང་ལ་ང་ཞུས་ཟ་ཅེས་མང་པོ་བདངས་པ་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ལོག་སྟེ་དོང་ཟེརས་པ། ཁོས་ཕྲུ་ཐུངས་སི་ནང་ནས་ཟ་ཅེས་ཕིང་སྟེ། ཚང་མ་ལ་རང་རང་གིས་བདངས་མཁན་གྱི་ཁམ་བུ་རང་རང་ལ་ལོག་སྟེ་བདངས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ལ་ཟེར་ཐབས་ཙང་མ་ཡོངས་པ་སང། ཕྲུ་གུ་དེ་ལ་ཚང་མས་ཧུ་ཟེར་དེ། ང་ཞ་ལ་མེ་མེ་སིས་ཆང་ཟ་མ་ཞིག་དང་ར་ཐོང་ཞིག་འཁྱོང་ཅེན། དེ་ཁྱོ་རང་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ་ཁ་ཆད་བཅོས། དེ་ནས་ཚ་བིག་འགོར་དེ་ན། མེ་མེ་སིས་ཆང་ཟ་མ་གཅིག་དང་ར་ཐོང་གཅིག་ཁྱོངས་པ་སང། དེ་ཕྲུ་གུ་ལ་ཐོབ། མི་ཚང་མ་ལ་ཟ་ཅེས་ཀུ་ཧྲུན་སོང་སྟེ། རྩ་ཛ་མ་ཐུབ་པ་ལུས་སོང། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་རྩ་ལུས་ན། ཁོང་ལ་མེ་མེ་སི་ཁ་སྐྱེ་ཡིན། ཁོང་སྡིག་པ་བསམ་སྟེ། སྨོན་ལམ་བདབས། རྩ་ཁྲལ་ལི་ཁ་ཚང་མ་ཛ་སྟེ་རླུང་པོ་ལ་སྐྱུ་བཙུག་སྟེ་མེ་མེ་ཁ་ཐོག་ལ་འཛིན་དེ་བསྐྱིབ་བཙུགས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ཡ་མཚན་སོང་སྟེ། མང་པོ་འཐད་སོང། ཕྲུ་གུས་ཆང་དེ་མཐུངས། ར་ཐོང་དེ་ཁྲིད་དེ་མེ་མེ་མཆོངས་ཁང་གི་དཀར་ཁང་མདུན་ལ་སོང་སྟེ། མེ་མེ་ལ་མཐོང་བཙུག་སྟེ། ར་མ་བསད་པ་གྱི་ཕིངས་པས། མེ་མེ་ལ་མཐོང་སྟེ་ཟེརས། ཀྱ་ཕྲུ་གུ། ཁྱོ་རང་གིས་ར་མ་བསད་ན། ངའི་མདུན་ལམ་བསད། ཕག་ཅིག་ལ་འཁྱེར་དེ་སོད་ཟེརས་པ།

ཕྲུ་གུ་དེས་ཟེར་ས། མེ་མེ་རང་གིས་ངའི་ཨ་ཕ་སྟོན། ངའི་ཨ་ཕ་མ་བསྟན་ན། ར་གོང་དེ་མི་མི་རང་གི་མདུན་ལ་བསད་ཡིན། ང་ལ་མི་ཚང་མས་ཨ་ཕ་མེད་མཁན་ཞི་ནལ་བུ་ཟེར་འདུག་ཞུས་པ། མེ་མེས་ཟེར་ས། ཁྱོ་རང་གི་ཨ་ཕ་ངས་མི་ཤེས། ཐང་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་ཁ་ཐེ་ཡོར་དཀར་ནག་དམར་གསུམ་ཡོད། ཁྱོ་རང་དེར་སོང་སྟེ་ཐེ་ཡོར་ལ་འདྲིས། དེ་ཐེ་ཡོར་གྱི་ནང་ནས་དབུགས་མེད་ཀྱི་སྨྲ་བྱུང་སྟེ་ཁྱོ་རང་ངི་ཨ་ཕ་བསྟན་ཡིན་མོལ་པ། ཕྲུ་གུས་ར་མ་ཐུད་དེ། ཐང་ཆེན་མོ་ཡོད་ས་རུ་སོང་པ། དེ་རུ་མེ་མེ་སྔོན་ལ་སོང་སྟེ། ཐེ་ཡོར་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཞུགས་སྟེ་འདུགས་པ། ཕྲུ་གུ་དེར་བསླེབ་སོང་། འདྲིས་པ། གླུ་འདི་ལྟར།

ཐང་གི་ཐང་སྟོད་ན་ཐེ་ཡོར་དཀར་པོ་ཁྱོད་ཉིད་དང་།
ཐང་གི་ཐང་དཀྱིལ་ལ་ཡོད་པའི་ཐེ་ཡོར་དམར་པོ་ཉིད་དང་།
ཐང་གི་ཐང་མཇུག་གི་ཐེ་ཡོར་ནག་པོས་ད་དངོས་ལ་ཉིད་དང་།
ང་ནི་ཕ་མེད་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
རིའི་ཤ་བ་ཀུན་ལ་ཡང་ཨ་ཕ་འདུག་ལོ།
ཨ་ཕ་མེད་པའི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་གར་ཡང་མེད་ལོ།
ང་ལ་ཨ་ཕ་མེད་པའི་ཁས་དམན་ཆེན་པོ་འདུག་ལོ།
ངའི་ཨ་ཕ་གར་ཡོད་བསྟན་རོགས་མཛད་ལོ།

ཁོས་དེ་ཧུག་ཟེར་ས་པ་སང་། ཐེ་ཡོར་གྱི་ནང་ནས་གདམ་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཁྱོད་ཕ་མེད་ཕྲུ་གུས་ངའི་དངོས་ལ་ཉིད་དང་།
ཁྱོད་པ་མེད་ཀེ་སར་གྱིས་ཐེ་ཡོར་ང་ལ་གསན་དང་།
ཁྱོ་རང་གི་ཨ་ཕ་གྲང་གི་ལྷུང་པའི་ཕུ་ལ་སོད་ལོ།

པ་སང་ལྷན་ར་སྐྱེས་ཁྲོ་རང་གི་ཨ་བ་ཡིན་ནོ།
ཁྲོ་རང་མགྲོགས་པ་གྲང་གི་ལུང་པའི་ཕྱུ་ལ་སོང་ངོ།

ཀ་སར་ལ་ཨ་བ་མནན་ན་མེད་པས། དེ་ཟླུག་གི་རྟོན་བདངས་པ་སང་། དེ་གྲང་གི་ལུང་པའི་རི་ལྟོགས་ཀྱི་རྩ་ཤིང་ནགས་ཚལ་ཚང་མ་ལ་སྦྲིབ་ཅིག་ལ་མེ་བཏུགས་དེ་སོང་སྟེ། ནག་པོ་གྱུར་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་དེ་ནགས་ཁྲོད་ཚང་མ་ལ་སྡིག་པ་ཆོར་ཟེརས། འདི་རྩ་ཤིང་ནགས་ཚལ་ཚང་མ་སྡོན་མའི་མཚོགས་སོང་ཤིག་ཟེར་དེ་སྨོན་ལམ་ཞིག་བཏབས་པ། སྦྲིབ་ཅིག་ལ་ཁྱིལ་བཏང་སྟེ་སྡོན་པོ་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་ལུང་པའི་ཕྱུ་ལ་སོང་པ་སང་། པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱེས་དེ་ཉིད་ལོག་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཁོ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ། ངའི་ཨ་བ་ཧྲུ་ལེ་ཟེརས་པ། པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱེས་ཀྱིས་མིག་དེ་བཙུམ་སྟེ་ཟེརས། ང་ལ་ཨ་བ་ཟེར་མཁན་དེ་སུ་ཡིན། ད་ཚུག་པ་ང་ལ་བུ་ཆ་ཞིག་མེད་པ། ཁྲོད་ག་ནས་ཡོངས་ཟེརས་པ། དེ་ཟླུག་ཟེར་ན་ཡང་། ཀྱི་སར་གྱིས་པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱེས་ལ་དབང་བཙོ་སྟེ། ཤིང་མང་པོ་ཞིག་བཀལ་དེ་སྣ་ལོ་གདག་སྟེ་ཁྲིད་དེ་ཁྱོང་སྟེ་ཁང་པ་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་ཨ་མ་ལ། ཨ་མ་ལེ་ངའི་ཨ་བ་ཐེབ་སོང་ཟེརས་པ། ཨ་མ་ཡང་འཐད་སོང་།།

No. 2.

དེ་ནས་བུ་ཚས་ཨ་བ་དང་ཨ་མ་གཉིས་ཀ་དྲི་མོ་དགུ་ཆོད་ཟེར་མཁན་གྱི་ལུང་པའི་ནང་ལ་འཁྱེར་དེ་ཨ་མ་ལ། ངའི་ཨ་མ་ལེ། ཨ་བ་དེ་ཤོར་དེ་ཆ་མ་བཙུག། ཟེར་དེ་ཁོ་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོངས་པ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་གླིང་ཡུལ་ལི་མཁར་དང་ཡུལ་ལི་ཞིང་ཚང་མ་རང་རང་ལ་སྒོ་ཅེས་སི་ཐི་ལ་ལུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འདུ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཕྲུ་གུ་ལ་དེ་ཟླུག་ཆོར་དེ། ཁོ་ཡང་དེ་

ལྷུང་པའི་ནང་ལྷ་ལ་སོང་བས། ཁོས་མི་ལ་མི་ཤེས་ཙམ་བཙོ་སྟེ། གྲུབ་པ་ཞིག་བཙོ་སྟེ་སོང་། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་དེ་ལམ་ན་རྟ་ཞིག་ལ་ཞོན་ཏེ་ཆའད་ཚུག། ཁོས་ཨ་གུ་ལ་ཟེརས། ཨ་གུ་ལེ། ཉི་རང་རྟ་ལ་ཞོན་ཏེ་འདུག། ང་འགྲུལ་ཏེ་ངལ་ཙམ་རག་ཟེརས་པ། ཨ་གུས། ཁྱོ་རང་ངལ་ན། ངའི་རྒྱབ་ལ་རྟའི་ཁ་ཞོན་ཟེར་ཏེ་ཁོ་རྟམ་འཕོངས་ལ་བདངས། དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་དེས་ཤིག་ཁྲི་ཚོ་གཅིག་ཕིང་སྟེ། ཨ་གུའི་གཟུགས་པོའི་ཁ་བདངས་པ། ཨ་གུ་དེ་ལ་ཤིག་གིས་ཟོས་ཏེ་སྨྲོན་པ་མཆོགས་སོང་སྟེ་ཟེརས། ཕྲ་ཕྲུ་གུ། ཁྱོ་རང་ནུར་དགོས། ཤིག་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། ང་ལ་མང་པོ་འབུར་སོང་ཟེརས་པ། བདེན་བདེན་ང་དགུལ་བ་ཅན་ལ་ཤིག་ཡོང་ཡིན་ཟེར་ཏེ་ཁོ་འགྲུལ་ཏེ་སོང་། དེ་ཟུག་གིས་དཔའ་བོ་རྩང་མ་ཡོད་ས་རྩ་བསྐྱིབ་སོང་།།

དེར་བསྐྱིབ་ཟན། མཁར་ཞིང་ཚང་མ་སྐྱོའད་ཚུག། ཁོས་ཨ་གུ་ཀུན་ལ་ཞུས་པ། ཨ་གུ་ཀུན་མཁྱེན་ནོ། ང་ལ་ཨང་ས་ཧྲིད་ཉུ་ཐུན་ཞིག་བསྐུལ་དགོས་ཧུ་ཞུས་པ། ཨ་གུ་ཀུན་ཉིས་གྲབས་བཙོ་སྟེ་ཁོ་ལ་ཟེརས། ཁྱོ་རང་ལ་རོ་འཁྱེར་ཙམ་སི་རོ་སྣ། བག་མ་འཁྱེར་ཙམ་སི་བག་སྣ། སྤྲི་ཚུ་རབས་སི་རབས་འགོ། གྲོ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་བདང་ཡིན་ཟེརས་པ། སྤྲུ་གུ་དེ་འཐད་ཏེ་ང་ལ་དེ་ཟུག་བསྐུལ་ན་གྲིག། ཨ་གུ་པ་ཧུ་ཟེརས། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་མི་ཞིག་ཤི་བས། ཁོ་དེ་རྩ་སོང་སྟེ་རོ་འཁྱེར་བའི་རོ་སྣང་ཡིན་ཟེར་ཏེ། གོན་ཙམ་སོ་མ་ཞིག་གོན་ཏེ་རོ་འི་སྔོན་ལ་གླུ་བདང་ངེན་ཞིག་སོང་། དེ་ནས་མི་ཚང་མས་ཟེརས། ཕྲ་སོ་ངན་གྱི་སྤྱོད་ཕྲུག། ང་ཞ་ཚང་མ་ལ་མི་ཤི་སྟེ་ཆེར་ཀ་ཡོད། དེ་ཟུག་ཅིག་མ་ཟེར་ཟེརས་པ། ཁོས་གླུ་མང་པོ་བདངས། དེ་ནས་སི་ཤི་མཁན་ནི་བདག་

པོས་ཁོ་ལ་ནོར་མང་པོ་བཏངས་པ། ཁོ་ཚུབ་བཙན་དེ་སོང་། ཡང་ཞག་ཅིག་བག་མ་ཞིག་འཁྱེར་རད་ཙུག། ཡང་ཁོ་དེ་ཙ་སོང་སྟེ་བག་མའི་སྡོན་ལ་ངུ་འིན་ཞིག་ཀུ་ཅོ་བཏངས་པས། དེ་མི་ཚང་མས་ཟེརས། ལྦ་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག། དེ་ཟུག་མ་ཟེར། བག་མ་ཞིག་འཁྱོང་ན། རྩེས་དང་གླུ་བཏང་ཅེན། ངུ་མ་ངུ་ཟེརས་པ། ཁོ་ཡང་ཐེབ་མང་པོ་ངུས། དེ་ནས་ཡང་བག་མ་ཁྱིང་མཁན་ནི་བདག་པོས་ནོར་མང་པོ་བཏངས་པ། ཚུབ་བཙན་དེ་འདུགས།

ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐང་དེས་གླིང་གི་མགོ་བཅོ་སྟེ། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་དེ་ཁོ་ལ་བག་མ་ལ་འཁྱོང་ཅས་ལ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མས་བྲནས་བཅོས། དེ་ཟུག་མོ་ངན་སྲོང་ཕྲུག་ལ་ཚོར་དེ། སྲོ་ཡོང་སྟེ། སྲི་ཆུ་རབས་ལ་སོང་སྟེ་སྦྲུང་སྟེ་འདུགས་པ། ཞག་ཅིག་ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐང་ད་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་ཡོང་ངད་ཙུག། ཨ་ཀུ་ཆུའི་དཀྱིལ་ལ་བསླེབ་པ་དང་། ཁོ་མགྱོགས་པ་སོང་སྟེ་གོང་ཟ་ནས་ཟུམ་སྟེ། ད་ཐོག་ནས་པབ་སྟེ། ཆུའི་དཀྱིལ་ལ་གནན་དེ་མང་པོ་ངུངས། དེ་ནས་ཐམ་ལ་ཐེང་སྟེ། ངའི་ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐང་ཡིན་ནོག། ང་ལ་མ་ཤེས་ཟེར་རིན་ཞིག་ངུ་རྫོན་བཏངས། ཨ་ཀུས་ཟེརས། ཁྱོད་ལ་མ་ཤེས་ན་ཁག་མེད་ཟེར་དེ་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཡང་ཁོ་གྲོ་མ་ཐང་ལ་སྤྱང་བ་སོང་སྟེ་འདུགས། ཞག་ཅིག་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་དང་གཡོག་མོ་ཚང་མ་དེ་ཙ་གྲོ་མ་འབྲུ་བ་ལ་ཡོངས། དེ་ཙ་ཁོང་ཚང་མས་གྲོ་མ་བྲུས་པ། ཛོ་ཛོ་དང་གཡོག་མོ་ཀུན་ལ་ཉུ་ངུན་རེ་ཐོབ་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ལ་གྲོ་མའི་ད་ཀྱི་ཞིག་ཐེ་སོང་། ཁོས་ཛོ་ཛོ་ལ་བསྟན་དེ། སོ་བཏབས་པ།

ཡང་གསོབས་དེ་ཡོངས། གཡོག་མོ་ཞིག་གིས་ཟེརས། ལྷ་མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག། ང་ཞིའི་ཇོ་ཇོ་ལ་སོ་ཞིག་བདབ་བཙུག་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་གིས། དཀི་ལ་སོ་རྡེས་ལུས་ན། དགྲ་བཀལ་ཡིན་ཟེརས་པ། གཡོག་མོས། ཁྱོད་མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་ལ་སོ་རྡེས་ལུས་པ་མི་དུག། ང་ཞིའི་ཇོ་ཇོ་ལ་མང་ང་མི་ལུས་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་གིས། ཡ་ཇོ་ཇོ་ལེ། འདོན་འང་ཟེར་དེ་བདངས་པ། ཇོ་ཇོས་སོ་བདབས་པ། མ་གསོབས་པ་རྡེས་ལུས་སོང། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་གིས་ཟེརས། ཨ་ཏོ་ཏོ་ཇོ་ཇོ་ལེ། ང་མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་ཡིན་ནའང། ད་གསོབས། ཉི་རང་རིགས་བཟང་ཇོ་ཇོ་ཡིན་ནའང། དཀི་ལ་རྡེས་བྱིང། ཉི་རང་བས་སང་ང་རྒྱལ་ལ་སོང། ཨོ་ཏོ་ཏོ། ཁྲི་ཐུག་ཁྲི་ལ་བཤད་ཡིན! མི་ཐུག་མི་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེརས།།

ཇོ་ཇོ་མང་པོ་ཁྲིལ་དེ་ཟེརས་པ། ལྷ་མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག། ཁྱོ་རང་གིས་དེ་ཐུག་མ་ཟེར་ཧྲུ་ཧྲུ། གྲོ་རས་ལ་ང་ཞིའི་ཨི་སྤུན་ཡོང་ཆེན། ཨི་སྤུན་ལ་ཁྲེ་རང་ཡང་བྲེ་ཡིན་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་གིས་རྒྱལ་ཟེར་དེ་འདུགས། གྲོ་རི་ཙུག་པོ་ཨི་སྤུན་གྱི་འབྲང་ས་ཤེས་དེ། མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་དེ་ཁང་པ་ལ་སོང་སྟེ། སྒོ་ལྷག་པོ་ལ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས་པ་སང། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་ཚང་མ་འཛོམ་སོང། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་སམ་ཟེརས་པ། ལྷ་ཡ་དོ་པ་ཀུན། ང་དང་ཚང་མ་འཛོམས་ན་སྒོ་སྤྲན་དེ་བཙུག། མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་ཡོང་ཡིན། ཁོས་རྩོག་པོ་བཙོ་རྡུག་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་ལ་དེ་ཐུག་ཟེར་ཅེས་ཤེས་དེ། ཇོ་ཇོ་ལེ་ཧྲུ། ང་འདིར་ཡོང་སྡེ་ཡོད་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་ཡངས་ཆེན་ཞིག་སོང་སྡེ་ཟེརས་པ། ཨོ་ཡོངས་ས། ང་ཞུས་མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་ལ་བོས་པ། རྒྱལ

ཟེར་རད་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས། ཨོ་མོལ་ལ་རག་ཛོ་ཛོ་ལེ་ཧྲུ། ཉི་རང་ཕ་མ་བཟང་པོ་འི་བུ་མོ་ཡིན་པའི་མ་ཤང་པོ་ཞིག་འདུག་ཛོ་ཛོ་མཁྱེན་ཟེར་ས་པ།།

དེ་ནས་ཁོང་གཡངས་པ་བཙོ་འདིན་ཞིག་འདུགས། ཚ་བིག་འགོར་དེ་ཛོ་ཛོ་མགོ་ལ་བདུག་སྟེ་ཚང་མ་ཆོར་ལ་གཉིད་ལོགས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ཕི་སྤུ་ལ་བིང་སྟེ་ཡོངས། ཁྲིམ་མཆོས་པ་ཞིག་ལ་བོང་བུ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་བོང་བུ་ལ་ཀུ་རུག་སྐྱི་ཅེས་ཡོད་ཚུག། དེ་བོང་བུ་ལ་ཇོག་ཆོང་ཞིག་བདང་སྟེ། ཀུ་རུག་འཕང་བཙུག་སྟེ་བོང་ཀུ་རུག་གི་མགོ་བཅད་དེ་ཁྲིང་སྟེ། ཁོ་ཛོ་ཛོ་ཡོད་པའི་ནང་ལ་སོང་སྟེ་ཚང་མའི་སང་མཇུག་ལ་ཡོད་མཁན་ནི་བུ་མོ་ཞིག་གི་མལ་ཅོ་ནང་བོར་དེ་ཕི་སྤུ་ལ་ཡོང་སྟེ། ནང་གི་དཀར་ཁང་དང་སྒོ་བི་གང་ཚང་མ་མི་མཐོང་ཅེས་བཙོ་སྟེ་བཀག་སྟེ་བོརས། ཛོ་ཛོ་དང་བུ་མོ་ཚང་མས་ད་རུང་ནམ་མ་ལངས་བསམ་སྟེ་འདུགས། དེ་ཟླུག་གིས་ཉི་མ་ཤར་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་སྒོ་དཀར་ཁང་བི་གང་ཚང་མ་དུས་གཅིག་ལ་ཕྱེས་བདང་སྟེ། ཁོ་ནང་ལ་སོང་སྟེ་ཟེརས་པ། ལྷ་བསམ་པ་མེད་མཁན་ནི་ཛོ་ཛོ་ཚང་མ། ད་རུང་གཉིད་ལོག་སྟེ་ཡོད་ད། ཉི་མ་ཕེད་ཟམ་སོང་། ཉི་ཞ་ལ་ལས་མེད་མཁན་རེ་ཡིན་ན། ང་ལུང་མཁན་ཡིན་ནའང། གྲོང་ཚང་མ་ལ་སོང་སྟེ། ཕེ་ཁྲོང་སྟེ་ཟ་ཅེས་ཟ་ཚར་ཟེརས་པ། ཁྱིང་ཁྲིལ་ཁྲིལ་རིག་སོང་སྟེ། མཇུག་ནས་ཕར་ལ་ལངས་པ། མཇུག་གི་བུ་མོ་འི་མལ་ཅོ་ནང་ན་བོང་བུ་ཀུ་རུག་གི་མགོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཁོ་ཁྲིལ་དེ་ལྟག་གི་བུ་མོ་འི་མལ་ཅོ་ནང་དུ་བདངས། དེ་བུ་མོས་ཡང་ལྟག་གི་བུ་མོ་འི་ནང་དུ་བདངས། དེ་ཟླུག་བཙོ་འདིན་ཞིག་ཛོ་ཛོ་ཚུག་པ་བསླེབ་པས། བུ་མོ་ཞིག་གིས་ཛོ་ཛོ་འི་གཡོག་གོར་གྱི་ནང་ལ་བོར་སོང་། ཁོང་ཚང་མ་ལངས་ཚར་ཚར་ཚུག་པ་མོ་ངན

ཉི་སྲོང་ཕྲུག་བཀྲ་ཤིས་འདུགས། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཡངས་ཅན། གཡོག་གོར་རི་ནང་ནས་ཀུ་རུག་གི་མགོ་བིང་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་གྱི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཀུ་ཅོ་བཏང་སྟེ་ཟེརས། ཨོ་ཧོ་ཧོ། འདི་རིང་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་བོང་བུའི་མགོ་ཞིག་སྐྱེས་དོག་ཟེརས། མི་དང་ཕྲུག་ན་མི་ལ་བཤད་ཡིན། ཁྱི་དང་ཕྲུག་ན་ཁྱི་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེརས་པ།།

ཇོ་ཇོ་ཁྲིལ་ལིན་ཞིག་ཟེརས་པ། ལྷ་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ཧུ་ཧུ། དེ་ཟུག་མ་ཟེར། ཞག་བཟང་པོ་འི་ཞག་ལ་ངའི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཅེན། དེ་ཞག་ལ་ཁྱོ་རང་ལ་འང་ཞུ་ཡིན་ཟེརས། དེ་ཟུག་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཅེས་བཅོ་སྟེ་འདུགས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཀུ་རུག་གི་རྣ་མཆོག་གཅིག་པོ་བཅད་དེ་ཁུར་དེ་འདུགས། དེ་ནས་ཞག་བཟང་པོ་བསྒྲིབ་སྟེ་ན། ཡུལ་གྱི་མི་ཞིག་གིས་ཚང་མ་ལ་སྐད་བཏངས། འདི་རིང་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མའི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་རུག། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཁྲིམ་ལ་ཡོང་ཟེརས་པས། མི་ཚང་མ་འདུས། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་ལ་གསེར་ཁྲི་བཏང་སྟེ་དེའི་ཁ་འདུགས། གཞན་མ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་གཡུ་ཁྲི་དང་དུང་ཁྲི་ཁ་འདུགས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེ་ལྕང་ མཁན་ཚང་མའི་ མགོ་ལ་ཤག་གི་ཁྲི་རྒྱབ་ སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་ མས་ ནང་ན་སྦྲུལ་ མགོ་མ་ ཆབས་ རྒྱུན་ལ་ཆང་ བསྐངས་དེ། མཐོ་དགུ་མ་ཀ་ལྟོར་རོན་དེ། ངར་དེ་དར་དཀར་ཞིག་རིང་དུ། དར་དམར་ཞིག་ཐང་དུ་གོན་དེ་ཁྲིམ་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་གི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

འདི་རིང་གི་ཞག་བཟངས་ལ་ནོ་མོང་རི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཡིན།
འདི་རིང་གི་སྐར་བཟངས་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མོ་འི་གྲོགས་ཚང་ཞུས།

སྤྲུལ་མགོ་ཆབ་རྒྱན་ལ་མཐོ་དགུ་ཀ་ལྷོར་རོན་ཡོད།
སྤྲུལ་མགོ་ཆབ་རྒྱན་ནང་ཡང་དཀར་ནས་ཀྱི་གསུམ་ཆང།
ཡང་དཀར་ནས་ཀྱི་གསུམ་ཆང་དེ་མི་ཆེན་ཁྲོད་ལ་ཞུས།
ཕྲུག་ནི་ཕྲུག་སོར་བཙུ་པ་དང་མ་ལེན་པ།
ཞལ་ནི་པདྨ་འི་མེ་ཏོག་དང་ཐུག་མ་བཙུག་པ།
ལྷེ་མོ་དར་གྱི་མདུད་པ་དང་མ་སྲུང་བ།
ཨོལ་ལྷོང་གསེར་གྱི་བྲུང་པ་དང་མ་རྨིད་པ།
སེམས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དང་ལེན་དེ་ས་ལ་ཕོབ།
ཆང་གང་དེ་དོན་དེ་ཛ་གང་དེ་མདུན་ལ་ཕོབ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་ལ་ཆང་དེ་ཞུས་པ། ཁྲའི་ཐུང་གིས་ཆབ་རྒྱན་དེ་ལག་ལ་ལེན་དེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་མཐོང་སྟེ། ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཆབ་རྒྱན་དེ་ལག་ནས་འབུད་སོང་། དེ་ནས་ཀ་ལྷོར་ཚང་མ་ཞིག་སོང་བས། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་མགྲོགས་པ་ཁང་པ་རྩ་སོང་སྟེ་ཡང་ཀ་ལྷོར་རོན་དེ་ཆང་བསྐང་སྟེ་ཁྲའི་ཐུང་ལ་མ་ཞུས། གཡུ་ཁྲི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་ཀོད་པོ་འི་དཔལ་ལེ་ལ་ཞུས་པ། ཀོད་པོ་འི་དཔལ་ལེ་དང་ཡང་དཔའ་བོ་ཚང་མས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཞུས་པ། ཇོ་ཇོ་ལེ། ཉི་རང་གི་གྲོགས་ཆང་མཐུང་མཁན་ནི་མི་མེད་འགྲོ། ང་ཞུས་མཐུང་མི་ཐུབ་ཟེར་དེ། སྨུས་ཀྱང་མ་མཐུངས་པས། དེ་ཟུག་གིས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་པ། ཇོ་ཇོས་མ་མཐོང་རྫུན་རྒྱབ་སྟེ་སོང་བ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཇོ་ཇོ་ལེ། འདིར་གཟིགས་འང་ཟེར་དེ། ཀ་རྩུག་གི་ཌ་མཆོག་དེ་བསྟནས་པ། ཇོ་ཇོ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཁོ་ལ་གྲོགས་ཆང་ཞུ་བ་ལ་ཡོང་སྟེ་སླུ་འདི་ལྟར།།

ཤག་གི་ཤག་ཁྲིའི་སྟེང་ན་པན་ཚུང་སྔོང་པོ་ཀུན་འདུག་ལོ།
ཞེར་ཀའི་ཞེར་ཁྲི་སྟེང་དུ་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་ཀུན་འདུག་ལོ།
ལག་པ་སེ་ཡག་ཚན་དང་མ་ལེན་པ་མཐུང་ལོ།
ཁ་དེ་ཆག་ར་དང་མ་ཐུག་པ་མཐུང་ལོ།
ལྷེ་སག་གདར་དང་མ་ཐུང་བ་མཐུང་ལོ།
ཨོལ་ལྡོང་རིང་མོ་ནས་ས་རྨིད་པ་མཐུང་ལོ།
དུ་ག་སེམས་དེ་དང་ལེན་དེ་ས་ལ་ཕོབ་ལོ།
ཆང་གང་མཐུང་སྟེ་ཇ་གང་མདུན་ལ་ཕོབ་ལོ།
དེ་ཟུག་ཟེར་ དེ་སྨྲུལ་ མགོ་མ་ ཆབ་ ཀྲུན་མོ་ངན་ ནི་སྔོང་ཕྲུག་ གི་ལག་ལ་
བཏངས། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་གིས་གསོལ་མཆོད་ཅིག་འདི་ལྟར།
ས་ཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
བར་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་བདུན་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
འོག་གི་ཀླུ་རྒྱལ་ལྡོགས་པོ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

ཕས་ལྷ་ཀེར་རྫོང་སྣན་པོ་ལ་མཆོད།

འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་མཆོད།

འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གསོལ་མཆོད་བཏངས། སྨོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། ཚང་གཞང་རྡོན་དེ་ཛ་གང་མདུན་ལ་ཕོབ་ཟེར་དེ། ཁྲི་སོ་ཅན་བེར་ཀ་ནང་གཅིག་བཏང་སྟེ་ནམ་མཁའ་ཡ་ཕངས། ཚང་གང་མཐུང་སྟེ་ཛ་གང་པོ་མདུན་ལ་ཕབས། དེ་ནས་ལྕང་མཁན་ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་བཏངས། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་དེ་ང་ཞའི་སྤྲོང་ཕྲུག་ལ་ཐོབ་སོང་ཟེར་དེ་ཧབ་རྒོད་བཏངས།།

No. 4.

ཡབས་ཐོན་པ་དང་ཡུམ་སྟོན་མོ་གཉིས་ཀས་གསེར་ཁྲི་རྒྱབ་སྟེ། དར་དཀར་གྱི་ཡོལ་ལ་བཏང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ལ་ཛོ་ཛོ་ཐོབ་ཟེརས་པ་སང། གསེར་ཁྲི་འཐེན་དེ་ཡོལ་བ་ཡང་འཐེན་དེ། ཆ་ལི་ནག་པོ་འི་ཡོལ་བ་ཞིག་བཏངས། སྟན་ཆད་པོ་ཞིག་ཕིར་ལོག་ལ་བདིང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་མོ་ངན་གྱི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་ལྕང་མཁན་ཚང་མས་ཤག་གི་ཁ་པལ་ཀྱི་ལ་ཁུར་དེ་ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྟོན་མོ་འི་ཁང་པར་ཁྲིརས། དེ་ནང་ལ་བསླེབ་པ། སྟན་ཕིར་ལོག་ལ་ཡོད་པ་སང། ཁོ་ཕིར་ལོག་ལ་འདུགས། དེ་ནས་ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྟོན་མོས་ཟེརས། ཁྲོད་ལྕང་མཁན་ད་ཡིན་ནོག། སྤྲོང་པོ་ད་ཁྲོད་ཡིན་ནོག། ཕིར་ལོག་ལ་འདུག་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། སྤྲོང་ཕྲུག་གིས། སྟན་ཁ་ཕིར་ལོག་ལ། འགྲོན་ཁ་ཕིར་ལོག་ལ་འདུག་དགོས་ཟེརས་པའི། དེ་ནས་སོ་བའི་ཕེའི་ཟན་ཞིག་

གཡོ་སྟེ་ཁྱོ་ཞི་མདུན་ལ་བཏང་སྟེ། ཨ་ཕས་མིག་ལོག་བལྟས། ཨ་མས་ས་མིག་བལྟས། ཇོ་ཇོས་ཐབ་ཟི་ནང་ནས་བྲུས། ཁྱིམ་ཤང་དེ་ལ་ཁྱི་ཕྲུག་གཅིག་ཡོད་ཚུག། མོ་ངན་ནི་སྒྲོང་ཕྲུག་གིས་ཁྱི་ཕྲུག་དེ་ལ་ཟེརས་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཁྱིམ་ཤང་ལ་ཡོད་པའི་ཁྱི་ཕྲུག་ཁྱོད་ཉིད་དང་།
ཁྱིམ་མཛུག་ལ་ཡོད་པའི་ཁྱི་ཚུང་རེས་དངོས་ལ་ཉིད།
སྟོན་ལ་བལྟ་ན་ཕིར་ལོག་ལ་འདུག།
མདུན་ལ་བལྟ་ན་སོ་བ་ཟན་ཞིག་འདུག།
གྲལ་མགོ་ལ་བལྟ་ན་ཨ་ཕས་མིག་ལོག་ལྟ་ཚུག།
འབང་ལ་བལྟ་ན་ཨ་མས་ས་མིག་ལྟ་ཚུག།
དཀྱིལ་ལ་བལྟ་ན་བུ་མོས་ཐབ་བྲུ་ཚུག།
ཁྱེད་ཁྱི་གུ་ལང་སྟེ་རྩེས་ཞིག་ཁྱོང་དང་།
ཤར་ལ་ལྟ་སྟེ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་དང་།
ནུབ་ལ་ལྟ་སྟེ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་དང་།
ལྷོ་ལ་ལྟ་སྟེ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་དང་།
བྱང་ལ་ལྟ་སྟེ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་དང་།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང་། ཁྱི་ཕྲུག་དེ་སྐྱོན་པ་མཚོགས་སོང་སྟེ། ཤར་ལྷོ་ནུབ་བྱང་ཚང་མ་ལ་གོམ་པ་གསུམ་གསུམ་བརྒྱབས་པ། ཁྱི་ཕྲུག་དེས་ཁྱི་ཁྲུག་དང་ཁྱི་ཕྱིན་དང་ནང་ཚང་མ་བསྐངས་བཏངས། དེ་ཟླུག་བཙོས་པ་སང་། མི་ཚང་མ་དང་ལྷུང་མཁན་ཚང་མ་ནང་ནས་ཕྱི་སྟ་རུ་ཤོར་དེ་སོང་།

དེ་ནས་མཚན་སོང་སྟེ་ཨ་བ་དང་ཨ་མས་བུ་མོ་ལ་ཟེརས། ཀླུ་བུ་མོ།

མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེ་ཕྲུག་རགས་ལ་སྐྱལ་བ་ཁྲེར་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཤང་ཀོག་ཅིག་ཁྲུར་དེ། ཕྲུག་རགས་ལ་ཁྲེར་དེ་བོར་དེ་ལོག་སྡེ་ཡོངས། ཡབས་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྒྲོན་མོ་འི་སྒོ་ཁྲི་ལ་ སྟག་གཟིག་དང་ གཅན་ཟན་མང་ པོ་ཡོད་ཚུག་པས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་མཚན་ཕྱེད་ཟམ་ལ་ལང་སྡེ། ཤང་ལག་དེ་ཚང་མ་བཅད་དེ་རྡུས་པ་ཁ་ཅིག་དང་མཉམ་པོ་སྒོ་ལ་ཕང་སྡེན། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེ་ཤོར་དེ་དྲི་མོ་དགུ་ཚོད་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཡོང་སྡེ་ཨ་མའི་རྩ་བསླེབ་སྡེ་འདུགས།།

དེ་ ནས་ གཉམ་ ལང་ སྡེ་ལུང་ མཁན་ ཚང་ མ་ ཡོང་ སྡེ་སྒོ་ ནས་ ཟེརས། བླ་ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྒྲོན་མོ་ཇོ་ ཇོ་འབྲུག་མོ། ང་ཞའི་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ལ་སྐྱིབ་ཅིག་ལྟོས་ཟེར་འང་ཟེརས་པ། ཇོ་ ཇོ་དེ་ཕྲུག་རགས་ལ་ལྟ་ལ་སོང་བ་མེད་ཚུག། ཇོ་ ཇོ་མགྱོགས་པ་ལོག་སྡེ་ཨ་བ་དང་ཨ་མ་ལ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་མི་འདུག་ཟེརས་པ། ཁོང་ཚང་ཀས་ཕྱི་ནང་ཚང་མ་ལ་བལྟས་པ་མེད་ཚུག། སྒོ་ལ་བལྟས་པ། ཤང་ལག་དེ་བཅད་དེ་ཕང་སྡེ་ཡོད་ཚུག། དེ་རྡུ་རྡུས་པ་རེ་ཡང་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཁོང་ཚང་ཀས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེ་འདི་གཅན་ཟན་ཀུན་ཉིས་ཟོས་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ་ཡམ་ཚན་སོང། དེ་ནས་ལུང་མཁན་ཚང་མས་ཡང་ཟེརས། ང་ཞའི་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེ་ཁྱི་ཞས་བསད་མཁན་དངོ་དོག་ཡིན། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གི་མི་ཤ་ཡིན་ཟེརས་པ། ལུང་མཁན་ཀུན་ལ་ཕེ་དང་མར་མང་པོ་བདང་སྡེ་བོརས། ཇོ་ཇོ་དེ་གསེར་ད་བྲག་གང་ངི་ཁ་གསུའི་ཚིག་བུ་བཀལ་དེ། ཨ་གུ་དགའ་ནི་རྩ་མོ་བདབ་པ་སོང་བས། ཨ་གུའི་སྒོ་ན་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཨ་གུ་རང་མཁྱེན་ལོ་དགའ་ནི་རང་མཁྱེན་ལོ།
གསེར་རི་ད་བྲག་གང་པོ་འི་ཁ་གསུའི་ཚིག་བུ་རིག་ཡོད་ལོ།

ང་ལ་གླིང་གི་པན་ཚུང་དེ་སྟོར་ཏེ་རིག་སོང་ལོ།
མོ་ངན་གྱི་སྤྲོང་ཕྲུག་སྟོར་ཏེ་རིག་སོང་ལོ།
མོ་དཔེ་བདིང་སྡེ་མོ་ཞིག་དོབ་ལོ།
རྩིས་དཔེ་བདིང་སྡེ་རྩིས་ཞིག་སྐོར་ལོ།
ཞི་སྡེ་འདུག་གསོན་ཏེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།
ཞོར་ཏེ་སོང་ང་ཡིབ་སྡེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།
ང་ལ་པན་ཚུང་སྤོང་པོ་འི་མི་ཞ་རིག་ཡོག་འདུག།
མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གི་སྒོ་ཁག་རིག་ཡོག་འདུག།
དེ་ཐུག་ཟེརས་པ། ཨ་གུ་དགའ་ནི་ལ་དེ་ཐུག་སྤྲོ་ཡོངས། སྤོན་ལ་
པན་ཚུང་ལ་ཡ་ཞ་མ་བཙོས་པའི་ཕྱི་ལ། ཨ་གུས་ལན་དུ།
ཡབས་བརྟན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ་ཉེན་དང་།
ཡུམ་སྤོན་མོ་འི་བུ་མོ་ལྷུ་དམར་མོ་ཉེན་དང་།
ཞིམ་པོ་བཟོས་པའི་ཚོལ་སོགས་མོ་ཉེན་ལོ།
ལགས་མོ་གོནས་པའི་སྤང་ཁོར་མོ་ཉེན་ལོ།
ཁྱོད་ལྟས་ངན་ནི་བུ་མོ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
པན་ཙུང་དེ་ནི་ཞི་མཁན་རིག་ཡིན་ནོག།
མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་ཞི་སྡེ་ཡོད་ལོ།
ཁོ་འི་མི་ཞ་ཁྱོད་ལ་ཡོག་ཡིན་ལོ།
ཁོ་འི་སྒོ་འདྲ་ཁྱོད་ལ་ཡོག་ཡིན་ལོ།
ང་ལ་མོ་དང་རྩིས་རིག་མི་ཞེས་ལོ

དེ་ཟུག་སྒྲོ་བཤད་དེ་ཟེར་ས་པ་སང་། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ཅུ་འིན་ཞིག་ལོག་སྟེ་ཡོངས། ཁང་པ་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཨ་བ་དང་ཨ་མ་ལ། ཨ་གུས་ང་ལ་སྒྲོ་བཅོ་སྟེ་ཁ་མང་པོ་ཀྱིས་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཁོང་ཚང་ཀ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། ཡང་ཚ་རྒྱལ་ཟེར་དེ། གསེར་རི་ད་བག་ཅིག་གི་ཁ་སྟུ་དིག་བསྐྱངས་དེ་བཀལ་དེ་ཛོ་ཛོ་སོང་སྟེ། ཨ་གུའི་སྔོན་གླུ་འདི་ལྟར།

བུ་མོ་ངའི་ཨ་གུས་འང་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཨ་གུ་དགའ་ཉིས་འང་བུ་མོ་ལ་ཉོན་དང་།
གསེར་རི་ད་བག་གང་ལ་སྟུ་དིག་རིག་ཡོད་ལོ།
ཉི་རང་གིས་མི་དཔེ་བདིང་སེ་མོ་ཞིག་དོབ་ལོ།
རྩིས་དཔེ་བདིང་སེ་རྩིས་ཞིག་སྐོར་ལོ།
ཁོ་ཞི་སྟེ་འདུག་གསོན་དེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།
ཁོ་གསོན་དེ་ལ་ཡོད་ནང་བཙལ་བ་རིག་ཆེན་ལོ།
ཁོ་ཞི་སྟེ་རིག་ཡོད་ན་མི་ཞ་ཐག་ཆོད་རིག་ཐོག་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་མང་པོ་ཅུས་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་ཅུ་ཙམ་མཐོང་སྟེ་སྡིག་པ་བསམས་སྟེ། ཨ་གུས་གླུ་འདི་ལྟར།

ཡབས་ཐོན་པའི་བུ་མོ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཡུམ་སྡོན་མོ་འི་བུ་མོ་དངོས་ཞིག་ལ་ཉོན་དང་།
སྡོན་ལ་ར་གན་གྱི་རི་ལ་འཛོགས་དགོས་ཡོང་ཡིན།
རྫིང་ན་གསེར་གྱི་རི་ལ་བསླེབ་ཙམ་ཡོང་ཡིན།
སྡོན་ལ་རོ་ཉའི་རི་ལ་འཛོགས་དགོས་ཡོང་ཡིན།

རྫིང་ན་དངུལ་གྱི་རི་ལ་བསྐྱིབ་ཙམ་རིག་ཡོང་ཡིན།
སྔོན་ལ་བྲ་ཟན་དང་སྔོག་ཆུ་ཟ་དགོས་བྱུང་ཡིན།
རྫིང་ན་ཞིམ་ཟག་དང་དངར་ཆུ་ཐོབ་ཙམ་ཡོང་ཡིན།
གླིང་གི་པན་ཛུང་མ་སྔོར་བ་ཡོད་ལོ།
མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་མ་ཤི་བ་ཡོད་ལོ།
དྲི་མོ་དགུ་ཚོད་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཡོད་ལོ།
ཛོ་ ཛོ་ཉི་རང་དེ་རྩ་ལྷ་ལ་སོང་ལོ།
དེ་ལུང་པའི་ནང་དུ་སྒང་གཅིག་རང་ཡོད་ལོ།
དེ་སྒང་པོ་འི་ཁ་ཛོ་ ཛོ་ཉི་རང་སོང་ལོ།
ཤི་ལང་གི་ཕག་ར་ཞིག་རང་ཙོས་ལོ།
ཕག་ར་དེའི་ནང་ན་ཡིབ་སྡེ་རིག་ལྡོས་ལོ།
སྔོང་ཕྲུག་ཁོ་དེ་ནས་ཁྲིད་ལ་ཐོབ་ཡིན།

དེ་ནས་ཛོ་ ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་མང་པོ་འཐད་དེན་ཞིག་དང་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྡེ་ཡོང་སྡེ། ཨ་བ་དང་ཨ་མ་གཉིས་ཀ་ལ་རྒྱུ་དེ་ཚང་མ་ཟེརས། དེ་ནས་ཛོ་ ཛོ་རང་དང་གཡོག་མོ་ཞིག་ཁྲིད་དེ། དྲི་མོ་དགུ་ཚོད་མའི་ནང་དུ་སོང་། དེ་རྩ་སྒང་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཁོང་དེ་སྒང་མགོ་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་ཤི་ལང་གི་ཕག་ར་ཞིག་བཙོ་སྡེ། དེའི་ནང་ལ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་དེས་ཀ་སར་གྱི་ལུགས་ལ། སྔངས་དང་གྲོས་བསླབ་བཞིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག་པས། རྟ་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་རི་འུ་ཚགས་མ་གང་རྟའི་ཁ་ནས་ཕང་གིན་ཞིག་བང་བདང་ངེད་ཚུག། ཐར་ལ་ཡོང་ཙན། རི་འུ་ཚགས་མ་གང་པོ་བསྡུ་འིན་ཞིག་མདའ་ལ་སླར་ཚར་རད་ཚུག།

ཡང་ཉུང་སྐར་བྲི་གང་ཁྲུར་དེ་གྲེན་ལ་ཚ་ཟ་ན་གཡོག་གིན་སོང་། ཐུར་ལ་ཚ་ཟ་ན། བསྒྱུ་འིན་ཡོང་སྡེ་བྲི་བསྐང་ངེད་ཚུག། དཔུང་པ་གཡས་པའི་ཁ་ཉི་མ་ཤར་བ་འདྲ་ཡོད་ཚུག། དཔུང་པ་གཡོམ་མའི་ཁ་ཟླ་བ་ཤར་བ་འདྲ་ཡོད་ཚུག། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་ཀ་དེ་ཐུག་མཐོང་སྡེ་ཧབ་ཀྲོད་བཏངས་པ། དེ་ནས་ར་རྡ་དྲག་པོ་ཡོང་སྡེ། ཁ་ཆར་རླུང་མང་པོ་ཞིག་ཡོང་སྡེ། མི་མཐོང་ཅེས་སོང་། དེའི་རྗེང་ན་ཆར་པ་ཆད་དེ་ན། སྔོན་མའི་མཚོགས་སེ་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་བཅོ་སྡེ་གླུ་འདི་ལྟར།

ལྷ་ཡབས་ཐོན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ། ཁ་དམར་མོ།
ཡུམ་སྔོན་མོ་འི་བུ་མོ་ལྕེ་དམར་མོ། ལྕེ་དམར་མོ།
ཞིམ་པོ་ཟོས་པའི་ཚིལ་སོགས་མོ། ཚིལ་སོགས་མོ།
ལགས་མོ་གནོས་པའི་སྤྲང་ཁོར་མོ། སྤྲང་ཁོད་མོ།
ཁྲོད་ངའི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཅི་ལ་ཡོངས། ཅི་ལ་ཡོངས།
ངས་གཡའ་དཀར་ནས་ཁྲོངས་པའི་རྫབ་དཀར་ཁྲོང་། རྫབ་དཀར་ཁྲོང་།
ངས་གཡའ་ནག་ནས་ཁྲོངས་པའི་རྫབ་ནག་ཁྲོང་། རྫབ་རག་ཁྲོང་།
ངའི་ཟ་ཅེས་སི་འདོད་པོ་ཡང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་མཐུང་ཅེས་སི་འདོད་པོ་ཡང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ཞོན་རྟ་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ནང་ནོར་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ཕི་ནོར་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།

ངའི་ཟླབ་ར་དཀར་པོ་ག་ནས་ཁྱོང་ནའང་ཁྱོང་། ཁྱོང་ནའང་ཁྱོང་།
ངའི་ཟླབ་ར་ནག་པོ་ག་ནས་ཁྱོང་ནའང་ཁྱོང་། ཁྱོང་ནའང་ཁྱོང་།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་ཀ་ལ་སྐད་མང་པོ་ཞིག་བཏངས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་ཁོའི་ཀྲང་པ་ལ་འཐམ་སྐྱེ་རྒྱ་མང་པོ་བཅོ་སྐྱེ་ཟེརས། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་སྤྲུག་རྒྱ་རྒྱ་གྲུལ། ང་ལ་ཁྲོ་རང་གི་ལུང་མཁན་ཀུན་ནིས། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་སྤྲུག་གི་མི་ཤ་ཁྱོང་ཟེར་དེ་སྐད་བཏང་འདུག། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་སྤྲུག་གིས་ཟེརས། དེ་ནས་ང་ཆེན། ད་ལྟ་ང་ཞའི་ཁང་པ་ལ་སྤྱིབ་ཅིག་གྲུལ་ཟ་ཅས་རེ་ཟོས་དེ། དེ་ནས་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ་ཚང་ཀ་ཁང་པ་ལ་སོང་།

ཁང་པ་རུ་བསྐྱིབ་སྐྱེ་མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་སྤྲུག་གིས། ཨལ་ཙོ་ཞིག་ཐབ་བི་ཁ་བཀལ་དེ་མེ་ཞིག་པུ་སྤྱེ་ཤ་ཞིག་བཙོས། ཤ་དེ་སྐྱིན་གྱི་ཡིན་ན་ཡང་། ཇོ་ཇོས་ཟླབ་ར་ཁ་ཅིག་བཙོ་བ་ལ་མཐོང་སོང་། ཤ་དེ་བཙོས་ས་དང་། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་སྤྲུག་གིས་ཟླབ་ར་ཞིག་ཟླུམ་སྐྱེ་ཁྱོང་སྐྱེ་བསད་དེ་ཇོ་ཇོའི་ལོག་པའི་ཡོག་ལ་ཤེས་མ་བཙུག་པ་བཏང་སྐྱེ་བོརས། དེ་ནས་ཤ་འཚོ་སྐྱེ་པོག་སྐྱེ་ན། ཨལ་ཙོ་ནང་ནས་ཕིངས། ཤ་གཅིག་ཤིག་མ་ཚང་བས། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་སྤྲུག་གིས་ཟེརས། ཤ་མ་ཚང་། སུས་ཟོས་ཟེརས་པ། ཨ་མས་ངས་མ་ཟོས་ཟེརས། ཇོ་ཇོའི་གཡོག་མོ་ལ་འདྲིས་པ། མ་ཟོས་ཟེརས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་ཁོ་རང་ལ་འདྲིས་པ། ཇོ་ཇོ་ཡམ་ཚན་སོང་སྐྱེ་ཟེརས། ལྷ་མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་སྤྲུག། དགས་རྩུག་པ་ངས་ཀུ་མི་ཤེས། ཁྱོད་རིས་ཅི་ཟེར་དེ་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་ཀག་ལངས་པ་སང་། ཟླབ་ར་དེ་ཙམ་བུད་དེ་ཡོངས་པ་སང་། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་སྤྲུག་གིས། ཀ་ཅོ་བཏང་སྐྱེ་ཟེརས། ཁྱོད་པ་མ་བཟང་པོའི་བུ་མོ། རྒྱུན་མ་ཞིག་ཡོད་རྩུག།

ངས་མི་ཐྲུག་མི་ལ་ཤད་ཡིན།
ཁྲི་ཐྲུག་ཁྲི་ལ་ཤད་ཡིན།
ཟེར་དེ་ཇོ་ ཇོ་ཁྲིལ་བཙུགས།

No. 5.

དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྱིང་ཁྲུག་གིས་ཟེར་ས། ཇོ་ ཇོ་རང་པ། སྔོན་ལ་གྱུལ་ཤིག། ངས་ཨ་མ་ལ་ཤིང་རེ་ཚུ་རེ་ཁྱེར་སྐྱེ་དེང་ན་ཡོང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ ཇོ་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་ཀ་སྔོན་ལ་འགྱུལ་བཙུགས། ཇོ་ ཇོ་པ་རྫ་ལམ་གྱིས་ཚ་ཚ། ཁོ་བྲེ་མའི་ལམ་གྱིས་སོང་སྟེ། གླིང་ཡུལ་ལ་ཁོ་སྔོན་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ལྕང་མཁན་ཚང་མ་སོང་སྟེ་མེད་ཚུག། ཡང་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཨི་ཟུག་ཀྱུ་ཞིག་བདངས། བྲོང་ཆེན་རི་རི་བསད་དེ། བྲོང་སྤགས་དེ་ཁྱེར་སྟེ་གླིང་མཁར་ལ་བཏིང་སྟེ། མཁར་ཡུལ་ཚང་མ་ཁྲིད་དེ་འདོམ་དགུ་ལྷག་མ་ལུས་བཙུག་མཁན་ལ་ཇོ་ ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་བག་མ་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ་སྐད་བདངས། དེ་ནས་དཔའ་བོ་ཚང་མ་སྔོན་ལ་སོང་ཚར། མོ་ངན་ནི་སྤྱིང་ཁྲུག་ལུས་འདུག་པ། ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྔོན་མོ་གཉིས་ཀས་ཁོ་ལ་ཟེར་ས། ཁྲོ་རང་མོ་ངན་ནི་སྤྱིང་ཁྲུག་ཡང་བྲོང་བསད་པར་ཆ་དགོས། རྒྱགས་འཁུར་ཅིས་ལ་སྐྱོད་ཅིག་དེང་ཟེར་ས་པ། ཁོས་ཀྲ་ཤུས་སའི་རྒྱལ་ལུ་ཞིག་བདངས། དེ་ཀྲ་ཤུས་སའི་རྒྱལ་ལུ་ཡི་ནང་དུ་པེ་ཁལ་བརྒྱ་བདང་ནའང་། མ་གང་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ ཇོ་འི་འདོན་བྲོ་ན་ཞིག་སྐུལ་ཟེར་ས་པ། དེ་ནང་ནས་ཉུང་ཙུན་ཞིག་བདངས་པ་གང་སོང་། ཡང་མར་ཁུར་སྐྱོད་ཅིག་ཁྱེར་ཟེར་ས་པ། སྟར་གཞི་ཁོམ་བུ་ཞིག་བདངས་སོང་། དེའི་ནང་དུ་མར་བ་ཏྲི་བརྒྱ་བདངས་པ་མ་གང་། ཡང་ཁོས་ཟེར་ས། ཇོ་ ཇོ་འི་

འདོན་སྒྲོ་ན་ཞིག་སྐྱུལ་ཨ་མ་ལེ་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་ཅུང་ཙུན་ཞིག་བདངས་པ།
སྲིབ་ཙིག་ལ་གང་སོང་།།

དེ་ནས་ བྲང་ གེ་ དང་རྫོང་ གེ་ གཉིས་ ཀ་ཁྲོལ་ ཡ་དོ་ལ་ བདངས་ པས།
དེ་ཡུལ་ཞིག་ལ་བསླེབ་སོང་། དཔའ་བོ་ཚང་མ་འཛོམ་སྡེ་འདུག་ས། མོ་ངན་ནི་
སྐྱོང་སྡུག་དེ་སོ་སོ་འདུག་ས། དེ་ནས་དཔའ་བོ་ཚང་མས་ཟེར་ས། གྲོ་རི་ན།
ཡུལ་ཡོད་ན་མེད། ཆུ་རང་ཞིང་ཡོད་ན་མེད། ང་དང་སྤུ་ལ་ཡང་རྒྱུས་མེད།
མོ་ངན་གྱི་སྐྱོང་སྡུག་ལ་རྒྱུས་ཡོད་འགྲོ། ཁོས་ཅི་ཟེར་འདུག་ལྟ་ལ་ཆ་རྒྱལ་ཟེར་དེ།
ཨ་ག་དཔལ་ལེ་བདངས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་སྡུག་ལ་ཕག་ཅན་པ་ཡོང་ཅེས་ཞེས་དེ།
བྲང་གེ་དང་རྫོང་གེ་གཉིས་ལ་ཟེར་ས། ལྷ་བྲང་གེ་དང་རྫོང་གེ། གྲོ་རི་ང་དང་
ལ་ཞིང་མི་ཐོབ་ཞིང་འཁྱེར་ན་རྒྱལ་ཆུ་མང་པོ་ཡོད་ཟེར་ས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་ལ་
དེ་ཟླུག་ཟེར་ཅེས་ཆོར་དེ་ཡིད་ཆེས་དེ། དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཞིང་བཀལ་དེ་ཁྲིརས།
མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་སྡུག་གིས་ཞིང་མ་འཁྱེར་ར། ཆུ་ཆང་རྐྱལ་གསུམ་བཀལ་དེ་
ཁྲིརས། ཁོང་ཚང་མ་དེ་རྟ་དགོངས་ལ་འཛོམ་ཙ་ན། ཞིང་མང་པོ་ཡོད་ཚུག།
ཆུ་མན་ན་མེད་ཚུག། དེའི་ཕྱི་ལ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཆུ་མེད་དཀགས་པོ་སོང་སྡེ།
མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་སྡུག་ལ་ཇུ་ཟེར་ས་པ། ཁོས་ཚང་མ་ལ་ཆུ་ཅུང་ཙུན་རེ་བདངས།།

དེ་ནས་ཡང་ཕྱི་དྲོ་ལ་དཔའ་བོ་ཚང་ཀས་ཟེར་ས། མདང་ཨ་གུ་དཔལ་
ལེ་ལ་ཧ་མ་གོ་བ་ཡིན་ནོག། འདི་རིང་ཨང་གར་ལྟངས་པ་ཅན་པ་ལ་སོང་།
མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་སྡུག་གིས་ཞིང་འཁྱེར་འདུག་ག། ཆུ་འཁྱེར་འདུག་ཅན་པ་སོང་
ཟེར་དེ་བདངས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་སྡུག་ལ་ཕག་ཅན་བདང་བ་ཡོང་ཅེས་དེ་ཞེས་དེ།
ཡང་ཁོས་ཕྱིར་ལོག་ཟེར་ས། ལྷ་བྲང་གེ་དང་རྫོང་གེ། གྲོ་རས་ལ་ཞིང་སྣ་མང་

པོ་ཡོད། ཆུ་དཀོན་མོ་ཡོད། ཆུ་ཁར་ཞིག་ཟེརས་པ། ཨང་གར་ལུངས་པས་དེ་རྒྱུག་ཡོད་ཆེས་དེ། ལོག་སྡེ་སོང་སྡེ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེརས། ཐོ་རངས་ལ་ཞིང་ཡོད་ལོ། ཆུ་དཀོན་མོ་ཞིག་ཡོད་ལོ། ཆུ་ཁར་ཞིག་ཟེར་དེ་ཆུ་མང་པོ་འཁོར་བཙུགས། མོ་ངན་གྱི་སློང་ཕྲུག་གིས་བྲང་གེ་དང་བྲོང་གེ་གཉིས་ཀ་ལ་ཞིང་ཁར་རེ་བཀལ་དེ་རྫིང་ན་སོང་བས། ཡང་དེ་ཙུ་བསླེབ་ཙ་ན། ཆུ་ཡོད་ཚུག། ཞིང་མེད་པ། དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ས་དཀགས་བོ་སོང་སྡེ། ཡང་མོ་ངན་ནི་སློང་ཕྲུག་གི་མདུན་ལ་ཡོང་སྡེ་རྫུ་ཟེརས་པ། ཡང་ཞིང་ཅང་ཙུན་རེ་བདངས༎

དེ་ནས་ཡང་དཔའ་བོ་ཀུན་གྱིས་ཟེརས། ཁྱོ་ཞ་གཉིས་ཀ་ལ་ཡང་ཏམ་གོ་བ་ཡིན་འགྲོ། འདི་རིང་ཨ་གུ་དགའ་ནི་རང་སོང་ཟེར་དེ་བདངས་པ། མོ་ངན་ནི་སློང་ཕྲུག་ལ་ཕག་ཉར་བདང་ཅེས་ཞེས་དེ། ཡང་ཟེརས། ཕྲ་བྲང་གེ་དང་བྲོང་གེ། ཐོ་རངས་ལ་ཡུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་ཐུག་ཆེན་གོན་ཅས་སོ་མ་རེ་གོན་ཞིག། ཁོང་དཔའ་བོ་ཚང་མས་གོ་ཞེན་གོན་ཡིན་འགྲོ། ཟེརས་པ། ཨ་གུ་དགའ་ནི་ཡིད་ཆེས་དེ་ལོག་སྡེ་ཡོང་སྡེ། དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེརས། ཐོ་རངས་ལ་ཡུལ་ཞིག་དང་ཐུག་ཆེན་ལོ། གོན་ཅས་སོ་མ་རེ་གོན་དེ་གྲུལ་ཟེར་འདུག། ང་དང་ཡང་ཟབ་ན་རྒྱལ་ཟེར་དེ་གོ་ཞེན་རེ་གོན་དེ་སོང་བ། ལམ་ཚང་མ་ལ་ཆོར་མའི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་ཙུག། ཁོང་གི་གོ་ཞེན་ཚང་མ་ཆོར་མང་གིས་བཅད་དེ་ཚར་དེ། ལམ་ཚང་མ་ལ་ཕང་གིན་སོང་བ། མོ་ངན་ནི་སློང་ཕྲུག་གིས་གོ་ཞེན་བྱུད་མཁན་ཚང་མ་སྐྱ་འཛིན་ཞིག་སོང་པ། གོ་ཞེན་གྱི་གོན་ཅས་གཅིག་སོང་། དེ་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་གོ་ཞེན་ཆད་དེ། ཡུལ་ལ་བསླེབ་ཟ་ན་མེད་མཁན་སོང་། ཁོང་ལ་མི་ལུས་ཀྱང་ཡ་ཞ་མ་བཅོས་པའི། མོ་ངན་ནི་སློང་ཕྲུག་དེས་བྱུད་མཁན་ནི་གོ་ཞེན

ལ་འཕྲད་དེ་གཏོན་དེ་སོང་པ་སང་། དེའི་ཡུལ་པ་ཚང་མས་ཚོགས་ཀ་སྐོར་ཁྲར་དེ་བསྐུས་དེ་ཡོངས། དེ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཅང་རིན་མ་ཡོངས་པ་སང་། དེན་ན་ཟ་ན་ལུང་པ་སོ་སོ་ཡི་ནང་དུ་འགྲོང་བཙལ་བ་སོང་།།

མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྦྲུག། དེ་ཡུལ་གྱི་མགོ་ལ་སྤྲང་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་རུ་སོང་སྟེ། ཕྲུ་ཕྲངས་གཅིག་གི་ནང་དུ་མགོ་བདངས། གཅིག་གི་ནང་དུ་ཀང་པ་བདང་སྡེ་གཉིད་ལོག་སྡེ་འདུགས། དཔའ་བོ་ཚང་མས་རིའི་ཤ་བ་མང་པོ་བསད་དེ་ཤ་མང་པོ་ཟའད་ཚུག། དེ་ནས་དྲང་གི་དང་དྲོང་གི་གཉིས་ཀས་ཟེརས་པ། ཕྲང་དང་གཉིས་ཀ་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྦྲུག་ལ་ཨ་དོ་ལ་ཡོང་སྡེ་ཅང་མ་ཕན། དཔའ་བོ་ཚང་མ་དང་མཉམ་པོ་ཡོད་པིན་ན། ང་དང་ལ་ཡང་ཤ་ཐོབ་པིན། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྦྲུག་དེ་གཉིད་ལོག་སྡེ་འདུགས་པ་སང་། ང་དང་ལ་ཅང་མ་ཐོབ་སོང་ཟེརས་པ། དེ་ཟུག་ཟེར་ཅེས་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྦྲུག་ལ་གཉིད་དེ་ནང་ལ་ཚོར་སོང་། དེ་ནས་སྤྲོང་སྦྲུག་འདུག་སའི་ཁ་ཐོག་ལ་བྲག་ཅིག་གི་ཁ་རུ་སྐྱིན་ཅིག་ཡོད་ཚུག་པས།

དེ་ལ་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྦྲུག་གིས་སོག་ཏྲི་ཞིག་བདངས་པ། སྐྱིན་དེ་ཤི་སྡེ་ཁོང་གི་མདུན་ལ་བསྒྲིབ་སོང་བས། དྲང་གི་དང་དྲོང་གི་གཉིས་ལ་ཟེརས། ཕྲ་ཀུན་ནིག། འདི་སྐྱིན་པོ་དེ་གངས་ཀྱི་ཁ་ཁྲེར་དེ་ཤུས། གངས་ཀྱི་ཁ་ཁྲག་ཙ་བིག་འང་གོས་མ་ཐུག། ཙ་བིག་གོས་ན། ཁྲོ་ཞའི་སྐྱེ། ངའི་གྲི་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་དྲང་གི་དང་དྲོང་གི་འཇིགས་སིན་ཞིག་ཁྲེར་དེ་གངས་ཀྱི་ཁ་བཤུས། ཁྲག་ཙ་པིག་གོས་ན། ཁོང་གིས་ལྟེ་དང་བརླག་སྡེ་མེད་མཁན་བཅོས་སོང་། ཤ་ཁྲོང་སྡེ་ཟ་འིན་ཞིག་འདུགས་པ། ཡང་ཞག་གཅིག་སོང་སྡེ། དེ་བྲག་གི་ཁ་ཡང་གསེར་རི་རུ་ཙོ་ཡོད་མཁན་ནི་སྐྱིན་ཞིག། དངུལ་གྱི་རུ་ཙོ་ཡོད་མཁན་ཞིག།

དུང་གི་རྭ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། སྨུ་དིག་གི་རྭ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། ཟངས་ཀྱི་རྭ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། གཡུའི་རྭ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། ཞུ་རྭའི་རྭ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། དེ་ཟུག་བདུན་ཡོང་སྐྱེ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྐྱིན་བདུན་གྱིས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ལ་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར།།

སྐྱིང་ལྷ་ཡུལ་ན་བདགས་པའི་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་གསན་དང་།
གླིང་ཡུལ་གཞུང་ན་བདགས་པའི་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ཉིན་དང་།
ཤ་ཚོང་ཞས་བདགས་པའི་གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གསན་དང་།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཀུན་ཡོང་སྐྱེ་ང་ཞའི་ཤ་རབས་བཅད་འདུག།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་ཡོང་སྐྱེ་ང་ཞའི་ས་བོན་བཅད་འདུག།
དེའི་ཕྱི་ལ་ཉིད་ཀྱིས་ཐུགས་རྗེ་རིག་གཟིགས་ལོ།
དེའི་ཕྱི་ལ་ཀ་སར་གྱིས་སྐྱོབས་རིག་མཛད་ལོ།
ཉེ་རང་གིས་སྐྱུང་བ་རིག་མ་མཛད་ན་ང་ཞ་མི་ལུས་ཐག་ཆོད་འདུག།

ཀ་སར་ལ་དེ་ཟུག་ཞུས་པ་སང་། ཀ་སར་གྱིས་ལན་དུ་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།

ཁྱེད་ལྷ་སྐྱིན་ཚང་ཀས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།
ཁྱེད་ཀླུ་སྐྱིན་ཚང་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རིའི་འདུགས་ག་རྭ་ཡོད་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་ཁམ་བ་ལ་ག་རྭ་འདུག་ས་རིག་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་འདུག་ས་བསྟན་ན་ཁྱེད་ལ་རོགས་བཅོ་ཡིན།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་མ་བསྟན་ན་ཁྱེད་ལ་སྐྱུང་ཅེས་ཤིག་མེད་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་ཁམ་བ་མ་བསྟན་ན་ཁྱེད་ཀུན་ལ་རོགས་མི་ཡོང་།

དེ་ཟླུག་གི་ལན་བཏངས་པ་སང། སྐྱིན་ཚང་ཀ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེརས། འབྲོང་དེ་བསྟན་ན། ང་དང་ལ་མནའ་ཡོད། མ་བསྟན་ན། ང་དང་ཚང་མ་ཤི་ཅེས་སོང། ད་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེརས་པ། སྐྱིན་གཅིག་གིས་ཟེརས། འབྲོང་ཆེན་ཁོ་རང་བསྟན་ན། ང་དང་ལ་མནའ་ཡོང་ཡིན། དེ་བས་འབྲོང་དེ་ཡོད་པའི་རི་བསྟན་ཡིན་ཟེར་ཏེ་གླུ་འདི་ལྟར།

གླིང་གི་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་ང་ཞའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ཉིད་ཀྱིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་བསྟན་པར་ང་ཞ་ལ་མནའ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
གཡས་པ་རི་ཕྲོགས་ལ་ཉེ་རང་སྐྱོད་ལོ།
དེ་རི་ཟླན་དེ་སྐྱོད་ན་འབྲོང་དེ་ཐོབ་ཡིན།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང། མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྲུག་འཐད་ནས་སྐྱོན་ལས་ཞིག་བཏབས་པ། མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཆེད་ལོ། མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཆེད་ནོ། དགས་ཚུག་པ་དུ་བག་ལ་སྐད་ཅིག་བིང་བ་མི་འདུག། སྐད་དེ་མ་བིང་པ་སང། སེམས་ཅན་མང་པོ་ཤི་རུག། དགས་དུ་བག་ལ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བིང་ཤིག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཕར་ལ་དུ་བག་ལ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཐོན་སོང་བས། དེ་ནས་ཕར་ལ་སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་ཕན་ཐོགས་ཤིག་ཡོངས། ཅི་པན་ཟེར་ན། ནམ་དུ་བག་ཅིག་བཏང་ན། སེམས་ཅན་གཅིག་ལ་ཐོག་ན། གཞན་མ་ཚང་མ་ལ་སྐད་ཆོར་པ་སང། ཤོར་དེ་སློག་འབུད་འདུག། དེ་ནས་དེ་ལྷ་སྐྱིན་ཚང་ཀ་འཐད་དོན་ཞིག་ལོག་སྟེ་རི་ལ་སོང།།

མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྲུག་དེ་རི་གཡས་པ་ཟླན་དེ་འཛགས་ཏེ་སོང་པ་སང།

འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་རི་ཞིག་གི་ཁ་མགོ་བཀལ་དེ། རི་ཞིག་གི་ཁ་རྐང་པ་བོར་དེ་གཉིད་ལོག་སྡེ་ཡོད་ཙུག། མོ་ངན་ནི་སྤྲང་སྤྲུག་དེ་འཛིགས་དེ། པོ་ལོང་ཞིག་གི་ཡོག་ལ་ཡིབ་སྡེ་ན། གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ཉིད་རང་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བུ་ཚ་ང་རང་ནི་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
མི་རྒྱུང་ང་རང་དེ་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་དང་དཔོན་པོ་གཉིས་ཀ་དེ་མཛའ་བོ་ཞིག་ཟླུམ་ཡིན།
མི་ཆེན་འབྲོང་ཆེན་གཉིས་ཀ་མཛའ་བོ་ཞིག་བཙོ་ཡིན།

མོ་ངན་ནི་སྤྲང་སྤྲུག་གིས་དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། འབྲོང་ཆེན་དེས་གཉིད་ཀྱི་ནང་ནས་མགོ་ཙོག་ཙོག་བཙོ་འདད་ཙུག། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྲང་སྤྲུག་ནས་བསམས། འབྲོང་དེ་གཉིད་ལ་སོང་སྡེ་འདུག། ང་ཉི་མོ་ཞིག་ལ་ཆ་ཡིན་བསམས་སྡེ་སོང་སྡེ་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བུ་ཚ་ང་རང་ཉིང་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་རིག་ཡིན་ལོ།
ངའི་རྟ་རྒྱུང་དེ་ནི་རྟ་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
རྐྱང་རྒོད་དབྱེར་པ་དེ་རྟ་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་དང་ཚང་ཀ་མཛའ་བོ་ཞིག་མི་ཟླུམ་མ།

དེ་ཟྲུག་ཟེར་ས་པ། འབྲོང་དེས་མགོ་སྤུག་སྤྱི། མགོ་ཅོག་ཅོག་བཅོས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་ལ་འབྲོང་གི་རྭ་ཅོ་མཐོང་སྟེ་མང་པོ་འཇིགས་དེ་ཟེར་ས།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་དེ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།

འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་ངའི་གཏམ་ལ་ཉོན་དང་།

ཨ་བ་ཉེ་རི་རྭ་ཅོ་ལ་ང་ལ་འཇིག་འཇིག་རིག་རག་ལོ།

འབྲོང་ཆེན་ཉེ་རི་རྭ་ཅོ་གཡས་པ་ཕུད་དེ་བཏང་ན་ལོ།

བུ་ཚང་རི་མདའ་མགོ་གཡས་པ་བོ་ཕུད་དེ་བཏང་ཡིན།

དེ་ཟྲུག་ཟེར་ས་པ་སང་། འབྲོང་དེ་བདེན་ཆེས་དེ་རྭ་ཅོ་གཡས་པ་ས་ལ་རྟེན་ནས་ཕུད་དེ་ཕངས་པས། ཡང་མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་གིས་ཟེར་ས་པ།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ལེ་ཉེ་རི་རྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ལ་འཇིགས་ས་རག།

ཉེ་རང་གི་རྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ཕུད་དེ་བཏང་ན།

བུ་ཚང་རི་གཉུམ་མགོ་གཡོན་པ་བོ་བཅག་ཡིན།

རེ་ཟྲུག་ཟེར་ས་པ་སང་། རྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ཡང་ཕུད་དེ་ཕངས་པས། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་དེ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་འབྲོང་དེ་ཕ་སྐལ་བཅོས། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་དེ་བུ་སྐལ་བཅོ་སྡེའདུགས། མཚན་ལ་གཉིད་ལོག་ཅན། འབྲོང་གི་རྣ་མཆོག་ནང་དུ་འདུག་གད་ཚུག། ཞག་ཅིག་མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་གིས་ཁ་རའི་ད་ཀྱི་ཞིག་ཟེར་དེ། དུ་རྩུམ་དུ་རྩུམ་བཅོས་པ་སང་། འབྲོང་ཆེན་གྱིས་ཟེར་ས། ལྷ་མོ་ངར་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་འདི་རིང་ཀྱོ་རང་གིས་ཅི་ཟའད་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་གིས། ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ལེ། འདི་རིང་ངས་ང་རང་གི་མིག་གཡས་པ་ཕིང་སྟེ་ཟའད་པ། སུ་ཞིམ་པོ་ཞིག་དྲག་ཟེར་ས་པ། འབྲོང་གིས་ཟེར་ས། ང་ལ་

ཙ་ཐིག་ཏོང་། ངས་སྐྱུང་ཡིན་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས་ཁ་རའི་ད་ཀྱིར་ཞིག་བཏངས། འབྲོང་གིས་དེ་བོ་ཟོས་དེ་མ་ཞིམ་པོ་ཞིག་རྫོར་དེ། ཕྲ་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག། ངའི་མིག་པོ་ཡང་ཕིང་སྐྱེ་ཏོང་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས། འབྲོང་དེའི་མིག་གཡས་པ་ཕིང་སྐྱེ་ཕང་སྐྱེ། ཚབས་ལ་ཁ་ར་ཞིག་ཟ་ལ་བཏངས། འབྲོང་ལ་མ་ཞིམ་པོ་རྫོར་དེ་ཡང་ཟེརས། ཕྲ་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག། འདི་བོ་མ་ཞིམ་པོ་ཞིག་རག། ཡང་མིག་གཡོ་མ་ཡང་ཕིང་སྐྱེ་ཏོང་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས་མིག་གཡོ་མ་ཡང་ཕིངས། དེ་ནས་འབྲོང་ཆེན་ལ་མི་མཐོང་ཙམ་སོང་པ་སང་། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས་ཞག་དང་ཞག་དུག་ཙྭ་དང་དུག་ཆུ་རེ་བཏང་གིན་ཞིག་བོརས་པ། འབྲོང་ཆེན་དེ་ཞག་དང་ཞག་བློན་པ་ཞིག་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས་ཟེརས་པ། ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་རི་རི། ཉི་རང་བློན་བློན་སོང་དོག་པ། ཅི་ཞིག་རག་ལེ། འབྲོང་གིས། ང་ཞག་དང་ཞག་བློན་པ་ཞིག་ཆ་རག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཡང་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས། ཨ་བ་རང་ལ་གྲིབ་ཅིག་སོང་མཁན་ཡིན་ནོག། ངས་སངས་ཤིག་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཤིང་དུམ་བུ་བརྒྱ་ཟམ་བཙོ་སྐྱེ། འབྲོང་དེ་ལང་བཙུག་སྐྱེ་གྲོད་པའི་ཡོག་ལ་བོར་དེ་མེ་ཞིག་བཏུག་སྐྱེ་ཁོས་ཀུ་ཅོ་བཏང་སྐྱེ་ཟེརས། སང་ངོ། སྐྱིད་ལྷ་ཡུལ། བར་བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། སང་ངོ་ཟེར་དེ། འབྲོང་གི་སྐྱུ་ཁ་ཚང་མ་མེ་ལ་བཏུག་སྐྱེ་མན་ན་མེད་མཁན་བཅོས། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས་ས་དོང་ཆེན་མོ་ཞིག་བཙོ་སྐྱེ། དེ་ལ་ཐོག་སྐྲབ་མོ་ཞིག་བཙོ་སྐྱེ་བོརས་ནས་གླུ་འདི་ལྟར་རོ།།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ཁྲོད་རིས་ད་ཉིན་དང་།
འབྲོང་ཆེན་རི་རིས་འང་བདག་ལ་གསན་དང་།

འདི་རིང་ང་དང་གིས་རྩེན་མོ་ཞིག་རྩེན་ལོ།

ཕ་བྲུ་གཉིས་ཀས་ཡངས་པ་ཞིག་རྩེན་ལོ།

བྲུ་ཚོང་རང་ཤོར་ཚུལ་ཞིག་བཅོ་ཡིན་ལོ།

ཨ་ན་ཉི་རང་གིས་འདེད་ཚུལ་ཞིག་ཅོས་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། འགྲོང་དེ་ལ་སྒོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྲོད་མི་ཡུལ་ལི་སི་དེ། ཁྲིམ་མེད་མཁན་འདུག་ཟེར་དེ། ཀ་ཙོ་དྲག་པོ་ཞིག་བདང་གིན་ཞིག་དེད་བདངས་པ། གོམ་པ་གསུམ་བདང་སྟེ་ན། འགྲོང་ཆེན་རི་རི་དེས་དོང་ནང་དུ་བུད་དེ་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྲུག་མགྱོགས་པ་ཡོང་སྟེ། མདའ་དང་མདུང་རྒྱབ་སྟེ་འགྲོང་ཆེན་དེ་ནང་དུ་བསད་བདངས། ལྷགས་པ་དེ་ཤ་ཅེས་ལ་མགོ་ཟུག་པ། ཡང་ཤུས་པ། ཡང་གསོབ་སྟེ། མ་ཉན་བ། དེ་ནས་ནམ་མཁའ་ན་ཕོ་རོག་ཕོ་མོ་གཉིས་ཕུར་དེ་ཆའད་ཚུག། དེ་གཉིས་ཀས་དཔེ་ར་ཞིག་བདངས། མོ་ཕོ་རོག་དེས་ཕོ་ཕོ་རོག་ལ་ཟེརས། ལྷ་ཕོ་ཕོ་རོག། དེ་མི་ཡུལ་ལི་མི་ལ་ལྟོས་འདང། འགྲོང་དེ་བསད་པ་ཤེས། ཤ་ཅེས་དེ་མ་ཤེས་པ་ཡིན་ནོག། ཕོ་ཕོ་རོག་གིས་ཟེརས། དེ་ནས་ག་ཟུག་ལ་ཤ་ཅེན་ལྷ་ཟེརས་པ། མོ་ཕོ་རོག་གིས། དེ་ཟུག་ལ་ཤ་ན། ཁོ་ལ་རླབ་བ་གཅིག་ལ་ཤ་མི་ཚར། ཙ་བིག་ཤ་འིན་ཞིག་དང་གསེད་དི་བུར་ཆ་ཞིག་རྒྱབ་ན། དེ་ནས་མགྱོགས་པ་ཤ་ཚར་ཡིན་ཟེརས། དེ་ཟུག་མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྲུག་ལ་བྲུ་སྐད་གོ་སྟེ་གསེད་དི་བུར་ཆ་ཞིག་བཅོ་སྟེ། ཤ་ཡི་ཚོར་དང་བུར་ཆ་རྒྱབས་པ། དེ་ནས་སྨྲ་མོ་ཞིག་ལ་ཉན་སོང་། ཤ་ཚང་ན་བོར་དེ། ལྷགས་པ་དེ་རྒྱང་ཀོད་དབྱེར་པ་ལ་བཀལ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཁྱོངས་པ། དེ་རུ་བསླེབ་སྟེ་མཁར་ལ་ཁྱེར་དེ་བདིངས་པ་སང། གླིང་

མཁར་དང་ཡུལ་ཚང་ན་ཁྲིད་དེ། འདོམ་དགུ་ལྷག་མ་ལུས། དེ་ནས་ཡང་མོ་ངན་ཉི་སྲིང་ཕྲུག་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་གུམ་ཐོབ་ཟེར་དེ་ལྷུང་མཁན་ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་བཏངས།།

No. 6.

དེ་ནས་ཡང་ཡབ་བཙུན་པ་དང་ཡུམ་སྲོན་མོ་གཉིས་ཀྱིས་སྐྱོན་བཅོ་སྡེ་ཟེར་ས། དེ་ལ་མི་བདང། བྲ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྫུང་གི་ཤོག་པ་ཞིག་སྲུས་ཁྱེར་ན། དེ་ལ་ངའི་བུ་མོ་བག་མ་ལ་བཏང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཡང་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་བྲ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྫུང་གི་ཤོག་པ་འཁྱེར་བ་ལུང་པ་སོ་སོའི་ནང་དུ་སོང་ནས། མོ་ངན་ཉི་སྲིང་ཕྲུག་དེ་བྲ་ཚང་མའི་ཡུལ་ལ་སོང། དེ་ལམ་ཐོག་དུ་དུག་ཤ་ཕོ་ལོང་དེ་ཡོད་རྩུག། མི་ཚང་མ་དེ་ཕོ་ལོང་ལ་འཁོར་དེ་མེད་བ་ཆ་ཉམ་བ་མེད་རྩུག། འཁོར་དེ་ཆ་ན། ཟླ་བ་གཅིག་གི་རིང་ཡོད་རྩུག་པས། མོ་ངན་ཉི་སྲིང་ཕྲུག་དེ་ལམ་དྲང་པོ་ཟུན་དེ་སོང་ངས། དུག་ཤ་ཕོ་ལོང་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སྟེ། ཀྱུང་ཀོད་དབྱེར་པའི་ཁ་ཞོན་དེ། ཕོ་ལོང་ངེ་ཁ་སོང་སྟེ། གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

ཕྱ་དུག་ཤ་ཕོ་ལོང་ཁྱོད་ཉོན་དང་ལོ།
ཁྱོད་དུག་ཤ་ཕོ་ལོང་གིས་ཉོན་དང་ལོ།
ང་ལ་བདུད་ཙུ་རྫུ་ལུ་གུ་ཀུན་བདུལ་ན།
ཤར་ལ་ལྷ་སྡེ་གོམ་པ་བདུན་ཟམ་དོང།
ང་ལ་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་མགོ་རི་ལྷན་ན།
ནུབ་ལ་ལྷ་སྡེ་གོམ་པ་བདུན་ཟམ་དོང།
ང་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མོ་གྲོགས་ལ་ཐོབ་ན།
བྱང་ལ་ལྷ་སྡེ་གོམ་པ་བདུན་ཟམ་དོང།

ང་ལ་བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩུང་གི་ཤོག་པ་ཐོབ་ན།
སྔོ་ལ་ལྷ་སྤེ་གོམ་པ་བདུན་ཟམ་དོང།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་པོ་ལོང་ལ་སྣ་ལོ་བདག་སྟེ། པོ་ལོང་གིས་ཤར་དང་སྔོ་ནུབ་བྱུང། ཕྱོགས་བཞི་རྩ་གོམ་པ་བདུན་རེ་བདངས། དེ་ནས་མི་དང་བྱ་རིགས། འགྱུལ་མཁན་ཚང་མ་ལ་གནོད་པ་མི་སྐྱུལ་ཅས་སི་ཕྱི་ལ་མནའ་བོར་དེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་སྤྲུག་དེ་སོང་སྟེ། ཁོ་བྱ་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སྟེ། བལྟ་ཟ་ན། མདའ་གང་ས་དང་མ་ཐུག་པ། མདའ་གང་གཉམ་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པ་ཞིག་ཡོད་རྩུག། དེ་ཁང་པ་ལ་སྒོ་དཀར་ཁྲུང་མེད་རྩུག། ཐེ་གང་ཆུང་ཙུན་ཞིག་ཡོད་རྩུག། དེ་འི་ནང་ན་བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩུང་གི་གཞིད་དམད་དེ་ཡོད་རྩུག། མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་སྤྲུག་གིས་ཁང་པའི་བི་གང་པོ་འི་མདུན་ན་སྒྲུ་འདི་ལྟར།།

མདའ་གང་ས་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པའི་ནང་དུ་སུ་ཡོད་ལོ།
མདའ་གང་གཉམ་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པའི་ནང་ན་མི་ཆེན་སུ་ཡོད་ལོ།
འདི་རིང་བུ་ཚ་ང་ཐང་དེ་ལ་ལུས་དེ་ཡོད་ལ།
མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་སྤྲུག་དེ་ཐང་སྟོང་ལ་ལུས་ལོ།
འདི་རིང་ང་ལ་བྲང་ས་ཞིག་ཅོས་འང་ལེ།
དེར་ཟ་བའི་འདྲེ་ཞིག་ཡོད་ད། སྐྱུང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་ས་པ། དེའི་ནང་ནས་ལན་དུ་བྱ་མོ་དཀར་མོས་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཁྱོད་མི་ཡུལ་ལི་མི་ཆུང་གིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
ཁྱོད་མི་ཡུལ་ལི་སྤྲུ་གུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ལོ།
གནམ་ལྟར་རི་བྱ་ཡང་ཕྱིངས་ས་རིག་མེད་ལོ།

འོག་ལྟར་རི་མི་ཡང་ལྡིངས་ས་རིག་མེད་ལོ།
འདི་རིང་ཚུག་པ་མིའི་སྐད་ཅིག་མ་ཚོར་ལོ།
འདི་རིང་ཚུག་པ་བྱ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མ་ཚོར་ལོ།
ཁྱོད་མི་ཚུང་དེ་འདི་ཙ་ག་ཟུག་ལ་བསླེབ་ལོ།
ངས་བྲང་ས་བཙོ་བ་ལ་ཉན་ཅེས་རིག་མེད་ལོ།
ང་ལ་བིང་ཅམ་སི་སློ་ཞིག་མེད་ལོ།
ཁྱེ་རང་ཡོང་ཅེས་སི་ལམ་ཞིག་མེད་ལོ།
ཁྱོ་རང་ཡོང་ན་བྱ་ཚངས་མ་བཞིག་པ་ཡོང་ལོ།
ཁྱོ་རང་ཡོང་བ་ཉན་ན་བྱ་སྒྲོང་མ་བཙག་པ་ཡོང་ལོ།
ཁྱེད་ལ་ཤོག་པ་ཡོད་ན་འཕུར་ཏེ་རིག་ཡོང་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྲུག་དེ་ཕུ་རོན་ཞིག་ལ་རྫུ་སྤྱེ་ཕུར་ཏེ། དེ་བི་གང་ནང་ནས་ཞུག་སྤེ་སོང་སྤེ་ནང་དུ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀས་ཡངས་པ་བཙོ་ཡིན་ཞིག་དང་ཟླ་བ་གཅིག་ཟམ་འདུགས།།

ཞག་ཅིག་མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྲུག་གིས་མཁས་པ་བཙོ་སྤེ། བྱ་མོ་དཀར་མོ་ལ་འདྲིས་པ། ལྷ་བྱ་མོ་དཀར་མོ་ལེ། བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཙང་དེ་དགས་ག་ཙ་ཡོད་ཚུག་ཟེརས་པ། བྱ་མོ་དཀར་མོས། བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཙང་དེ་ཟླ་དང་ཉི་མའི་བར་ལ་མཚམས་ལ་འདུག་སྤེ་ཡོད། ཁོའི་ནོ་བྱ་སོ་མིག་དམར་དེ་བྲག་སྤོད་ཅིག་ལ་ལམ་སྤྲང་ང་ལ་བོར་ཏེ་ཡོད། བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཙང་ལ་མཚམས་ཀྱི་ཞག་འཚང་བ་དང་། མི་ཡུལ་ཚང་མ་བཞིག་པ་ཡོང་ཆེན། ཁོའི་ཤ་ཚང་མ་པོ་ལད་ལ་འགྱུར་ཆེན། ཁོའི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ནུར་བྲུ་རིན་པོ་ཆེ། གསེར་ དངུལ་

ཟངས་ ལྷུགས་ དུང་ལ་སོགས་པ་ཡོང་ཆེན། རྫིང་ན་ཁོ་སྲུ་ལ་ཡང་བཤད་པ་མི་ཉན་ཅེས་ཡིན་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཧྲུག་གིས་ཡང་འདྲིས། ཁོའི་མཚམས་ཀྱི་ཞག་ནམ་གང་ཡིན་ཟེརས། བྱ་མོ་དཀར་མོས། ཞག་ཉི་ཤུ་ཙག་གཉིས་ན་མཚམས་ཀྱི་ཞག་འཚང་བྱུས་ཡིན། དེ་ཚུག་པ་ཁྲོ་རང་སོང་། སྔོན་ལ་བྱ་སོ་མིག་དམར་བཤད་དགོས། དེའི་རྫིང་ན་བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩུང་བཤད་ཐུབ་ཡིན་ཟེརས་པ། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཧྲུག་དེ་སོང་བས། ཞག་བདུན་འགྱུལ་དེ། བྱ་སོ་མིག་དམར་ཡོད་ས་ཡི་བྲག་གི་དེ་རྩ་བསླེབ། དེ་རྩ་བྲག་གི་བ་དོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས་པ། དེ་མཚན་ལ་བྱ་སོ་མིག་དམར་ལ་སྐྱི་ལམ་མང་པོ་ཞིག་མཐོང་བས། གནམ་མ་ལངས་པ། བྱ་སྐད་དང་པོ་བཏང་ངེན་ཞིག། བྱ་སོ་མིག་དམར་གྱིས་གླུ་འདི་ལྟར།།

འདི་རིང་མཚན་ནི་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
མཚན་ངན་ཉིད་དེ་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཐག་ཆོད་རིག་མཐོང་ལོ།
ཨ་ཡི་བྲག་གི་ནང་ན་རྡུ་མི་གཉིས་ཡོང་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
བྱ་སོ་མིག་དམར་ང་རང་ཤི་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
རྫིང་ན་བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩུང་ཤི་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩུང་གི་ཤོག་པ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་པ་མཐོང་ལོ།
འདི་རིང་གི་མཚན་པོ་ངན་པ་ཞིག་རག་ཀྱི་ཀྱི།
འདི་རིང་གི་སྐྱི་ལམ་རྫུག་པོ་ཞིག་རག་ཀུང་ཀུང་།

དེ་རྫུག་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཧྲུག་གིས་བསམས། འོ་མི་སྡུ། ཁོ་ཤི་ཅེས་སོང་བསམས་སྡེ་མང་པོ་འཐད་སོང་། དེ་ནས་གནམ་ལངས་ས་དང་།

བྲུ་སོ་མིག་དམར་བྲག་ཅིག་གི་ཁ་བིང་བ་སང༌། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཟྲུག་གིས་མདའ་རྒྱབ་སྟེ་བྲུ་དེ་བསད་བདངས།།

ཁོ་གྲིན་ལ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ། ནམ་མཁའི་ལྟོངས་ན་གུར་མཆོགས་ཞིག་མཐོང་ངང་ཚུག། དེའི་ནང་ན་བྲུ་ཉི་མ་ཁྲུང་རྫུང་ཡོད་ཚུག། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཟྲུག་ལ་དེ་བོ་ཐག་རིངས་ལ་ཡོད་ཅེས་ཞེས་དེ། ནང་ང་ཚོར་དེ། ཁོང་ལ་ནམ་ཐབ་ཡིན་བསམ་སྟེ་ཡི་ཧྲུག་སྟེ། ཕྱུ་ཐུངས་གཅིག་གི་ནང་དུ་མགོ་བདངས། གཅིག་གི་ནང་དུ་རྐང་པ་བདང་སྟེ་གཉིར་ཡོག་སྟེ་འདུགས། ཞག་བདུན་ཟམ་སོང་སྟེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡོང་སྟེ། དབུགས་མེད་དི་སྐྲ་ཐོས་ནས་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར།

མདའ་ཁྲོད་དཀར་པོས་ལམ་བསྟན་འགྲོ་དགོས་འབྱུང༌།
བྲུ་ཉི་མ་ཁྲུང་རྫུང་བསད་ཅེས་ལ།
མདའ་ནག་པོས་སྲོག་བཅད་འགྲོ་དགོས་འབྱུང༌།
མདའ་དམར་པོས་ཁྲག་ལྷགས་འགྲོ་དགོས་འབྱུང༌།
བྲུ་ཉི་མ་ཁྲུང་རྫུང་བདུལ་ཅེས་ལ།
ཁྲོད་ཚང་ཀས་བྲུ་དེ་བསད་རོགས་མཛོད།
ཁྲེད་ཚང་ཀས་ཉི་མ་ཁྲུང་རྫུང་བདུལ་རོགས་མཛོད།

ཨ་ནེ་སིས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། མདའ་ཚང་ཀ་བསག་སྤྱག་ནང་ནས་ཕིང་སྟེ་ན། ནམ་མཁའི་ལྟོངས་ལ་སྐྲ་ཕིང་གིན་ཞིག་སོང་སྟེ། བྲུ་ཉི་མ་ཁྲུང་རྫུང་དེ་དུས་གཅིག་ལ་བསད་དེ། ས་སྟེང་དུ་བྱུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཟྲུག་ལ་གཉིད་བཙདས་པས། དེ་དེ་ཚུག་

པ་ས་ལ་བྱུད་ཚར་དེ། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་དེ་གཉིད་ཐེ་རལ་ལ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། ཕོ་ལད་དཀར་པོ་འི་སྤུ་རི་དང་རྡུངས་པ། གྲོད་པ་དེ་ཆད་སོང་། དེའི་ནང་ན་ནུར་བྲུ་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནོར་བུ་ཚང་མ་ཁྲུལ་ལི་ཁོ་སགས་ནང་དུ་རྒྱུང་སྟེ། ཤོག་པ་ཡང་ཁྲར་དེ། གླིང་མཁར་ཕྱོགས་ལ་ཡོངས།།

No. 7.

གླིང་གི་དཔའ་བོ་དང་ཡུལ་མི་ཚང་མ་ལ། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་གིས་དེ་ཚང་མ་འཁྲུར་དེ་ཡོང་ཅེས་ཀྱི་ཀླུ་ཚོར་དེ་གསུང་གྲོས་བཅོ་སྟེ། ཁོལ་སྲུས་མི་བདང་བ་རྒྱལ་ཟེར་དེ་ཨ་གུ་དཔལ་ལི་བདངས། དེ་ནས་ལམ་དུ་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་དང་ཐུག། ཨ་གུ་དཔལ་ལིས་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་གི་རྐང་པ་ཐམ་སྟེ་ཞུས་པ། འདི་རིང་ནས་པར་ལ་ཅི་རང་གླིང་གི་མགོ་རི་ཡིན། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་ཡིན། ཇོ་ཇོ་འབྲི་གུ་མ་གྲོགས་སྐལ་ཡིན། ཇོ་ཇོ་ལ་དངོས་བསྟན་ན་མཛད་ཞུས་པ། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་གིས་རྒྱལ་མོལ་དེ་ཡོངས། གླིང་ཡུལ་ལ་ཙ་ཐིག་མ་བསླེབ་པ། རྒྱལ་ལྕང་ལྕང་གི་ལྕང་སྡོད་ཟེར་བའི་ས་ཁྲོད་ཅིག་ཡོད་ཚུག། དེ་རུ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་དང་ཡུལ་མི་དང་། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཟབ་སྟེ། དར་དཀར་ཞིག་རིང་དུ། དར་དམར་ཞིག་ཐུང་དུ་བདང་སྟེ། གཡས་ལ་ཛ། གཡོན་ལ་ཚང་ཁྲར་དེ་ཡོག་ཀ་སྟོར་མང་པོ་དང་། ཇོ་ཇོ་ལ་ཞབ་ཤེ་ལ་དར་ལྷ་གོ་ཆོད་མོ་ཁྲིད་དེ། བུ་མོ་བརྒྱ་ཟམ་དེ་རུ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མས་སླུ་ཞིག་སླངས།།

རྒྱལ་ལྕང་ལྕང་གི་ལྕང་སྡོད་ན་ལྷ་སྐད་ཅིག་ཚོར།
དེ་བོ་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་འི་གསུངས་སྐད་རིག་ཡིན་ལོ།

རྒྱལ་ལྷུང་ལྷུང་གི་ལྷུང་སྟོད་ན་ཞབས་སྐད་ཅིག་ཚོར།

དེ་བོ་ཀྲུང་གོད་དབྱེར་པའི་ཞབས་སྐད་ཅིག་ཡིན་ལོ།

རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོས་དབུ་རྨོག་ཀུན་བསྣམས་ཙ་ན།

གནམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་ཉི་དྭངས་ཤོག་པ་འདྲ།

གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོས་ནམ་ཟ་བསྣམས་ཟ་ན།

མི་ཡུལ་འོད་ཟིས་ཁྱུངས་པ་དང་འདྲ།

རྒྱ་ལྷམ་ཆེན་མོས་སྐུ་སྐྱེ་རགས་བསྣམས་ཟ་ན།

རི་སྟོད་ལ་ཉི་རྩེ་ཤོག་པ་དང་འདྲ།

རྒྱ་ལྷམ་ཀ་སར་གྱིས་ནམ་ཙར་བསྣམས་ཟ་ན།

བྲག་སྟོད་ལ་རྒྱ་ཆར་ཕབ་པ་དང་འདྲ།

སྔོན་ལ་ང་ཟངས་ཀྱི་རི་ནང་ཐུག་སོང་།

དག་ས་ང་གསེར་གྱི་རི་ནང་ཐུག།

སྔོན་ལ་ང་རོ་ཉའི་རི་ནང་ཐུག་སོང་།

དག་ས་ང་དངུལ་གྱི་རི་ནང་ཐུག།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་ཇོ་ཇོས་ཀ་ལྷོར་བླུགས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ཅང་མ་ཟེར་བ། གླིང་སྟོད་ལ་དེ་བང་བང་ཟེར་བའི་རི་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་རྩ་སྐྱོད། དེ་ཙུག་པ། མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྲུག་བཅོ་སྟེ་སྐྱོད་སོང་། དེ་རི་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྲུག་གིས་བླུ་འདི་ལྟར།

གླིང་གི་ཁྲོག་ཐོང་ཚང་མ་འདིར་འདུས་ཤིག།

ཁྱེད་ཁྲོག་ཐོང་ཚང་མ་ལ་དངུལ་གྱི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།

གླིང་གི་ཉ་ཆུང་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་ཉ་ཆུང་ཚང་མ་ལ་གསུའི་འགྲེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གི་ཀད་པོ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་ཀད་པོ་ཚང་མ་ལ་དུང་གྱི་འགྲེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གྱི་ཨ་མ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་ཨ་མ་ཚང་མ་ལ་སྨུ་རིག་གི་འགྲེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གི་བླམ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་བླམ་ཚང་མ་ལ་གུར་གུམ་གྱི་འགྲེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གྱི་མོན་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་མོན་ཚང་མ་ལ་དྲམ་བུའི་འགྲེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གི་གསེར་མགར་ཚང་མ་འདིར་འདུས་ཞིག།
ཁྱེད་གསེར་མཁར་ཚང་མ་ལ་གསེར་གྱི་འགྲེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གི་མགར་བ་ཚང་མ་འདིར་འདུས་ཞིག།
ཁྱེད་མགར་བ་ཚང་མ་ལ་ལྕགས་ཀྱི་འགྲེད་བདང་ཡིན།

དེ་རྫུག་མོལ་ཡིན་ཞིག་དང་། མི་ཚང་མ་ལ་ནུར་བུའི་རིགས་ཚང་མ་འགྲེད་བདང་ཙར་དེ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེ་མེད་པ། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ལ་ཀུར་དེ། མིའི་ཡུལ་ཚང་པ་འོད་ཀྱིས་ཁྱངས་སོང་། དེ་ནས་དྲ་པན་ཏ་རིབ་སྒྲ་གྲོལ་མོ་བདང་རིན་ཞིག་གླིང་གི་མཁར་ལ་སྐྱོད་དེ། རྗེ་རྗེ་འབྲུ་གུ་མ་སྒྲོགས་ལ་བོར་ས། དེ་ནས་སྐྱིད་པོ་བཅོ་སྡེ་ཞག་བདུན་མཁར་ལ་འདུག་སྡེ་ན། བག

སྟོན་ཆེན་མོ་ཞིག་སྐབས། ཁྲོམ་ཆེན་མོ་ལ་འདུས་ནས། བ་ལུ་དུང་དུང་གིས་གྲལ་རིག་གིན་ཞིག་གླུ་འདི་ལྟར།

ཡབས་ཐོན་པ་ཨ་བའི་བག་སྟོན་ཞིག་རིག་ལོ།
ཡུམ་སྡོན་མོ་ཨ་མའི་བག་སྟོན་ཞིག་རིག་ལོ།
ཡབས་ཐོན་པ་ཨ་བྲ་གསེར་ཁྲི་ཁ་ཞུགས་འང།
ཡུམ་སྡོན་མོ་ཨ་མ་གཡུ་ཁྲི་ཁ་ཞུགས་འང།
པ་སྤྲུན་བཞི་བཅུ་ཞ་ལྔ་གཡས་གྲལ་ལ་ཞུགས་འང།
མ་སྤྲུན་བཞི་བཅུ་ཞ་ལྔ་གཡོན་གྲལ་ལ་ཞུགས་འང།
ཐང་དཀར་བབས་པའི་ཀྲད་པོ་གཞུང་གྲལ་ལ་ཞུགས་འང།
གྲོ་ཡོས་ཡས་པའི་ན་ཆུང་སྐོར་མོ་གྲལ་ལ་ཞུགས་འང།
སྤག་སོ་རྩིགས་པའི་ཁྲིག་ཐོང་སྐུ་རྩེས་ལ་ཞངས་འང།
བ་ལུ་དུང་དུང་ང་རང་དུང་ཁྲིའི་ཁ་འདུག་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གྲལ་བདེ་མོ་རིགས། དེ་ནས་ཁྲོམ་སྐྱིད་པོ་ཞིག་བཅོས། ཁྲོམ་བཞོལ་དེ། ཡུལ་པ་ཚང་མ་རང་རང་གི་ཁང་པ་རུ་སོང་ངོ། རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་དང་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་དང་ཞབ་ཤི་ཚང་མ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་སྐྱིད་པོའི་ནང་དུ་འདུགས་སོ།

ABSTRACT OF CONTENTS.

THE STORY OF 'ABRUGUMA'S MARRIAGE TO KESAR.

No. 1.

The child (Kesar) went to the teacher *r Tse dgu*, to ask him, who was his father. The teacher, knowing that he would come, had ordered his servants who were cutting grass, to send the child to him. The servants gave the child some food, which he pretended to eat, whilst hiding it in his sleeve. Then the child fastened a golden fly to a string and played with it. One of the servants asked to play with the fly. Because he lost it, Kesar asked for a compensation. The servants said, that he had received a compensation already, having got so much food. Now Kesar opened his sleeve and returned to every one what had been given to him. Then the servants acknowledged themselves to be in Kesar's debt and brought some beer and a goat to please him. After that he did them a special favor and cut the grass for them in a miraculous way.

Kesar took the goat before the window of the hermitage and made preparations to kill it. The teacher asked him not to do so, and Kesar promised not to kill it, if the teacher would tell him, who was his father. *r Tse dgu* advised the boy to go to the plain, 'with the three stone-pyramids of black, white and red colour' because there he would be told. The teacher had arrived there secretly before the boy, and was now hidden in one of the pyramids. When the child asked his question, the hermit answered from inside the pyramid, that Agu *Pasang ldan ru skyes* was Kesar's father. Because this was a lie, all the grass and the trees of the 'cold valley' faded at once and became black. Kesar restored the trees and the grass to life again and went to the innermost part of the valley, where he found *Pasang ldan ru skyes.* This Agu was astonished to be called 'father' by Kesar. He was loaded with wood and, being furnished with a nose-ring, was led to *Gog bzang lhamo*, where he was introduced as Kesar's father.

No. 2.

The boy (Kesar) heard, that the Agus had decided to distribute the land *gLing* among them. He went to the place of meeting, dressed like a monk. On the way there he met with Agu *dPalle*, who invited him to take a seat on the horse behind him. He did so and caused a host of lice to attack the Agu, so that the Agu almost lost his temper.

The boy asked the Agus to let him have a part of the land of *gLing*, but the Agus gave him only the privilege of being present at every wedding and at every burial and besides that the ford *s Byichu* and the *Groma*-plain. The boy made use of his privilege, but sang comic songs at burials and solemn songs at weddings. To keep him silent, the parties had to give him much money (*nor*).*

* Compare Spring-myth of the Kesar Saga, (Sheh-version) No. V. 37.

Agu *Khrai thung* was made chief of the *gLing* land, and to him *'aBruguma* was to be given as his wife. The boy went to the ford *sByichu*, and when he saw *Khrai thung* crossing it, he tore him down from his horse and almost drowned him. Then he excused his rough behaviour, saying that he had not known, that the rider was Agu *Khrai thung.**

No. 3.

Then Kesar went to the *Groma*-plain to gather *Groma*-roots. Maiden *'aBruguma* went there for the same purpose together with her servant. She was not successful, and her hand-maid asked the street-child (Kesar) to give some *Groma*-bread to the lady. He gave his bread under the condition that every bit which was eaten, would grow again, as was the case when he ate. Because, however, nothing was brought back again, he teased the maiden, saying: 'When I meet a dog, the dog shall hear of it; when I meet a man, the man shall hear of it.' †

To please the street-child, *'aBruguma* invited him to a festival next morning. The boy went to her house earlier than anybody else and hid himself behind the upper door beam. When all the girls were assembled, *'a Bruguma* told them to shut the door and to keep the street-child away, because he would make everything dirty (*rtsogpo*). Then the boy made his appearance on the upper door-beam.‡

He touched the heads of the girls, and all of them fell asleep. A neighbour had a she-ass that was with child. He kicked her, and a foal was born. He cut off the foal's head and placed it on the bed of the girl who was nearest to the door. Then he opend the windows and called up the girls. She who was nearest to the door, put the foal's head on her neighbour's bed, and so on, until the last of the girls placed it in *'aBruguma's* goat-skin. When she rose, it fell to the ground. Then the street-child, making much noise, cried: 'A donkey's head was born to maiden *'a Bruguma!* When I meet a dog, the dog shall hear of it; when I meet a man, the man shall hear of it.' §

The girl invited the street-child to an engagement-feast (*grogs chang*), and the boy went there, carrying one ear, cut from the donkey's head. Agu *Khrai thung* was seated on a golden throne, and all the other agus were seated on turquoise thrones. The street-child sat on a wooden chair at the head of all beggars. Maiden *'aBruguma* went before Agu *Khrai thung* with a pot of beer and said: 'Not touching the pot with your ten fingers, not touching your lotus-mouth, not

* Compare Spring-myth of the Kesar-Saga No. V, 26-36. It is interesting to see, that Agu *Khromo* of the Sheh-version is represented by two different Agus in this Lower Ladakhi version, here by Agu *Khrai mgo khra thung*, and in fasc. No. II, by Agu *bKa blon ldanpa.*

† As regards this tale and the following, they may be compared to Spring-myth of the Kesar Saga, No. VI-IX. This tale in particular to No. VI, 1-9. The quotation 'when I meet a dog, etc.' seems to have its origin in the belief of the Ladakhis that the dog is the most perfect creature next to man; it is believed to be a higher creature than woman. The Ladakhi lamas will say, that the spirit of the gods may dwell in a dog, but never in a woman.

‡ Compare Spring-myth, No. VI, 10-16.

§ Compare Spring-myth (Sheh-version), additions No. 10.

tasting with the silken knot of your tongue, not swallowing it with the golden vessel of your throat; take the beer and tea with your soul, and place it again on the ground!' The agu took the pot with his hands, but when he saw the street-child, he became quite confused, and the pot fell to the ground. Then Agu *d Palle* and all the other agus were asked to drink, but none of them could do as required.

When the maiden came before the street-child, he said. 'Look here, lady!' and showed her the donkey's ear. Then she addressed the boy as a 'beggar on a wooden chair, with dirty hands, with a mouth like a privy, with a tongue like a rasp, and a long throat.' Before drinking, the street-child rendered a prayer to the nine *lha* and *klu* who were born with him, to *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs ldun, l Jogpo*, and to his paternal and maternal deity. Then with his stick studded with dog's teeth he threw the pot towards the sky, drank all the beer and placed the tea-pot filled on the ground. Now all the beggars made a noise, saying: 'Our street-child has received maiden *'aBruguma*' [as his bride].*

No. 4.

'aBruguma's parents had prepared a golden throne and a curtain of white silk for the bridegroom. But because a street-child had become the bridegroom, they exchanged the silken curtain for one of black goat's hair, and the golden throne for a ragged carpet, which was spread on the floor the wrong way. When the boy arrived on a litter carried by beggars, he sat down wrong way about on the carpet (with his face towards the wall). For his food he received some flour with chaff. Father *Thonpa* was looking away, mother *sNgonmo* was looking at the floor, and *'aBruguma* was poking the fire. Then the street-child taught the little dog to jump three times in each of the four directions. This he did and left so much dung, that everybody had to leave the room on account of the bad smell.†

At night the boy received an old hide and was taken to the straw-barn. *'a Bruguma's* parents had tigers, leopards and other beasts to watch the door. The boy cut the hide into many pieces, and left it before the door, together with some bones. Then he ran away to the valley *Drimo dgu chod*.‡

Next morning the beggars came to see the boy, and as he could not be found, *'aBruguma* was afraid of the vengeance of the beggars. She went to Agu *d Gāni*, and asked him to cast the lot and to tell her what had happened to the street-boy. He said: 'Oh thou girl with a red mouth, with a red tongue, who art fat in consequence of eating good food, who art walking about in the streets with a beautiful dress! The vengeance of the beggars will overtake you! I do not know the science of casting lots.' The girl went home crying, but was sent to Agu *d Gāni* once more with a golden plate, filled with pearls. Now the agu told her, that she would have to go first to the copper-hill and to the gold-hill, then to the lead-hill and to the silver-hill, and that

* Compare Spring-myth, No. VI, 17-69.
† Compare Spring-myth, No. VIII, 1-3.
‡ Compare Spring-myth, No. VIII, 4-6.

she would have to eat buck-wheat and leek-water, later on cakes and sweet water. 'In the valley *Drimo dgu chod* there is a little elevation. On that you must build a wall of dung; then you will see him.''

'aBruguma went home and came back with her servant. In the valley *Drimo dgu chod* she found the street-child who had taken the beautiful shape (Kesar's body) and was doing some exercise. (This kind of exercise was described in 'Birth-story of Kesar,' fasc. No. II, 3). It was as if on his right shoulder the sun was rising and on his left shoulder the moon. The girls laughed when they saw him. Suddenly a storm came with snow and hail, and Kesar disappeared entirely. When the rain was gone, he was again the street-child which he had been before. After he had teased the girls, *'aBruguma* entreated him to go home with her; otherwise the beggars would avenge him on her.*

Having arrived at *'aBruguma's* house, the boy took an earthen pot and cooked some game in it; but in the eyes of the girls the meat appeared to be that of mice (according to Kesar's sorcery). Then he killed a real mouse and put it secretly into the goat-skin of *'aBruguma.* When the meat was cooked, he said: 'One piece is missing! Who is the thief?' All present assured him that no one had stolen anything, but when *'aBruguma* rose, the mouse came falling out of her goat-skin. Again the street-child made a noise and teased her.†

No. 5.

They went to the land of *gLing.* Although the ladies had started before the street-child, the latter arrived before them. The agus were told, 'Lady *'a Bruguma* will be given to him who will bring the hide of the wild yak *Riri,* and who can spread it over the whole land and castle of *gLing* in such a way, that a remnant of nine *'adom* will remain.' *'aBruguma's* mother provided the boy with food, and his bag of the skin of a mouse as well as his nut-shell held an immense amount of food, whilst *'a Bruguma's* bag was filled at once.

Kesar started with his servants *Drangge* and *Drongge,* and in the evening had his halting-place a short distance from that of the agus. The agus who did not know the country through which they were travelling, wished to find out whether there would be wood or water in the next station. Therefore they sent Agu *dPalle* to find out, what kind of preparations the street-child was making for the next day. Kesar, knowing that *dPalle* was listening in a hidden place, told his servants to gather much wood and to take it along to the next station. Meanwhile Kesar ordered his servants to fill the hides with water, and to carry them to the next station. When the agus arrived there laden with wood, on the second day, they discovered that there was much wood in that place, but no water. All the wood had been carried in

* Compare Spring-myth, No. VIII, F. 26. It is evident that this Lower Ladakhi version contains a great deal more of nature-mythology than the Sheh-version. This passage shows plainly, that Kesar's beautiful shape is connected with sunshine, and his ugly shape with rain and storm.

† Compare Spring-smyth, No. VIII, 33-41.

vain, and they were obliged to ask the street-child to let them have some water. Each of them received a few drops.

This time they sent Agu *Anggar l Tsangspo* to the boy's camp to listen. Again they were deceived, because when they had carried much water to the next station (according to what the agu had found out), they discovered that there was plenty of water, but no wood.

Now they sent Agu *dGāni* to the camp of the street-child, and he heard Kesar ordering his servants to open the boxes with the finest clothes, because to-morrow they would arrive in a town. All the agus put on their finest dress, whilst Kesar was using his ordinary dress. There were many thorns on the way, and all the agus arrived in rags in the town and were despised. Only Kesar was honoured with pencil-cedars and beer-pots, adorned with pieces of butter.*

Whilst the agus were killing much game, Kesar was sleeping. His servants said they were hungry. Kesar killed a wild goat for them but forbade them to spill any of its blood. What they could not help spilling, they licked up at once. On the next day there appeared seven wild goats, with horns of gold, of silver, of shell, of copper, pearl, of turquoise and of coral. They entreated Kesar to protect them, otherwise the agus would annihilate their kind. Kesar promised to help them, if they would show him the place of the yak *Riri*. The wild goats said. that they were under a vow not to show that place. All the same they advised him to go in the direction of the hill to the right. Kesar was pleased to hear that, and in recognition of their services he prayed to the gods and nâgas, who were born with him: 'Up to the present day the weapon for hunting was noiseless (the bow); now the weapon may produce a loud noise (the rifle)!' All animals can hear it, when one of them is killed and will run away. This will be their advantage. Formerly they were not warned in such a way.†

Kesar soon found the yak *Riri* and flattered him much. He called him his father and said that he, his son, was frightened by his large horns. The yak readily threw off both his horns, and Kesar went near him.

One day Kesar ate some sugar-bread, and when the yak *Riri* asked him what he was eating, he said: 'I took out my right eye, and I am eating it. It is very sweet.' The yak wished to taste it, and Kesar gave him some sugar-bread instead. The yak now desired to eat his own right eye, which Kesar took out and quickly gave him some sugar-bread instead. In the same manner the yak also lost his left eye. When he was blind, Kesar gave him only poisonous grass and water, until the yak became quite dizzy. To be cured, the yak wished to bring an offering of the pencil-cedar, which Kesar lit under his belly, so that all the yak's skin came off.

* There is a similar tale to that in the Mongolian version of the saga. (Compare I. J. Schmidt's translation, pp. 74-76). But it looks as if the Mongolian tale was a somewhat misunderstood version of the Tibetan tale.

† It is remarkable that Kesar is said to be the introducer of fire-arms. This is quite in accordance with the belief that he wields the sword of lightning. Compare Ind. Ant. Lad Songs. No. XXIX.

Then Kesar dug a pit which was covered with a thin roof, and told the yak to try to catch him. The yak made only three steps and fell into the pit. There he was killed with arrows and a spear. When Kesar tried to take off the skin, he did not succeed, because it went back again to the yak's body. Then he heard two crows speaking with one another. They said: 'If that man goes on skinning like that he will not come to an end within a month. He ought to fasten to the ground with pegs of Lonicera, whatever little piece is taken off!' Kesar did according to the advice and succeeded. He carried the skin to the *gLing* land, and when he spread it over the land and castle, a remnant of nine *'adom* remained. Again the beggars made a noise and said: 'The street-child has received lady' *aBruguma*.*

No. 6.

'aBruguma's parents did not wish to give her daughter to the street-child, and said: 'Our daughter will be given to him, who will bring a wing of the bird *Nyima Khyung rung*. The agus went to different valleys, but the street-child went to the land of the birds. Midway there was the rock *Dug sha* (poison-flesh). All ordinary people had to spend a full month in going round it. But the boy went to its top and said: 'If I shall be victorious over the devil *Curulugu*, and if I shall gain the *gLing*-castle, *'aBruguma* and a wing of the bird *Nyima Khyung rung*, will you, please, make seven steps towards east, west, north and south.' Then he fastened a nose-ring to the rock, and the rock jumped about as required. Kesar admonished the rock not to do harm to any creature and went to the land of the birds.

There he saw a house which did not touch the earth nor the sky by an arrow's length. It had neither doors nor windows, but a small hole. In that house there lived the family of the bird *Nyima Khyung rung*.†

Kesar asked to be taken in, and *Byamo dkarmo* (probably the moon) answered: 'He may come in, if he is able to fly, but he must take care not to destroy neither nest nor egg'! Therefore Kesar took the shape of a dove and entered the house. About a month he stayed there, enjoying the company of *Byamo dkarmo*. Then he enquired about *Nyima khyung rung's* abode, and *Byamo dkarmo* said: 'Now he is living in a hermitage between sun and moon, and the bird *So mig dmar* is watching the road to it. When his days of confinement are finished, he will come to destroy the land of men.'‡

In his stomach there are many treasures: gold, silver, copper, iron, shell, etc. His body will become steel, and then nobody will be able to

* Although it would not be advisable to explain every incident of this tale on the ground of nature-mythology, it does not look unlikely, that the yak *Riri* was the personification of a cloud in the original version.—Here again two versions are apparently told one after the other. According to the first version the skin is taken off by fire, and according to the second by regular skinning.

† Does not this house of the birds look almost like the empty space between the earth and the stars?

‡ That the supposed sun-bird will come to destroy the land of men, is an idea which was probably introduced from India.

conquer him. He will sit in the hermitage for twenty-two more days. Until then you must kill the bird *So mig dmar;* after him you will be able to kill the bird *Nyima khyung rung.*'

After seven days' walking Kesar arrived before *So mig dmar's* cave. He heard the bird sing, that he had dreamed, how he died himself, and how the bird *Nyima khyung rung* was killed. Then, when he left his hole, Kesar killed him at once with an arrow.

Kesar saw something like a tent in the height of the sky. This was *Nyima khyung rung's* dwelling-place. Because he did not know how to get there, he went to sleep in sorrow. *Ane bkur dmanmo* said with a voice without breath to Kesar's arrows of white, black and red colour: 'Go and kill the bird.' Therefore the arrows flew off with a great noise, killed the bird, and just when the street-child woke up, the bird fell to the ground. Kesar was still a little drowsy, but opened the bird's stomach with his axe of white steel. All the treasures he put into his egg-pocket, took one of the wings and started for the *gLing*-land.*

No. 7.

When the agus and the men of *gLing* heard that Kesar was coming, they held a council and sent Agu *dPalle* to meet him. Agu *dPalle* said: 'From this time henceforth thou art the highest hill of *gLing*, the godly King Kesar, and *'aBruguma* is thy bride! Please show thy true self to that lady!' Kesar said 'Alright!' and went. At a place called 'top of the king-willow' (the tree of the world) he met with *'aBruguma* and many other people who came to greet him. *'aBruguma* sang: 'There was a noise like that of many feet, it was caused by *rKyang byung dbyerpa's* feet. When thou [O king], didst put on thy helmet, it was as if the light of the sun was touching the high sky; when thou didst put on thy garment, it was as if the land of men was filled with light; 'when thou didst put on thy girdle, it was as if the morning sun was touching the summits; when thou didst put on thy shawl, it was as if the rain was wetting the rocks. First I went to the copper-hill; now I am near the gold-hill. First I went to the lead-hill; now I am near the silver hill!' Kesar again took the shape of the street-child and went to the hill *Ti bangbang.* Here he distributed his treasures (which he had found in *khyung rung's* stomach). The young men received the silver—the young ladies the turquoises—the old men the shells—the mothers the pearls—the lamas orange flowers—the mons some reeds—the gold-smiths some gold—the black-smiths some iron.

* This tale of the conquest of the sun by Kesar is possibly to be understood in this way: although the men of *gLing* could see the sun on the sky during winter, they noticed that he did not do anything profitable to the earth. They did not know that the power of the sun depends on the angle of his rays. But they saw that several months later the earth was blessed by the sun. Therefore they concluded that there must exist a power superior to that of the sun (Kesar in his nature of a spring-god or god of the seasons), which compelled the sun to yield his treasures. The killing of the sun-bird as well as that of the giants is not to be taken seriously. They all come to life again, their death seems to express the idea that the conquest is a complete one.

Then again he took the shape of Kesar, and the whole land of men was filled with light. They went with music to the *gLing* castle, where he received *'aBruguma* as his wife, and they remained together for seven days.

Then the little dwarfs came and arranged the feast in this way: Father *Thonpa* was placed on a golden throne, and mother *sNgonmo* on a turquoise throne, 45 *phaspun* (male relatives) sat on the right side, and 45 *maspun* (female relatives) on the left side, the old men, beautiful like white eagles, sat in the middle, the girls, beautiful like fresh parched grain, formed a circle; the young men, with their beautiful teeth, rose for a dance, and the little dwarfs sat on thrones of shell.

When the feast was over, all went to their homes, but Kesar and *'aBruguma* went to the *gLing*-castle and lived there in peace.

Vocabulary and Notes.

No. 1.

ཁམ་བུ། *khambu*, a bite (of bread).

ཕུ་ཐུངས། *phuthungs*, =*phu dung*, sleeve.

ངས་གཅིག་འཁུར་ཡོན། I shall carry [it] a little; *γcig* = a little.

འདྲ་ཅས། *'adracas*, compensate

འདྲ། *'adra*, compensation.

ཟེར་རེ། *zerre*, = *zerte*, saying.

སི་སྙན། *si snyan*, said to be the same as *γsung snyan*, well-sounding.

སྲོག་ཁག། *srog khag*, responsibility for [somebody's] life.

རྒོང་། *rgong*, =*gongba*, collar.

ཟེར་ཐབས། *zer thabs*, argument.

ཟ་མ། *zama*, =*rdzama*, pot.

ཐེ་ཡོར། *theyor*, a stone-pyramid, erected on hill tops in honour of the gods.

ཁས་དམན། *khas dman*, shame, contempt.

རོགས། *rogs,* = *sgrogs,* help.

མེ་བཏུག་ཅེས། *me btugces,* to light a fire, the same as *bdugces.*

ཁོལ། *khol,* bud; eye of a tree.

དྲི་མོ་དགུ་ཆོད། *drimo dgu chod,* said to mean 'smell of dung;' name of a valley.

No. 2.

སྒོ་ཅེས། *sgoces,* = *bgodpa,* distribute.

རོ་སྣ། བག་སྣ། *ro sna bag sna,* a man who is present at burials and weddings, and who receives some food in recognition of his presence.

གྲིག། *grig,* good; enough.

གོན་ཅེས། *gonces,* clothes.

ཁྲའི་ཐུང། *khrai thung,* the abridged name of Agu *Khrai mgo khra* thung.

ཐ་མ། *thama,* shore; the 'end' of the water.

No. 3.

ཏ་གི། *tagi,* bread; the original spelling is probably *takyir;* it became *tagir* and *tagi* in Central Ladakh, when the *y* was lost. Compare *kyirmo* = *girmo,* Rupee.

མང་ང་མི་ལུས། *mangnga mi lus,* it will remain the less.

ཡ། *ya,* exclamation, meaning about 'yes'; it does not express much respect for the addressed person.

ཨོ་ཧོ་ཧོ། *ohoho,* exclamation, expressing contempt.

ཁྲེལ་ཅས། *khrelcas,* to feel shame.

ཐོ་རས། *thoras,* = thore, to-morrow.

ཨི་སྲུན། *isun*, a feast with beer; compare *i* in Jāschke's dictionary.

ཨོ། *o*, exclamation, expressing astonishment.

ཟེར་རད་པ། *zerradpa*, said; abridged for *zerradpin.*

ཤང་པོ། *shangpo*, clever.

གཡངས་པ། *γyang's pa*, pleasure, games.

རྡོག་ཆོང་། *rdog chong*, a kick with the foot.

མལ་ཚེ། *maltse*, bed.

གཡོག་གོར། *γyog gor*, = *γyog khor*, or *γyog skor*, the sheep-skin worn by ladies.

ཤག་གི་ཁྲི། *shaggi khri*, a throne made of willow-branches.

མཐོ་དགུ་མ། *mtho dguma*, 'ninefold on the top,' *i.e.*, there were nine pieces of butter (*kalcor*) on the top of the beer-pot.

བཟངས། *bzangs*, = *bzang*, good.

དཀར་ནས། *dkar nas*, white barley; the best kind of barley.

གསུམ་ཆང་། *γ sum chang*, 'the third beer;' when a girl is to be given to a husband, there are at least three feasts given to the suitors; each about one month after the preceding one. Here two feasts have been given already; this is the third.

བུང་པ། *bungpa*, = *pungpa*, vessel.

རྨིད་པ། *rmidpa*, = *midpa*, to swallow.

པན་ཆུང་། *pan chung*, a little lama of no rank; compare *panpon.*

སྲོང་པོ། *srongpo*, or *srungpo*, beggar.

སྲོང་ཕྲུག་ཀུན། *srong phrug kun*, 'you street-child and you other low-caste people!'

སེ་ཡག་ཅན། *seyagcan*, rough.

ཆག་ར། *chagra*, the privy.

རིང་མ་ནས། *ringmanas*, with the long [throat]. The ablative is used here instead of the instrumental.

སྤུང་རོགས། *spung rogs* (*syrogs*), assistance.

ཕས་ལྷ། མས་ལྷ། *phas lha mas lha ;* in these words the spelling is incorrect; the actual pronunciation, according to Mr. Ribbach's researches in Sheh and Leh, and my own researches in Khalatse, is *pha zla* and *ma zla*. The forms *pha zla* and *ma zla* are used alternatively with *pha hla* and *ma hla*. (This is the actual pronunciation of *lha*). It is quite possible that in the compounds *pha zla* and *ma zla* the original form of the name of the gods (*lha*) was preserved; *zla* was pronounced *hla*, when all consonants before *l* became *h ; hla* was wrongly written *lha*, perhaps for graphic reasons.

ནང། *nang*, = *dang*, with.

No. 4.

ཡབས། *yabs*, = *yab*, father.

ཡོལ་ལ། *yolla*, = *yolba*, curtain

ཕྱིར་ལོག་ལ། *phirlogla*, = *phyilogla*, perverse in the wrong way.

ཤག་གི་ཁ། *shaggi kha*, on broken branches.

པལ་ཀྱི། *palkyi*, dandy, palanquin ; Urdu ; *palkyila*, like a palki.

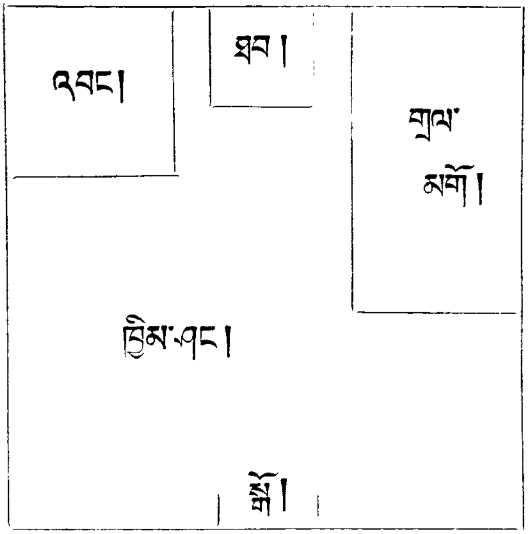
བརྟན་པ། *brtanpa*, this is the other name of *'aBruguma's* father.

ཁྱིམ་ཤང། *khyim shang*, the principal part of the room in a house.

འབང། *'abang*, place of the women (in a house).

གྲལ་མགོ། *gral mgo*, place for men (in a house).

This is the plan of the principal room of a Lower Ladakhi house :



ལྕིན། *lcin,* = *lci,* dung, urine.

ཕུག་རགས། *phug rags,* barn for broken straw (phub.)

སྙལ་བ། *snyalba,* put down ; causative of *nyalba.*

ཤང་ཀོག། *shang kog,* a skin, used for clothing.

དོང་ཏོག། *dong tog,* really.

པན་ཇུང། *pan jung,* = *pan chung,* little lama.

སྒོ་ཁག། or སྒོ་འདྲ། *sgo khag, sgo 'adra,* responsibility for somebody's life.

ལགས་མོ། *lagsmo,* = *legsmo,* good, beautiful.

སྲང་ཁོར་མོ། *srang khormo,* idler in the streets, is also used for public woman.'

འཛག་ཅས། *'adzagcas,* = *adzegpa,* climb.

ཤི་ལང་། *shi lang*, = *lci lang*, dung.

གཡོམ་མ། *γyomma*, = *γyonma*, left.

ར་རུ། *raru*, wind.

གཡའ། *γyā*, heap of stones; (slate ?)

རྫབ། or རྫབ་ར། *rdzab*, *rdzabra*, kind of a mouse.

ནང་ནོར། *nang nor*, riches in the house, (*nang*).

བཙོ་ཅས། *btsocas*, = *'athsodpa*, to cook.

སྤོག་ཅས། *pogcas*, take away (from the stove).

འཚང་ཅས། *'athsangcas*, to be complete.

ཟེར་ཏེ་ཡིན། *zerte yin*, = *zerpa yin*, said.

ཀག། *kag* and ཅབ། *cab*, suddenly.

No. 5.

ཇོ་ཇོ་པ། *jojopa*, or *jojorangpa*, the ladies as a body (of walkers).

རྫ་ལམ། *rdza lam* a stony (not a clayey) road.

རི་རི། *Riri*, name of a wild yak.

འཁྱེད་ཅས། *'akhyedcas*, overshadow, (not only 'distribute').

ཀྲ་ཕུས་སེ། *kraphusse*, rat.

འདོན་ཕྲོ་ན། *'adon phrona*, portion of food.

དྲང་གེ། དྲོང་གེ། *Drangge*, *Drongge*, names of Kesar's servants; till now-a-days very simple people are called by those names.

ཆང་རྐྱལ། *chang rkyal*, hides for beer.

ཟབ་ན། *zabna*, if [we] put on silk (or another beautiful dress).

དེན་ན་ཟ་ན། *denna zana*, at the very same time.

སོག་ལྡི། *sog ldi*, elastic piece of wood to throw stones with.

གོས་ཅས། *goscas*, to spill.

ཟུན་ཏེ། *zunte*, entering, traversing.

ཏུ་བག། *tubag*, = *tupag*, gun, rifle.

ཏེ། སྟེ། *te* or *ste*; as regards my system of differentiating between the *te* and *ste* of the gerundive: besides those cases where only *te* is possible, *te* is also used, if the present tense of the verb shows an *s* already.

Thus I write འཛིགས་ཏེ། but བཏང་སྟེ། I write ཞེས་ཏེ། but ཟུམ་སྟེ།

མགོ་ཅོག་ཅོག། *mgo cog cog*, nod with the head; instead of saying 'yes.'

སྟག་སྟེ། *stagste*, = *btagste*, lifting.

གཞུམ་མགོ། *γzhum mgo*, = *γzhu mgo*, bow-head.

ཕ་སྐལ་བཅོ་ཅས། *pha skal bcocas*, honour [a man] like a father.

ཏུ་རུམ། *turum*, imitates the sound of chewing.

སངས། *sangs*, offering of pencil-cedar.

ཏུམ་བུ། *tumbu*, probably the original form of *dumbu*, a certain quantity; see Lad. Grammar, introduction, tenuis.

སང་ངོ། *sangngo*, = *sangs lo*, hallo, an offering!

རྩེན་མོ། *rtsenmo*, a spectacle.

རྩེན་ལོ། *rtsen lo,=rtse yin lo,* [we] will play.

ཡངས་པ། *yangspa,=γyangspa,* spectacle; perhaps related to *dbyangs.*

མགོ་ཟུག་ཅས། *mgo zugcas,=mgo 'adzugpa,* begin.

བུར་ཆ། *burcha,=bur,* bolt, peg.

No. 6.

བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་། *bya nyima khyung rung,* the bird, the sun *khyung rung,* name of the sun-bird; compare *khyung dkrung.*

དུག། *dug,* poison, is invariably written *tug* in my MS. Also the Ladakhi pronunciation of this word is *tug.* I suppose that *tug* is the original form, and that the tenuis without a protection became a media. Lad. Grammar, introduction.

ལྡིངས་ས། *ldingssa,=ldingspa,* a flying one.

ཚངས། *thsangs,=thsang,* nest.

བ་ཧོ། *baho,* cave.

སྙི་ལམ། *snyilam,=rmilam,* dream. Dr. Stein's Endere-relics have the form rmyilam.

ཀྱི་ཀྱི། ཀུང་ཀུང་། *kyi kyi, kung kung,* imitates the voice of *Bya so mig dmar.*

གཉིད་ཐེ་རལ། *γnyid the ral,* sleepy, drowsy; compare Jâschke, *the rel.*

ནུར་བུ། *nurbu,=norbu,* jewel.—I have been collecting words, showing the change from long or short *o* to *u*, or *u* to *o*. This is a list of them:—

norbu	becomes	*nurbu*
srungpo	becomes	*srongpo*
ombu	becomes	*umbu*
dondrub	becomes	*dundrub*
bumo	becomes	*bomo*
numo	becomes	*nomo*
nubo	becomes	*no (=nobo).*

In all these cases the vowel of the first syllable is influenced by the vowel of the second syllable; it becomes the same which we find in the second syllable. There seems to exist in Tibetan a law of sound which is closely related to Professor J. Schmidt's law of assimilation, as proved for Greek. If this Tibetan law of sound should turn out to be correct, it would follow that the name of *'aBrugmo* could easily become *'aBrogmo;* but *'aBrogmo* could not become *'aBrugmo; i.e.*, the word *'aBrogmo* cannot be accepted as the original form for *'aBrugmo.*

ཁོ་མགས། *kho mags,* = *kho ma,* knapsack, bag.

རྐྱང་ཅས། *rkyangcas,* fill; probably a causative form of *khyangcas;* both are secondary forms of *gangba, skangba.*

No. 7.

སུས་མི། *sus mi,* a man who is sent to meet a person.

རྒྱལ་ལྕང་ལྕང་། *rgyal lcang lcang,* or *rgya lcang lcang,* the 'chief willow,' or the 'broad willow;' the willow of the world, compare Lad. Songs, No. XXI.

ཞབ་ཤི། *zhabshi,* = *zhabs phyi,* servant, service.

དར་ལྷ་གོ་ཆོད་མ། *dar lha go chodma,* name of *'aBruguma's* servant-girl, compare Spring-myth.

ནམ་ཟ། *nam za,* = *na bzā,* clothing.

ཉི་རྩེ། *nyi rtse,* literally 'sun-hill-top'; *i.e.*, the first rays of the sun on high snow-hills.

ནམ་ཚར། *nam tsar,* the shawl which is placed over the shoulders when dancing.

ཏི་བང་བང་། *Ti bang bang,* name of a mountain in *gLing;* seems to mean 'drenched with water' (*bangcas, sbongba*).

དྲམ་བུ། *drambu,* = *'adambu,* reed.

ཌྲ་མན། *draman*, = *daman*, drum.

ཧ་རིབ། *harib*, clarionet.

གྲོལ་མོ། *grolmo*, or *rolmo*, musical instrument.

སྡགས། *sdags*, causative of *'adegspa*, prepare.

བ་ལུ། *balu*, dwarf.

ཏུང་ཏུང་། *tung tung*, white.

General Note on the Vocabulary :—When writing fascicle No. I and II, I entered only those words in my vocabulary which could not be found in Jäschke's dictionary. Meanwhile Sarat Chandra Das' dictionary was published, and as I believed that all the material contained in Jäschke's dictionary, besides new matter, could be found in Sarat Chandra Das' dictionary, I decided to enter only those words which were not contained in Sarat Chandra Das' dictionary. However, accidentally I discovered that many West-Tibetan words of Jäschke's dictionary cannot be found in S. Ch. Das' dictionary. Probably they were considered superfluous. Therefore I resumed my old practice and noted only those words which are not given by Jäschke. It is evident that Jäschke's dictionary cannot yet be treated as a matter of the past.

No. 1.

རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་ལ་རྒྱལ་ཁག་བདུན་བདུལ་དེ་ན། རི་དཀར་པོ་ནག་པོ་དམར་པོ་གསུམ་གྱི་ཙ་རྩ་མཚམས་ལ་འདུགས་པས། ལོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་འདུག་ཅེས་བཅོས་པ། དེ་ཅི་ལ་ཡིན་ཟེར་ན། རྒྱ་ནག་གི་ལམ་མ་ཐོབ་པ་སང། ཀི་སར་གྱིས་བསམ། ང་ལོ་གསུམ་མཚམས་ལ་འདུག་ཡིན། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་མཐུ་བདང་ཡིན། རྒྱལ་ཁག་འཁྲུགས་ནང་ལ་ལམ་ཐོབ་ཡིན་བསམ་སྟེ། མཚམས་ཡོག་ལ་ར་མ་ཀ་བུ་ལུ་ཟེར་བ་ཞིག་བོར་ནས་མཚམས་ལ་འདུགས། དེ་ནས་ལོ་ཕྱེད་འང་གཉིས་སོང་བ་དང། རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་མཐུ་བདངས། མཐུ་དེས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོའི་མཁར་གྱི་ཕྱོགས་གཅིག་ཤིག་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་ཕོག་པས། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་སྙིང་གཟུགས་ཆེ་བ་ཡོངས་ནས། ཟན་ཅི་ཡང་ཟ་མ་བཙུགས་པ། ནང་མིག་ནང་ནས་ཕྱི་སྤྱ་རྩུ་བིང་མ་ཐུབ། དེ་ནས་མོ་པ་བརྒྱ་ཁྲིངས། རྩིས་པ་བརྒྱ་ཁྲིངས། དབོན་པ་ཚང་མ་ཁྲིང་སྟེ། མོ་བདབ་བཙུགས་པས། མོའི་ནང་ནས་འདི་ཟུག་ཅིག་བིང་སོང། ཟུར་མོ་དེ་གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་གྱི་སྐྱོན་འདུག། ཀི་སར་རྒྱལ་པོ་ཁོ་རང་འདིར་སྐྱོད་དེ་མིན་བ། ཟུར་མོ་དེ་པན་ཅེས་མི་འདུག་ཟེརས་པ།།

དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་སྐུ་དྲག་མང་པོ་འདུས་ཏེ་གྲབས་བཅོ་སྟེ། རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་ལ་ཞུ་ཤོག་ཅིག་ཕུལ་ཅེས་ལ་ཁ་འཆམས་ནས། ཞུ་ཤོག་དེ་མི་ཡིས་

འཁྲིར་ན། ཀ་སར་གྱིས་བསད་ཡིན་བསམ་སྟེ། བྱ་མོ་ལྡོར་རེ་ཟེར་མཁན་ཞིག་དང་བཀལ་བས། བྱ་དེས་ཡི་གེ་འཁྲིར་ཏེ་ཀ་སར་རི་མཚམས་ཁང་གི་དཀར་ཁུང་ནང་དུ་ཕངས། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་གསིལ་པ། ཡི་གེ་ནང་དུ་འདི་ཟུག་བྲིས་ཡོད་ཙུག། ཉི་རང་ལ་ཟན་དགོས་ནའང། ནོར་དགོས་ནའང། གསེར་སྤུལ་ནོར་བུ་ཅི་དགོས་ཕུལ་ཡིན། ཉི་རང་མ་སྐྱོད་ན། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་མི་ཕན་ཅེས་འདུག་ཟེར་ཏེ་འདུག་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་བསམས། མི་ཞིག་མ་ཡོང་ན། ང་མི་ཆ། ལམ་ཡང་མི་ཤེས་བསམས་སྟེ་མ་སྐྱོད།།

རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་ཐབ་ཟུར་མོ་མང་པོ་ཡོངས། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་རང་གི་ལག་པ་བཅད་དེ་ཁྲག་ཕིང་སྟེ། ས་ཞིག་ཏུ་སྟེ་མི་བཙོ་སྟེ། དེ་བོ་ལ་དབུགས་བཙུག་སྟེ་ཡང་ཡི་གེ་ཞིག་བཀལ། དེ་མིས་ཡི་གེ་དེ་འཁྲིར་ཏེ། ཀ་སར་གྱི་མདུན་ལ་ཕང་སྟེ་ན། མི་དེ་སྡོར་སོང། ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་ལ་བལྟ་སྟེ་བསམ་བློ་བཏངས་པ། ང་རང་ཆ་ན་མཚམས་ལ་འདུག་ཅེས་ཀྱི་ལོ་མ་ཚང། དེ་ཙུག་པ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་བཏང་ཡིན་བསམ་སྟེ། ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐུང་བཏངས། དེ་ནས་ཁྲའི་ཐུང་རང་གི་རྟ་ལ་ཞོན་ནས་སོང་བས། ཁྲའི་ཐུང་ལ་ལམ་མ་ཤེས་པ། སྤུན་འཁོར་ཡོང་གིན་ཞིག་ལུས་སོང། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་ལ་ལོ་གསུམ་སོང་བ་དང། ང་རང་ཆ་དགོས་ཡིན་བསམ་སྟེ། མཚམས་གཡོག་ལ་ཡོད་པའི་ར་མ་ཀ་བུ་ལུ་བསད་དེ། བྱ་ཞིན་ལ་བཏང་སྟེ་ན། ཀ་སར་ཡབ་བསྟན་པ་དང་ཡུམ་སྒྲོན་མོ་གཉིས་ཀྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

རི་ལུངས་ཆུད་པའི་ཕྲུག་ཅེལ་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྲུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཐོན་པ་ཕྲུག་པོ་ཡིན།

བྲེ་ཐང་ཆུང་བའི་རྐྱལ་བུ་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
ལྕངས་པོ་ཆུང་བའི་བུང་པ་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
ཞིག་གི་རྐྱུས་པ་ཆུན་ཅིག་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
སྤྲུར་པ་དམར་པོ་འི་ཁོང་ཁྲག་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
གསེར་གྱི་གསེར་པེ་ཁལ་ཅིག་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
སྨིན་མོ་རོ་ནེ་མོའི་འགྲམ་མཚལ་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
སྨིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་ལག་པ་གང་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
ཟླ་བའི་ཟླ་གཟེར་ལག་པ་གང་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
དར་གྱི་ཐལ་བ་བྲེ་གང་ཡོད་ན།
ཨ་ཕཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

ཀ་སར་གྱིས་དེ་རྒྱུག་འདྲིས་པ་སང།   ཡབ་ཁྲོན་པས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྷུར་བཏངས།།

གླིང་གི་རྒྱལ་ལྷམ་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གྱིས་ངའི་བདག་ལ་གསན།
རི་ལུང་ཆུད་པའི་ཕྱུག་ཅོལ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ཁྲི་ཐང་ཆུད་པའི་ཀུལ་བུ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ལངས་པོ་ཆུད་པའི་བུང་པ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ཙ
ཞིག་གི་རྒྱུས་པ་ཆུན་ཅིག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
སྐྱུར་པ་དམར་པོ་འི་ཁོང་ཁྲག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
གསེར་པེ་ཁམ་གཅིག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
དར་གྱི་ཐལ་བ་བྲི་གང་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
ཟླ་བའི་ཟླ་གཟེར་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
སྐར་མའི་སྐར་ཚོགས་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
སྨིན་མོ་རོ་ནེ་མོའི་འགྲམ་བ་ང་ལ་མེད།
སྨིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ང་ལ་མེད།
དེ་གཉིས་ཀྱི་ཐི་ལ་གྲང་གི་ལུང་པའི་ཕྱུལ་སོང་།
དེ་རྫུ་ངའི་ཨ་ཞང་གཅིག་མཚམས་ལ་ཡོང།
དེ་མེ་མེ་ལ་སྨིན་པོ་འི་ལག་པ་ཐོབ་ཡིན།
མེ་མེ་མཚམས་པ་ལ་སྨིན་མོ་འི་འགྲམ་པ་ཐོབ་ཡིན།

ཡབ་གྲོན་པས་དེ་ཟླུག་ཟེར་པ། རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་ཁྱུང་པའི་ནང་སོང་སྟེ། མཚམས་ཁང་གི་མདུན་ནས་མི་མི་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

ངའི་མི་མེས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
མི་མི་མཚམས་པས་བདག་ལ་གསན་དང་།
ངའི་ཨ་བ་གྲོན་པས་ལོན་ཅིག་བཀལ་དེ་ཡོད།
ཡབ་གྲོན་པས་ལོན་ཅིག་བཀལ་དེ་ཡོད།
སྲིན་མོ་རོ་ནེ་མོ་འི་འགྲམ་བ་ཉེ་རང་ངི་ལག་ལ་ཡོད་ལོ།
སྲིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ཉེ་རང་གི་ལག་དུ་ཡོད་ལོ།
དེ་གཉིས་ཀ་ཡོད་ན་མེད། ཁ་བར་རིག་ཤོད་ལོ།

མི་མེས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ངའི་ཚ་བོས་འང་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཀི་སར་རྒྱལ་པོས་འང་བདག་ལ་གསན་དང་།
སྲིན་མོ་འི་འགྲམ་བ་ངའི་ལག་དུ་མེད་ལོ།
སྲིན་པོ་འི་ལག་པ་ངའི་ལག་དུ་མེད་ལོ།
དེ་གཉིས་བཙལ་བ་ངའི་ཁྲིའུ་བདང་ཡིན།
ཉེ་རང་ཞག་བདུན་སྡོང་དགོས།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ། མི་མི་མཚམས་པ་ལ་ཟངས་ཀྱི་ཁྲིའུ་གཉིས་ཀ། སྲིན་མོ་རོ་ནེ་དང་། སྲིན་པོ་རག་ཤ་གཉིས་ཀ་འཛིང་བ་ལ་བཏངས་པ། དེ་རྟོག་པ་ཀི་སར་དང་མི་མི་གཉིས་ཀས་ས་རྡོང་ཞིག་བྲུ་སྟེ། རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་མདའ་དང་གཞུ་ཁྱེར་ནས། དེ་ས་རྡོང་ནང་དུ། དཀར་ཁྱུང་ཚུང་ངུན་ཞིག་བཙེ་སྟེ་ཡིབ་སྟེ་

འདུགས་པ། ཞག་བདུན་སོང་བ་དང་། ཟངས་ཀྱི་ཊྲེའུ་གཉིས་ཀས་སྤྲིན་པོ་དང་ སྤྲིན་མོ་གཉིས་ཀ་རིའི་ཤ་བ་འཁྱོང་བ་ལྟར་བཀུག་སྟེ་ཁྱོངས་པ། ཀ་སར་རྒྱལ་ པོ་ནས། མགྲོགས་པ་མདའ་དང་གཞུ་ཕིང་སྟེ། ས་དོང་གི་དཀར་ཁུང་ནང་ནས་ མདའ་བདངས་པ། སྤྲིན་པོའི་ལག་པ་དང་། སྤྲིན་མོའི་འགྲམ་བ་སྤྲིབ་ཅིག་ལ་ ཐོབ་སོང་། སྤྲིན་པོའི་ལག་པ་དང་། སྤྲིན་མོའི་འགྲམ་བ་བོར་ཏེ། སྤྲིན་པོ་དང་ སྤྲིན་མོ་ཤོར་ཏེ་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་སྤྲིན་པོའི་ལག་པ་དང་། སྤྲིན་མོའི་ འགྲམ་བ་ཁྱེར་ཏེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོང་སྟེ་རང་གི་རྟ་རྒྱང་བྱུང་དབྱེར་པ་ཁྲིད་དེ་ཇེ་ཇེ་ འབྲི་གུ་མ་ལ་ཡང་མ་ཟེར་བ། མདའ་དང་གཞུ་ཁྱེར་ཏེ་རྒྱ་ནག་ཕྱོགས་ལ་སོང་།།

No. 2.

དེ་ནས་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། རི་མགྲོན་པོ་ཞིག་ལ་བསླེབ་པས། དེ་རུ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་ལ་ལམ་ན་ཐོབ་པར་ཡོད་ཙུག། ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཁམ་བ་ ཞིག་བཙོ་སྟེ་སོང་ནས། ཨ་གུ་ལ་གདམས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

ཁྱེད་རྟ་གཅིག་གི་མི་གཅིག་ཁྱོད་དངོས་ལ་ཅོན།
ཡུལ་མེད་པའི་ཐང་དུ་ཁྱེད་ག་ན་ཡོངས།
ཁྱེད་འགྲོ་བ་དེ་ནི་གང་དུ་འགོ་ཆེན།
ཁྱེད་ཡོང་བ་དེ་ནི་གང་ནས་ཡོངས།

དེ་ནས་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་གིས་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་མ་ཤེས་པ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

ཨ་གུ་ཁམ་པ་ངའི་དངོས་ལ་ཅོན།
ཡོང་ནི་ང་གླིང་མཁར་སྟོད་ནས་ཡོངས།
འགྲོ་བ་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ཁྲི་སྐོར་གསུམ་དུ་འགྲོ།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་རི་ཕྲུག་འབྲིས་ཡོད།
རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུ་ཡིག་ཅིག་འཁྱེར་ཡོད།
འགྲོ་བའི་འགྲོ་ལམ་ཞིག་ང་ལ་མ་ཐོབ་པས།
ཐང་སྟོང་པ་འདི་རུ་ལུས་དེ་འདུགས།
ཁ་ལ་ཟ་རྒྱུ་མེད་པ་ཡོད།
ལུས་ལ་གོན་རྒྱུ་མེད་པ་ཡོད།
ང་ལོག་སྤྱི་ཆ་ན་ཀ་སར་གྱི་བཀའ་སྒྲོན་ཡོང་།
ཉིད་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་མཁན་ཞིག་མེད་ན།
ངས་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ལ་ལོན་ཅིག་ཕུལ་ཡིན།

ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐང་གིས་དེ་ཟུག་ཟེར་བ། ཀ་སར་རྒྱལ་པོས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཁྱེད་གླིང་གི་དཔའ་བོ་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་བདག་ལ་གསན་དང་།
ཁྱེད་སྔོན་ལ་གླིང་གི་ཁག་འཁུར་ཅི་ལ་བཙོས།
ཁྱེད་ཀྱིས་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་ཁག་དེ་ཅི་ལ་བཙོས།
ཁྱེད་གླིང་ཡུལ་ལ་འདུག་ཟ་ན་རང་སྤྱོད་བཏང་མཁན་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། ཀ་སར་ནས་ཁ་མང་པོ་སྐྱིས་དེ། ད་ཁྱོད་རང་ལོག་སྤྱི་སོང་ཟེར་ནས། ཁྲའི་ཐང་གླིང་ཡུལ་ལ་ལོག་སྤྱི་བཏངས། ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་སོང་བའི་ཞག་བདུན་སོང་བ་དང་། རི་ཆེན་པོ་བྲག་ཆེན་པོ། དེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ

མཚོ་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲོད་ཅིག་ལ་བསླེབ་པ། ལམ་མ་ཤེས་པས། ཞག་ཁ་ཤས་འཁོར་ནའང་ལམ་མ་ཐོབ། དེ་ནས་རི་ལུང་ཆུང་བའི་ཕྲུག་ཅོལ་དང་། རྒྱ་མཚོ་ཆུང་བའི་ཐུང་པ་གཉིས་ཀ་འཕངས་བདངས་པས། རི་དང་མཚོ་ཚང་མ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་འཐད་ཀྱིན་ཞིག་སོང་བ། ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། བྱེ་མ་མང་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲོད་ཅིག་ལ་ངསླེབ་པ། དེ་ཙུ་ཏ་མི་གཉིས་ཀ་འགྲུལ་མ་ཐུབ། ནག་མང་པོ་མཐོང་བས། དེ་ལ་ཡང་བྱེ་མ་ཆུང་བའི་རྒྱལ་ལུ་འཕངས་པ། བྱེ་མ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་ནས། ཤིག་མང་པོ་འི་མདུན་ལ་བསླེབ་པས། དེ་ཤིག་ཚང་མ་ལ་རྒྱུས་པ་མེད་ཙུག། ཤིག་ཚང་མས་ཀེ་སར་གྱི་ཤ་ཚང་མ་ཟོས་ཏེ་བཀགས་པོ་བཅོས་པས། དེ་ཤིག་ཚང་མ་ལ་རྒྱུས་པ་བཙུག་སྟེ་བདངས་པ། ཀེ་སར་དེ་ནས་ཡང་ཐར་སོང་། ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ་ན! སྦྲུར་པ་དམར་པོ་མང་པོ་ཡོད་པའི་མདུན་ལ་བསླེབ་པས། དེ་སྦྲུར་པ་ཚང་མ་ལ་ཁྲག་མེད་ཙུག། ཀེ་སར་གྱིས་དེ་ཚང་མ་ལ་ཁྲག་བདངས་པ། གནོད་པ་མ་སྐྱལ་བ་ཐར། ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ་སོང་བས། དེ་ཞག་ལ་མཚན་སོང་ནས་གནམ་མ་ལངས་པར། ཞག་བཅུ་སུན་འཁོར་ཡོང་གིན་ཞིག་འདུགས་པ། མི་ལ་ཟན་མ་ཐོབ། རྟ་ལ་རྩྭ་མ་ཐོབ། དེ་ཟུག་ནག་མང་པོ་མཐོང་སྟེ། ཀེ་སར་ནས་ཙུ་འདིན་ཞིག་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ངའི་ཨ་ནེས་འང་དངོས་ཤིག་ལ་ཉིན་དང་།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་འང་ངའི་བདག་ལ་གསན།
བུ་ཚང་རང་ལ་ཉི་མ་མ་མཐོང་བ་ཞག་བཅུ་སོང་།

ཧ་མི་གཉིས་ཀ་ལ་ཉི་འོད་མ་མཐོང་བ་ཞག་བཅུ་སོང་།
ཨ་ནེ་རང་གིས་ང་ལ་རོགས་ཞིག་མཛོད་ལེ།
དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།
ངའི་ཚ་བོས་འང་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གྱིས་བདག་ལ་གསན།
ཉི་གཟེར་ཟླ་གཟེར་སྐར་འོད་གསུམ།
འདི་རིང་མ་ཕན་ན་ཅི་བཅོ་ཡིན།

ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ལ་བསམས་བློ་ཡོང་སྟེ། ཉི་གཟེར་ཟླ་གཟེར་སྐར་འོད་ཚང་ཀ་ཕིངས་པ། ཉི་མ་ཤར། ཟླ་བ་ཤར་དེ། འོད་ཅན་སོང་པ་སང་ཀ་སར་མང་པོ་འཕྲད་སོང་། མཚན་ལ་ལམ་ནོར་མཁན་གྱི་རྗེས་པོ་མཐོང་སྟེ་ཡས་མཚན་སོང་།།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ། སྲིན་པོ་ལས་སྐྱངས་པ་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྲིན་པོ་འི་ཁྲོ་ལ་སྔོན་ལ་ལག་པ་བཀོག་མཁན་ནི་སྲིན་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྲིན་པོ་ལ་ཀ་སར་གྱིས་ཟེརས། ཡྲ་སྲིན་པོ་ང་ཕྱུད་བཏང་ན། ཁྱེད་རང་གི་ལག་པ་ངས་བཅོ་ཡིན་ཟེརས་པ། སྲིན་པོས། ངའི་ལག་པ་བཅོས་ཕྱུད་ཏང་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་སྲིན་པོ་འི་ལག་པ་ཕིང་སྟེ་བཅོས་པ། སྲིན་པོ་འཕྲད་ནས། ལམ་གྱི་ཕྱོགས་བསྟན་དེ་བཏངས། ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་སྲིན་མོ་འི་ལམ་པ་དང་ཐུག། དེ་ཙུ་ཡང་སྔོན་ལ་འགྲམ་པ་བཀོག་མཁན་ནི་སྲིན་མོ་ཡོད་ཚུག་ཀ་སར་གྱིས་ཡང་དེ་སྲིན་མོ་ལ་ཟེརས། ཡྲ་སྲིན་མོ། ང་ཕྱུད་བཏང་ན། ཁྱེ་རང་གི་འགྲམ་བ་ངས་བཅོ་ཡིན་ཟེར་པ། སྲིན་མོས་ཟེརས།

ངའི་འགྲམ་བ་བཙོན། ཧྲིད་ཤུད་བཏང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཀ་སར་གྲིས་སྲིན་མོ་དི་འགྲམ་བ་བཙུགས་པས། ཀ་སར་ཤུད་བཏངས།།

ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། གངས་ཀྱི་ལ་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་བསྐྱིབ་པས། དེ་ལ་དར་གྱི་ཐལ་བ་གཡོག་གིན་ཞིག་མཛེགས་པ། སྣ་བཀགས་པོ་སོང་སྟེ་མ་ཐར། དེ་གངས་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་བ། མི་དགྱལ་བ་ཅན་ལྕུང་མཁན་གསུམ་དང་ཐུག། དེ་མི་ཀུན་ལ་གསེར་རེ་བཏངས་པ་ཁོང་གིས་ལམ་བསྟན་ཏེ་འཁྲིརས། དེ་ཟླུག་གིས་སོང་པ་སང་། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་སྐྱིད་ཅེས་ཚོར་ཏེ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་རྟ་དང་མི་མང་པོ་བསྐུ་སྟེ་བཀལ་ཏེ་བསྐྱིབ་སོང་། དེ་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་འི་མཁར་དེ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་རིམ་པ་བཞིན་དུ་ཀ་སར་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་འི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་པས། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་འི་ཟླུར་མོ་དེ། རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་བསྐྱིབ་མ་ཐག་ཏུ་པན་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་གྱིར་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྐབས་སུ་འདི་ཟླུག་བསམས། རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ལ་ལམ་མ་ཐོབ་པར་ཤི་ཡིན། མཁར་ནང་དུ་ང་རང་ཆེན། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཕིངས་བཏང་ཡིན་བསམས་སྟེ། ཁྲའི་ཐང་གླིང་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཟེརས། ཨྲ་ཇོ་ཇོ། ཁྲོད་རང་འདི་མཁར་ནང་དུ་མ་འདུག། མཁར་དེ་ང་ལ་ཐོབ་ཆེན་ཟེར་ཏེ་ཇོ་ཇོ་ལ་ཟ་ཅེས་ཤིག་དང་རེ་བོ་ནག་པོ་ཞིག་བཏང་སྟེ། ཡུལ་གྱི་མཇུག་ལ་ཕིངས་པས། དེ་རྟ་རེ་བོ་ནག་པོ་སྦྲུབ་སྟེ་ཇོ་ཇོ་འདུགས། ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐང་མཁར་ལ་འདུག་སྟེ་རྒྱལ་པོ་བཙོ་སྟེ་འདུགས། དི་པི་གསུམ་ཙག་སྟེ་གོནས། རྟ་ལ་འབེབ་ཆེན་གསུམ་བཏགས།

ཁྲི་ལ་ཁྲོག། དམར་གསུམ་བདགས། མི་ཚང་མ་ལ་ཏུ་ཀུམ་དྲག་པོ་བཏང་གིན་ཞིག་འདུགས། རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་འི་མཁར་ལ་ཞག་ཉི་ཤུ་ཟམ་ལུས། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་བུ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་བུ་མོས་ང་ཀ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཆེན་ཟེར་དེ་དབང་བཙོས་པས། ཞག་ཅིག་ལ་ཀ་སར་གྲིས་ང་ཆེན་ཟེར་དེ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་དགོངས་པ་ཞུས། ཀ་སར་ཆེན་ཟེརས་པ། བུ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཡང་ཀ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཆེན་ཟེར་དེ་སོང་། དེ་དང་མཉམ་པོ་ནོར་བུ་ཚང་མ་འབྲང་སེ་སོང་། དེ་ནས་དྲག་རིགས་ཚང་མ་དང་ཡུལ་པ་ཚང་མ་འདུས་དེ་གྲབས་བཙོས་པས། ཀ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཛོ་ཛོ་དང་ནུར་བུ་ཚང་མ་སོང་། ཀ་སར་ཆ་མ་བཞུག་པ། འབྲུ་ཁང་དུ་བཏང་སྟེ་ཤི་བཞུག་ཡིན་ཊེར་དེ། བློན་པོ་དེ་ཀ་སར་ལ་ཧྲས་དེ་སོང་སྟེ་ཟེརས་པ། ལྷ་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་ཉེ་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་འདུག། ང་ཞའི་འབྲུ་ཁང་པོ་མ་མཐོང་བ་ཆ་ཡིན་ན། གླིང་ཡུལ་ལི་མི་ཚང་མས་འདྲིན། འབྲུ་ཁང་མཐོང་ང་མ་མཐོང་ཟེར་ཡིན་ཞུས་པ། ཀ་སར་ནས་བསམས། འབྲུ་ཁང་པོ་ག་ཟླུག་ཅིག་འདུག་སྟེན་བསམས་སྟེ་ཕྱིར་ལོག་སོང་། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་གི་སྐུ་དྲག་ཚང་མས་འབྲུ་ཁང་གི་སྒོ་ཕྲེ་སྟེ། ཀ་སར་ལ་ལྟ་བཞུགས་པ། ཀ་སར་ནས་མགོ་ཐུར་ལ་བཏང་སྟེ་ལྟས་པ་སང་། མི་ཚང་མས་ཀ་སར་ཕངས་བཏངས། དེ་འབྲུ་ཁང་ནང་དུ་འབྲུ་དཀར་ལྷུམ་བུ། འབྲུ་ནག་ལྷུམ་བུ། འབྲུ་གསེར་ལྷུམ་བུ་གསུམ་ཡོད་ཚུག་པས། ཀ་སར་དེའི་ནང་དུ་བསླིབ་པ། འབྲུ་དཀར་ལྷུམ་བུ་བསད་དེ་སྟན་ལ་བཏིངས། འབྲུ་ནག་ལྷུམ་བུ་བསད་དེ་སྐས་ལ་བཙུགས། འབྲུ་གསེར་ལྷུམ་བུ་བསད་དེ་གོས་ལ་གོན་ས། དེ་ནས་ཀ་སར་ནས་ས་དོང་ནང་ནས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

འབྲུ་དཀར་ལྷུམ་བུ་བཤད་དེ་སྨན་ལ་བཙུགས་ཡོད།
འབྲུ་དཀར་ལྷུམ་བུ་བ་སང་དྲོན་མོ་མི་ཡུལ་ལ་མེད་ལོ།
འབྲུ་ཤ་མཚོགས་སེ་ཞིམ་པོ་མི་ཡུལ་ལ་མི་འདུག།
འབྲུ་ནག་ལྷུམ་བུ་བཤད་དེ་སྐྱས་ལ་བཙུགས་དེ་ཡོད།
འབྲུ་ནག་ལྷུམ་བུ་སང་དྲོན་མོ་མིའི་ཡུལ་ལ་མེད།
འབྲུ་ཤ་མཚོགས་སེ་བྲོད་ཙན་མི་ཡུལ་འཁོར་ནང་མེད་ལོ།
འབྲུ་གསེར་ལྷུམ་བུ་བཤད་དེ་གོས་ལ་གོན་ཡོད།
འབྲུ་གསེར་ལྷུམ་བུ་བ་སང་དྲོན་སོ་མི་ཡུལ་ལ་མེད།
འབྲུ་ཤ་མཚོགས་སེ་ཞིམ་པོ་མི་ཡུལ་འཁོར་ནང་མེད་ལོ།
དེ་ཟུག་སྐྱིད་པོ་ཞིག་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡང་མེད་ལ།།

ཀེ་སར་ནས་དེ་ཟུག་གླུ་བཏངས་པ། མི་ཚང་མ་ཨམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་མ་ཤི་བ། གླུ་བཏང་ངེན་ཞིག་རག། དཔེ་ག་ཟུག་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེར་དེ་གྲབས་བཅོས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་དོང་གི་ནང་དུ་རྡོ་བ་རུབ་ལ་བཏང་ཅེས་ལ་ཁ་བཅམས་པས། ཨ་ནེ་བཀུར་དམར་མོ་ལ་དེ་ཟུག་ཟེར་ཅེས་ཚོར་དེ། ཀེ་སར་ལ་ཟེརས་པ། ལྷ་བསམ་མེད་ཀྱི་ཀེ་སར། འདི་རིང་ཁྲི་རང་རྡོ་རུབ་ལ་བཏང་སྟེ་བཤད་ཅེ། ཁྲི་རང་གསེར་སྦྲང་ཞིག་ལ་ཐུ་སྟེ། རྡོ་བ་གཅིག་བཏང་བ། ཁ་ཐོག་ལ་བིང་། གཉིས་བཏང་བ། ཁ་ཐོག་ལ་བིང་། དི་ཟུག་བཅོ་འིན་ཞིག་ཕི་སྤུ་རྩ་བིང་སྟེ་ཡོང་ཟེར་དེ་བསླབས་པ། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་པའི་མི་མང་པོ་འདུ་སྟེ། རྡོ་བ་མང་པོ་རྒྱབ་སྟེ་ས་དོང་པོ་གང་སོང་། ཀེ་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམར་མོས་ཟེར་མཁན་ནང་ལྷར་བཅོ་སྟེ་ཁ་དོག་ལ་བིང་ཐུབ་པས།

མི་སྲུ་ལ་ཡང་མགྲོན་མ་བཙུག་པར། ཀ་སར་གྲོང་གི་ལྷུང་པའི་ཕྲུ་ལ་སོང་སྟེ། ངན་ཆོས་བཅོ་སྟེ་རྒྱ་ནག་པའི་ཡུལ་ལ་མཛོ་ནད་ཕོག་སྟེ་བཀགས་པོ་སོང༎

No. 4.

དེ་ནས་རྒྱ་ནག་པས་ཡང་མོ་པ་བརྒྱ་བསྡུ་སྟེ་མོ་རྒྱབས། རྩིས་པ་བརྒྱ་ཁྲིངས་དེ་རྩིས་སྐོར་ས་པ། རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་གྱི་སྐྱོན་འདུག། ཁོ་ལ་བག་སྲིས་བཅོ་སྟེ་མེད་པ། ཟུར་མོ་པན་ཅེས་མི་འདུག་ཟེར་ས་པ། མི་ཚང་མ་ཡམ་མཚན་སོང་སྟེ་ཀ་སར་རྡོ་བ་རྩུབ་ལ་བཏང་སྟེ་ཤི་ཅེས་ཡོད་ཟེར་ས་པ། མོ་པ་རྩིས་པ་ཚང་མས་ཀ་སར་གྲོང་གི་ལྷུང་པའི་ཕྲུ་རུ་འདུག་ཟེར་ས། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་སྐུ་དྲག་ཚང་མ་ལྷ་ལ་སོང་། ཀ་སར་དེ་རུ་མཚམས་ལ་ཡོད་ཚུག་པས། ཁོང་གིས་ཀ་སར་ལ་ཞུས་པ། ཀ་སར་ལེ། ཉི་རང་ལ་ནུར་བུ་ཅི་དགོས་མཁན་ཚང་མ་བཏང་ཡིན། རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཉི་རང་ལ་ཕྲུལ་ཡིན་ཞུས་པ། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་ཡང་མཚམས་ནང་ནས་བིང་སྟེ། རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་པ། མཛོ་ནད་ཚང་མ་པན་སོང་། ཞག་བཅུ་ཟམ་འདུག་སྟེ་ན། ཀ་སར་གྱིས་ཆེན་ཟེར་དེ་ནུར་བུ་རེ་དང་ རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དཀོན་ མཆོག་མོ་ཁྲིད་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད། གླིང་ཡུལ་ལ་ཞག་གཅིག་གིས་མ་བསླེབ་པ། ལྷུག་ནག་པོ་བཅོ་སྟེ་སྟན་ནག་པོ་ཞིག་བསྡད་དེ། ཁམ་བ་ཞིག་བཅོ་སྟེ་མི་ལ་མི་ཤེས་ཅེས་བཅོས། ཛོ་ཛོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་ མོ་དང་ནུར་བུ་ཅི་ཡོད་མཁན་ཚང་ མ་ཅན་དྲིའི་ནང་དུ་ཁུར་དེ་སློང་མོ་པ་བཅོ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་ཡུལ་གྱི་མཇུག་ལ་བསླེབ་པ། རེ་བོ་ནག་པོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཛོ་ཛོ་འབྲུག་མ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་མཁར་ལ་ལྷ་ལ་སོང་པ། ཨ་ག་ཁྲའི་ཕྲུང་གིས་རྟ་ལ་འབོབ་ཆེན་གསུམ་བདག་སྟེ་ཡོད་ཚུག།

ཁྲི་ལ་ཁྲིག་དམར་གསུམ། ཁོ་རང་ལ་དྲི་པི་གསུམ་གོན་དེ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་ནས་གྲུབ་པ་བཙོ་སྡེ། ཁྲའི་ཐུང་ལ་འདྲིས་པ། ལྷ་རྒྱལ་པོ་ལི། རྒྱལ་པོ་ཚང་མས་དྲི་པི་གཅིག་མེན་ནི་གོན་ན་མི་འདུག། ཉི་རང་གིས་དྲི་པི་གསུམ་གོན་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན། ཧ་ལ་འོབ་ཆེན་གསུམ་བདག་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན། ཁྲི་ལ་ཁྲིག་དམར་གསུམ་བདག་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན་ཟེརས་པ། ཁྲའི་ཐུང་གིས་ཟེརས་པ།།

དྲི་པི་གཅིག་ནི་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་ང་རང་ལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ང་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པའི་དྲི་པི་ཡིན།
ཧ་ལ་འོབ་ཆེན་གཅིག་ནི་ཀ་སར་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་ང་རང་ལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ཧ་ཁོ་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པ་ཡིན།
ཁྲི་ལ་ཁྲིག་དམར་གཅིག་ནི་ཀ་སར་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ང་རང་ལ་གླིང་ཡུལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ཁྲི་ཁོ་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པ་ཡིན།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། ཀ་སར་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཡོངས་ནས། ཡུལ་མཇུག་ལ་འབྲུ་གུ་ཡོད་ས་ཙུ་ཡོང་སྟེ། ཕེ་ཞིག་དྲོང་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཕེ་ཞིག་བདང་སྟེ་ནཁ་བར་འདྲིས་པ། མེ་མེ་གྲུབ་པ་ལི། ཉི་རང་ག་ནས་ཡོངས་པ་ཡིན། མེ་མེ་གྲུབ་པ་དེས་ཟེརས་པ། ང་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ནས་ཡོངས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མས་འདྲིས་པ། མེ་མེ་ལི། ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད་པ། དེ་དང་མ་ཐུག་ག། གྲུབ་པ་དེས་ཟེརས་པ། གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཟེར་མཁན་

ཞིག་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་ཤི་སོང་། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་ཟན་དང་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏངས། བླ་མ་ཆེན་པོ་ཀུན་ལ་སྟོང་ཚར་རེ་ཕུལས། བླ་མ་ཆུང་བ་ཀུན་ལ་བརྒྱ་ཚར་རེ་ཕུལས། གྲུབ་བ་ང་རང་ལ་ཡང་ལུག་ནག་གཅིག་དང་སྣུན་གཅིག་བཏངས་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་མང་པོ་ཏུ་སྟེ་སྡུན་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་ནས་ཇོ་ཇོ་ཏུ་ཅེས་དང་སྡུན་ཅེས་མཐོང་སྟེ། ཀ་སར་གྱིས་དངོས་བསྟན་ཏེ་ཀ་སར་ང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་མང་པོ་འཐད། ཀ་སར་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། ཧ་ལ་ཞོན་ཏེ་ཁྲའི་ཐུང་ལ་ཧབ་དེད་བཏང་སྟེ་ཁྲའི་ཐུང་ལ་མདུང་རྒྱབ་སྟེ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ། རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ ཚང་མ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་སྐྱིད་པོ་བཅོ་ སྟེ་འདུགས། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཡང་མང་པོ་འཐད་སོང་།།

KESAR'S JOURNEY TO CHINA AND MARRIAGE TO gYUI dKON mCHOGMO.

Abstract of Contents.

1.

After seven kingdoms had been subdued by Kesar, he went to the hermitage near the white, black and red hill. He went there, because he could not find the road to China, and because he thought he would be able to show his [magic] power to the King of China, after having been in the hermitage for three years. Underneath the hermitage he had placed the goat *Kabulu*, and when $2\frac{1}{2}$ years had elapsed, he showed his magic power to the King of China. In consequence of this, the King of China's castle went to pieces on one side, and the King himself began to suffer from heart-ache. The lot-casters and astrologers who were consulted, knew at once that the misfortune had been caused by Kesar. "Kesar must come here himself, there is no other means of curing the King!" thus they said.

The Chinese were afraid to send a man to Kesar, because he might be killed. Therefore they sent the bird *lDorre* with a letter. Although the Chinese promised to present Kesar with everything he should like to possess, he refused to go, until they would ask him through a human messenger.

Then the King of China cut his hand and mixed its blood with some earth. He formed a man and made him alive by putting in breath and sent him to Kesar. There this new creature threw the letter before Kesar and disappeared.

Because Kesar's time of sitting in the hermitage had not yet elapsed, he sent Agu *Khrai mgo Khra ti thung* meanwhile. The Agu did not know the way, and when a dark fog came, he lingered somewhere on the road.

After the three years were fulfilled, Kesar killed the goat *Kabulu* and gave her flesh to the birds of prey. Then he went to father *bsTanpa* and mother *sNgonmo* and asked them to give him the following things: A basket which will hold the valleys and hills; a leather bag which will hold the deserts; a pot which holds the waters of the rivers, a bundle of sinews from lice, the blood of red beetles; one bushel

of gold-dust; the red cheek of the ogress *Ronemo;* the hand of the ogre *Ragsha;* a handful of sunbeams, a handful of moonbeams, and one bushel of ashes of [burnt] silk.

Father *Thonpa* answered that he could give him all the articles required, with the exception of the cheek of the ogress and the hand of the ogre. To get these, it would be necessary to go to the cold valley and ask the hermit about them. The hermit could not give them either, but lent his copper (coloured) dogs. Whilst these dogs were away searching for the ogres, Kesar and the hermit made a pit with a window. Just when they had finished, the dogs came back, driving the ogres before them. Kesar shot his arrows out of the window and cut off the cheek and the hand of the two ogres who fled away. Then Kesar started for China.

2.

After three days Kesar arrived at a high hill, and there he found Agu *Khrai thung.* He took the shape of a traveller and asked the Agu how he had got there. The Agu answered that he was a messenger of King Kesar on his way to China, and that he had lost the way and was near starving. Kesar blamed him for having undertaken what he was unable to perform, and for having been conceited. Then he sent him back to the land of *gLing.*

After having travelled for seven more days, he arrived before a high hill and a rock, with a lake between. Although he went about for several days, he could not find the way. Then he threw off the basket which held the valleys and hills, and the pot which held the sea and the hills, and the waters disappeared.

After another three days they (Kesar and his horse) came to a sandy desert, where neither man nor horse could go, and both experienced much misery. This obstacle was removed by the bag which held the deserts.

Again after three days they came to a country with a host of lice which had no sinews. After they had eaten all the flesh of Kesar, he gave them some sinews, and then he escaped.

After three more days they came to many beetles which were without blood. When Kesar gave them some blood, he could pass without experiencing any harm.

Then, after three days, it became perfectly dark for ten days; there was a dark fog, the man was without food, and the horse without grass. Kesar cried and complained to *Ane bkur dmarmo,* that for ten days he had not seen the sun. *Ane bkur dmanmo* reminded him of his handfuls

of sunbeams and moonbeams. He took them out, and the sun as well as the moon rose. When he saw the tracks of the road where he had strayed about during night, he felt astonished.

Having travelled for another three days, they discovered that the road was barred by ogres. Kesar saw the ogre whose hand he had robbed. He promised to restore the hand, if the ogre would let him pass. The ogre was pleased to receive his hand back, and showed Kesar the way. In a similar way Kesar had a free passage through the land of the ogresses, three days later, when he restored the cheek tothe ogress who had none.

After three days they arrived on a glacier-pass, where icy dust was scattered over them.[1] They had great difficulties, and were obliged to go back. Then they met three poor men. Kesar gave them some gold, and they showed him the way.

When the King of China, who lived in a castle in the middle of a lake, heard that Kesar was approaching, he sent many of his men to meet him. As Kesar was gradually drawing near, the King of China's pain became less.

3.

Agu *Khrai thung*, when coming back to the land of *gLing* sent *'a Bruguma* out of the castle and gave her a black tent. He himself became king and tyrannized over the country. He wore three hats, piled one on the other, his horse had three stirrups, and his dog three red collars.

The King of China had a daughter called *γYui dkon mchogmo.* This girl wished by all means to run away with Kesar and asked leave of her father. When both went, all the riches followed after them.

The nobility did not like this, and to bring Kesar back, they pursued him and asked him how he could go away without having seen the pit of the dragons. Kesar went back, and when he was looking into the pit, the Chinese noblemen pushed him in. There were three dragons of white, black and yellow colour. Kesar killed them. The white one he used as a carpet, the black one as a pillow, and the yellow one as a dress. He ate their flesh, sang a song and was happy.

Then the Chinese tried to kill Kesar with stones, but *Ane bkur dmanmo* advised him to take the shape of a golden fly and escape. He did that and escaped, although the Chinese filled the pit with stones. Kesar went to the cold valley and practised sorcery, in consequence of which all China was smitten with leprosy.

---

[1] The Tibetan word for silk and ice is the same (*dar.*) According to the Tibetan text it looks almost as if Kesar himself was scattering the dust about.

4.

The Chinese found out, with the help of their magicians, that Kesar was the source of the illness and that he was sitting in the cold valley. They sent an embassy to him and offered him all their treasures and the queen *γYui dkon mchogmo.* Therefore Kesar left the hermitage and went to China. This stopped the leprosy; but he did not stay for longer than ten days and returned to the *gLing* land together with many treasures and *γYui dkon mchogmo.*

One day before arriving at *gLing* he made a black sheep, put on a black carpet, took the disguise of a vagabond and put the queen and all his treasures in his pocket. He found *'a Bruguma* in a black tent and Agu *Khrai thung* on the throne with his three hats, etc. He asked him what was the meaning of his three hats, three stirrups and three collars for the dog. *Khrai thung* said that always the first of the three articles was a sign that Kesar had died; the second a sign that the castle of *gLing* had come into the Agu's possession; and the third was for ordinary use.

Kesar went back to *a'Bruguma* in his disguise; and *a'Bruguma* who took him for a travelling monk from China, asked him if he could not give her some news of Kesar. He answered that Kesar had died in China, and that the King of China on the occasion of his death had given presents to the lamas: 1000 (Rs.?) to the great monks, 100 (Rs.?) to the little monks, and a black sheep and a carpet to him. *a'Bruguma* cried and fainted. Now Kesar showed his true self to the lady. Then he pursued Agu *Khrai thung* and killed him with a spear. Kesar went with his two wives to the *gLing* castle and lived there in happiness. Also the Agus were greatly pleased.

NOTES.

In my first brief sketch of Kesar's journey to China (*rGya Nag*), in Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, No. XV, 2, p. II, III, I made the remark that this episode of the Kesar Saga was probably a winter myth. Looking at the version as contained in the preceding pages, I cannot help believing that there are a great number of passages in the Saga which allow themselves of being explained as parables of the winter. If a number of passages cannot be explained with the help of the seasons, all the same, we must not forget that the Kesar Saga, as we have it now, is not the original Kesar Saga, as it was shaped by the ancient men of *gLing;* but that we possess it in the form into which it has grown in the course of many centuries, nay, thousands of years. I wish to draw attention to the following passages, which according to my view speak in favor of a winter myth, forming the basis of the Saga :—

(*a*) The baskets and bags which hold the waters and hills (probably heaps of snow and ice and the melting snow). People might have explained in this way the disappearance of ice and snow at the approach of the spring-god.

(*b*) The bloodless beetles and the lice without sinews might be the snowflakes and hail-stones. They are changed into ordinary beetles and lice by Kesar in spring (he gives them blood and sinews). The unpleasant perception of the extreme cold in winter reminded the men of *gLing* of the sting of lice during summer.

(*c*) The red cheek of the ogress which is stolen may be explained in this way : The ogress is the personification of a mountain, the top of which glows like red fire in the rays of the sun during summer. During winter the morning and evening sun may never touch it, and thus the red cheek is stolen. But as the giants are chased about, it would perhaps be easier still to take them for personifications of clouds.

(*d*) Kesar's crooked way to China (*rGya nag* = the black extent) may have been suggested by the spiral-like

downward course of the sun during winter. That the ornament is probably an illustration of Kesar's route, is suggested by the Ladakhi name of the ornament, *rgya srang*, which is understood to mean 'Chinese street,' not 'broad street' or 'Indian street,' which are other possible translations.

(*e*) The fact that Kesar has not seen the sun for ten days occurs here in many places during winter. There are many valleys, to the bottom of which the rays of the sun do not attain at all for even a longer period.

(*f*) It is also remarkable that the whole of China is smitten with leprosy, which illness is removed by Kesar's advance towards China. This may point to snow.

The story of Kesar's marriage to *γYui dkon mchogmo*, shows in particular the close relationship between Kesar and *Srong btsan sgampo*. That Kesar's two wives are representatives of the two colours, white and blue (or green), as is also the case with *Srong btsan sgampo's* wives, is shown in the first case by the name *γYui dkon mchogmo*, which means 'the turquoise goddess.' She stands for the blue and green colours. *'aBruguma* stands for the white colour as is shown by *gLing glu* of *Phyang*, No. IV. It may be added that the Mongolian version of Kesar's journey to China has not much in common with the Lower Ladakhi version.

VOCABULARY AND COMMENTS.

1.

ཀ་བུ་ལུ། *kabulu*, perhaps more correctly *khabulu* [animals] with a black and white mouth.

ཕྱེད་འང་གཉིས། *phyed 'ang γnyis*, one and half; how is the *'ang* to be explained in these cases?

མིན་པ། *minba*, = *ma yinpar*, besides; unless.

བྱ་མོ་ལྡོར་རེ། *byamo ldorre*, name of a bird.

མུལ། *mul*=*dngul*, silver.

འདངས་ཅས། *'adangscas*, recover.

རུ་ཅས། *rucas*, knead.

མུན་འཁོར། *mun 'akhor*, mist; dark fog.

ལུངས། *lungs*, = *lung*, valley; cultivated district.

ཕུག་ཙེལ། *phug tsel*, basked.

ལྩངས་པོ། *ltsangspo*, = *γtsangpo*, river.

གསེར་ཕེ། *γser phe*, gold dust (literally gold flour).

རོ་ནེ་མོ། *ronemo*, name of an ogress; is said to mean 'corpse-eater.'

རག་ཤ། *ragsha*, name of an ogre; this is probably the Indian रक्ष।

བྱ་ཞིན། *bya zhin*, offering, gift to birds; the original form is *bya sbyin*. It means that Kesar gave the flesh of the goat to birds of prey.

In Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, No. XV, 2, p. 66, I said that Laws of Sound No. 1. (see Sketch of Ladakhi Grammar, J.A.S.B., Vol. LXX, Part I, Extra No. 2, p. 5) ought to have been given in full, in this form: s + c = sh, s + j = zh, s + ts = s, s + dz = z. It must be added that the *s* may always be replaced by *r* or *l*, even by the prefixes *b*, *γ*, *d*, if they are pronounced as *r* or *s*. Starting with *bya sbyīn* = *bya sjin* = *bya zhin*, which illustrates the formula s + j = zh, I shall now give those examples, illustrative of the rule, which have occurred to me during the edition of the Kesar Saga :—

s (or *l*, *r*, etc.,) + *j* = zh.

ljogs becomes *zhogs* or *γzhogs* ; *'ajogpa* has *bzhag* as its perfect stem, and *'ajugpa—zhugs* ; in both cases the *b* prefix of the perfect stem seems to have caused the change of *j* to *zh* (although it is no more written in *zhugs*). Here also *sbyin* = *sjin* = *zhin*, *sbyar* = *sjar* = *zhar* and similar cases must be mentioned.

s (or *l*, *r*, etc.,) + ts = s.

rtsogpo becomes *sogpo* ; *rtsab bzang* becomes *sab bzang* ; the classical words *γnyid sad* and *nyams sad* have their ancient prototypes in the Lower Ladakhi forms *γnyid* (*b*) *tsad* and *nyams* (*b*) *tsad*. Thus the *s* of *sad* is the result of the work of a prefix on *ts*.

s (or *l*, *r*, etc.,) + dz = z.

rdzing becomes *zing* ; *skyer rdzong* becomes *ker zong* ; *rdzama* becomes *zama* ; in *mgo zugcas* instead of *mgo 'adzugcas* we may suspect the influence of a prefix on the original *dz*, which in this case did not become *ts*, as a secondary form has it. There are several parallel cases to this.

འགྲམ་མཚལ། *'agram mthsal*, red cheek.

ཡབས་སྟོན་པ། *yabs thonpa*, is often spelled *yabs stonpa* ; probably the concluding *s* of the first syllable was pronounced with the second, and instead of the impossible *sthonpa*, *stonpa* was written.

2.

ཁ་བར། *khabar*, news ; it is the Urdu khabar.

ཁམ་པ། *khampa* = *khamspa*, man of Khams ; is used for every traveller, even a vagabond.

བཀའ་སྐྱོན། *bkā skyon = bkā bkyon*, rebuke.

ཁྲུ་ཐུང་། *khru thung* instead of *Khra thung;* this may be a case of assimilation to the last syllable.

ནག། *nag*, misery, great strain; *nag mthongba*, to suffer much.

སྐྱལ་བ། *skyalba = skyelba*, cause [harm].

རྗེས་པོ། *rjespo*, track.

ཁྲོ་ལ། *khrola = khrodla*, among, in the crowd.

ལམ་པ། *lampa*, guard (of a road); sentinel.

རིམ་པ་བཞིན་དུ། *rimpa bzhindu*, here in the sense of 'by and by.'

3.

རེ་བོ། *rebo = regur*, tent of yak's hair. This kind of tent shows that this version of the Saga may belong to a tribe in the east of Ladakh, because the Ladakhis do not make use of such tents.

སྤུབ་ཅས། *spubcas*, to put up [a tent]; literally 'turn over'; perhaps because the tent has to be turned about in many directions before the work is finished.

ཏི་བི། *tibi*, hat.

རྩག་ཅས། *rtsagcas*, to pile up; probably causative of *'adzegpa*, to climb.

འོབ་ཆེན། *'obchen = yob chen*, stirrup.

ཁྲོག་དམར། *khrog dmar*, red collar; *khrog* seems to mean 'throat' originally.

ཧུ་ཀུམ། *hukum*, order, commandment; it is the Urdu *hukm*.

དགོངས་པ་ཞུ་ཅས། *dgongspa zhucas*, ask for leave.

གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ། *gyui dkon mchogmo*, turquoise *goddess*; name of the King of China's daughter.

རྡ་སྟེ། *rdaste,* prosecuting; probably the same as *bdaste,* chasing.

སྐུ་དྲག། *sku drag,* nobility.

ལྡུམ་བུ། *ldumbu,* occurs in the names of the three dragons (*'abu*) as well as in that of an Agu; what it means in this connection I have not yet found out.

སྙས། *snyas, sngas,* = pillow.

བྲོད་ཅན། *brodcan,* savoury.

4.

ཅན་དྲ། *candra,* pocket.

ནང་དུ། *nangdu,* in, inside; this form is used here in many places, where the colloquial has *nangna;* simply to imitate the classical, or, more correctly, the Central Tibetan language.

གྲུབ་པ། *grubpa,* fulfiller [of the law]; title of monks.

མེན་ནེ། *menne* = *mannas,* besides.

ཟན་ཏང་། *zan tang,* perhaps more correctly *zan btang,* a meal in honour of a dead person.

ཚར། *thsar* = *thser,* once, one turn; *stong thsar re* means: he gave 1000 [Rs.] each turn to each (of the lamas).

མུན་ཅས། *muncas,* to faint.

རྟབ་དེད། *rtab ded,* prosecution on horseback. This compound makes it probable that the perfect tense of *'adedpa,* prosecute, had a *b* prefix originally.

No. 1.

༄༅།། དེ་ནས་ལོ་གཅིག་གཉིས་སོང་སྟེ་ན། ཀེ་སར་གླང་གི་ལྷུང་པའི་ནང་དུ་མཚམས་ལ་བཞུགས། ལོ་གཅིག་སོང་སྟེ་ན། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཚམས་ཁང་གི་སྒོ་ལ་སོང་སྟེ། གླུ་འདི་ལྟར།།

འོ་ན་ཨ་ནེ་བའི་ཚ་བོས་ཨ་ནེའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་ཨ་ནེའི་བདག་ལ་གསན་དང།
ད་ལོ་འི་ལོ་ལ་ཚ་བོ་མཚམས་ལ་འདུག་པ་མི་ཉན་ལོ།
འདིའི་ལོ་ལ་ཀེ་སར་མཚམས་ལ་འདུག་པ་མི་ཉན་ལོ།
ད་ལོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད་ལོ།
ཁྲབ་པ་ལག་རིངས་ཀྱི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད།
ཚ་བོ་ཉེ་རི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ཁམས་རིག་ཡིན་ལོ།
ལྷའི་བུ་ཀེ་སར་གྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ཁམས་རིག་ཡིན།
མི་ལ་རྒྱ་ཞིག་བླུགས་ན་ཤི་ཅེས་ཤིག་ཡིན་ལོ།
མི་སྒྲ་རྒྱ་ཡིས་བསད་པ་ཅན་ཅེས་ཤིག་ཡིན་ལོ།
ནང་མོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ལ་ཡོད་ལོ།
རྙིང་མ་ལོ་ལ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ལ་ཡིན་ལོ།
ཚ་བོ་ཉེ་རི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད་ལོ།
ལྷའི་བུ་ཀེ་སར་གྱི་ལོ་ཁམས་མི་ཁམས་ལ་ཡིན།

ད་ལོ་བདུད་མ་བདུལ་ན་བཙོ་ཐབས་རིག་མེད་ལོ།
ད་ལོ་བདུད་མ་ཤི་ན་ནང་མོ་ཚ་བོ་ཉི་རང་ཤི་ཡིན་ལོ།
ཚ་བོ་མཚམས་ལ་མ་ཞུགས་བདུད་བདུལ་བ་ལ་བིང་སྟེ་སྐྱོད་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང་ཀ་སར་གྱིས་བསམ། ང་མཚམས་ལ་འདུག་ཅེས་ལ་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་མ་འཐད་པ་ཡིན་ནོག། ང་མི་ཆ་བསམ་སྟེ་མཚམས་ཁང་ནས་མ་བིང་བ་འདུགས་པས། ཞག་བདུན་སོང་སྟེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡང་མཚམས་སྒོ་རུ་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ལྷ་ཨ་ནེ་སི་ཚ་བོ་བསམ་མེད་ཁྱོད་ཨ་ནེའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ལྷ་ལྷའི་བུ་ཀ་སར་གྱིས་བཀུར་དམན་མོ་འི་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ཁྱོད་མཚམས་ལ་འདུག་སྟེ་གླིང་གི་མགོ་རི་ཞིག་མི་ལྟན་ལོ།
ཁྱོད་མཚམས་བཅད་བདངས་སྟེ་གླིང་བཞི་གྱུ་བརྒྱུད་ག་ཟླུག་ལ་ནོན་ཡིན།
ད་ལོ་བདུད་མ་བསད་ན་ནང་མོ་ཁྱོ་རང་ཤི་ཅེས་རིག་ཡིན་ལོ།
ཁྱོ་རང་མཚམས་ལ་མ་འདུག་བིང་སྟེ་རིག་ཡོང་ལོ།

ཨ་ནེས་དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་ཁ་སྐྱེས་པ་སང། ཀ་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བདེན་བསམ་སྟེ། མཚམས་ཁང་ནས་བིང་སྟེ་གླིང་མཁར་དུ་སྐྱོད། དེར་སྐྱོད་དེ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་དེ་ཚང་མའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་ཆ་བཤད་དེ་ཀ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བླངས་སོ།

ངའི་ཇོ་ཇོ་ས་དངོས་ཤིག་ལ་གསན་དང།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ལོ།

ད་ལོ་ང་བདུད་ཡུལ་ལ་ཆ་དགོས་བྱུང་ལོ།

བདུད་ཁྲ་བ་ལག་རིངས་བདུལ་བ་ཞིག་ཆེན་ལོ།

ད་ལོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་མི་ཁམས་རིག་ཡིན་ལོ།

བྱ་ཚང་རི་ལོ་ཁམས་ནི་རྒྱ་ཁམས་ལ་ཡོད་ལོ།

མི་ལ་རྒྱུ་ཞིག་ཀླུག་པ་ཞིག་ཆེན་ལོ།

མི་ལ་རྒྱུ་ཞིག་བཏང་ན་ཤི་ཅེས་རིག་ཡིན།

ནང་མོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ཁམས་ཡིན་ལོ།

ངའི་ལོ་ཁམས་མི་ཁམས་རིག་ཡིན་ལོ།

ནང་མོ་བདུད་ཀྱིས་མི་ལ་རྒྱུ་ཞིག་ཀླུག་ཡིན་འགྲོ།

ད་ལོ་བདུད་མ་བསད་ན་ནང་མོ་བདུད་ཀྱིས་ང་བསད་ཡིན།

སྒྲ་དང་སྒྲ་རྒྱུང་སྒྲོ་དེ་རུ་ཐིང་ལོ།

སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།

མཚོ་མོ་འི་མཐིལ་ན་རྒྱུ་སྒྲུག་རིག་དྲོང་ལོ།

ཙན་དན་དམར་པོ་འི་བསངས་ཤུག་རིག་བདུག་ལོ།

ཙུ་རུ་བཟང་པོ་འི་སྨིད་དེ་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།

སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྒྱུ་སྒྲུག་རིག་དྲོང་ལོ།

ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་རིག་བདུག་ལོ།

སྤུ་རིག་བཟང་པོའི་མགོ་ཐུར་སྐྲོ་ལ་ཕིང་ལོ།
སྐྲོ་ལ་ཕིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོ་འི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

གསེར་རང་བརྡུངས་ཀྱི་འོབ་ཆེན་སྐྲོ་ལ་ཕིང་ལོ།
སྐྲོ་ལ་ཕིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

པད་མ་ཙན་དོ་སྐྲོམ་སྐྲོ་དེ་རུ་ཕིང་ལོ།
སྐྲོ་དེ་ལ་ཕིང་སྐྱེ་ལར་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

བརྒྱ་དང་བརྒྱད་བཅུ་བདངས་པའི་ཞུར་ལེ་དེ་སྐྲོ་ལ་ཕིང་ལོ།
སྐྲོ་ལ་ཕིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

དངུལ་རང་བཙོས་པའི་ཁ་སྦྲབས་སྐྲོ་ལ་ཕིང་ལོ།
སྐྲོ་ལ་ཕིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་སྐྱུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྭངས་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
མག་མལ་ལི་དབྲུ་ཞུ་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྭངས་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
གོས་ཆེན་དར་ཡུག་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྭངས་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
པད་ཀའི་སྐྲེ་རགས་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྭངས་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
འབན་དུམ་ཙ་དར་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྭངས་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

དུང་ཡོ་བ་པི་ཅག་སྒོ་ལ་ཕེབ་ལོ།

སྒོ་ལ་ཕེབ་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྤྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྒྱ་སྤྲུག་དོང་ལོ།

ཙན་དན་དམར་པོའི་བསང་ཤུག་བདུག་ལོ།

མཁའ་བཟོ་མ་ཀ་གུ་སྒོ་དེ་ལ་ཕེབ་ལོ།

སྒོ་ལ་ཕེབ་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྤྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྒྱ་སྤྲུག་རིག་དོང་ལོ།

ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

ཇོ་བ་ཆོད་མ་རལ་གྲི་སྒོ་དེ་ལ་ཕེབ་ལོ།

སྒོ་ལ་ཕེབ་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྤྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྒྱ་སྤྲུག་རིག་དོང་ལོ།

ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

གནམ་འཁྲིད་མ་ཕ་ལི་སྒོ་ལ་ཕེབ་ལོ།

སྒོ་ལ་ཕེབ་སྟེ་ལན་གསུམ་སྤྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྒྱ་སྤྲུག་རིག་དོང་ལོ།

ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

དེ་ཤི་ལི་ཅ་མག་སྒོ་དེ་ལ་ཕེབ་ལོ།

སྒོ་དེ་ལ་ཕེབ་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྤྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྨྱུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

ཟོར་གར་རི་སྨན་རྩས་སྒྲོ་དེ་ལ་ཕིང་ལོ།
སྒྲོ་དེ་ལ་ཕིང་སྤེ་ལན་གསུམ་རིག་སྨྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྨྱུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

རོང་ཡུལ་ལི་དུ་བག་སྒྲོ་དེ་ལ་ཕིང་ལོ།
སྒྲོ་དེ་ལ་ཕིང་སྤེ་ལན་གསུམ་རིག་སྨྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྨྱུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

མི་ཁྲར་བཙོ་བརྒྱད་ཀྱི་སག་སྟག་སྒྲོ་ལ་ཕིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཕིང་སྤེ་ལན་གསུམ་རིག་སྨྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྨྱུག་རིག་གདྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

དེ་ཟྒུག་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཚོར་ལ་ཕིངས་པ། ཞག་བདུན་ལ་མེན་ནེ་ཕིང་མ་ཚར། དེ་ཚང་མ་ཕིང་ཚར་ར་དང། ས་རྡོ་བ་རི་རབས་ཚང་མ་འགུལ་ཅེས་མཐོང་སོང། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཚོར་ཀ་མང་པོ་ཡོང་སྤེ་ཀ་སར་ལ་གླུ་འདི་ལྟར།།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོས་དངོས་ཞིག་ལ་གསན་དང།
ཧྥེ་རི་བྲུ་ཀི་སར་གྱིས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང།

གནམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀྱི་བློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ར།
སེང་གེ་གཡུ་རལ་གྱི་བློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

བྲག་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
སྐྱིན་ཆེན་བ་རྒྱན་གྱི་བློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

སྤང་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
འབྲོང་ཆེན་ཁམ་པའི་བློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

མཚོས་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཉ་མོ་གསེར་མིག་གི་བློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

ཐང་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཤང་ཀུ་མཛུག་རྫུམ་གྱི་བློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

ལུང་པ་ཆེན་མོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ལྷ་མོ་འབྲོལ་ལི་ཡི་བློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

རྩ་ཤིང་ནགས་ཚལ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
བྱ་དང་བྱིའུ་ཡི་བློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

རྒྱལ་ཕྲས་ཀ་སར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཇོ་ཇོ་འདྲེ་གུ་མའི་བློ་གདག་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ལྡེམ་ལྡེམ་གྱི་ལྡེམ་མཁར་གྱི་གླི་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

ཁྲུང་ཁྲོད་དབྱེར་པ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
ཁྲོད་མ་ཚ་ཡངས་ཀྱི་གླི་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

མཛོ་ཕོ་ཁང་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
མཛོ་མོ་རུ་ཡོན་གྱི་གླི་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

རྒྱ་བོང་ཁ་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
བོང་མོ་ཁམ་པའི་གླི་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

རྩིད་བུ་སྐྱི་དམར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
ར་མ་དཀར་མོའི་གླི་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

ཕོ་ལགས་མགོ་གསེར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
མ་མོ་ཁམ་པའི་གླི་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

ཁྲི་ཕོ་གསེར་ཞིང་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
ཁྲི་མོ་སྤྲོས་དཀར་[...]ཀྱི་གླི་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

མཛོ་མོ་ར་[...]ཉག་རྩང་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
བྲེ་ཙེ་ཁྲ་སྨུག་གི་གླི་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ལོ།

ཛོ་ཛོས་དེ་ཟུག་ཞུས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

ངའི་ཛོ་ཛོ་བྲོད་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
ཛོ་ཛོ་འབྲུག་མས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།

གནམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
སྤྲིན་དོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀྱི་གློ་གདད་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ལོ།

གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
གངས་མི་ལོང་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
སེང་གེ་གཡུ་རལ་གྱི་གློ་གདད་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ལོ།

བྲག་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
བྲག་པར་པུར་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
སྐྱིན་ཆེན་བ་རྒན་གྱི་གློ་གདད་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ལོ།

སྤང་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
སྤང་དོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་ཁམ་པའི་གློ་གདད་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ལོ།

མཚོམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཆུ་མིག་ཀྱལ་ཀྱིལ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས
ཉ་མོ་གསེར་མིག་གི་གློ་གདད་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

ཐང་སྟོད་མགྲོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཐང་བྲ་ཀྱུར་ཀྱིར་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
ཤང་ཀུ་མཛུག་རྡུམ་གྱི་གློ་གདང་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

ཁྱང་པ་ཆེན་མོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
ལུང་པ་སྣ་ཁྲང་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
ལྷ་ཙོ་འབྲོལ་མོའི་གློ་གདང་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

ཙྭ་ཤིང་ནགས་ཚལ་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཚེར་མ་པར་པུར་ཟམ་ཞིག་ཞུག་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
བྱ་ཤོག་ཐོག་གི་གློ་གདང་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཐེ་ཡོང་ཟམ་བཞུགས་ལོ།
ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མའི་གློ་གདང་ཁོ་ལ་ཡིན་ནོ།

ཐུ་རུ་ཀྲུང་ཁོད་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཐུ་རུ་ཀིར་ཟེ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
ཁོད་མ་ཚ་ལངས་ཀྱི་གློ་གདང་ཁོ་ལ་ཡིན་ནོ།

མཛོ་ཡོ་ཀང་དཀར་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
མཛོ་ཿ་ཀ་ར་མ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
ཡོན་ཀྱི་གློ་གདང་ཁོ་ལ་ཡིན་ནོ།

གྲུ་ཕོང་ཁ་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
ཀ་རུག་བི་ལ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
བོང་མོ་ཁམ་པའི་གླུ་གདང་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ལོ།

རྩེད་བུ་སྐྱེ་དམར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
རི་གུ་ཁ་སྔོན་དེ་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
ར་མ་དཀར་མོའི་གླུ་གདང་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

ཕོ་ལགསུ་མགོ་གསེར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཨུག་གུ་རྡོ་མོ་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
མ་མོ་ཁམ་པའི་གླུ་གདང་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

ཁྲི་ཕོ་གསེ་ཞིང་མ་བཞུགས་བྱུ་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཁྲི་གུ་ཁྲ་ཆུང་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
ཁྲི་མོ་ལྷོམ་དཀར་མོའི་གླུ་གདང་དེ་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

བི་ལ་ནག་ཆུང་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
གཡའ་ནང་གི་ལ་དེར་ར་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
བི་མོ་ཁྲ་སུག་གི་གླུ་གདང་ཕོ་ལ་ཡིན་ལོ།
ལྷེམ་ལྷེམ་གྱི་ལྷེར་གྲོ་གླུ་གདང་དེ་ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་ཡོད་ལ།།

No. 2.

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་ཧ་རྒྱུང་ཆོད་དབྱེར་བ་ལ་སྒྲ་བསྒྱུར་དེ། ཀི་སར་ནང་ལ་ཛེ་ཛེ་ཛེ་སྟེ། ཀྲི་རྡོན་བདངས། ཕོག་དོན་བདངས། ལྷ་གསོལ་བདང་སྟེ།

འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཀལ་ཙོར་བཀལ་དེ། གླིང་མཁར་གྱི་སྣ་ལ་བསྐྱོད་ཕྱི་ནས། ཡས་ཨོཾ་སྒོང་ཕུ་ཛོ་ཛོ་དུས། ཀ་སར་གྱིས་ཛོ་ཛོ་ལ་གླུ་ཞིག་བླངས།།

མ་ཤུམས་འཧང་ཛོ་ཛོ་ལི་མ་ཤུམས་འཧང།
ཛོ་ཛོ་འི་སྤྱན་མིག་ལགས་མོ་ལ་གཉོད་ཅས་ཡིན།
མ་ཤུམས་འབྲུག་མོ་མ་ཤུམས་འཧང།
འབྲུག་མོ་འི་ཤ་མདོག་ལགས་མོ་ལ་གཉོད་ཅས་ཡིན།
ང་སྐྱིང་ར་ཁར་ཁོར་ནང་སོང་སྡེ་སྣ་དཀར་ཐར་ཐོར་ནང་བསྐྱིབ་ཡིན།
སྣ་དཀར་ཐར་ཐོར་ནང་སོང་སྡེ་སྣ་ར་སྐྱུ་རི་ནང་བསྐྱིབ་ཡིན།
སྣ་ར་སྐྱུ་རི་ནང་སོང་སྡེ་དགུ་སྐོར་ནོན་དིང་བསྐྱིབ་ཡིན།
ཛོ་ཛོ་མ་ཤུམས་འཧང་ལི་འབྲུག་མོ་མ་ཤུམས་ལི།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོ་ཐེབ་མང་པོ་དུས་སོང། དེ་ཟུག་བཅོ་འིན་ཞིག་དང། ཞག་བདུན་སོང་ནས། ཨ་ནི་བཀུར་དམན་མོས་ཀ་སར་ལ་ཟེརས། ཕྲ་ཤེས་ཅན་ནི་ཤེས་མེད། ལྷའི་བུ་ཀ་སར། ཁྱོ་རང་གིས་བུ་མོའི་གཏམ་ལ་ཉན་དེ། ག་ཟུག་ལ་བདུད་བདུལ་ཡིན་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་ཐྲ་ཙུ་རྒྱུང་རྐོད་དབྱེར་པའི་ཁ་ཞོན་དེ་སོང། ཛོ་ཛོ་ཡང་རྐོད་མ་ཚ་ཡངས་ལ་སྣ་པསྟར་ར། ཀ་སར་གྱི་རྗིང་རང་ནས་ཕྱིང། ཡུང་ལམ་གསུམ་འཛོམ་ཅིག་ལ་ཀ་སར་ཐུག་སོང། དེ་ཙ་ཀ་སར་གྱིས་ཛོ་ཛོ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་ཛོ་ཛོས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉན་དང།
ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ལོ།

ཨ་ཡི་རི་དཀར་པོ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ལོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ལོ།

ཨ་ཡི་རི་དམར་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ལོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ལོ།

ཨ་ཡི་རི་ནག་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ལོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ལོ།

ཨ་ཡི་རི་ལྗང་ཁུ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ལོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ལོ།

ཨ་ཡི་རི་སྔོན་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ལོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ལོ།
དེ་ཀུན་མ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་མི་འཁྱེར་ཐག་ཆོད་ཡིན།

ཇོ་ཇོས་ལན་དུ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

ཨ་ཡི་རི་དཀར་པོ་དེ་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་དམར་པོ་དེ་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་ནག་པོ་དེ་ཀླུ་རྒྱལ་ལྗོགས་པོའི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་ལྗང་ཁུ་དེ་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་སྔོན་པོ་དེ་ཇོ་ཇོ་ང་རང་གི་སྤུང་རི་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་མཉམ་པོ་ཆ་ཅིས་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་
ཀ་སོང་སྟེ། མཚོ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་རུ་ཇོ་ཇོས་
དང་ཞིག་བཅོས། ཀ་སར་གཉིད་ཅིག་ལོག་སྡེ་འདུགས་པ། ཉིད་དེ་ནང་དུ
ནི་བཀྲ་དཔའ་མོའི་སྐད་ཅིག་གླུ་འདི་ལྟར་ཞིག་ཚོར་རོ།

བྲ་ཤེས་ཅན་ནི་ཤེས་མེད་ཀ་སར་གྲུལ་བ་ཉམ་དང་།
བྲ་གྲོས་ཅན་ནི་གྲོས་མེད་ལྷའི་བུ་ཀ་སར་གསན་དང་།
ཁྱེད་ཀྱིས་བུ་མོ་འཁྲིད་དེ་བདུད་ག་ཟུག་ལ་བདུལ་ཡིན།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཇོ་ཇོ་འཁྲིད་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་ལ་ཆེན།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཇོ་ཇོ་སློག་པ་མ་ཉན་ན་བདུད་བསད་པ་མི་ཉན་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཐབས་ཤིག་བཅོ་སྟེ་ཇོ་ཇོ་ལོག་སྟེ་དོང་ལོ།

གཉིད་ཀྱི་ནང་དུ་དེ་ཟུག་ཚོར་དེ། ཀ་སར་མགྱོགས་པ་ལངས་དེ་ཇོ
ལ་ཅང་མ་ཟེར་བ། ཉ་ཞིག་ལ་བརྫུ་སྟེ་མཚོའི་ནང་དུ་སོང་། མཚོའི་དཀྱིལ་ལ
ཟླ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་བུ་དྲའི་ཁ་སོང་སྟེ་གྲུབ་པ་ཞིག་ལ་བརྫུ་སྟེ་
བདུམ་སྟེ་བཞུགས་སོང་། ཇོ་ཇོ་ལ་འདོན་དང་འཐོན་དེ་བལྟ་ཟ་ན། ཀ་སར
ཚུག། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་ཕྱུ་འིན་ཞིག་ཧ་རྫེས་བཅདས། མི་རྫེས་བཅདས་པ་མ་
པས། ཕར་ལྟ་ཚུར་ལྟ་བཅོས་པ། མཚོའི་དཀྱིལ་ལ་གྲུབ་པ་ཞིག་མཐོང་
གསེར་དང་དངུལ་གྱི་མལ་ཏལ་ཞིག་ཐུལ་དེ། ཇོ་ཇོ་ལོག་སྟེ་ཡོང་ཅིས་ལ་འཆམ
དེ་ནས་ཨ་ནི་བཀྲ་དམན་མོ་སྐྱིད་དེ་རྗེས་འཐྲུལ་ལི་ཁ་ལྷ་མོ་མང་པོ་ཁྲིད་
ཇོ་ཇོ་སྤུན་ས་བཙུག་པར། གླིང་མཁར་དུ་ཁྲིད་ས། ཀ་སར་མཚོ

ང་སྟེ། བདུད་ཡུལ་ཕྱོགས་ལ་སྐྱོད་པས། ཞག་ཁ་ཅིག་འགྲུལ་དེ་ན། ས་རིག་མོ་ལྔང་པ་གསུམ་འཛོམས་ཤིག་ནས་པར་ལ་ས་ཁང་གི་མཐིལ་ན་འགྲུལ་ཅེས་ཤིག་ཡོད་ཙུག། དེ་བོ་མཐོང་སྟེ་སྦྱང་ང་སྐྱེས་དེ། དུ་རུ་ཞིག་རིང་སྟེ་སྐྲག་གིན་སྐྱིག་དང་གླུ་འདི་ལྟར།།

ལྷ་འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་མཆེད་དོ།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

[illegible]་འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་མཆེད་དོ།
[illegible]འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

མཆམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཆེད།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

མཆམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཆེད།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

པས་ལྷ་ཀར་ཟློང་སྨམ་པོ་མཆེད།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

མས་ལྷ་བཀར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཆེད།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་མཆེད།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

ཁང་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་བདུན་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

འོག་གི་ཀླུ་རྒྱལ་ཟློགས་པོ་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག། མགར་མ་ཞིག་བདངས་པ། ཁོ་ལ་ངད་རྒྱལ་པ་ཞིག་མཐོང་རྡེ་ལམ་གསལ་པོ་མཐོང་སོང་། དེ་ནས་ཞིང་སྟེ་ཞག་བདུན་[illegible]ན། བདུད་ཀྱི་ས་སྣ་ལ་བསླེབ་ནས། ར་ཛི་དང་ཐུག་སོང་། ར་ཛི་[illegible] ཏོར་གྱིས་གླིང་པའི་མི་ཟུམ་སྟེ་ཁྲིར་མཁར་ཡོད་ཚུག། སུ་སུ་བདུ[illegible] ར་ཡོད་ཚུག། ཁོང་གི་མདུན་ལ་གྲུབ་པ་ཞིག་བཙོ་སྡེ་སོང་བས། དེ་ར་ཛི་ཀུན་གྱིས་ཟེརས་པ། ལྷ་གྲུབ་པ་ཁྱོད་འདིར་ཅི་ལ་ཡོངས། འདིར་བདུད་ཡུལ་ཡིན་ཟེརས་པ། ཟེར་ནའང་། ཁོ་དེ་རུ་འདུགས། ཁོས་འཕྲུལ་བཙོ་སྟེ། བདུད་ཀྱི་རམ་རྒྱུགས་པ་ཚང་མ་ལ་ཤ་དང་ཆོལ་ཚང་མ་ཤུར་རིན་ཟ་དིན་ཞིག་འདུགས། དེ་ནས་ར་ཛི་ཀུན་གྱིས་ཟེརས་པ། ཁྱེ་རང་གྲུབ་པའི་པ་ཡུལ་ག་ཧ་ཡིན་ཟེརས་པ། གྲུབ་པ་དེས་ང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོངས། ངའི་ཡུལ་ང་ལ་ཡ[illegible]ང་མི་ཤེས་ཟེརས་པ། ར་ཛི་ཀུན་གྱིས་འདྲིས་པ། གླིང་རྒྱལ་ཀྲམ་ཀ་སར་[illegible] བཏུལ་བ་ཡོང་ཆེན་ཟེར་འདུག་པ། ནམ་ཡོང་ཅེས་འདུག། གྲུབ་པ་ཁྱོད་ལ་བར་མེད་ད་ཟེརས་པ། གྲུབ་པས་ཟེརས། ཀ་སར་ཡང་མགྱོགས་ཟ་ཡོང་[illegible] འདུག་ཟེརས། དེ་ནས་གླིང་པའི་མི། ར་ཛི་ལ་ཡང་ཡོད་པའི་མི་[illegible]ཏལ་ཀ་སར་ཀ་དངོས་བསྟན་དེ་ཟེར་པ། ང་གླིང་རྒྱལ་ཀྲམ་ཀ་སར་ཡིན། ང་བདུད་[illegible]ཏུལ་

ཐ་ལ་ཡོངས་པ་ཡིན། བདུད་ཀྱི་མཁར་ནང་དུ་སྲུ་ཡོད། མཁར་གྱི་ལམ་སྟུངས་ལ་སྲུ་ཡོད་འཁྲིས་པ། དེ་ནས་གླིང་གི་མི་ཀུན་འཐད་དེ། དེའི་གནས་ཚུལ་ཚང་མ་ཤེས་པ། བདུད་ཀྱི་མཁར་ནང་དུ་ཇོ་མོ་བམ་ཟ་བྲུམ་སྐྱིད་ཡོད། མཁར་གྱི་སྒོ་སྲུངས་པ་སྟག་གཟིག་གི་ལམ་སྲུངས་ཡོད། དེ་ཚང་མ་གསོན་དེ་མེད། སོབ་རྒྱངས་དེ་པོར་དེ་ཡིན། ཉི་རང་མ་འཇོགས་ལེ་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་འཛད་ཀྱི་ཞིག་ཞོང་སྟེ། མཁར་གྱི་མདུན་ལ་ཙ་བིག་མ་བསྐྱེབ་པ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ༀ་དའ་གང་གནམ་དང་མ་ཐུག་པའི་མཁར་དེ་སྲུའི་ཡིན་ལོ།
ཨ་དའ་ཁང་ས་དང་མ་ཐུག་པའི་ནང་དུ་སྲུ་ཞིག་ཡོད།

སྐུ་མཁར་པོའི་ནང་མི་ཆེན་སྲུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
ཟླ་མཁར་ནི་འདྲེ་ཞིག་ཡོད་དང་སྲུང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

ང་ཁ་ལ་ཟས་མེད་པ་གླུ་དགུ་རིག་སོང་ལོ།
ཉེ་ལ་ཁ་གོས་རིག་མེད་པ་ལོ་དགུ་རིག་སོང་ལོ།

ང་ལ་ཟས་ཤིག་སྐྱལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།
ལུས་ལ་འགོན་སྐྱིང་རེ་སྐྱལ་བར་མཛད་ལོ།

ཁ་ལ་ཟས་ཤིག་སྐྱལ་དེ་ནང་བསད་འཁང་གྲིག་ལོ།
ལུས་ལ་གོས་ཤིག་སྐྱལ་དེ་ནང་བསད་ནའང་ཆོག་ལོ།།

ཀ་སར་གྱིས་དེ་ཐུག་ཟེརས་པ་སང་། མཁར་གྱི་ནང་ན་ཇོ་མོ་བམ་ཟ་
ཟུམ་ ཀྱིས་དཀར་ཁང་ནང་ནས་མགོ་ཕིང་སྟེ་བལྟས་པ། དེ་ཙ་པན་ཇུང་སྤྲོང་
སྤྲུ་ ད་ཚུལ་པས། ཇོ་མོ་ལ་སྒོ་སྲིབ་ཅིག་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ལྷ་ཁྱོད་མི་ཡུལ་ལི་སྤྲིན་བུ་ཞིག་ག་ནས་ཡོངས་ལོ།
ཁྱོད་མི་ཡུལ་ལི་ལང་ཕྲུག་དེ་གང་ནས་ཡོངས་རེ།
ཙ
ཁྱོད་རི་སྒྲོག་ལ་བཅངས་པ་ཚོར་ར་མི་རག་ག
ཁྱོད་རང་སྒྲོག་འཁྱེར་རེ་རང་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།

འདི་བདུད་ཡུལ་ཡིན་བ་མ་ཤེས་ས།
འདི་བདུད་མཁར་ཡིན་བ་མ་ཤེས་ས།

ཁྱེད་ལ་ལང་པེ་ཞིག་དགོས་ན་མཁར་གྱི་སྒོ་ལ་ཡོང་།
ཙ
ཁྱེད་དབང་ཅན་རིག་ཡིན་ན་བ་ཤིག་པ་རིག་ཡོང་ལོ།

དེ་རྒྱག་ཟེརས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ལབ་དུ།

ཤར་རི་སྒོ་ལ་རྟ་དཀར་ལ་ཞོན་པའི་མི་དཀར་འདུག།
དེ་བོ་ལ་ང་ག་རྒྱག་ལ་ཡོང་ཡིན་ལོ།

ལྷོ་འི་སྒོ་ལ་རྟ་སྔོན་ལ་ཞོན་པའི་ [illegible] སྔོན་ཅིག་འདུག།
དེ་བོ་ལ་ང་ག་རྒྱག་ལ་ཡོང་ཡིན་ལོ།

ནུབ་ཀྱི་སྒོ་ལ་རྟ་ནག་ལ་ཞོན་པའི་མི་ནག་ཅིག་འདུག།
དེ་བོ་ལ་ང་ག་རྒྱག་ལ་ཡོང་ཡིན་ལོ།

བྱང་གི་སྒོ་ལ་རྟ་གསེར་ལ་ཞོན་པའི་མི་གསེར་འདུག།
དེ་ལ་ང་ག་རྒྱག་ལ་ཡོང་ཡིན་ལོ།

༄ ཟླུག་ཟེར་ས་པ་སང། ཛོ་མོ་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ཀྱིས་ལན་དུ།།

མི་ཡུལ་ལི་སྲིན་བུ་རྫོངས་ལ་ཉོན་དང་།
མི་ཡུལ་ལི་སྲོང་ཕྲུག་བདག་ལ་གསན་ལོ།

ཤར་གྱི་སྒོ་སྲུངས་དེ་ངའི་མིང་བོ་ཡིན་ལོ།
ལྷོ་འི་སྒོ་སྲུངས་དེ་ངའི་ཨ་ཞང་ཡིན་ལོ།

ནུབ་ཀྱི་སྒོ་སྲུངས་དེ་ངའི་ཨ་ཁུ་ཡིན་ལོ།
བྱང་གི་སྒོ་སྲུངས་དེ་ངའི་བུ་ཚ་ཡིན་ལོ།

དེ་རྣམས་ཀྱིས་གནོད་པ་མི་སྐྱུལ་ལོ།
དེ་རྩང་མ་ལ་ངས་ཟེར་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་མཁར་གྱི་སྒོ་མདུན་ལ་སོང་བ། ཧ་སྒོ་སྲུན་དེ་བཙུག་སྡེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།།

ཁྱེད་བདུད་ཀྱི་ཛོ་ཛོས་དོངས་ལ་ཉོན་དང་།
ཛོ་མོ་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་བདག་ལ་གསན་ལོ།

དཀར་ཞིག་རང་དཀར་ན་ཛོ་ ཛོ་འི་སོ་དང་སེན་མོ་དཀར་ལོ།
དེ་ཟླུག་གི་ཛོ་ ཛོ་བོར་དེ་ཛོ་ཛོ་ཉེ་རི་མིང་འདྲི་སྟེ་ཡོངས་ཡིན།

དཀར་ཞིག་རང་དཀར་ན་འབྲུ་གུ་མའི་སོ་དང་སེན་མོ་ཀུན་དཀར་ལོ།
དེ་ཟླུག་གི་འབྲུ་གུ་མ་བོར་དེ་ཛོ་མོ་འི་རིང་འདྲི་སྟེ་ཡོངས་ཡིན།

ནག་ཅིག་ ་ང་ནག་ན་ཇོ་ ཇོའི་སྐྲ་དང་མིག་སྨ་ནག་པོ།
ནག་ཅིག་རང་ནག་ན་འབྲུ་གུ་མའི་སྐྲ་དང་མིག་སྨ་ནག་པོ།

དེ་ཟླུག་གི་ཇོ་ ཇོ་བོར་དེ་ཇོ་ ཇོ་ཉི་རང་གི་ཕྱི་ལ་ཡོངས་ཡིན།
དེ་ཟླུག་གི་འབྲུ་གུ་མ་འཕང་སྟེ་ཇོ་མོ་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་བཙལ་དེ་ཡོངས་ཡིན།

ང་མཁར་གྱི་ནང་དུ་ཡོང་ཚུག་ག་མཛོད་ཇོ་ ཇོ་མཁྱེན་པོ།
ང་ལ་ཧ་གོ་ཕྲེ་རོགས་རིག་མཛོད་འང་ཇོ་མོ་མཁྱེན་ནོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་ས་པ་སང་། ཇོ་མོ་མང་པོ་འཕད་གོ་ཕྲེ་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་དུ་སོང་སྟེ། ཁོང་གཉིས་ཀ་སྐྱིད་པོའི་ནང་དུ་གནས་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཞག་ཅི་ལྟ་ཟམ་སོང་སྟེ་ན། ནམ་མཁའི་འབྲུག་སྒྲ་ལྟར་སྐད་ཆེན་པོ་འབོད་ནས། སྒ་དང་གནམ་ཚང་ན་ཆིག་ཆིག་གུལ་ཅིས་ཡོངས་པས། ཀ་སར་གྱིས་ཇོ་མོ་ལ་འདྲིས་པ། ཇོ་མོ་ལེ། འདི་སྐད་ཆེན་པོ་དེ་ཅི་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་མོས་ཟེར་ས། འོ་རྒྱལ་པོ་ལེ། ད་བདུད་ཁྲབ་པ་ལག་རིངས་ཡོང་ཅིས་ལ་ཁ་གྲུར་དེ་ཡིན་ནོག་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཡང་ཞག་བཙུ་སོང་སྟེ་ན། ཡང་སྔོན་མའི་སང་ཐེབ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བདངས། ཡང་ཀ་སར་གྱིས་འདྲིས་པ། ད་འདི་སྐད་དེ་ཅི་ཡིན་ཇོ་མོ་ལེ། ཇོ་མོས་ཟེར་ས། ད་ཞག་བཙོ་ལྔའི་ལམ་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་ཐེབ་སྐད་དྲག་པོ་ཞིག་བདངས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ཡང་འདྲིས། ཇོ་མོ་ལེ་ད་ཅི་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་མོས་ཟེར་ས། ད་བདུད་ཞག

ལྷའི་ལམ་ལ་བསླེབ་ཚར་ཟེར་སམ་པ། ཀ་སར་མང་པོ་འཛིགས་དེ་ཟེར། དང་
སྤྲོས་ཇོ་མོ་ལེ་ཟེར་སམ་པ། ཇོ་མོས་སྨྲ་བའི་ས་ཁྲུད་ཅིག་མེད། ས་དོང་ཅིག་
འབྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་འདུག་ན་ཞན་ཡིན། ང་དང་ལ་མི་གནས་ཁྱོད་ཡིན།
ཀ་སར་གྱིས་ཟེར་སམ་པ། མི་ང་རང་གིས་ཁྱོད་ཡིན་ཟེར་དེ། རྐང་པའི་མི་ཅུ་བཅུ།
ལག་པའི་མི་ཅུ་བཅུ་འཕྲུད་དེ། མི་བཅོ་སྟེ་ཁོ་རང་དང་བཅུ་གཅིག། ཇོ་མོ་དང་
བཅུ་གཉིས་བཅོ་སྟེ། མཁར་གྱི་ནང་ས་དོང་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་
སྟན་སྐམ་བོལ་མོ་བཅོ་སྟེ། ཀ་སར་དེའི་ནང་དུ་བོར་དེ། བླ་བ་གཅིག་གི་ཟ་
ཅས་ཞིམ་པོ་ཞིག་ཡང་མཉམ་པོ་བོར་ས། མགོ་འི་ཁ་བྲུ་རིགས་ཚང་མའི་ཤོག་
པ་སྣ་སོགས་བདང་ས། ས་དོང་ལ་གྲོག་སྦུབ་སྟེ། དེའི་ཁ་ས་མོ་ཆེ་དངས།
དེའི་ཁ་ལུད་མོ་ཆེ་བདངས། དེའི་ཁ་སྐྱིད་མོ་ཆེ་བཙུགས། དེའི་ཁ་ཟངས་མོ་ཆེ་
བཀབ་དེ། ཙུ་སྐང་སྟེ། དེའི་ཡོག་ལ་མེ་ཆེན་པོ་ཞིག་སྦུ་སྟེ་བོར་ས། དེའི་
ནང་དུ་བདུད་ལ་ཟ་ཅས་བཅོ་སྟེ་བོར་ས།།

དེ་ཉེས་བདུད་ཁྲབ་པ་ལག་རིངས་བསླེབ་སོང་བས། ཇོ་མོས་ཟ་ཅས་
ཚང་མ་བདང་སྟེ་ན། བདུད་ཀྱིས་ཇོ་མོ་ལ་ཟེར་ས། ཇོ་མོ་ལེ་མི་དྲི་ཞིག་རག་པ།
ཅི་ཡིན། ཇོ་མོས་ཟེར་སམ་པ། རྒྱལ་པོ་ལེ་མི་དྲི་ཞིག་གནས་ཡོང་ཡིན།
ཧ་རོ་བརྒྱ་དང་མི་རོ་བརྒྱ་དེ་ཉེ་རང་གིས་འཁོར་དེ་འདུག། ང་ལ་ཧ་རོ་དང་མི་རོ་
ཞིག་གནས་ཡོད། བདུད་ཀྱིས་མེན་མེན་ཇོ་མོ། ནང་ནས་ངའི་དཔེ་ཆ་དེ་ཁྱོད།
ངས་མོ་ཞིག་བདར་ཡིན། དཔེ་ཆ་དེ་ལ་ཡོག་མ་བདང་བ། ལག་པ་གཡོན་པ་
ལ་མ་འཁོར་བ། ལག་པ་གཡས་པ་ལ་འཁོར་དེ་ཁྱོད་ཟེར་ས་པ། ཇོ་མོ་ནང་
ལ་སོང་སྟེ། དཔེ་ཆ་རྐང་བའི་ཡོག་ལ་བདངས་དེ། ལག་པ་གཡོན་པ་ལ་

འཁོར་དེ་ཁྲོང་སྟེ་བདངས་པ། དེ་ནས་བདུད་ཀྱིས་མོ་བདབས་པ། མོ་འི་ནང་
ནས་འདི་ཟུག་བིང། ས་རྡོང་གི་མཐིལ་ན་གླིང་ཀ་སར་ཡོད། མགོའི་ཁ་བྲ་སྣ་
ཚང་གི་ཤོག་པ་ཡོད། དེའི་ཁས་མོ་ཆེ་ཡོད། དེའི་ཁ་ལུད་མོ་ཆེ་ཡོད། དེར་
ཁ་སྒྲིད་མོ་ཆེ་ཡོད། དེའི་ཁ་ཟངས་མོ་ཆེ་བཀལ་དེ། ཟ་ཅེས་སློལ་གྱི་
ཡོད་ཟེརས་དེ་བིང། དེ་ནས་བདུད་ཡམ་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ་ཛོ་མོ་ལ་ཟེརས་པ།
ཛོ་མོ་ལེ། ངའི་མོ་དཔེའི་ནང་ནས་འདི་ཟུག་ཅིག་བིང་སོང། དེ་བདེན་བ་མེན་
འགྲོ་ཟེར་དེ། ཚང་མ་མེ་ལ་བདངས་བདངས་པ། ཛོ་མོས་མེའི་ནང་ནས་ཕིང་
རྫུན་བདང་གིན་ཞིག། མེའི་མཐིལ་ལ་ཐེབ་བདང་སྟེ། ཧུ་ཏུན་ཞིག་མེན་བ་ལུས་
མ་བཙུགས། ཡང་བདུད་ཀྱིས་ཛོ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཛོ་མོ་ལེ་ང་སློལ་གཉིད་ཁམ་
པ་ལོག་ག། བྲ་གཉིད་དམ་དམ་ལོག་འདྲིས་བས། ཛོ་མོས་ཟེརས། རྒྱལ་
པོ་ལེ། དགས་རང་གི་ཁང་པ་ཡིན་ནོག། སློལ་གཉིད་ཁམ་བ་ལོག་ལེ།
བྲ་གཉིད་དམ་དམ་དེ་བེས་ལ་ལོག་ཚོག། བདུད་ཀྱིས་བདེན་བདེན་ཟེར་དེ། སློལ་
གཉིད་ཁམ་པ་ལོག་ཡིན་ཟེར་དེ་ལོགས། དེ་ནས་ཉིད་དི་སྐྱིལ་ལ་སོང་སྟེ། དབུགས་
ནང་དུ་འཐེན་ཟན། ས་རྡོ་བ་ཅི་ཡོད་མཁན་ཚང་མ་སྣ་ཁུང་ནང་ལ་འཁྱེར་རད་ཙུག།
དབུགས་ཕི་སྟུ་ལ་ཕིང་ཙན། ཡང་ཚང་མ་ཕིང་སྟེ་ཁྲོང་ངད་ཙུག།།

ཛོ་མོས་གཉིད་ལ་སོང་སྟེ་ཡིན་ནོག་བསམ་སྟེ། ཐོ་བ་གཡས་རྡེས་མ་
རྡེས་བདང་སྟེ་ཟངས་པོགས། སྒྲིད་བུ་འཐེན་དེ། ས་མོ་ཆེ་ལུད་མོ་ཆེ་བྲུ་སྟེ།
ས་རྡོང་གི་ནང་ནས། གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཕིང་སྟེ་ཁྲོངས། ཀ་སར་ལ་བདུད་
མཐོང་སྟེ་འཛིགས་དེ་འདར་རད་ཙུག་པ། ཛོ་མོས་ཀ་སར་འཇིགས་ཅེས་ཤེས་དེ།
ཀ་སར་རི་ཐུར་རྡུ་ལ་ཞོན་དེ། བདུད་ཀྱི་གཟུགས་པོའི་ཁ་བིང་སྟེ། གྲེན་ལ་བང་

གཅིག་ཐུར་ལ་བང་གཅིག་བདངས་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་ལ་དམ་པ་སྐྱེ་སྟེ། ཀ་སར་ཡང་ཐུར་རྩ་རྒྱང་རྒོད་དབྱེར་པ་ལ་ཞོན་ཏེ་བང་གཅིག་བདངས་པ། བདུད་ཀྱིས་ཨ་རྩ་ཚ། ཤིག་གིས་ཟ་རག་ཟེར་རི་འདུགས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་བདུད་ཀྱི་རྐང་རྩ་ནས་ཟུམ་སྟེ་ཟེརས་པ། ལྷ་བདུད་ངན། དཀྱི་རང་ངས་བསད་ཡིན་ཟེར་དེ། རྡུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་ལག་ལ་འཁྲུར་དེ་ཡོད་ཚུགས་པ། བདུད་ཀྱིས་ཟེརས་པ། ལྷ་ཁྱོད་སུ་ཡིན། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་ཟེརས། ང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་བཞིན་ཡིན་ཟེརས་པ། འོ་ཁྱའི་ལག་ལ་ང་ཤི་ཅེས་མེན། ཀ་སར་གྱིས་ཡང་ཟེརས་པ། ང་བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་ཡིན་ཟེརས། བདུད་ཀྱིས་འོ་ཁྱའི་ལག་ལ་ཡང་ང་མི་ཤི་ཟེརས། ཡང་ཀ་སར་གྱིས། ང་ཀླུ་རྒྱལ་ཟློགས་པོ་ཡིན་ཟེརས། འོ་ཁྱོའི་ལག་ལ་ཡང་མི་ཤི་ཟེརས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས། ང་གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ཡིན་ཟེརས། བདུད་ཀྱིས་འོ་ཀ་སར་ཡིན་ན། ཁྱོ་རང་ངི་ལག་ལ་ང་ཤི་རྡག་ཆོད་ཡིན། ངའི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་ཀྱུ་ལ་ཡོད། སེ་ཡ་རྩུ་ཞིག་སླུག་ན་ཤི་བ་ཡིན། ང་མ་བསད་ཀ་སར་མཁྱེན། ང་ཉེ་རང་གི་གཡོག་པོ་བཅོ་ཡིན། གླིང་ཡུལ་དབྱར་ས་བཅོ་བ་མཛད། བདུད་ཡུལ་དགུན་ས་ཅེས་ལེ། ང་ཉེ་རང་གི་ཁྲི་རྫི་བཅོ་སྟེ་འདུག་ཡིན་ཀ་སར་མཁྱེན་ཟེརས་པ། ཀ་སར་ལ་སྙིང་རྗེ་ཆོར་དེ་ཐེ་ཚོམས་སྐྱེས་པ། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམར་མོ་སྐྱོད་དེ་ཟེརས། ལྷ་བསམ་བ་མེད་མཁན་ནི་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ། བདུད་མ་བསད་ན། ཉིད་ལ་གནོད་པ་མེན་བ་ཕན་ཐོགས་མི་ཡོང་། རྡུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་དང་མགྲོགས་པ་སྙིང་ཤག་དགོས་ཟེར་སོ་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་བདེན་བསམ་སྟེ། རྡུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་ཐིང་སྟེ་བདུད་ཀྱི་སྙིང་ཁ་ཤགས། དེ་ནས་བདུད་ཤི། རོ་ལ་ཁོག་སྟོད་

ཁོག་སྐད་པེ་སྟེ། ཁོག་སྟོད་པོ་མི་ལ་སྤྲིག་སྟེ་རོམ་ཁང་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། ཁོག་སྐད་དེ་ས་ཀླུ་སྟེ་དེའི་ནང་དུ་བཀབ་སྟེ་ཡང་གར་ཞིག་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། ཞག་ཁ་ཤིག་སོང་སྟེ་སྒོ་སྲུང་མཁན་ནི་སྟག་གཟིག་ཚང་མ་མི་ལ་བདུགས། དེ་ནས་ཀེ་སར་དང་ཛོ་མོ་གཉིས་ཀས་ཆོ་ལོ་རྩེ་འཛིན་ཞིག་འདུགས། ཛོ་མོས་ཀེ་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆེན་བསམ་སྟེ། རྫོང་ཟན་དང་རྫོང་ཆུ་བདང་གིན་ཞིག་བོར་ས། ཐུ་རུ་ཀྲུང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་རི་ནས་ཤིང་ཁྲུར་བཀྲུ་ཁྲིང་བཙུགས། ནང་ནས་ཐལ་ཁྲུར་བཀྲུ་རེ་ཕིང་བཙུགས། ཕི་སྟུ་ལ་ཆ་ཟ་ན་རྟོག་ཚོང་རེ་བདང་གིན་འགྲུལས། ནང་ལ་ཆ་ཟ་ན་སྨུལ་ཁྲིག་བདང་གིན་འགྲུལས། ཐུ་རུ་རོ་བཀལ་པ། དེ་རུང་རྒྱུགས་འདུག་ཟེརས། དེ་རྒྱུག་བཅོ་འཛིན་ཞིག་འདུགས་པ། ཀེ་སར་དང་ཛོ་མོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་བུ་མོ་ཞིག་སྐྱེས་པས། ཀེ་སར་ལ་གླིང་ཡུལ་རྫོང་དེ་འདུགས།།

2.
NOTE FOR PAD
2-15

KESAR'S VICTORY OVER THE GIANT OF THE NORTH.

Abstract of Contents.

1.

After two or three years Kesar went to the cold valley to live there in a hermitage. He had been there for one year only, when the queen *'Ane bkur dmanmo* arrived there and told him not to sit in the hermitage any longer, but to go and fight the devil of the north. "This year," she said, "is a favourable year for Kesar, because Kesar's portion will be the element of water, and the devil's portion the element of fire; and water, will be able to quench the fire.[1]" After seven days, *Ane bkur dmanmo* came again to the door of the hermitage, and advised Kesar to go soon. "If you do not go, you will not remain in possession of the high hills of *gLing;* if you go, with what success will you be able to subdue (press) the four continents with their eight corners!" Now Kesar arose, went to *'aBruguma* and said: "Take the following articles out of the house, brush them three times, wash them three times in the depth of the sea, and bring an offering of sandalwood for each of them[2]: The saddle; the crupper studded with corals; the halter studded with pearls; the stirrups of pure gold; the saddle-cloth with a lotus-pattern; the cloth to cover the hind part of the horse, for which 180 (cows, rupees?) were paid; the bridle-bit of pure silver; the velvet cap; the silk suit; the red girdle-cloth; the beautiful shawl; the knife with a shell handle; the talisman shaped like kidneys; the sword 'stone-cutter'; the shield 'sky-coverer'; the steel tinderbox; the powder-bag of Russian leather; the rifle from *Rong;* the quiver of such weight that eighteen men have to carry it.—*'aBruguma* had to work hard for eight days before she had carried everything out [illegible] and when she had finished, there was an earthquake.

[1] It is remarkable that according to the Sheh-[illegible] (Mémoires de la Société Finno-ougrienne, No. XV-2, p. 3.) *A[illegible] dmanmo* comes to warn Kesar not to go; and that he goes in spite of her warnings, trusting in the efficacy of his religious merits.

[2] In Ladhakh, the wood of pencil-cedar is often called sandal-wood.

Then *'aBrugum'a* sings a song of sorrow, in which she ment[...] the articles and creatures, who either themselves or the glory of [...] will go to the north. She asks who will act the part of comforte[...] those who have to stay behind.

List of the creatures and other articles who either themselves or whose glory will go.

(1) γnam stod mthonpo, the high sky.
(2) gangs stod mthonpo, the high glacier.
(3) brag stod mthonpo, the high rock.
(4) spang stod mthonpo, the high meadows.
(5) mthsom stod mthonpo, the high lake.
(6) thang stod mthonpo, the high plain.
(7) lungpa chenmo, the great valley.
(8) rtsva shing nags thsal, the grass and forests.
(9) rgyal lham Kesar, the godly King Kesar.
(10) gling mkhar rtse dgu, the gLing castle with nine turrets.
(11) rkyang rgod dbyerpa, the genuine wild kiang.
(12) mdzo pho rkang dkar, the white-footed male Dzo.
(13) rgya bong kha dkar, the white-mouthed chief ass.
(14) rtsidbu skye dmar, the red-necked he-goat.
(15) pho lags mgo γser, the yellow-headed ram.
(16) khyi pho γser ling, the yellow hound.
(17) bila nag chung, the little black cat.

List of the creatures and other articles, who will wail on account of the other's departure.

(1) nyi zla γnyis, sun and moon.
(2) sengge γyu ralcan, the lioness with the turquoise mane.
(3) skyin chen ba rgan, the big ibex, the old ox.
(4) 'abrong chen khampa, the big brown wild yak.
(5) nyamo γser mig, the female fish 'golden eye.'
(6) shangku mjug rdum, the bushy-tailed wolf.
(7) wamo 'ajolli, the vixen clever in hiding.
(8) bya dang byiu, fowls and little bir[...]
(9) jojo 'aBruguma, lady 'aBrugu[...]
(11) rgodma thsalan[...] the [...] coveted male.
(12) mdzomo ruyon, the female [...] with croo[...]ked horns.
(13) bongmo khampa, the brown she-[...]
(14) rama dkarmo, the white she-goat

namo khampa, the brown ewe.
khyimo ltom dkar, the bitch with a white belly.
ɔimo khrasug, the many-coloured she-cat.[1]
said in reply to *'aBruguma's* song, that there would be little,
comfort to the wailing animals. This is a list of them :—
sprin togom zam zhig, a cloud of the size of a saddle-cloth.
gangs melong zam zhig, ice of the size of a mirror.
brag parpur, some little rock.
spang togom zam zhig, a meadow of the size of a saddle-cloth.
chu mig kyal kyil, some wells here and there.
thangbu kyar kyir, a little plain.
lungpa sna khung zam zhig, a valley of the size of nostrils.
tserma par pur, a few thorns.
dmar lam bstan thepong, Agu 'Redworm, way-leader thumb.'
dpalle, Agu dPalle, the 'glorious one.'
a kerze zam zhig, a little foal of the size of a lentil.
phrug rama zam zhig, a Dzo-calf of the size of a goat.
bila zam zhig, a little donkey of the size of a cat.
kha sngon, the blue-mouthed kid.
dromo, the lamb called 'heat.'
(16) ... ung, the little particoloured dog.
(17) ...[2]

... a ... parts : the first part comprises Nos. 1-8 of the ... 9-17. The principal idea of the first part is, ... will come to an end, and that ... Even sun and

... ate their meat and grease. ... he killed some of the fattest goats and sheep. King Kesar would come soon to fight the devil ; could he not give some news? He said that Kesar would certainly come soon, and ... d his real self to the captives from *gLing*. They were pleased ... their King and told him, that at present *Bamzabumskyid* was ... n the castle, and that the tigers and leopards, placed before the ... were not alive, but stuffed with straw. ... ving before the castle, Kesar asked, "Who lives in this castle,

... is refer to the ice of the north, which often shows the figures of all ... animals?

2.

'*aBruguma* cried, and Kesar told her that he would have to ... away for 108 years: his beard would grow, his hair would turn wh... and his back would become crooked! Being admonished once more ... *Ane bkur dmanmo*, Kesar rode off towards the north and met again wi... '*aBruguma*, who had travelled by a different road. He allowed her ... go with him, on the condition that she should guess this riddle: Whe... watchhills are: the white hill, the red hill, the black hill, the gre... hill, and the blue hill? '*aBruguma* answered at once, that ... white hill was *dBangpo rgyabzhin's*; the red hill, *Ama sKyabs bdu*... the black hill, *Klu rgyal l Jogpo's*, the green hill, *rGyallham Kesar's*; the blue hill, her own watchhill. Thus she was allowed to go w... Kesar; but again *Ane bkur dman rgyalmo* appeared to him in a ... and ordered him to send *a'Bruguma* back; otherwise he ... able to subdue the devil of the north. Therefore Kesar ... of a fish and swam to the middle of a lake, where t... He then took the shape of a monk, ascended the tree a... his face wrapped up. '*aBruguma*, who could not f... anywhere, decided to go back. She was taken home ... *bkur dmanmo* and a host of other goddesses.

Kesar came to a place where three valleys m... to go through ... tunnel. As he was afraid, ... he ha... drum and prayed to the 360 gods; the 360 w... on a ritua... and water-spirits who were born together ... nine gods ... *Ker zong snyanpo*; the ... *dBang*... god *rgyabzhin*; *Ama skyabs bdun*; and to K... s to be seve... ceived a bright light and came ... turquoise ... of the de...

...re considered ... all male creatures ... on the whole), and that for
second part of the song is that all ... ble time for breeding ... In the Sheh-version the first part
creatures (winter is not a suitable ... will be wailing. ... not because the
this reason the female creatures ... According to it the creatures complain, ... because Kesar will
only of this song occurs. ... which is practically the same) ... to meet with a song,
places will lose their glory, but ... fascicle it will be interesting ... gLing, the animal
leave the places. In the next ... *rKyung rgod dbyerpa's* return to *gLing*, the animal
according to which, together with ...
life altogether wakes up again.

2 It is not impossible that there existed answers only for the second part of the song (9-17) originally; 9-17 may have been quite a separate song, and its principal idea may have been this: when the male animals leave the female ones, the latter have the comfort of new offspring in different stages of development. Later on, when the first part of the song was united with the second part, it was considered necessary to invent little ones for the different places.

by an arrow's length touches neither earth nor sky?" [1] Then said that he was a wanderer who for nine months had not ved any food, and no new clothes for nine years. *Bamzabumskyid* him to come to the gate, where he would receive some flour. replied that he was afraid of the watchmen before the four gates hite (east), blue (south), black (west), and yellow (north) colour.[2] *nzabumskyid* said, she would speak to the watchmen, who were her other, uncle, father and son. However, when Kesar went near, the ates were still locked up. He then sang a song saying, "If there is nything in the world which deserves to be called white, it is *Bruguma's* teeth and nails; and if there is anything which deserves o be called black, it is *'aBruguma's* hair and eyebrows. Such a beautiful lady I left in order to make the acquaintance of lady *Bamzabumskyid*. I am King Kesar himself." When the *Dzemo* heard this, she was greatly pleased, opened the door, and both lived in the stle in happiness.

3.

After some time they heard a terrible noise, which was ever increasing. It was caused by the devil, who was approaching the castle. The *Dzemo* proposed to hide Kesar in a pit, but did not know how to dig it. Kesar produced ten hand-bones and ten foot-bones, formed ten men out of them, and they all digged a deep hole in the ground.[3] When it was completed, Kesar descended into it and received food, blankets and provisions to keep him alive for a month. Then a roof was built, and a pot placed on it, in which some food was cooked for the devil.

The devil arrived and smelt at once that a man had come. The *Dzemo* said that such a thing was impossible, and that he was smelling the corpses of 100 men and horses, which he was carrying on his shoulders. He wished to hear what the magic book would tell him, and ordered the *Dzemo* to bring it, not treading on it, carrying it in her right hand. She did exactly the opposite. Out of the book a voice was heard, saying that Kesar had arrived and was sitting in a pit with a roof of feathers, manure and earth above him, and a kettle

---

[1] This description of the castle is probably borrowed from the description of the castle of sun, moon and stars (*bya rigs*). Compare fasc. No III.

[2] This system of colours was apparently suggested by that of the Lokapâlas. Compare Grünwedel, Mythologie des Buddhismus, S. 181. For the west, a wrong colour is given here; instead of 'black' there ought to be 'red.'

[3] According to the Sheh-version it is the *Dzemo*, who produces the workmen to dig the pit.

with boiling food on the top. The devil thought that all this
not be possible, and threw the book into the fire. The *Dzemo*, feig
to take it out again, pushed it in even further. Then the devil a
whether he had better sleep lightly or soundly, and the *Dz*
advised him to sleep fast, because he was in his own house. He w
to sleep at once. When taking in the breath, all the stones and ea
round about came flying into his nostrils; when blowing out his brea
they were turned out again.

When the devil was fast asleep, Kesar left the pit. Seeing th devil he trembled from fear, but the *Dzemo*, to encourage him, rode about on the devil's body. Then Kesar, mounting *rKyang rgod dbyerpa*, rode about on him also, and the devil complained of the many lice, which were bothering him, as he believed. Now Kesar advanced to kill the devil with the poisoned knife. He pretended to be *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs bdun* and *lJogpo*.[1] The devil did not mind them all, and awoke only when he was told that King Kesar had arrived to kill him. He implored Kesar to spare his life. "I shall b your servant and will give you my warm land wherein you may live in winter." Kesar felt inclined to spare his life, but was admonished to kill the devil by *Ane bkur dmanmo*. He was then killed with the poisoned knife,[2] and cut into halves. The upper half was placed in an ordinary grave, the lower half in a Musulman grave.

Bamzabumskyid gave Kesar the food and drink of forgetfulness, and both remained in the castle, playing at dice; Kesar's horse was treated badly, and had to do hard work. To Kesar and the *Dzemo* a little girl was born. Kesar forgot the *gLing* land entirely.

---

1 According to the Sheh-version, Kesar pretend[illegible]ral of the Agus.

2 According to the Sheh-version, the nine lives [illegible]vil have to be killed separately.

Vocabulary and Comments.

1.

འདི་ཅིག་གི་ལོ། *'adi ciggi lo*, or *dalo*, this year.

ལོ་ཁམས། *lo khams*, the omens of a year.

ཁྱབ་པ་ལག་རིངས། *khyabpa lagrings*, 'coverer, long-hand,' name of the devil *Curulugu*. In the original MS. *khyaba* is written, but explained to mean khyabpa.

ནང་མོ། *nangmo*, next year.

མཚམས་བཅད་བཏང་ཅས། *mthsams bcad btangcas*, the same as *mthsams γcodpa*, sit in a hermitage.

ཞིབ་ཆ། *zhibcha*,=zhibtu, accurate, minutely.

ང་རི། *ngari*,=ngarangngi, my.

སངས་ཤུག། *sangs shug*, offering of pencil-cedar, instead of sandal-wood.

མགོ་ཐུར། *mgo thur*, halter, respectful term; the ordinary word for 'halter' is *thur mgo*.

ཏོ་སྒོམ། *to sgom*, or *togom*, a felt which is placed between the wooden saddle and the back of the horse, a saddlecloth.

ཞུར་ལེ། *zhurle*, a cloth to cover a horse from the shoulders to the tail

ཁ་སྲབས། *kha srabs*, *srab*, bridle (head-harness) of a horse.

མག་མལ། *magmal*, velvet; Urdu makhmal.

དར་ཡུག། *dar yug,* in Ladakh the name of a silk dress, worn for instance by the *nyopa.*

པད་ཀ། *padka,* red linen.

འབན་དུམ། *'abandum,* probably *bandum;* said to mean 'beautiful.'

ཙ་དར། *tsadar,* a shawl, worn over the shoulders when dancing.

ཡོ་བ། *yoba,* handle [of a knife].

པི་ཅག། *picag,* knife.

ཀ་གུ། *kagu,* amulet; perhaps *bkāgu,* a 'little word.'

འཁྱེད་མ། *'akhyedma,* comprising.

ཏི་ཤི་ལི། *tishili,* a good kind of steel.

ཅ་མག། *camag,* fire-steel.

བོར་གར། *borgar,* or *bolgar,* or *bulhar,* Russian leather.

སྨན་རྩས། *sman rcas,* = *sman chas,* powder-bag.

རོང་ཡུལ། *rong yul,* Upper Ladakh; the rifles of this district used to be famous.

མཚོམ་སྟོད། *mthsom stod,* = *mthso stod,* the high lake, the centre of the lake.

ཝ་མོ་འབྱོལ་ལི། *wamo 'abyolli,* the vixen who is clever in 'hiding'; *'abyolli* is probably related to *'abyolla.*

ལྡེམ་ལྡེམ་གྱི་ལྡེམ་མཁར། *ldem ldemgyi ldem mkhar,* seems to mean 'the shaky castle.' The stores of *gLing* are kept in it.

ཕོ་ལགས། *pholags,* a ram.

ལྟོམ་དཀར། *ltom dkar,* = *ltoba dkarpo,* white stomach, white belly.

ཏོ་གོམ། *togom,* see *to sgom.*

ཞུགས་ཉིད་ལ། *zhugs nyidla,* its very place, instead of.

བྱ་ཤོག་ཐོག། *bya shog thog,* birds 'with wings on the top'; name of all birds.

ཐེ་ཕོང། *the phong,* = *the pho,* thumb.

ཀེར་ཟེ། *kerze,* lentil.

ལ་ཏིར་ར། *latirra,* weasel, the same as *sremo.*

2.

སྨང་ར། *smang ra,* = *smang skra,* Lexicon *sma ra,* beard.

ཁར་ཁོར། *khar khor,* a little [beard].

ཐར་ཐོར། *thar thor,* a little; in this connection: there will be a little white in my hair.

སྒ་ར་སྒུ་རེ། *sgara sgure,* bent down by age.

སྐོར། *skor,* the cycle of the twelve years; *dgu skor* = 9 × 12 = 108 years.

ནོན་ཏེ། *nonte,* pressing; here in the sense of 'exceeding,' exceeding 108 years.

འདོན་ཏང། *'adontang,* perhaps *'adon btang,* meal.

བུ་དྲ། *budra,* tree.

འཐོན་ཅས། *'athoncas,* here in the sense of 'being ready'; when the food leaves the kettle, it is ready cooked.

རྗེས་བཅད་ཅས། *rjes bcadcas,* search by looking after the tracks.

མན་ཏལ། *mantal*, = मण्डल circle of offerings.

རྫུམ་འཕྲུལ། *rdzum 'aphrul*, = *rdzu 'aphrul*, magical illusion.

སྣང་ང། *snangnga*, = *myangan* (?) ; *snangnga skyocas*, be sad.

ཌཱ་རུ། *dāru*, a small drum, used for expelling demons.

ས་སྣམ། *sa snam*, frontier.

རྒྱངས་ཙས། *rgyangscas*, to fill; probably a causative form of *khyangcas*, be full.

སྲོག་ལ་ཕངས་པ་ཚོར་ཙས། *srogla phangspa thsorcas*, be sorry for losing his own life.

འཁུར་རེ། *'akhurre*, = *'akhurte*, carrying.

བཤིག་པ་རིག་ཡོང། *bshigpa rig yong*, come as a destroyer.

ཆིག་ཆིག། *chig chig*, a little; (shaking a little).

ཁ་གྱུར་ཙས། *kha gyurcas*, turn the mouth, *i.e.*, return.

མི་ཙུ། *micu*, the bones of the hands, fingers, toes and feet.

སྣ་སོགས། *sna sogs*, = *sna thsogs*, different.

སྤུབ་ཙས། *spubcas*, causative of *'abubspa*, put on a roof.

ས་མོ་ཆེ། *samoche*, much earth; *ludmo che*, much dung, etc.

ཡོག་བཏང་ཙས། *yog btangcas*, put underneath.

སྲོལ་གཉིད་ཁམས་པ། *srol γnyid khampa*, healthy sleep in ordinary fashion. Instead of *srol*, the Sheh-version has *sro*; *srol* is probably the original form. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 4.

ཏམ་ཏུམ། *tam tum*, a little [sleep]; Sheh-version has *tum tum*.

བེས་ལ། *besla,*=*byesla,* on the journey.

ཐོ་བ། *thoba,* skirt [of a garment].

གཡས་རྫེས་མ་རྫེས་བཏང་ཅས། *γyas rdzes ma rdzes btangcas,* to gird up [a coat].

པོག་ཅས། *pogcas,* take off (a pot from the fire).

རྡུག་པ་ཅན། *rdugpacan,* poisonous. That the word, *dug,* poison, presupposes a prefix in Lower Ladakh, is made probable not only by this form, but also by the other form *tug;* the change of the *d* to *t* presupposes the work of a prefix.

ཞི་བ་ཡིན། *shiba yin,* here in the sense of *shicas yin,* I am to die.

ཐེ་ཚོམས། *the thsoms,*=*the thsom,* doubt.

ཞག་ཅས། *shagcas,*=*bcugcas,* cut, break.

ལང་གར། *langgar,* tomb (of Mohamedan Tibetans).

བཏུག་ཅས། *btugcas*=*bdugcas,* see ante.

རྡོག་ཆོང། *rdog chong,* kick with the foot.

སྨུལ་ཁྲུག། *mul khrug,* beat with the fist, box; the Sheh-version has *mul thug.*

No. 1.

དེ་ནས་རྡོར་ཡུལ་ལ་རྡོར་པ་ཏལ་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ལ་མདུན་མ་མེད་པ། ཡུལ་ཚང་མ་ལ་མེད་པ། ཡང་ག་ཡུལ་ལ་འདུག་ལྟ་ཅེས་ལ་ཕོ་རོག་འབྱུང་ཤེས་གཉིས་ཀ་བདང་སྟེ། ལོ་མང་པོ་སོང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀི་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་མེད་ཅེས་ཚོར་དེ། རྡོར་གྱིས་ཛེ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་འཁྱོང་ཅེས་ལ་དམག་འཁྱེར་ཡིན་ཟེར་དེ། གྲབས་བཅོ་སྟེ་ཁྱོངས། གླིང་ཡུལ་ལ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་གླང་གི་ལྷུང་པའི་ནང་དུ་ལིངས་བདང་གིན་ཞིག། གཡངས་པ་ལ་སོང་སྟེ་མེད་ཚུག། ཨ་གུ་ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐུང་ཟེམ་ཟེམ་མི་ཟེམ་མཁར་ནང་ཡོད་ཚུག། ཁྲའི་ཐུང་གིས་དེ་ཕི་གཉིས་གོན་དེ། ཁྱི་ལ་ཁྲིག་དམར་གཉིས་བདག་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ཅི་ཡིན་ཟེར་ན། ཀི་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སྟོར་དེ་མེད་པ་སང། གླིང་ཡུལ་ལི་དཔོན་པོ་ང་རང་ཡིན་བསམས་སྟེ་ཡིན་ནོག། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཛེ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཁ་རྒྱུང་མཐོང་བས། ཨ་བི་མོན་ཁན་མོ་ཁྱོང་སྟེ། ཨ་བིའི་མདུན་ལ་ཛེ་ཛོམ་སྐྱི་ལམ་བཤད་དེ་བླུ་འདི་ལྟར།།

ངའི་ཨ་བིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་ལོ།

ཨ་བི་མོན་ཁྲན་མོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

འདི་རིང་ཞག་ངན་གྱི་སྐྱི་ལམ་པོ་ངན་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

འདི་རིང་མཚན་ངན་གྱི་སྐྱི་ལམ་པོ་རྨོག་པོ་རིག་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་གླིང་སྟོད་ན་ཆུ་ཆེན་ཞིག་བྲག་པ་རང་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་སྣ་ལ་ཛེ་ཛིང་རང་ཁྲིར་བ་རིག་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་དཀྱིལ་ལ་འབྲུ་དམར་ཡམ་བསྟན་མཆོངས་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་ཤུལ་ལ་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་བསླིབ་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་གླིང་སྟོད་ལ་མེ་ཆེན་ཞིག་འབར་བ་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་སྣ་ལ་ཛེ་ཛིང་རང་འདུགས་པ་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་དཀྱིལ་ལ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་མཆོངས་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་ཤུལ་ལ་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་བསླིབ་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཤུལ་མ་ལ་འགྱུར་བ་མཐོང་ལོ།

ཛོ་ཛོང་རང་རྡོར་གྱིས་ཁྲིར་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།

འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་རྡོར་གྱིས་བསད་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་ཤ་སྙིང་རྡོར་གྱིས་ཟ་ལ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་མར་སྙིང་ཚང་མ་རྡོར་གྱིས་ཟ་ལ་མཐོང་ལོ།

ཨ་བི་ཉེ་རང་གིས་མོ་ཞིག་དྲིབ་ལོ།

ཨ་བི་མོན་ཁྲན་མོས་མོ་ཞིག་དྲིབ་ལོ།

ཀུན་ནི་མོ་སྟན་ལ་ཕད་ཅེ་ཡོང་ཆེན་ལོ།

ངའི་མོ་སྟོན་ལ་གོ་ཞེན་དར་ཡུག་བདང་ཡིན།
ཀུན་ནི་མོ་རྫི་ལ་རྫི་དཀར་རྫི་ནག་ཡོང་ཆེན་ལོ།
ངའི་མོ་རྫི་ལ་སྨུ་ཏིག་དང་གཡུའི་མོ་རྫི་བདང་ཡིན་ལོ།
མོ་བཟང་པོ་བདབ་ན་ཧྲན་པ་ཅི་དགོས་བདང་ཡིན་ལོ།
མོ་ངན་པ་བདབ་ན་རིན་ཅན་སྒྲོག་ལ་ཆད་པ་ཡིནནོ།

དེ་ནས་ཨ་བིས་མོ་བདབས་པ། ཇོ་ཇོའི་སྐྱི་ལམ་ཅི་མཐོང་མཁན་ནང་སྙར་མོའི་ནང་ནས་བིང་སོང་བས། ཨ་བིས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ། མོའི་ནང་ན་ས་བཟང་པོ་ཡང་མེད། ས་ངན་པ་ཡང་མི་འདུག། འབར་ཆོད་ཅིག་བིང་འདུག་ཟེརས། ཨ་བི་ཁོ་རང་གི་ཁང་པ་ལ་སོང།

No. 2.

དེ་ནས་རྒྱ་འཐུན་མོ་རྒྱ་ལ་སོང་བས། རྒྱ་འཐུན་མ་རྒྱའི་མཐའ་མ་ལ་བསླེབ་སོང། རྒྱའི་ཕར་ཁ་ལ་ཧོར་གྱི་དམག་སྣ་ལ་ཤན་ཀྲ་སི་ཏུ་ཟེར་མཁན་དེ་བསླེབ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཤན་ཀྲ་སི་ཏུས་རྒྱ་འཐུམ་མ་ལ་གཏམ་ལན་ལ་སླུ་ཞིག།།

རྒྱའི་ཕར་ཁ་ཏུ་ཡོད་པའི་ཨ་ཆེ་རྒྱ་འཐུམ་མས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཀྲུམ་མཚོའི་ཕར་ཁ་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱ་འཐུམ་མས་བདག་ལ་གསན།
མཁར་བཙན་པོའི་སྲིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་ལོ།
ཧི་དཔའ་བོའི་སྲིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་ལོ།
ཧྲ་མགྲོགས་པའི་སྲིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་ལོ།

ཁྲི་ཚོན་དེའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན་ལོ།
ཛེ་ཛོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན་ལོ།
ཕས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན་ལོ།
མས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན་ལོ།
རལ་གྲི་རྣོན་པོའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན་ལོ།
མདའ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན་ལོ།
མདུང་རིང་མོའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ་སང་། ཆུ་འཕྲུམ་མས་ཅང་མ་ཟེར་བ། ཆུ་འཁྱུར་དེ་མཁར་ལ་སོང་བ། མཁར་ལ་བསང་ཆུ་འཁོར་དེ། ཛོ་ཛོས་ཁོ་ལ་ཁ་སྐྱེ་སྟེ་ཟེར་ས། ཁྲོ་རང་གིས་ཆུ་འགོར་བཙུགས། གཏམ་གསུམ་ཟེར་མི་བཙུག། གོམ་གསུམ་གྱིབ་མི་བཙུག་ཟེར་ས་པ། ཆུ་འཕྲུམ་མས། ཛོ་ཛོ་ལེ། གོམ་གསུམ་མི་རྒྱབ་ལེ། གཏམ་གསུམ་ཞུ་བཙུག་ཟེར་ས་པ། ཛོ་ཛོས་གཏམ་གསུམ་ཟེར་ན་ཡང་འགྲིག་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཆུ་འཕྲུམ་མས་ཞུས། ང་ཆུའི་མཐའ་མ་ལ་བསླེབ། དེའི་ཕར་ཁ་ལ་མི་ཞིག་ཡོང་སྡེ་འདུག། ཁོས་མཁར་གྱི་མིང་དང་མིའི་མིང་ཚང་མ་འདྲི་ཟུག་པ། དེའི་གཏམ་ལ་ཉན་དེ་ཙ་བིག་འགོར་སོང་ཞུས་པ། དེ་ནས་ཛོ་ཛོས་ཆུ་འཕྲུམ་མའི་གོས་ཚང་མ་གོན་དེ། ཆུ་ཀར་འཁྱུར་དེ་ལྷ་ལ་སོང་བས། དེ་མི་དེ་ཟ་ཡོད་ཚུག། ཡང་ཁོས་ཆུ་འཕྲུམ་མ་ལ་གཏམ་ལན་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ལྷ་ཆུའི་མཐའ་མའི་ཆུ་འཕྲུམ་མས་ཉོན་དང་།
གླིང་མཁར་གྱི་ཆུ་འཕྲུམ་མས་གསན་དང་།

ཁྱོད་ཀྱི་མཁར་བརྩན་པོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་མི་དཔའ་བོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་ཁྲི་ཚན་དྲེའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་ཇོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་ཕས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་མས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།
རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
མདའ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
མདུང་རིང་མོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང། ཇོ་ཇོས་ཁོ་ལ་གདམས་ལན་དུ་གླུ་ཞིག།

ཆུའི་ཕར་ཁའི་མི་དེས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
རྒྱམ་ཚོའི་ཕར་ཁའི་མི་ཁྱོད་དངོས་ལ་ཉོན།
མཁར་བརྩན་པའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
མི་དཔའ་བོ་འི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
ཇོ་ཇོ་མཛངས་པའི་དོན་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
རྟ་མགྱོགས་པའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
ཁྲི་ཚན་དྲེའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
ཕས་ལྷའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
མས་ལྷའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

རལ་གྲི་རྣོན་པོ འི་དོན་ཁྲིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས །

མདའ་མགྱོགས་པའི་དོན་ཁྲིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

མདུང་རིང་མོ འི་དོན་དེ་ཁྲིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

དེ་རྣམས་ཁྲིད་ལ་དགོས་ནངས་བཤད་རྒྱུ་ཡིན།

སྔོན་མ་མཁར་བཙན་པའི་མིང་ལ་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཟེར་ཅན།

དགས་མཁར་བཙན་པའི་མིང་ལ་ལྡེམ་ལྡེམ་མི་ལྡེམ་མཁར་ཟེར་ཅན།

སྔོན་མ་མི་དཔའ་བོ འི་མིང་ལ་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ཟེར་ཅན།

དགསའི་མི་དཔའ་བོ འི་མིང་ལ་འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཟེར་ཅན།

སྔོན་མ་རྟ་མགྱོགས་པའི མིང་ལ་ཀྱུང་རྒོད་དབྱེར་པ་ཟེར་ཅན།

དགས་རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་སྔོ་རོག་པོན་པོན་ཟེར་ཅན།

སྔོན་མ་ཁྲི་ཚན་དེའི་མིང་ལ་ཁྲི་ཕོ་གསེར་གླིང་ཟེར་ཅན།

དགསའི་ཁྲི་ཚན་དེའི་མིང་ལ་ཁྲི་མོ་ལྟེམ་དཀར་མོ་ཟེར་ཅན།

སྔོན་མ་ཛོ་ ཛོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་ཛོ་ ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ཟེར་ཅན།

དགསའི་ཛོ་ ཛོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་དཔལ་མའི་ཨ་སྟག་ཟེར་ཅན།

སྔོན་མ་ཕས་ལྷའི་མིང ལ་ཀེར་ཟོང་སྟན་པོ་ཞུ་ཅན།

དགསའི་ཕས་ལྷའི་མིང་ལ་ཕས་ལྷ་རབ་ལྷ་ཞུ་ཅན།

སྔོན་མ་མས་ལྷའི་མིང་ལ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ཞུ་ཅན།

དགསའི་མས་ལྷའི་མིང་ལ་དྲག་ལྷ་རྒྱལ་མོ་ཞུ་ཅན།

སྔོན་མ་རལ་གྲི་རྣོན་པོ འི་མིང་ལ་རྟོ་བ་ཚོད་མ་ཟེར་ཅན།

དགས་རལ་གྲི་རྣོན་པོ འི་མིང་ལ་མིག་སེ་རི་རལ་གྲི་ཟེར་ཅན།

སྔོན་མ་མདའ་མགྱོགས་པོའི་མིང་ལ་མདའ་མོ་གསེར་མདའ་མཇུག་རིངས། དག་ས་མདའ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་མདའ་དཀར་པོའི་ལམ་བསྟན།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་ན། ཛོ་ཛོ་མཁར་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོངས། ཧོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་ཏུ་ལོག་སྟེ་ཧོར་གྱི་དམག་རང་ལ་སོང༎

དེ་ནས་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་ལ་ཧོར་གྱིས་དམག་འཁྱིང་ཅེས་ཟེར་དེ། གླབས་ཤིག་བཅོས་པས། དཔའ་བོ་ཚང་མས་རང་གིས་མེ་རི་ཕྲུ་སྟེ་ཏགས་བཙོ་སྟེ་ཟེརས། ངེད་ཚང་མ་ཧོར་གྱི་དམག་ལ་ལྟ་སྐོར་ལ་ཆེན། ངེད་སྲུ་ཤི་ན། འདིའི་མེ་ཡང་ཤི་ཡིན། སྲུ་གསོན་དེ་ལུས་ན། འདིའི་མེ་ཡང་མ་ཤི་བ་ལུས་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་ཚང་མ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་ཧོར་གྱི་དམག་བྲང་དང་ཉེ་མོ་ལ་བསླེབ་སྟེ་བལྟས་པ། ཧོར་གྱི་རྟ་ཚང་མ་རྒྱལ་བ་མཐོང་སྟེ། མཚན་ལ་ཁོང་རྟ་ཀུ་བ་ལ་སོང་སྟེ། ཧོར་གྱི་རྟ་ཚང་མ་ཀུས་དེ་ཁྲིངས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཕྲུ་གུ་ཡོད་པའི་ཕྱི་ལ། དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་མ་ནོན་བ། རྟིང་ན་ཧོར་གྱི་བྲང་ས་ཏུ་བསླེབ། རྟ་ཚང་མ་འཁྱེར་ཚར་དེ་མེད་ཚུག། དེ་རྟེ་རྟ་ཀང་གསུམ་གཅིག་ཡོད་ཚུག། ཁོས་བསམ། འདི་བོ་འཁྱེར་ན། ཞ་བོ་ཞིག་འདུག་བསམ་མིན་ཞིག་འདུགས་པ། དེ་ཚུག་པ་གནམ་ལངས་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་རིབ་ཤིང་ཞིག་མགོ་ལ་གོན་དེ་འདུགས་པ། གནམ་ལངས་པ་དང་། ཧོར་ཚང་མ་ལ་རྟ་མེད་པས། ཧི་ལིང་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་བལྟ་སྟེ་འདུགས་པ། སྔོན་ལ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་མདུན་ན་གར་འདུག་ལྟ་ཅེས་ལ་ཕོ་རོག་འབྲུང་ཤིས་གཉིས་ཀ་དེ་ཏུ་བསླེབ་སྟེ། གུར་དཀར་གྱི་གུར་གྱི་མགོ་ལ་བིང་སྟེ་བླུ་ཞིག་བདང་ངོ༎

ཕོ་རོག་ང་སྟེང་ཕྱོགས་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསླེབ་ལོ།
ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་བུ་མོ་གསུམ་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཧྭ་དྲང་ཞིག་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཞར་བ་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་རྒྱུད་ཅིག་འདུག་ལོ།
རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།
མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།
ལམ་འཕྲང་ཚུ་གསུམ་རྟོག་པོ་རང་འདུག་ལོ།
ཤ་ཟོས་ཀྱི་རྩུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།
ཚང་འཕྲུངས་ཀྱི་སྣང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ་ལོ།
ཕོ་རོག་ང་འོག་ཕྱོགས་ཀླུ་ཡུལ་ལ་ཡང་བསླེབ་ལོ།
ཀླུ་རྒྱལ་ཞྭོགས་པོ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཀང་ཞ་རིག་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་ལག་ཞ་རིག་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་གྲོད་པ་ཆེན་མོ་ཞིག་འདུག་ལོ།
རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།
མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།
ལམ་འཕྲང་ཚུ་གསུམ་རྟོག་པོ་རིག་འདུག།
ཤ་ཟོས་ཀྱི་རྩུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།
ཚང་འཕྲུངས་ཀྱི་སྣང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཕོ་རོག་ང་ཞར་བཙན་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སོང་།
ཨ་མ་སྐྱབ་བདུན་མ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་ཟམ་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་སྐྲ་ཡོད་ཞིག་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་སྐྲ་མེད་ཅིག་འདུག་ལོ།
བུ་མོ་གཅིག་ནི་འཛིང་རིངས་ཤིག་འདུག་ལོ།
ལམ་འཕྲང་ཆུ་གསུམ་དེ་རྩོག་པོ་ཞིག་འདུག་ལོ།
རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།
མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།
ཤ་ཟོས་ཀྱི་རྩུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།
ཆང་འཐུངས་ཀྱི་སྙིང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།
ཕོ་རོག་ང་གླིང་མཁར་སྟོད་ལ་ཡང་བསླེབ་ལོ།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་གསེར་ཁྲིའི་ཁ་འདུག་ལོ།
ཁོག་སྟོད་གསེར་ལ་ཞངས་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།
ཁོག་སྨད་གཡུ་ལ་ཞངས་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།
དབུ་སྐྲ་གསེར་ལ་ཡོད་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།
ཉིད་ལ་མཛེས་པའི་ཇོ་ཇོ་དེ་ན་འདུག་ལོ།
གུར་དཀར་ལ་མཛེས་པའི་མདུན་མ་ཞིག་འདུག་ལོ།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སྟོར་དེ་མ་བསླེབ་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་དེ་ཕྲ་གུ་ལ་འདུག་ལོ།
དཔལ་ལི་ཁྲོད་པོ་ཆས་དེ་ཞིག་འདུག་ལོ།

དཔའ་བོ་ཚང་མ་གྲང་གི་ལྷུང་བའི་ནང་དུ་འདུག་ལོ།
ལམ་འཕྲང་རྩ་གསུམ་བདེ་མོ་ཞང་འདུག་ལོ།
རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་འདུག་ལོ།
མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་འདུག་ལོ།
ཤ་ཟོས་ཀྱི་རུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་ཐོབ་ལོ།
ཚང་འཕྱུངས་ཀྱི་སྦྲང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་ཐོབ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སློ་ཡོང་སྟེ། སོག་ལྷི་ཞིག་བདངས་པ། ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་སའི་ཁ་བུད་དེ་ཤི་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་པ་ཏལ་ལྷེ་རྒྱལ་པོ་ཡམ་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ་ཟེར་ས། ཕྲ་ནས་མཁར་སྟོང་པ་ནས་ཅི་བྱུང་དེ་ཡོངས། ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ལ་ཅི་ཕོག་ཟེར་རིན་ཞིག། ལེན་དེ་བཀྲ་ཟན་ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ཤི་སྟེ་མེད་ཙུག། དེ་ནས་ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ལས་ཞིག་བྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་བཀབ་སྟེ་རོམ་ཁང་ཞིག་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱིས་དེ་མཚན་ལ་ཧོར་གྱི་རྟ་རྐང་གསུམ་དེ་ཀུ་སྟེ་ཁྲིད་དེ་ཁྱེར་སྟེ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་བ་སང་། ཁོ་མདུན་ལ་ཡོང་མ་བཅུགས། ཁྱོ་རང་ལ་རྟ་རྐང་གསུམ་ཞ་བོ་ཞིག་ཐོབ་སྟེ་འདུག། རྟ་དེ་སུ་ལ་དགོས་ཡིན། ང་ཞའི་ཁྲོན་རྟའི་སྐོས་སྐལ་མི་བདང་ཟེར་དེ་ཁོ་ལ་སློ་བཅོས་པ་སང་། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སློ་ཡོང་སྟེ། ང་ལ་ཡང་མི་དགོས་ཟེར་དེ། རྟ་དེ་འཕུད་བདངས་པས། རྟ་རྐང་གསུམ་དེ་ལོག་སྟེ་ཧོར་གྱི་དམག་འཁྲང་ལ་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་འབྲུལ་རྟ་རྐང་གསུམ་ལ་ཞོར་དེ། ཧོར་གྱི་ཤན་པ་སེ་ཙ་དེ་རྟའི་ལྟ་སྐོར་ལ་ཡོངས། ཁོས་རྟ་ཟེས་

བཅད་དེ་ཡོངས་པ། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཀུན་ཡོད་ས་ཏྲ་བསླེབ་པས། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་གུར་གྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག།།

གུར་ཤིང་གཅིག་གནམ་ལ་སླང་སྟེ་འདུག་ལོ།
གུར་ཐག་གཅིག་ས་ལ་ལྷ་སྟེ་འདུག་ལོ།
དེ་གུར་ནང་དུ་མི་ཆེན་སུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
དེ་གུར་ནང་དུ་དཔའ་བོ་སུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
ཧོར་པ་ནལ་ཐེ་རྒྱལ་པོ་འི་རྟ་ཞིག་སྐྱོར་ལོ།
ང་རྟའི་ལྷ་སྐོར་ལ་ཡོངས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་ཞའི་རྟ་དེ་འདིར་བསླེབ་སྟེ་རང་འདུག་ལོ།
ང་ཞའི་རྟ་དེ་སློག་སྟེ་སྐུལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།
ཐོབ་མ་ལྷགས་ཤིག་ཀུས་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཀུས་ལྷགས་ཤིག་ཐོབ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ཧོར་གྱིས་དེ་ཟུག་ཅིག་ཟེར་ས་པ། ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ལན་དུ་ཡང་ཟེར་ས།

གནམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ན་ཕོ་རོན་གསུམ་ཨུར་འདུག་ལོ།
ཕོ་རོན་སྔོན་མ་དེ་སྔོན་ལ་འཕྱུད་དེ་བཏང་ཡིན་ལོ།
ཕོ་རོན་ཐིང་མ་དེ་ཐིང་ན་བོར་ཡིན་ལོ།
ཕོ་རོན་དཀྱིལ་མ་དེ་ངས་ས་ལ་འཕབ་ཡིན་ལོ།
བྱ་སྤྲུ་གཅིག་གནམ་ལ་ཨན་མི་བཙུག་ལོ།
བྱ་ཁྲག་ཅིག་ས་ལ་འབུད་མི་བཙུག་ལོ།
ཧོར་ངན་སོག་པོ་འི་སྐའི་མདུན་གུའི་ཁ་ཐོབ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། དཔལ་ལེས་མདའ་ཞིག་བཏང་སེ་པ། པོ་རོན་དཀྱིལ་མ་དེ་སྤྲིབ་ཅིག་ལ་ཧོར་གྱི་སྐའི་མདུན་གུའི་ཁ་པབས་པས། ཧོར་གྱིས་འཛིག་སྟེ། ཅང་མ་ཟེར་བ། ཡང་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་གུར་གྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏང་ས།།

གུར་ཤིང་ཞིག་གནམ་ལ་སླང་སྟེ་འདུག་ལོ།
གུར་ཐག་ཅིག་ས་ལ་ལྷ་སྟེ་འདུག་ལོ།
དེའི་ནང་ལ་མི་ཆེན་སུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
དེའི་ནང་ན་དཔའ་བོ་སུ་ཞིག་རང་བཞུགས་ལོ།
ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་རྟ་ཞིག་སྟོར་ལོ།
གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་རྟ་དེ་འདིར་འདུག་ལོ།
ང་ཞའི་རྟ་དེ་འདིར་བསླེབ་སྟེ་རང་འདུག་ལོ།
ང་ཞའི་རྟ་དེ་ལོག་སྟེ་དོང་ལོ།
ཐོབ་མ་ལྷགས་ཤིག་ཀུས་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཀུས་ལྷགས་ཤིག་ཐོབ་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་བ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ་ལན་ལ་གླུ་ཞིག།།

ཕྲ་ཧོར་ཁྱེད་ཀྱིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཁྱོད་རྟ་གཅིག་གི་མི་གཅིག་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ང་ཞའི་ཁྲིམས་ལ་ཆོས་བཅུ་བཅོ་ལྔ་ཡིན་ལོ།
ཁྱོ་ཞའི་ཁྲིམས་ལ་ཤུ་ཀུར་ཤིང་ཤེར་ཡིན་ལོ།

སྟོང་གི་མི་ལ་བཏང་ན་སྨྱིག་པ་རིག་འདུག་ལོ།
འོག་གི་རྟ་ལ་བཏང་ན་སྨྱིག་པ་རིག་འདུག་ལོ།
གཞུང་གི་སྨ་ལ་མདའ་མོ་ཞིག་བཏང་ཡིན་ལོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་དེ་མདའ་ཞིག་བཏངས་པ། རྒོར་གྱི་སྐའི་མདུན་གྱུ་ལ་ཕོག་སྟེ་མེད་མཁན་བཙོས་བཏངས་པ། རྒོར་ཤར་ཀྲ་མི་ཏུ་འཛིགས་དེ། འཁྲུལ་རྟ་ཀང་གསུམ་དེ་ལ་སྐད་ཅིག་བཏང་སྟེ་ན། བང་དྲག་པོ་ཞིག་ཁྱེར་ས་པ། རྟ་དེ་ཚང་མ་སློབ་གཅིག་ལ་མཉམ་པོ་སོང་། དེ་ནས་ཤར་ཀྲ་མི་ཏུ་རྒོར་གྱི་དམག་འཁྲང་ལ་རྟ་ཚང་མ་འཁྲིད་དེ་བསློབ་སོང་།།

ཤར་ཀྲ་མི་ཏུས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟེར་ས། ང་དང་གི་རྟ་ཚང་མ་གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཀུན་གྱིས་ཁྱེར་དེ་འདུག། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལུང་པའི་ཕུ་ཞིག་ལ་སོང་སྟེ་འདུག། མཁར་དེའི་ནང་དུ་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་གུམ་གཅིག་པོ་ཡོད་ཅོད་འདུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོས་ཆེན་ཟེར་དེ། དམག་དང་ཚང་མ་གླིང་མཁར་ལ་སོང་། ཞེམ་ཞེམ་མི་ཞེམ་མཁར་ལ་སོང་བས། དེ་ནས་ཨ་གུ་འཁྲིའི་ཕྲང་ཁ་ཐོག་ལ་བིང་སྟེ། རྒོར་ལ་གདམ་ལན་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཁྱེད་རྟ་མངས་ཀྱི་མི་མངས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཁྱོད་རྒོར་གྱི་དམག་དེས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ཁྱེད་ཀུན་མདའ་རྩེས་ལ་དགའ་ན་འདེར་ཡོང་ལོ།
ཁྱེད་ཀུན་མདུང་རྩེས་ལ་དགའ་ན་འདེར་ཡོང་ལོ།
མདའ་རྩེས་བཏང་ན་ང་དང་གིས་བཏང་ཡིན་ལོ།

མདུང་རྩིས་བདང་ནང་དང་གིས་བདང་ཡིད་ལོ།
ཕ་སྐྱིད་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།
མར་སྐྱིད་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།

དེ་བྱུར་ཟེརས་པ། ཇོར་གྱིས། ང་ཞ་མདའ་རྩིས་དང་མདུང་རྩིས་ལ་མི་འཐད། ཕ་སྐྱིད་དང་མར་སྐྱིད་དང་། ཇོ་ཇོ་ལ་འཐད་ཡིན་ཟེར་དེ། ཕྱིར་ལོག་སྟེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཇོར་གྱི་དམག་ཡོང་ཅེས་མཐོང་སྟེ། གསུ་ཚང་མ་འཕྱུད་དེ་སྐལ་པ་ལོ་རྒྱབ་སྟེ་ཁྲབ་རྨོག་གོན་དེ། མདའ་དང་རལ་གྲི་འཁྱེར་དེ་སློར་ལམ་ཞིག་བདབས་སོ།།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཁྲེན་ནོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཁྲེན་ནོ།
པས་ལྷ་ཀར་ཟེང་སྐྱན་པོ་མཁྲེན་ལོ།
མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཁྲེན་ནོ།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛད་ལོ།

དེ་བྱུག་ཟེར་དེ། ཇོར་གྱི་དམག་ཁྲོ་ལ་སོང་སྟེ། ཇོར་གྱི་དམག་མང་པོ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ཇོར་གྱི་ཕན་ཀྲ་སི་རྩུས་ཟེརས་པ། འདི་བོ་བྲ་ཚ་ཞིག་མེད། བྲ་མོ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག། ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་དང་ཟེར་ས་པ། ཇོར་གྱི

དམག་ཚང་མས་ཀ་ཅོ་བཏངས་པ། ཇོ་ཇོ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་དབང་བཙོ་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་དུ་སོང་བས། ཇོ་ཇོ་ལ་བཙོ་ཐབས་ཅི་ཡང་མེད་པ། ཧོར་གུར་དཀར་གྱི་གཉིད་མད་བཙོ་སྟེ། མཁར་གྱི་ཤ་སྐྱིང་ཤར་སྐྱིང་ཚང་མ་ཟ་འདིན་ཞིག་འདུགས། ཞག་ཁ་ཤས་ཤིག་སོང་སྟེ་ན་ཧོར་གུར་དཀར་གྱིས་ཟེརས། ད་ཧོར་ཡུམ་ལ་ཆ་ཡིན་འགྲུལ་ཇོ་ཇོ་ལེ་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཤ་སྐྱིང་ཟ་ཚར་དེ་མེད་ནས་མི་ཆ་ཟེརས། ཤ་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་སོང་། དེ་ནས་ཡང་འགྲུལ་ཟེརས་པ། ཡང་ཇོ་ཇོས་མར་སྐྱིང་ཟ་ཚར་དེ་མེད་ནས་མི་ཆ་ཟེར་དེ་འདུགས་པ། མར་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་སོང་།།

དེ་ནས་ཡང་ཇོ་ཇོ་ལ་འགྲུལ་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས། མདའ་གངས་ནང་ན་ཐུག་པ། མདའ་གང་གནམ་ནང་མ་ཐུག་པ་རིལ་མང་གི་མཁར་ཞིག་ཅོས། དེ་ནས་ང་ཆེན་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་རིལ་མང་བསྐུས་ཏེ། མཁར་རྫིགས་པ། ལོ་དགུ་སོང་། དེ་ཟམ་སྒྲིངས་པ། ཀ་སར་མ་བསླེབ་སོང་།

དེ་ནས་ཡང་ཧོར་གྱིས་འགྲུལ་ཇོ་ཇོ་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་ལ་ཡང་ཅང་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་། གླིང་མཁར་རི་ནང་དུ་ཅི་ཡང་མེད་མཁན་སོང་། ཇོ་ཇོས་ཆེན་ཟེརས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འདི་གོས་ཅེས་ཚང་མ་དང་། བདག་སྐྱེ་ཚང་མ་གཡོག་མོ་ལ་སྐོན་དེ་ན། ཇོ་ཇོ་ཁོ་རང་ཆིབས་རའི་ནང་དུ་ལུད་བླུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་ཟངས་ཆེན་མོ་ཞིག་ཁ་རྦབ་ལ་བཏང་སྟེ་ཡིབ་སྟེ་འདུགས། ཧོར་གྱིས་གཡོག་མོ་དེ་ཇོ་ཇོ་ཡིན་ནོག་བསམས་སྟེ། མཁར་ནང་ནས་ཕིང་སྟེ་འཁྲིད་དེ་འཁྱེར་ རད་ཚུགས་པ། གླིང་ཡུལ་ལི་མཛུག་ལ་ཨ་ཁྲི་ཐད་མོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཡོང་སྟེ་ཧོར་ལ་ཟེརས། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལེ། གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་ཟ་ཚར། མར་སྐྱིང་ཟ་ཚར། ཇོ་ཇོ

འབྲུ་གུ་ཡང་ཉེ་རང་ལ་ཐོབ། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་རི་ཆིབས་རའི་ནང་དུ་ཏ་རྒྱུགས་ཤིག་མ་བཏང་བ། སྐྱོད་ཡིན་ན་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི་ཤན་ཁྲ་མི་ཙུས་དེ་བོ་བདེན་ཟེར་དེ། ཧོར་ཏ་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་ཆིབ་རའི་ནང་དུ་བང་གཅིག་བཏངས་པ། དེའི་ནང་ན་ཛེ་ཛེ་འི་སྤ་ཞིག་ཏའི་ཀང་པ་ལ་འཁྲིལ་དེ། ཛེ་ཛེ་དེའི་ནང་ནས་ཐིང་སྟེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཛེ་ཛེ་ཧོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་ཁྲིརས། ལྷམ་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་གིས་བསྣུ་སྟེ་ཡོད་ཚུག་པ། ཛེ་ཛེས་གླུ་ཞིག།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྟོར་སོང་།
གླིང་གི་ཤ་སྙིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་སོང་།
གླིང་གི་མར་སྙིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་སོང་།
རིལ་མང་གི་མཁར་རྩིག་པ་ལོ་དགུ་སོང་།
དེ་ཟམ་ཚུག་པ་ཀེ་སར་མ་བསླེབ་ལོ།
སྔོན་ལ་ཀེ་སར་ལ་ཞབ་ཤི་མང་པོ་ཞིག་ཡོད་ཡིན།
དགས་ཞབ་ཤི་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག་ལོ།
ཛེ་ཛེ་ང་རང་ཧོར་གྱིས་འཁྱེར་འདུག་ལོ།
ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡོད་པའི་དུས་ལ་དཔའ་བོ་མང་ཟམ་ཡོད་ཡིན།
དགས་ཧོར་གྱི་དམག་ཡོང་ཟ་ན་དཔའ་བོ་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག།

ཛེ་ཛེས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། མགྲོགས་པ་དམག་ཚས་བཏང་སྟེ། ཧོར་གྱི་ཙར་སོང་སྟེ་བརྒྱ་ཟམ་ཞིག་བསད་བཏངས། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་ཤན་ཁྲ་མི་ཙུས་ཀུ་ཅོ་དོང་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་ཀུ་

ཙོ་དྲུག་པོ་བཏངས་པ། ཨ་ཀུ་ཁྲིའི་ཐུང་འཛིགས་དེ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཧྲེམ་ཧྲེམ་མི་ཧྲེམ་མཁར་ནང་དུ་སོང་བས། ཇོ་ཇོ་ཧོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་འཁྲིརས། ཐང་ཞིག་གི་ཁ་བསྙིབ་པ། དེ་རྩ་ཨང་གར་ལྕངས་པ་དང་ཐུག་སོང་པ། ཧོར་ཕྱིས་ཟུམ་སྟེ་བཙོན་ལ་བཙུག་པ་འཁྲིརས། དེ་ནས་གྲོང་གི་ལུང་པའི་ནང་དུ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཚོར། གླིང་མཁར་གྱི་ཞ་སྐྱིང་ཧོར་གྱིས་ཟློས། མར་སྐྱིང་ཧོར་གྱིས་ཟློས། གླིང་མཁར་བཞིག་སྟེ་ཞལ་མ་ལ་སྐྱུརས། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་གུར་དཀར་གྱིས་འདུར་མ་ལ་ཁྲིརས།།

No. 4.

ངདང་ལྷ་ལ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལྷ་ལ་ཡོངས་པ། གླིང་མཁར་སྟོད་དེ་ཅང་མེད་མཁན་བཙོ་སྟེ་ཧོར་གྱིས་འཁྲེར་དེ་མེད་ཚུག། དེ་ནས་འབྲུ་དམར་ལ་པ་བསྟན་ལམ་ཆན་སོང་སྟེ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།།

ངའི་ཨ་གུས་འང་དངོས་ཞིག་ལ་ཏོན་དང་།
དཔལ་ལི་གྲོད་པོས་འང་བདག་ལ་གསན་ལོ།
གླིང་མཁར་སྟོད་ལ་དམག་ཆེན་ཞིག་བསྙིབ་དོག།
གླིང་མཁར་ལ་ཧོར་གྱི་དམག་ཆེན་ཞིག་ཡོངས་དོག།
གླིང་གི་ཞ་སྐྱིང་ཚང་མ་ཧོར་གྱིས་ཟློས་དོག།
གླིང་གི་མར་སྐྱིང་ཚང་མ་ཧོར་གྱིས་ཟློས་དོག།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་ཧོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་ཁྲིརས་སོ།
དུང་གི་སྒྲིད་བུ་ཡང་འཁྲེར་དེ་མི་འདུག་ལོ།

གསེར་ཉ་ཟུངས་གཅིག་ཡང་འཁྲིར་དེ་མི་འདུག།

གཡུ་ཉ་ཟུངས་གཅིག་ཡང་འཁྲིར་དེ་མི་འདུག།

རྟ་ཕོ་ཁ་ལ་མི་འབར་ཡང་འཁྲིར་དེ་མི་འདུག།

ཕོ་ལད་རི་གྲོད་གཉུ་ཡང་འཁྲིར་དེ་མི་འདུག་ལོ།

དེའི་ཕྱི་ལ་ང་བདས་དེ་རང་ཆེན་ལོ།

རྟ་དེ་རྟ་གསར་རྒྱལ་ལ་རྟ་རྒན་རིག་རྒྱལ་ལོ།

གཉུ་དེ་གཉུ་གསར་རྒྱལ་ལ་གཉུ་རྒན་རིག་རྒྱལ་ལོ།

མདུང་དེ་མདུང་གསར་རྒྱལ་ལ་མདུང་རྒན་རིག་རྒྱལ་ལོ།

མདའ་དེ་མདའ་གསར་རྒྱལ་ལ་མདའ་རྒན་རྒྱལ་ལོ།

གྲི་དེ་གྲི་གསར་རྒྱལ་ལ་གྲི་རྒན་རིག་རྒྱལ་ལོ།

ཁྲབ་དེ་ཁྲབ་གསར་རྒྱལ་ལ་ཁྲབ་རྒན་རྒྱལ་ལོ།

རྨོག་དེ་རྨོག་གསར་རྒྱལ་ལ་རྨོག་རྒན་རྒྱལ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་འདྲིས་པ། ཨ་གུས་ལན་དུ་གླུ་ཞིག།

ཨ་གུའི་ཚ་བོས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།

དཔལ་ལེའི་ཚ་བོས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང་།

ཨ་གུའི་ཚ་བོ་ལ་ཞལ་སྨྲ་བདང་དགོས་ཡང་མེད་ལོ།

འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་པ་བསླབ་བྱ་བདང་དགོས་རང་མེད་ལོ།

ཁྲིད་ཀྱིས་རྟ་གསར་མ་ཁྲིར་རྟ་རྒན་རིག་ཁྲིད་ལོ།

ཁྲིད་ཀྱིས་གཉུ་གསར་མ་ཁྲིར་གཉུ་རྒན་རིག་ཁྲིར་ལོ།

ཁྱེད་ཀྱིས་མདུང་གསར་མ་ཁྱེར་མདུང་ཀན་རིག་ཁྱེར་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་མདའ་གསར་མ་ཁྱེར་མདའ་ཀན་རིག་ཁྱེར་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་གྲི་གསར་མ་ཁྱེར་གྲི་ཀན་རིག་ཁྱེད་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྲབ་གསར་མ་ཁྱེར་ཁྲབ་ཀན་རིག་ཁྱེར་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་རྨོག་གསར་མ་ཁྱེར་རྨོག་ཀན་རིག་ཁྱེར་ལོ།
གྲིན་གྲིན་གྲིན་ལ་སེང་གེ་མཆོང་ལུགས་ཅོས།
ཐུར་ཐུར་ཐུར་ལ་ལྷ་མོ་འབྲོལ་འགྲོས་ཅོས།
འདབས་འདབས་འདབས་ལ་ཕོ་རོག་ཟུར་མཆོངས་དང་།
རལ་གྲི་པ་བརྒྱ་བའི་གཡོན་ལ་མ་འདུག།
དུ་བག་པ་བརྒྱའི་གཡས་ཕྱོགས་ལ་མ་ཆ།
ཨ་གུའི་ཚ་བོ་ལ་བསླབ་བྱ་བཏང་དགོས་རིག་མེད་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་ཞལ་ལྟ་བཏང་དགོས་མེད་ལོ།

ཨ་གུས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱིས། ཨ་གུས་ཟེར་མཁན་ནང་ལྟར་ཚང་མ་འཁྱེར་དེ་ཧོར་ལ་བདས་དེ་སོང་། ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་གདམ་གཅིག་བསླབ་པར་བརྗོད་སོང་། ག་ས་ཁྱེད་ཅིག་ལ་སྐྱོམས་ན་བྱུབ་ཚུ་མ་མཐུང། གནད་ནི་རོགས་བྱ་མ་གྲོལ་ཟེར་ཅེས་བརྗོད་སོང་། དེ་ནས་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་མགྲོགས་པ་སོང་སྟེ། ཧོར་ལ་ཉོན་སོང་བས། གྲིན་ལ་སེང་གེ་མཆོངས་ལུགས་བཅོས། ཐུར་ལ་ལྷ་མོ་འབྲོལ་འགྲོས་བཅོ་འིན་ཞིག་དང་། ཧོར་གྱི་དམག་ཕྱེད་ཟམ་བསད་དེ་ན། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་ནའི་ཁ་སྤྲུབ་སྟེ་ཕྱིར་ལོག

སྤྲེ་ཁྲོངས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ངལ་དེ། ཧའི་ཁ་གཅིད་ཡོང་གིན་ཞིག་ཡོངས་པ། ཧོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་ཙུ་རྡིང་རང་ནས་ཡོང་སྟེ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་ཚོར་མ་བཙུག་པ་ཇོ་ཇོ་ཡ་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ་ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་དང་མཉམ་པོ་འདུག་སྤྲེ་ལོ་འདི་ཟམ་སོང་། ད་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཟ་འཕང་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ད་བཙོ་ཐབས་མི་ཡོང་ཡིན། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་གཟུགས་པོ་ཚང་མ་ཕོ་ལད་ལ་ཡོད། ཚང་གཡོག་གི་ནང་ལ་ཤ་མེ་ལོང་ཟམ་ཞིག་མན་ནས་མེད། ཅང་བཙོ་མི་ཉན་ཟེརས་པ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙུས། ཇོ་ཇོ་རང་གིས་ཅི་ཐབས་བཙོ་ནའང་ཅོས་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་ཤན་ཀྲ་མི་ཙུ་ལ་བསླབ་སྟེ་ཟེརས། ཁྲོ་རང་སྡོན་ལ་སོང་སྟེ། ཨ་ཙུ་རན་འཐག་ཅིག་ཡོད། དེ་རན་འཐག་གི་གཡོག་ཁང་ནང་དུ་སོང་སྟེ་འདུག ངས་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ནི་གན་ནི་རོགས་བྱ་འགྲོལ་དེ། རན་འཐག་གི་ལྷ་མགོན་ན་ཚུ་ཞིག་འཐུང་བཙུག་ཡིན། ཁྲོ་རང་གིས་ལྷའི་ནང་ནས་མདའ་དེ་ཆང་གཡོག་ལ་བལྟ་སྟེ་དོང་། དེ་ནས་ཁོ་ཤི་ཡིན་ཟེརས་པ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙུ་སྡོན་ལ་སོང་སྟེ་རན་འཐག་གི་ནང་དུ་ཞུགས་སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་དང་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གཉིས་ཀ་རན་འཐག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། ཇོ་ཇོས་ཟེརས་པ། ནོ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལེ། ནོ་རང་ལ་དགས་གཅིད་ཡོང་འདུག། འདི་ཙུ་ཅ་ཞིག་འདུག་ཡིན། གན་ནི་རོགས་བྱ་གྲོལ། རན་འཐག་གི་ལྷ་མགོན་ན་ཚུ་ཞིག་འཐུང་། ཧོར་གྱི་ཁ་རྒྱལ་དེ་ང་འཁྲིད་དེ་ཁྲོངས་པ་སང་། མང་པོ་འཐད་འདུག་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱིས་རྒྱལ་ཇོ་ཇོ་ལེ་ཟེར་དེ། ཧའི་ཁ་ནས་བབ་སྟེ་གན་ནི་རོགས་བྱ་འགྲོལ་དེ། རན་

འཐག་གི་ལྤྲ་མགོ་ན་བུབ་ཚུ་ཞིག་འཐུངས་པ་སང། དེ་ཚུག་པ་ཤཱན་ཀྲ་མི་ཏྲུས་རན་འཐག་གི་ནང་ནས་འདའ་རྒྱབས་པ་སང། མདའ་དེ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་ཚང་གཡོག་ལ་ཕོག་སོང། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་དབང་བྱས་ཏེ། ཇོར་གྱི་ཤཱན་ཀྲ་མི་ཏྲུ་དང་མཉམ་པོ་སོང་བའི། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་མདའ་ཕོག་སྐྱེ་དེ་ཙུ་ལུས་འདུགས།།

དེ་ནས་དེ་ཙུ་དཔལ་ལེ་ཆོད་པོ་བསླེབ་པས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་མདའ་ཕོག་སྐྱེ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེརས། སྔོན་ལ་ངས་གཏམ་གཅིག་བསླབ་པ་བརྗེད་སོང་འབྲུ་དམར་ལེ་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་གྱིས་ཟེརས། ང་ཤི་ཡིན་ན་གསོན་ཡིན་ཨ་ཀུ་ལེ། དཔལ་ལེས་ཟེརས། ཕན་ད་ཕན་ཡིན་བ། སྔོན་ལ་ང་ཇོར་ལ་བདས་ཏེ་ཆེན། འབྲུ་དམར་གྱིས་ཟེརས། དགས་ང་ཕན་བཙུག་ཨ་ཀུ་ལེ། རྫིང་ནང་སོང་སྐྱེ་ཇོར་གྱི་རིགས་ལུས་མི་བཙུག། དེ་རྫུག་ཟེར་ནའང། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེས་དབང་བཙོ་སྐྱེ་ཇོར་ལ་བདས་ཏེ་སོང་བ། ཤཱན་ཀྲ་མི་ཏྲུ་དེ་རྫིང་ན་ཡོད་ཚུག། ཚུའི་ཕར་ཁ་ན་ཆ་ཅེས་མཐོང་སྟེ་ཟེརས། ལྤྲ་ཇོར་ངན། ཁྲི་རང་གིས་ང་ཞའི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་དང་གྲུད་འགྲན་བདངས་སོག་པ། དགས་ང་དང་གྲུད་ཅིག་མི་འགྲན་ན་ཟེརས་པ། ཤཱན་ཀྲ་མི་ཏྲུས་རྒྱལ་ཟེརས། དེ་ནས་མདའ་དེ་གང་པོས་སྔོན་ལ་བདང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཤཱན་ཀྲ་མི་ཏྲུས་ངས་བདང་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་ཇོར་ལ་འདྲི་སྟེ། ཁྲོ་དང་གི་མདའ་ག་ཏྲུ་ཕོག་ཅེས་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོར་གྱིས་དྲང་པོ་ཟེརས། ངའི་མདའ་དེ་མིག་ལ་རྒྱབ་ན། སྙིང་ལ་ཕོག་ཅེས་ཡིན་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེས།

ཨར་མཚོངས་འདིར་མཚོངས་མ་བཏང་ན་ཁྲིད་སྦོ་རོག་གི་བོན་བོན་ཟེན་ལོ།
དྲར་ཅད་དྲུར་ཅད་མ་བཏང་ན་ཁྲིད་རྫོ་ཚོད་མ་རལ་གྲི་མེན་ལོ།
རལ་གྲི་བཏང་སྟེ་མ་ཕོག་ན་དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ང་ལ་མ་ཟེར་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་དང་། དཔལ་ལེ་ཡོང་སྟེ་རྡོ་བ་ཚོད་མ་རལ་གྲི་དང་རྒྱབ་སྟེ། ཤན་ཀྲ་མི་རུ་ཁག་པོ་གཉིས་བཙོས་བཏང་སྟེ། ཁོ་སྒྲིབ་ཅིག་ལ་ཤི་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་འི་ལྤགས་པ་ཤུ་སྟེ། ས་ཞིབ་མོ་ཞིག་སྐང་སྟེ། ཁོ་རང་གི་རྟའི་ཁ་བཀལ་དེ། ལྤགས་པ་ལ་ཐི་གང་མང་པོ་ཐིང་སྟེ་ན། རྟ་འཕུད་བཏངས་པ། བང་དྲག་པོ་བཏང་གིན་ཞིག་ཧོར་དམག་གི་མདུན་ལ་སོང་པ། ལྤགས་པའི་ཐི་གང་ཚང་མའི་ནང་ནས་ས་ཐིང་སྟེ། ཐལ་སྦུབ་ཐིང་ཅེས་མཐོང་སྟེ། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མ་འཛིགས། དེ་ནས་གུར་དཀར་གྱིས་ཛོ་ཛོ་ལ་འདྲིས་པ། ཛོ་ཛོ་ལེ་གླིང་ཡུལ་ཕྱོགས་ནས་རྟ་པ་དྲག་པོ་ཞིག་ཡོང་འདུག། དེ་སུ་ཡིན་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོས། དེ་རྟ་པ་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཚོད་འདུག་ཁོ་ལ་ཅི་བཙོ་ནའང་། མི་ཉན་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི་དམག་དེ་ཚང་མ་འཛིག་སྟེ་སྲུ་རྩའི་ནང་ཞུགས། སྲུས་རང་དང་རང་གྲི་བཏང་སྟེ་ཤི་སོང་། ཉིང་ན་བཟླ་ཟ་ན། ཤན་ཀྲ་མི་རུའི་ལྤགས་པ་དང་ཁོ་འི་རྟ་ཡིན་ནོག། དེ་ནས་གུར་དཀར་དང་དམག་དང་ཛོ་ཛོ་ཚང་མ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་།།

དཔལ་ལེ་ལོག་སྟེ་བསླེབ་བསླེབ་ལ། འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་མདུན་ལ། ཁྲའི་ཐང་བསླེབ་སྟེ། ཁོས་ཧོར་ངན་གྱི་མདའ་འཁུར་དེ། ཅི་ལ་འདུག་ཡིན་ཟེར་དེ་འཕུད་བཏངས་པ། འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་སྙིང་དེ་མདའི་རྩེ་ལ་འཁད་དེ་ཐིང་སྟེ་ཁྱེར་སྟེ། དཔལ་ལེ་བསླེབ་ཟ་ན། བཅོ་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་

སྟེ་ཤི་ཅས་ལ་ཁ་ཐུག་སོང་སྟེ། འབྲུ་དམར་གྱིས་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་ཁ་ཆེམས་ཤིག་བོརས།།

ངའི་ཨ་གུས་འང་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
དཔལ་ལེ་ཀྲོད་པོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
དེ་རིང་བྱ་ཚང་ཤི་ཅེས་རིག་རག་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཤི་ཅེས་ལ་ཐུག་ལོ།
ཤར་ལ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
རྫ་མང་པོ་འི་ཁྲུ་ཞིག་རང་ཡོད་ལོ།
དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅེས་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅེས།
ཁག་གཅིག་བྱ་ཚང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཅེས།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྫོང་ཀི་སར་ལ་བོར།
ལྷོ་རུ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ར་མ་མང་པོ་འི་ཁྲུ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅེས་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅེས།
ཁག་གཅིག་བྱ་ཚང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཅེས།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྫོང་ཀི་སར་ལ་བོར་ལོ།
ནུབ་ལ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ཡག་འབྲི་མང་པོ་འི་ཁྲུ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅོས་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅོས།
ཁག་གཅིག་བྲུ་ཚ་ང་རང་གི་དོན་ཅོས་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྫེད་ཀི་སར་ལ་བོར།
བྱུང་དུ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ལུག་དང་ལུག་གུའི་ཁྲུ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅོས་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅོས།
ཁག་གཅིག་བྲུ་ཚ་ང་རང་གི་དོན་ཅོས་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྫེད་ཀི་སར་ལ་བོར།
ཤར་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན།
གསེར་གྱི་རན་འཐག་རང་འཁོར་ཡོད།
ལྷོ་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པའི་ནང་ན།
སྨུ་དིག་གི་ཀྲུ་གུ་ཡོད་ལོ།
ནུབ་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན།
ཟངས་ཀྱི་ཁྲི་གསུག་ཤེས་ཡོད་ལོ།
བྱང་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན།
དུང་གི་ལུག་གུ་འབྲག་ཤེས་ནང་ཡོད་ལོ།
དེ་ཚང་མ་ལ་ཁག་གསུམ་ཅོས་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་གྱི་ཞིག་སོབ་ཅོས།

ཁག་གཅིག་བྱ་ཚང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཅེས།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྫིད་ཀ་སར་ལ་བོར་ལོ།
གལ་ཏེ་ཀ་སར་བདུད་ཡུལ་ནས་བསླེབ་ཟེར་ན།
ཁ་དམར་མོ་འབྲུ་གུ་ཡང་ཁྱིང་ཡིན་འགྲོ།
ལོ་གསུམ་མགོ་འི་ཁ་འོལ་དོབ་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ར་མའི་ར་རྩི་ལ་བོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ལུག་གི་ལུག་རྩི་ལ་བོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་བ་གླང་གི་བ་རྩི་ལ་བོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ཡུལ་པའི་མཐོང་ཀོལ་ལ་དོང་ཟེར།
ལོ་གསུམ་མཁར་གྱི་རྩུ་མ་ལ་བོར་ཟེར།

དེ་རྫུག་བསླབ་བྱ་ཚང་མ་ཟེར་ཏེ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྲོངས་སོང་། དེ་ནས་ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་ཡིས་སྤྱུར་དེ་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་འཁྱེར་ཏེ། མེ་ལ་བསྲེག་ནས་སྤུར་ཁང་ཞིག་བཙོ་སྟེ་བོར་ནས། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོང་སྟེ། ཞག་རེ་ལ་ཕེ་ཐུར་མངས་གང་རེ་འགས་མིན་ཞིག་ཏུ་ངན་ལ་འདུགས། རྒྱལ་ལྷས་ཀེ་སར་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐྱོར།

འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་རྟོར་གྱིས་བསདས།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཤལ་མ་ལ་གྲུར།
ཇོཿ ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་རྟོར་གྱིས་འཁྱེརས།
བསམ་སྐྱེ་སྐྱུག་བཙོ་སྐྱེ་འདུགས།།

No. 5.

དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཡུལ་མཇུག་གི་ ཨ་ཝི་དཔལ་ལེའི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཕྲ་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ཁྲིད་སྡུག་བཙོ་སྟེ་མ་འདུག། ཀ་སར་ཤི་ཙས་དང་སྟོར་ཙས་མི་ཡོང་། བྲ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོ་ཀུན་ལྟ་ལ་བདང་ན་ཐོབ་ཡིན་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེས་སྤྲོ་བཙོ་སྟེ་ཙང་མ་ཟེརས། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཨ་ཝི་ཡང་ཡོང་སྟེ་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེ་ཡིད་ཆེས་དེ་བྲ་ཀུན་ཁྲིངས་པ། བྲ་ཀུན་ལ་ཟ་ཅས་བདང་མཁན་མེད་པ་སང་། ཤིད་མེད་མཁན་སོང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ཞག་དང་འཁྲུ་འིན་ཞིག། ཟ་ཅས་རྒྱལ་ལ་བདང་ངིན་ཞིག་བོརས། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ཚོད་བལྟས་པ། གླིང་མཁར་ལ་ལན་ཅིག་ཀྱང་འཁོར་མ་ཐུབ་སོང་། ཡང་ཞག་བདུན་བོར་དེ་བལྟས་པ། གླིང་མཁར་ལ་ལན་ཅིག་ཁོར། ཡང་ཞག་བདུན་སོང་སྟེ་ལན་གསུམ་ཁོར། དེ་ཟླག་གི་ལན་དགུ་འཁོར་འཁོར་ཚུག་པ་གསོས་བདང་གིན་ཞིག་བོརས་པ། ཞག་ཅིག་ལན་དགུ་ཁོར་སོང་། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་ཀ་སར་ལ་ཡི་གེ་ཞིག་བྲིས། ཕྲ་བསམ་མེད་ཀ་སར། ཕྲ་གླིང་རྫིད་ཀ་སར་གར་ཡོད། འདིར་གླིང་ཡུལ་ལ་རྟོར་གྱི་དམག་ཡོང་སྟེ་བཙོ་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་། ཤ་སྐྱིང་ཟ་ཡ་ལོ་དགུ་འབུད། མར་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་འབུད། ཟན་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་འབུད། རིལ་མང་གྱི་མཁར་བརྩིག་པ་ལོ་དགུ་འབུད། དེ་ཚག་པ་ཀ་སར་བསྐྱིབ་མ་བསྐྱིབ། གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཤལ་མ་ལ་གྱུར། རྗོ་རྗེ་འབྲུ་གུ་མ་རྟོར་གྱིས་འཁྲིརས། བུ་དམར་ལམ་བསྟན་རྟོར་གྱིས་བསདས། གླིང་མཁར་གྱི་ནུར་བུ་ཚང་མ་རྟོར་གྱིས་འཁྲིརས། ཨང་གར་ལྕངས་པ་རྟོར་གྱིས་བཙོན་ལ་བདང་བ་འཁྲིརས། དང་གི་སྐྱིད་བུ་དང་གསེར་༧། དང་༦། ཕོ་ལད་གྲུད་གཉུ། ཧྲ་པོ་ཁ

ལ་མི་འབར་ཚང་མ་འཁྲིངས། ཁྱོད་བསམ་བ་མེད་མཁན་གར་ཡོད། དཔལ་ཞི་ང་རང་སྨུག་གི་ནང་དུ་ཡོད། དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གཉིས་བྲི་སྟེ། བྲུ་གཉིས་ཀ་ལ་རེ་རེ་བཀལ་ཏེ་བཏངས།

བྲུ་དེ་གཉིས་ཀས་ཡི་གེ་རེ་རེ་འཁྱེར་ཏེ། སྔོན་ལ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་བས། ཁོང་ཤིང་རྒྱལ་ཞིག་གི་ཁ་དགོངས་ལ་ལུས། ཤིང་རྒྱལ་དེའི་གཡོག་ལ་སྲིན་མོ་མ་བྲུ་གཉིས་ཡང་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས་པ་སང་། གནམ་མ་ལངས་པ་རིག་ལ། སྲིན་མོ་འི་བྲུ་མོས་ཨ་མ་ལ་ཟེརས། ལྷ་ཨ་མ། གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་དག་ས་གར་ཡོད་ཚུག་ཟེརས་པ། ཨ་མས་ཟེརས། ལྷ་བུ་མོ། གླིང་ཀ་སར་མེད་པ། ང་དང་ལ་ཟ་ཅེས་ལ་རྡོ་རེ་ཟ་ནའང་། མི་རོ་ཟ་ནའང་ཐོབ་སྟེ་ཡིན་ནོག། ཀ་སར་ཡོད་པིན་ན། ང་དང་བསད་དེ་གནའ་ལུས་ཡིན། གླིང་པའི་མི་ཉན་དེ་ཡོང་ཆེན་ཚུབ་ཅན་དེ་འདུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་བྲུ་མོ་དེ་ཕི་སྟུ་རྩ་བརྟུས་པ། སུ་ཡང་མེད་ཚུག། བྲུ་མོས་ཟེརས། མི་སུ་ཡང་མིན་འདུག། ཟེར་འང་ཨ་མ་ཟེརས་པ། ཨ་མས། ཀ་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སོང་སྟེ། ཇོ་མོ་བམ་ཟ་ཟུམ་སྐྱིད་དང་གཉིས་ཀས་ཆོ་ལོ་བདང་གིན་ཞིག། གླིང་མཁར་དང་ཟན་ནོར་ཅི་ཡོད་མཁན་ཚང་མ་ཆོ་ལོ་ལ་བརྩུག་སྟེ་བམ་ཟ་ཟུམ་སྐྱིད་ལ་ཐོབ་ཚར། དགས་ཁོང་རང་གཉིས་ཀའི་རྩི་བི་དིང་ཀུན་བརྩུག་སྟེ་ཆོ་ལོ་རྩེའད། རྩི་བི་དིང་ཡང་བམ་ཟ་ཟུམ་སྐྱིད་ལ་ཐོབ་ན་ཀ་སར་ཡང་ཤི་ཡིན་འགྲོ་ཟེརས་པ། བྲུ་གཉིས་ཀ་ལ་དེ་ཟུག་ཚོར་ཏེ། ཀུང་ཀུང་ཟེར་ཏེ། འཕུར་ཏེ་སོང་། དེ་ནས་ཨ་མ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ་བུ་མོ་ལ་རྡོབ་ཆེན་མོ་ཞིག་རྒྱབ་སྟེ། བུ་མོ་དེ་སྤྲིབ་གཅིག་ལ་ཤི་སོང་། རྡོ་བ་དེ་ཕར་ཐོག་ལ་ཡོང་སྟེ། ཨ་མ་ཁོ་རང་ལ་ཐོག་སྟེ་དིང་ན་ཨ་མ་ཡང་ཤི་སོང་།།

དེ་ནས་བྱ་གཉིས་ཀ་བདུད་ཡུལ་ལ་བལྟས་དེ་སོང་བས། བྱ་གཉིས་ཀ་བདུད་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སྟེ། མཁར་གྱི་མདུན་ལ་བསླེབ་སྟེ་བལྟས་པ། ཀེ་སར་དང་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་གཉིས་ཀ་ཆོ་ལོ་བདང་གིན་ཞིག། ཨ་ར་ར་ཙུ་རྫུ་རྫུ་ཟེར་རེན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། བྱ་གཉིས་ཀས་སྐད་ཅིག་བཏངས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་སྐད་དེ་ཚོར་དེ་ཟེརས་པ། ཉིན་ཛེ་མོ། ངའི་གླིང་མཁར་གྱི་བྱ་ཀུན་གྱི་སྐད་ཅིག་རག་ཟེརས་པ། བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ཀྱིས་ཁྲིད་ཀྱི་བྱ་དེ་གནས་ཡོད་ཟེར་དེ་ཐྲེབ་ཀུ་ཙོ་བཏངས། དེ་ནས་བྱ་ཀུན་གྱིས་ཤེད་དང་སྐད་ཅིག་བཏངས་པ། ཀེ་སར་ལ་གསལ་པོ་ཚོར་སོང་། ཀེ་སར་ཁ་ཐོག་ལ་བིང་སྟེ་བལྟས་པ། བདེན་བ། བྱ་དེ་ནས་མཁའ་ན་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཕིང་དཀར་ཞིག་བརྡིང་སྟེ། དེའི་ཁ་གསོན་ཤ་ཞིག་བོརས། ཕིང་ནག་ཅིག་བརྡིང་སྟེ། དེའི་ཁ་ཤི་ཤ་ཞིག་བོརས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་བྱ་མོ་གཉིས་ཀས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང།
བྱ་དེ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོ་ཀུན་བདག་ལ་གསན།
གླིང་མཁར་བདེ་མོ་ཞིག་ཡོད་ཟེར་ན།
ཕིང་དཀར་ལ་རེ་སྟེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།
གླིང་མཁར་བདེ་མོ་ཞིག་མེད་ཟེར་ན།
ཕིང་ནག་ལ་རེ་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། བྱ་ཀུན་གྱིས་ཕིང་ནག་ལ་རེ་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས། དེ་ཟུག་ཤེས་དེ། ཀེ་སར་སྨུན་དེ་ས་ལ་འགྲེལ་སོང་བ། བྱ་ཀུན་གྱིས་ཀེ་སར་རི་

ཁའི་ནང་དུ་བྱ་རྒྱུག་རི་བདངས་པ། ཀ་སར་གྱིས་སྟུན་སང་སྟེ། ལྷ་བྱ་ཁམ་ལོག་ཀུན། ངའི་ཁའི་ནང་བྱ་རྒྱུག་བདངས་ཟེར་དེ། ཀ་སར་མང་པོ་སྐྱུགས་སོང་། དེ་སྐྱུགས་མཁན་ཚང་མ་དེ་ཇོ་མོས་བདང་མཁན་ནི་ཟས་ངན་ཡིན་པས། ས་དོ་གོམས་ཤིག་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དོ་གོམས་ཤིག་ས་ལ་བབས་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།།

ངའི་བྱ་ཀུན་གྱིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
བྱ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་མར་སྐྱིང་བདེ་མོ་ཡོད་ད།
ཕིང་དཀར་ལ་རི་སྐྱེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ།
དེ་ཀུན་བདེ་མོ་ལ་མེད་ཟེར་ན།
ཕིང་ནག་ལ་རི་སྐྱེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་ས་པ། བྱ་ཀུན་ཡང་ཕིང་ནག་ལ་རི་སྐྱེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས། དེ་ནས་ཀ་སར་ཡང་སྟུན་དེ་ས་ལ་འགྱིལ་སོང་། བྱ་གཉིས་ཀས་ཡང་ཁའི་ནང་བྱ་རྒྱུག་རི་བདངས། ཡང་ཁམ་ལོག་ཚོར་དེ་ཀ་སར་སྐྱུགས་པ། ཡང་ཟས་ངན་སྐྱུག་སྟེ། ས་དོ་གོམ་ཞིག་གནམ་ལ་ཕྱིརས། གནམ་དོ་གོམ་ཞིག་ས་ལ་ཕབས་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཀ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བདངས།།

ངའི་བྱ་རིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
བྱ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
ངའི་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་བདེ་མོ་ལ་ཡོད་ཟེར་ན།

ཞིང་དཀར་ལ་རེ་སྦེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ།
ཇོ་ཇོ་བདེ་མོ་ལ་མེད་ཟེར་ན།
ཞིང་ནག་ལ་རེ་སྦེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། བྲ་གཉིས་ཀས་ཞིང་ནག་ལ་རེ་སྦེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས་པ། ཀ་སར་ཡང་སྨུན་སོང་བས། བྲ་གཉིས་ཀས་ཡང་ཀ་སར་རི་ཁའི་ནང་བྲ་རྒྱུག་རེ་བཏངས་སོང་། ཡང་ཟས་ངན་ཚང་མ་སྐྱུགས་པས། ས་དོ་གོམ་ཞིག་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་ས་ལ་ཕབས་སོང་། ཡང་ཀ་སར་ཀྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་བྲ་གཉིས་ཀ་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
བྲ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
འབྲུ་དམར་ལམ་བལྟུན་བདེ་མོ་ཡོད་ན།
ཞིང་དཀར་ལ་རེ་སྦེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟུན་བདེ་མོ་མེད་ན།
ཞིང་ནག་ལ་རེ་སྦེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། བྲ་གཉིས་ཀས་ཞིང་ནག་ལ་རེ་སྦེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས་པ། ཀ་སར་ཡང་སྨུན་སོང་། ཡང་ཁའི་ནང་དུ་བྲ་རྒྱུག་རེ་བཏངས་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཟས་ངན་ཚང་མ་སྐྱུགས་པ། ས་དོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་ས་ལ་བབས་སོང་། དེ་ཟུག་གིས་ཟས་ངན་ཚང་མ་ཞིང་ཚར་དེ་ན། བྲ་ཀུན་གྱིས་ཡི་གེ་དེ་ཞིང་སྦེ་ཀ་སར་ལ་བཏངས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་དེ་

གསོལ་དེ། ཚང་མ་ཧ་གོ་སྟེ་ཛོ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཛོ་མོ་ངའི་ཧ་དེ་གར་ཡོད་ཟེརས། ཛོ་མོས་ཅི་ཤེ། ཁྲོ་རང་ངི་ཧ་རྩོག་པོ་འདུག། ང་ལ་སྤྲ་བདངས། སོ་བདབས། དེ་ནས་རི་ལ་རྒྱབས་བདངས་པིན་ཟེརས།།

No. 6.

ཀེ་སར་ཐུ་རྟུ་བཙལ་བ་རི་ལ་སོང་བས། ཀེ་སར་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་བསླེབ་སྟེ་བལྟས་པ་སང་། ལོ་གཅིག་སོང་མཁན་ནི་ཤེ་ལང་ཞིག་དང་ཐུག་སོང་། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ་སང་། ཟླ་བ་དགུ་སོང་མཁན་ནི་ཤེ་ལང་ཞིག་དང་ཐུག་སོང་། ཡང་སོང་བ། ཟླ་གཉིས་སོང་མཁན་ནི་ཤེ་ལང་དང་ཐུག། དེ་ཟུག་ལ་ལྟ་འིན་ཞིག་སོང་བ། ཐུ་རྟུ་གངས་དང་གཡའི་མཚམས་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཚིག་མིག་རེ་ལ་སྐལ་མིག་རེ་བིང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་ཐུ་རྟུ་མཐོང་སྟེ་འཐད་དེ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།།

ངའི་ཐུ་རྟུས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
རྒྱང་རྒོད་དབྱིད་པས་བདག་ལ་གསན།
འདི་རིང་ང་ལ་འདོམ་པ་རིག་ཡོད་ལོ།
གླིང་ཡུལ་གཞུང་ལ་ཧོར་དམག་རིག་ཡོངས་དོག།
གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་ཧོར་གྱིས་ཟོས་དོག།
གླིང་གི་མར་སྐྱིང་ཧོར་གྱིས་ཟོས་དོག།
གླིང་གི་ཟན་སྐྱིང་ཚང་མ་ཧོར་གྱིས་ཟོས།
ཨ་མ་འབྲུག་མ་ཧོར་གུར་དཀར་གྱིས་ཁྲིར་དོག།

དུང་གི་སྒྲིད་བུ་དེ་ཧོར་གྱིས་ཁྱེར་དོག།
གསེར་ཉ་དུང་ཉ་ཚང་མ་ཡང་ཁྱེརས་ལོ།
རྟ་པོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་ཡང་ཧོར་གྱིས་ཁྱེརས་ལོ།
ཕོ་ལད་ཀྱི་གྲུད་གཞུ་དེ་ཡང་ཧོར་གྱིས་ཁྱེརས།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཧོར་གྱིས་མདའ་མཉམ་བསད་དོག།
ཨང་གར་ལྷངས་པ་དེ་བཙོན་ལ་ཁྱེར་དོག།
གླིང་མཁར་ཚང་མ་ཤལ་མ་གྱུར་དོག།
ང་དང་གཉིས་ཀ་ཧོར་ལ་ཀ་ལེ་ལ་ཆེན་ལོ།
རྟ་མི་གཉིས་ཀ་གུར་དཀར་ལ་ཀ་ལེ་ལ་ཆེན་ལོ།
འཁྱུད་ན་ཧོར་ལ་ཀ་ལེ་སློག་ཡིན་ལོ།
མ་འཁྱུད་ན་གླིང་པའི་གཡོག་པོ་ཞིག་བཅོ་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང། ཐ་རུ་ལ་སློ་ཡོང་སྟེ་ལན་དུ་ཡང་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཁྱོད་གླིང་རྗེད་ཀེ་སར་གྱིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
རྣ་མཆོག་མེད་པའི་བོང་བུས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
རུ་བ་མེད་པའི་གླང་ཅུས་ང་ལ་ཉོན་དང།
གླིང་མཁར་ཤལ་མ་སྒྱུར་བ་ཁྱོད་ལ་དགས་ཚོར་ར།
ཤ་སྙིང་མར་སྙིང་ཚར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཚོར་འདུག་ག།
དུང་གི་སྒྲིད་བུ་འཁྱེར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཤེས་འདུག་ག།
གསེར་ཉ་དུང་ཉ་འཁྱེར་ཅེས་དེ་དགས་ཚོར་འདུག་ག།

ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མདོར་གྲིས་འཇྲིར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཞེས་འདུག་ག།

རྣ་ཡོ་ཁ་ལ་མི་འབར་འཁྲིར་བ་ད་ཁྱོད་ལ་ཞེས་འདུག་ག།

འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་བསད་ཅེས་ད་ཞེས་འདུག་ག།

ཨང་གར་ལྩངས་པ་བཙོན་ལ་འཁྲིར་ཅེས་ད་ཞེས་འདུག་ག།

ཐ་རུ་ངའི་ཡིད་དུ་ད་ཡོང་འདུག་ག།

ཀྲུང་ཀྲོད་ངའི་ཁ་བར་ད་ཁྱོད་ལ་ཡོང་འདུག་ག།

ཁྱོད་ཀྱི་ཇེ་མོས་ང་ནང་ལ་ཆ་ན་ཤིང་ཁུར་བཀྲུ་བཀལས།

ང་ཕི་སྤ་ལ་ཕིང་ན་ཐལ་ཁུར་བཀྲུ་བཀལས།

ང་ནང་དུ་ཆ་ན་སྨུལ་ཁྲུག་བཀྲུ་ཟམ་བདངས།

ང་ཕི་སྤ་ལ་ཡོང་ཟ་ན་རྟོང་ཚོང་བཀྲུ་ཟམ་བདངས།

ཚོག་མིག་རེ་ལ་སྐལ་མིག་རེ་འབུད་སོང་།

རང་སྒྲོག་འཁུར་དེ་ང་འདིར་ཤོར་དེ་ཡོངས་པིན།

ང་གླིང་ཡུལ་ལ་འགྲོ་བ་དེ་ཉན་ཅེས་མེད་ལོ།

ངའི་ཁ་ཁྲིད་རང་ཞོན་པ་ཉན་ཅེས་མེད་ལོ།

ཁྲིད་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་ནའང་སོང་ལོ།

ཁྲིད་ཏོར་ཡུལ་ལ་ཆ་ནའང་སོང་ལོ།

ཐ་རུས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀི་སར་ཡམ་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ། ཡང་ཁ་འཛམ་པོ་ཀོལ་དེ་ཐ་རུ་ལ་ཟེརས།།

ངའི་ཕུ་ཙུས་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
ཨཱ་ཛ་ཁྱུང་རྒོད་ཀྱིས་བདག་ལ་གསན།
བདེན་ད་ཕུ་ཙུ་ཁྱུང་རྒོད་བདེན་ལོ།
འདི་རིང་ང་ལ་འདོས་པ་ཞིག་ཡོད།
ཧ་མི་གཉིས་ཀ་བྲིས་ལ་ཆེན་ལོ།
ང་དང་གཉིས་ཀ་རང་ཡུལ་ལ་ཆེན།
ཕུ་ཙུ་འབབ་སྡེ་སྐྱོད་འང་ཕུ་ཙུ་ལེ།
ཨཱ་ཛ་འབབ་སྡེ་སྐྱོད་འང་ཁྱུང་རྒྱོད་ལེ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། ཕུ་ཙུས་སྙིང་རྗེ་ཆོར་དེ། བབ་སྡེ་ཡོང་སྡེ། ཀ་སར་ཀྱི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་བལྟས་པ། ཕུ་ཙུའི་ཆོག་མིག་རེ་ལ་སྐལ་མིག་རེ་བིང་སྡེ། ཁྲག་དང་ཆུ་གསེར་བིང་ངེན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀ་སར་དང་ཕུ་ཙུ་གཉིས་ཀ་མང་པོ་ཏྲུས་ནས། ཕུ་ཙུས། ཀ་སར་ལེ། ང་དང་གཉིས་ཀ་ཏྲུ་འིན་ཞིག་འདུག་སྡེ་གླིང་ཡུལ་ལ་མི་བསྐྱིབ། ཧོར་ཡུལ་ལ་ཡང་མི་བསྐྱིབ། ང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོང་ཟན། ངའི་ཨ་མ་འབྲུ་གུ་མས་བཀལ་མཁན་ནི་སྐལ་སྐན་ཉ་མཆོག་གཡས་པའི་ནང་ཡོད། གསེར་དང་དངུལ་གྱི་ཙ་གུ་དེ་ཉ་མཆོག་གཡོན་པའི་ནང་དུ་ཡོད། དེ་ཕིང་སྡེ་ཙ་གུ་དང་ངའི་ཤུལ་པ་ཏྲོས། སྐན་དེ་དོབ་ཟེར་དེ་བསྐྱབས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ཉ་མཆོག་ལ་བལྟས་པ་སང་། སྐན་དང་ཙ་གུ་ཡོད་ཚུག། དེ་ཕིང་སྡེ་སྐལ་པ་ཚང་མ་ཙ་གུ་དང་ཏྲས་བདངས། སྐན་བདབས་པ། ཕུ་ཙུ་སྦྲོན་མའི་སང་རྒྱལ་བ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་མང་པོ་འཐད་ཀྱིན་ཞིག་གླབས་བཙོ་སྡེ་ཕུ་ཙུས་ཟེརས། རྒྱལ་པོ་ལེ། ང་དང་རྗེ་མོའི་ཙ་བསྐྱིབ་པ་སང་། རྗེ་མོས་ངའི་ཕི་ལ་

མར་ཟན་ཞིག་གསོ་སྟེ་འཁྱེར་ཡིན། དེའི་ནང་དུ་བདུག་ཅིག་བཏབ་སྟེ་སོང་ཡིན། དེ་བོ་ལ་ངས་ལག་མཐོ་བཏང་སྟེ། བཅག་ཡིན། ཁོས་ང་ལ་རྡུང་ཡིན། ཉེ་རང་གིས་རྡུང་མ་བཅུག་ལེ་ཟེར་དེ། ཁོང་ཏ་མི་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ལ་སོངས་པ། ཁོང་ཁང་པ་ལ་བསླེབ་མ་ཐག་ཏུ། ཇོ་མོས་ཕྲུ་གུ་ལ་མར་ཟན་གསོ་སྟེ་ཁྱེངས། ཕྲུ་གུས་ལག་མཐོ་བཏང་སྟེ་ལྷུ་གུ་བཅག་སྟེ་བཏངས། མར་ཟན་ས་ལ་འབོ་སྟེ་སོང་བ། ས་ཚང་མ་གནམ་ལ་འཁོར་དེ་ཁྱེརས། ཇོ་མོའི་བསམ་པའི་ནང་དུ་འདི་ཟུག་ཡོད་པ། ཕྲུ་གུ་ལ་བདུག་ཅིག་བཏང་སྟེ་ཞི་བཅུག་ཡིན། ཕྲུ་གུ་ཞི་ན་ཀ་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་མི་ཐུབ་བསམ་པས། མར་ཟན་དེ་འཕོས་བཏངས་པ། ཇོ་མོ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། ཕྲུ་གུ་ལ་རྡུང་བ་གདུང་མ་ཞིག་འཁུར་དེ་ཡོངས་བ། ཀ་སར་གྱིས་ཟུམ་སྟེ་རྡུང་མ་བཅུགས།།

དེ་ནས་ཀ་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་ཅིས་སོང་བས། ཇོ་མོ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀས་ང་ཞ་ཡང་མཉམ་པོ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ་འབྲངས། ཇོ་མོས་ཀ་སར་ལ། བུ་མོ་དེ་རྟམ་པོངས་ལ་དོང་ཟེརས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ངའི་རྟའི་ཁ་བུ་མོ་སྲུ་ཡང་ཞོན་ཆ་མེད་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་སྔོན་ལ་སོང་པ། ཇོ་མོ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀ་འབྲང་སྟེ་སོང་། ཆུ་རབས་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་པས། ཀ་སར་གྱིས། ཇོ་མོ་རང་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀས་རྟའི་རྟ་མ་ལ་འཐམ་སྟེ་ཡོང་ཟེརས་པ། ཇོ་མོ་ཡིད་ཆེས་དེ་རྟའི་རྟ་མ་ལ་འཐམས། བུ་མོས་ཨ་མ་ལ་འཐམ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཆུའི་ནང་ལ་བསླེབ་པ་སང་། ཕྲུ་གུས་སྦྲ་ཞིག་བཏང་སྟེ་ན། ཆུའི་ཚུར་ཀ་ལ་ཕང་སྟེ་བཏངས། ཀ་སར་དང་ཕྲུ་གུ་ཕར་ཀ་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་མོ་ལ་ཁྲག་རྒྱུང་ཆེན་མོ་ཡོང་སྟེ། རང་གི་བུ་མོ་ལེན་དེ་ཁག་པོ་གཉིས་བཙོ་སྟེ་ན་ཟེརས།

ཁྱེད་ཨ་བ་ཡིན་པ་སང་སྟོད་པོ་ཟེ། ང་ཨ་མ་ཡིན་པ་སང་སྨད་དེ་ཟའི་ན་ཟེར་དེ། བུ་མོའི་སྟོད་པོ་ཕར་ཀ་ལ་ཀ་སར་ལ་བཏངས། སྨད་དེ་ཁོ་རང་གིས་ཟེས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་སྟོད་པོ་མི་ལ་བསྡིག་སྟེ་མཆོད་རྟེན་ཞིག་བཅོས་པ། ཛོ་མོས་ང་རང་མི་འཁྱེར་ཅེས་ཡིན་ནོག་བསམ་སྟེ་ཀུ་ཅོ་ཞིག་བཏངས་པ། མི་ཡུལ་ལི་ཀ་སར་ལ་ཁྲེལ་ཅེས་མི་འདུག། ལྷ་བདུད་ཁྲ་བ་ལག་རིངས་ཟེར་དེ། བདུད་ཀྱི་རོམ་ཁང་གི་ནང་ན་ཀུ་ཅོ་བཏང་སྟེ་ས་འགུལ་ཡོང་བ་མཚོགས་ཀྱི་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏངས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་བསམ། དེ་བདུད་པོ་ལངས་དེ་ཡོང་ཡིན་འགྲོ་བསམ་སྟེ། ཛོ་མོ་ལ་མཐོང་མ་བཅུག་པར། རྟ་མི་གཉིས་ཀ་རིབ་ཤིང་གོན་དེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་བདུད་ཀྱི་རོམ་ཁང་ལ་སྟགས་བརྒྱབ་སྟེ། སྟེང་ན་བིང་མི་ཉན་ཅེས་བཅོ་སྟེ་ན། ཁོང་རྟ་མི་གཉིས་ཀ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང།།

No. 7.

དེ་ནས་གླིང་ཡུལ་དང་ཧོར་ཡུལ་གཉིས་ཀའི་ལམ་འབྲེ་ཙུ་བསླེབ་སོང། ཀ་སར་གྱིས་ཕ་ཙུ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་ཕ་ཙུས་འང་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
ཀྱང་གོད་དབྱེར་པས་བདག་ལ་གསན།
ཕ་ཙུ་ཉི་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་ལོ།
བུ་ཚང་རང་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཆ་ཡིན་ལོ།
ཕ་ཙུ་ཉི་རང་གནམ་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ་ལོ།
གནམ་སྟོད་མཐོན་པོས་ཆ་ན་ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་འཕོག་ཆེན།

ཐུ་རུ་ཉི་རང་གངས་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ།
གངས་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་སེང་གེའི་སོ་གཟུག་ཡིན།
ཐུ་རུ་ཉི་རང་བྲག་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ།
བྲག་སྟོད་མཐོན་པོས་ཆ་ན་སྐྱིན་ཆེན་གྱི་རུ་ཅོ་འཐོག་ཡིན།
ཐུ་རུ་ཉི་རང་ཐང་སྟོད་ཀྱིས་མ་ཆ་ལོ།
ཐང་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་སྤྱང་ཁུའི་སོ་གཟུག་ཡིན།
ཐུ་རུ་མཚོམ་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ་ལོ།
མཚོམ་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་ཉ་མོ་འི་ཤོག་པ་འཐོག་ཡིན།
ཁྲི་གཅིག་མི་གཅིག་དང་མ་ཐུག་པ་དུང་གི་བྲིས་ལ་སོང་།
མཚན་ཐུན་གཅིག་ལ་ཉི་རང་སླེབ་པ་སོང་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་བསླབ་སྟེ་བཏངས་པ། ཐུ་རུས་བསླབས་མཁན་ནང་ལྟར་ལ་ཡོངས། ཐུ་རུ་གླིང་མཁར་ལ་བསླེབ་སྟེ་དུང་གི་བྲིས་སི་རྩ་ན་གནམ་མ་ལངས་པ་སྐད་ཅིག་བཏངས། གླིང་མཁར་སྤྱུང་མཁན་ནི་ཨ་བི་ཞིག་དང་ཚ་བོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག་པས། ཁོང་གཉིས་ཀ་ཧྲ་སྐད་ཆོར་མ་ཐག་ཏུ། དཔལ་ལེའི་རྩ་སོང་སྟེ། ཤེད་དང་ཀུ་ཅོ་བཏང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ལྦ་གླིང་གི་དཔལ་ལེ་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
དཔལ་ལེ་ཀྲོད་པོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
འདི་རིང་གླིང་ཀ་སར་གྱི་ཧྲ་སྐད་ཅིག་ཆོར་ལོ།
ཀྱང་ཀྲོད་དགྱེར་པའི་སྐད་ཅིག་རང་ཆོར་ལོ།

མི་དེ་མ་བསླེབ་ཧ་དེ་བསླེབ་སོང་།
ཀ་སར་མ་བསླེབ་ཐ་རུ་བསླེབ་སོང་།
འདི་རིང་ཉི་མ་རྫུན་བདུན་ཤར་ཡིན།
གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་ན་སེང་གེ་འགྲུལ་ཡིན།
བྲག་སྟོད་ན་སྐྱིན་ཆེན་འགྲུལ་ཡིན་ལོ།
སྤང་སྟོད་མཐོན་པོ་ན་འབྲོང་ཆེན་འགྲུལ་ཡིན་ལོ།
ཐང་སྟོད་ན་སྤྲང་ཁྲུ་དྲུ་བ་ལ་ཆོར་ལོ།
ལུང་པའི་མདོ་ན་ལྷ་མོ་དྲུ་བ་ལ་ཆོར་ལོ།
མཚོམ་སྟོད་ན་ཉ་མོ་འགྲུལ་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
ལུང་སྔོན་ན་རྒྱ་སྔོན་འགྲུལ་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
བྱ་སྔོན་གྱི་སྐད་བྱེ་བ་ཞིག་ཆོར་ལོ།
རི་རྩྭ་མེད་ལ་རྩྭ་ཞིག་སྐྱེ་བ་ལ་མཐོང་ལོ།
ཤིང་ཐོག་སྐམ་པོ་ལ་ཁོལ་སྐྱེ་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གྱི་ཕྱུག་ཁྲིས་བསླེབ་པ་མཐོང་།
དཔལ་ལེ་ཉི་རང་སྤུག་ལ་མ་འདུག་བིང་སྟེ་ཡོང་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེ་ནང་ནས་མགྱོགས་པ་བིང་སྟེ་ཡོང་སྟེ་བལྟས་པ། དང་གི་ཁྲིས་ལ་ཐ་རུ་བསླེབ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་དང་གི་ཁྲིས་བསྡུ་སྟེ་བདེ་མོ་བཅོས། གླིང་པའི་མི་ཚང་མ་མང་པོ་འཐད་གྱིན་ཞིག་ཐ་རུའི་ཕྱུ་ཚང་མ་སྦྱིན་རླབས་ལ་མགོ་འི་ཁ་བདག་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་ཐ་རུའི་སྐའི་མདུན་གྲུའི་ཁ་ཡི་གེ་ཁྲིས་དེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ཡི་གེ་ཀླུ་མོ་དར་གྱི་མགོ་ཆོད་མ་མེན་བ།

གསོལ་ཅེས་སྨྲ་ལ་ཡང་མི་ཤེས་པས། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་གླུ་མོ་ལ་བོས་པ། མཚོ་མོའི་འགྲམ་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

མཚོའི་དཀྱིལ་ན་གླུ་མོས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
གླུ་མོ་དར་གྱི་གོ་ཆོད་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
འདི་རིང་གི་ཞག་ལ་སྐད་བཟངས་ཤིག་ཆོར།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་འི་ཁ་བར་ཞིག་ཆོར་ལོ།
ཕྲ་རྩ་ཁྲུང་གོད་དཀྲིར་པ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་ལོ།
ཕྲ་རྩུའི་མདུན་གྲུའི་ཁ་ཀེ་སར་གྱི་ཡི་གེ་ཞིག་འདུག
དེ་ཡི་གེ་གསོལ་མཁན་མི་འདུག་ལོ།
དེ་ཡི་གེ་གསོལ་བ་སྐྱོད་རིགས་མཛོད་ལོ།
འོབ་རྒྱལ་མེད་པ་སྐྱོད་གླུ་མོ་མཁྱེན་ནོ།

དེ་རྣག་ཟེརས་པ། གླུ་མོ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པར། སྤྲོ་བཅོ་སྟེ་ལན་དུ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

གླིང་གི་དཔའ་བོས་འང་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
དཔལ་ལེ་གོད་པོས་བདག་ཅག་ལ་གསན་ལོ།
ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་དེ་ལོ་མང་པོ་སོང།
ཁྲུང་གོད་དཀྲིར་པ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྟོར་དེ་ལོ་འདི་ཟམ་སོང།
ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་གན་འདུག་ལོ།
ཁྲུང་གོད་དཀྲིར་པ་ཁྱོད་ལ་གན་འདུག་ལོ།

ཁྲོད་གཉིད་མ་ལོགས་པའི་སླབ་ལོ་མེད་ན།

ཁྲོད་ཆང་མ་འཐུངས་པའི་ར་རོས་ཤིག་མེད་ན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། དཔལ་ལེ་ལ་ཡང་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། ཙུ་ཙོ་ཞིག་ཁྱི་ནང་དུ་བདུག་སྨན་མང་པོ་རྒྱང་སྟེ། མཚོའི་ནང་བདབས་པ། མཚོ་ཚང་མ་དྲག་པོ་འགྲུལ་དེ། ཀླུ་མོ་འི་ཁང་པ་ཞིག་ཙས་ལ་ཐུག་སོང། དེ་ནས་ཀླུ་མོ་འཛིགས་དེ་མཚོའི་ནང་ནས་ཕྱི་སྟ་ཙུ་བེང་སྟེ་ཡོང་སྟེ། དཔལ་ལེ་འཁྲིད་དེ་མཚོའི་ནང་ཁང་པ་ལ་འཁྲིད་དེ། ཟ་ཙས་ཞིམ་པོ་བཏང་སྟེ་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེ་ལེ། ཉི་རང་སྡོད་ལ་འགྲུལ། ང་ཡང་མགྲོགས་པ་ཡོང་ཡིན་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེས་ཀྲོལ་ཟེར་དེ་སྡོད་ལ་ཡོངས། ཞག་གཅིག་གི་དིང་ན་ཀླུ་མོ་ཡང་ཡོངས། དེ་ནས་ཀླུ་མོས་སྐའི་ཡི་གེ་འཁྱེར་དེ། དེས་སྤུ་རུ་ཟེར་བའི་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་རིའི་ཁ་ན། སྟེང་ལྷ་ཡུལ། བར་བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། ཚང་མ་མཐོང་ངེད་ཚུག། དེའི་ཁ་ཡི་གེ་དེ་འཁྱེར་དེ། ཀླུ་མོས་ཤེད་དང་སྐད་ཆེན་པོ་བཏོན་ནས། ཡི་གེ་གཟིལ་གྱིན་ཀླུ་ཞིག་བདངས།།

སྟེང་ལྷ་ཡུལ་གྱི་ལྷ་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།

ལྷ་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་སྐྱོད་ལོ།

བར་བཙན་ཡུལ་གྱི་བཙན་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།

བཙན་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་ཨ་མ་རྐྱབ་བདུན་སྐྱོད་ལོ།

འོག་ཀླུའི་ཀླུ་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།

ཀླུ་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་ཀླུ་རྒྱལ་ཟློགས་པོ་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་དཔའ་བོ་འི་དམག་མགོ་ལ་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་སྐྱོད་ལོ།
གླིང་གི་བུ་མོ་འི་དམག་མགོ་ལ་དཔལ་མའི་ཨ་སྟག་སྐྱོད་ལོ།
གླིང་གི་བླ་མའི་དམག་མགོ་ལ་སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་སྐྱོད་ལོ།
གླིང་གི་མོན་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་པེ་ནག་སྐྱོད་ལོ།
གླིང་གི་མགར་བའི་དམག་མགོ་ལ་ཀ་རོག་ཡང་འཛོན་སྐྱོད་ལོ།
གླིང་གི་བེ་དའི་དམག་མགོ་ལ་བེ་ད་ཀང་རིངས་སྐྱོད་ལོ།
བུ་ཚ་དབྱུག་རྡོ་བ་སྐོར་ཁྱུད་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།
བུ་མོ་འཕང་འཁོར་ཁྱུད་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།
རང་གྲུགས་ཡོད་མཁན་གྱིས་རང་གྲུགས་འཁུར་དེ་ཡོང་།
རང་གྲུགས་མེད་ན་གླིང་མཁར་ནས་འཁུར་དེ་ཁྱོང་།
རང་རྟ་ཡོད་མཁན་གྱིས་རང་རྟ་ལ་ཞོན་དེ་ཡོང་།
རང་རྟ་མེད་མཁན་གྱིས་མཁར་གྱི་རྟ་ལ་ཞོན་དེ་ཡོང་།
ཁྱེད་ཚང་མ་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཡོང་ལོ།
ང་ཧོར་ཡུལ་ལ་སྔོན་ལ་ཆེན་ལོ།

དེ་ནུག་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གསིལ་དེ་ཚང་མ་ལ་ཏ་གོ་བཙུགས་ནས། ཀླུ་མོ་ལོག་སྟེ་མཚོའི་ནང་དུ་སོང་། ཐ་རུ་ཡང་ལོག་སྟེ་ཀ་སར་གྱི་རྩར་སོང་། དེ་ནས་སྟེང་ལྷ་ཡུལ། བར་བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། གླིང་ཡུལ་ཚང་མ་ལ་དམག་བསྐུལ་བཏང་སྟེ། སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་འཛོམས་སྟེ་ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་།

ཞག་བདུན་འགྲུལ་དེ་ན། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་སོས་ཀ་སར་ལ་ཟེརས།

ལྷ་བསམ་སེད་ཀ་སར་འདི་ཟམ་དམག་མང་པོ་འཁྱེར་དེ་ཧོར་བསད་པ་མི་ཉན།
དམག་ཚང་མ་སློག་སྟེ་དོང་། ཁྱེད་རང་གཅིག་པོས་ཐབས་བཅོ་སྟེ་སོང་སྟེ་ཧོར་
སོད་ཟེརས་པ། ཀ་སར་གྱིས་དམག་ཚང་མ་ལོག་སྟེ་བཏངས། ཨ་གུ་ཁྲའི་
ཐང་ལ་རྒྱུགས་འཁོར་བ་འགྲུལ་ཟེརས། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་གིས་གླིང་མཁར་ལ་རྒྱལ་
ལ་མ་བལྟས་པས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་ཧོར་གྱི་མདའ་འཕོག་ཟ་ན།
ཐབས་མ་བཅོབ་ཤིད་དང་འཕྲུད་བཏངས་པའི་ཕོ་ལ། འབྲུ་དམར་ལམ་ངསྟན་ཤི་
བཙུགས། ཁོ་རང་གིས་དེ་པི་གསུམ་གོནས། ཁྲི་ལ་ཁྲོག་དམར་གསུམ་
བདགས། ཧ་ལ་དྲིབ་ཤིལ་གསུམ་བདགས། དེ་ཚང་མ་ཅིའི་ཕི་ལ་བདགས་
ཟེར་ན། གཅིག་ནི་རང་གི་ཐོབ་ཡིན། གཅིག་ནི་ལྷེམ་ལྷེམ་མི་ལྷེམ་མཁར་ཐོབ་
པའི་བཀྲ་ཤིས་ལ་ཡིན། གཅིག་ནི་ཀ་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐོར་བའི་བཀྲ་ཤིས་
ཡིན་ཟེརས་པ། ཀ་སར་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ། དེའི་ཕོ་ལ་རྒྱུགས་ཁལ་བཅོ་བརྒྱད་
བཀལ་དེ་ཁྲིརས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས། ཁོ་ངལ་ཅིས་སི་ཕི་ལ་བྲེ་མའི་ལམ་
ནས་འགྲུལ་བཙུགས། ཞག་བདུན་འགྲུལ་དེ་ན། ཁྲའི་ཐང་གིས་སྐྱོན་བཅོ་སྟེ་
ཟེརས། ཀ་སར་ལེ། ངའི་གྲོད་པ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ང་རག་ཟེརས་པ། ཀ་སར་
གྱིས་གྲི་ཆེན་མོ་ཞིག་ལ་སྣར་བཏངས། ཁྲའི་ཐང་གིས། དེ་གྲི་ལ་སྣར་བཏང་སྟེ
ཅི་བཅོ་ཡིན་ཚ་བོ་ཟེརས། ཀ་སར་གྱིས། ཨ་གུ་རང་གི་གྲོད་པ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་
ན་སྟར་ཁ་བཏང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཁྲའི་ཐང་ལ་གྲི་ཆེན་མོ་མཐོང་སྟེ་འཇིགས་དེ།
ངའི་ཟུར་མོ་ཕན་ཚར་ཚ་བོ་ལེ་ཟེརས། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ། ལ་མཐོན་པོ་ཞིག
གི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་སོང་བས། ཡང་ཁྲའི་ཐང་གིས་སྐྱོན་བཅོ་སྟེ་ཟེརས། ངའི་
མགོ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ང་རག་ཚ་བོ་ཟེརས་པ། ཀ་སར་གྱིས་དཔའ་ལྟུལ་ཟོད་ཅིག

བཙོ་སྲེ་ཁྲོངས། ཁྲའི་ཐུང་གིས་ཟེརས། དེ་དཔའ་དང་ཅི་བཙོ་ཡིན་ཚ་བོ་ཟེརས། ཀ་སར་གྱིས། ཨ་གུ་རང་གི་མགོ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ན། མགོ་འི་ཁ་མི་ཞིག་བདང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཡང་ཁྲའི་ཐུང་འཛིགས་དེ་ད་ཟུར་མོ་ཕན་དེ་མི་རག་ཚ་བོ་ལེ་ཟེརས། དེ་ཟུག་གི་ནགས་མང་པོ་བསྡུནས་པ་སང། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་སྨིག་པ་ཚོར་དེ་ཀ་སར་ལ་ཟེརས་པ། ལྷ་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ། ཁོ་ལ་ནགས་བསྡུན་དེ་ཕན་ཐོགས་ཅི་ཨང་མི་ཡོང། ཁྲའི་ཐུང་གྱིར་སློག་དོང་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་ཁྲའི་ཐུང་གི་རྣ་མཆོག་ལ་འཐམ་སྡེ་ན། གླིང་ཡུལ་ལ་སློབས་ཤིག་ཟེར་དེ་འཕངས་བདངས་པ། ཁྲའི་ཐུང་སྤྲིབ་ཅིག་ལ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསློབ་སོང༎

CAPTURE OF 'aBRUGUMA BY THE KING OF HOR.

ABSTRACT OF CONTENTS.

1.

The King of Hor had no wife, and therefore sent two wise ravens to all countries to find him a wife. He heard that king Kesar had left the land of *gLing* and decided to steal *'aBruguma.* All the Agus had gone to the 'cold valley' for sport. Only Agu *Khrai mgo khrai thung* was in the castle *lDem ldemmi ldem.* He was wearing two hats, and his dog had two red collars.[1] The reason for this was that, according to his belief, Kesar had got lost, and he himself had become the lord of *gLing.* Lady *'aBruguma* had a terrifying dream, in which she saw herself carried away by water and fire, and Agu *'aBu dmar lam bstan* killed by the king of Hor. When she asked the lot-casting witch about the meaning of this dream, the witch said that the dream was neither very good nor very bad, and went to her own house.

2.

'aBruguma's maid-servant went to fetch water, and, on the other shore of the lake, she saw *Shankramiru,* who was at the head of the army of Hor. *Shankramiru* asked the servant to tell him the names of the strong castle, the hero, the quick horse, the fierce dog, the wise lady, the paternal deity, the maternal deity, the sword, the arrow, and the spear.

The servant was frightened and ran away without making any reply. *'aBruguma* scolded her for being late, and said she would not allow her to walk three steps further, nor to say three words (of excuse). However, she allowed her to say three words, and the servant reported what she had seen. Now *'aBruguma* took the servant's dress and went away to find out herself. *Shankramiru* asked her the same questions, and *'aBruguma* said: Formerly the strong castle was *gLing mkhar,*

---

[1] In Kesar's journey to China this Agu is wearing three hats, and the dog has three collars. I am informed that Kesar's journey to China ought to be told after the defeat of the king of Hor.

now it is *lDem ldemmi ldem mkhar;* formerly the hero's name was Kesar, now it is *'aBu dmar lam bstan;* formerly the quick horse's name was *rkyang rgod dbyerpa,* now it is *sNgorog pon pon;* formerly the name of the fierce dog was *γSer ling,* now it is the bitch *lTom dkar;* formerly the name of the wise lady was *'aBruguma,* now it is *dPalmai astag;* formerly the paternal deity's name was *Kerzong snyanpo,* now it is *Rab lha;* formerly the maternal deity's name was *bkur dman rgyalmo,* now it is *Drag lha rgyalmo;* formerly the name of the sharp sword was *rDoba chodma,* now it is *Mig siri ral gri;* formerly the name of the swift arrow was *γser mdā mjug rings,* now it is *mdā dkarpoi lam bstan.* Then the lady went back to the castle, and *Shankramiru* to the army of Hor.

The Agus who had come back from the 'cold valley,' decided in a counsel that they should go in turns to spy. They lighted fires for each of them, and said that the fire of him who was to be killed would expire. At night they all went to the encampment of Hor and stole all the horses of the enemy.[1] *'a Bu dmar lam bstan,* being a child, was not able to follow the other Agus, and nothing was left for him but a three-legged horse. When the light of the next morning appeared, he covered his head with the *ribshing* (the invisible cap, Nebelkappe, of German mythology) and became invisible.

Meanwhile the two ravens, which had been sent by the king of Hor to find him a wife, came back and reported: They had gone to Lhayul; *dBangpo rgyabzhin* had three daughters; one of them was dumb, the other blind, and the third deaf. There was neither food for man nor horse, and the road bad. Then they had gone to *Klu yul*; also *lYogspo* had three daughters, one limping, the other had stiff hands, and the third a big belly. Then they had gone to *Bar btsan*; mother *Skyabs bdun* had three daughters, the first had a crooked nose, the second a bald head, and the third a long neck. Finally they had gone to *gLing.* *'aBruguma* was beautiful, her upper half golden, the lower half turquoise, and her hair golden.[2] Because also supplies for men and horses could be obtained in the *gLing* land, and the road was good, *'aBruguma* would be a suitable wife for the king of Hor. Kesar was lost in the devil's land, Agu *dPalle* had grown old, and the other Agus had gone to the 'cold valley.' The ravens had even found a bone and some beer-yeast for their food in the land of *gLing.*

When *'aBu dmar* heard the speech of the ravens, he killed them,

---

[1] This is the only incident of horse-stealing in the Tibetan version. The Mongolian version has numerous stories of this kind; they may be national history of the Mongolians.

[2] According to tale No. V, *'a Bruguma's* hair is black.

using his stick as a sling. The king of Hor, who could not see the Agu, was astonished to see his ravens fall down from the empty sky. He buried them, and Agu *'aBu dmar lam bstan* lead his three-legged steed before the Agus. Here he was ridiculed so much that he allowed his three-legged horse, which in reality was the magic horse of the king of Hor, to run back to the encampment of Hor.

Shankramiru mounted the magic horse and rode before the tents of Agu *dPalle* and Agu *'aBu dmar lam bstan*. Both Agus frightened him through their ability in shooting. The first shot the middle one of three flying pigeons so that it fell on *Shankramiru's* crupper; the other destroyed *Shankramiru's* crupper with an arrow; because on a day, which happened to be a Musulman as well as a Tibetan holy day, he was not willing to fight. Therefore *Shankramiru* uttered a certain sound, which made all the stolen horses run after the magic horse, and in this way the horses of Hor were recovered.

Because all the Agus were [again] in the 'cold valley,' the army of Hor went first to the *gLing* castle, and then to the castle *lDem ldemmi ldem*. Only lady *'aBruguma* and Agu *Khrai thung* were left. The latter invited the army to a tournament and to enjoy the stores of meat and butter and lady *'aBruguma*. Then the army of Hor went again to *gLing*. (The castle *lDem ldemmi ldem* is apparently outside the land of *gLing*.)

3.

'aBruguma took up arms and tried to fight the army of Hor; but she was frightened by the war-cry of the enemies who suspected her of being a woman. She had to submit and become the wife of the king of Hor, but refused to leave her home until the stores of meat and the stores of butter were exhausted, and a castle, which by an arrow's length neither touched the sky nor the earth, was built of sheep-dung. In this way she gained twenty-seven years.[1]

When all the conditions were fulfilled, *'aBruguma* gave her dress to her servant, and the king of Hor went off with the servant, believing her to be *'aBruguma*. *'aBruguma* remained in the house-stable of *gLing*, hidden beneath horse-dung and a copper-kettle. The king of Hor was advised by an old woman to go back once more to the land of *gLing* and have a horse-race in the stable. At this occasion *'aBruguma's* hair became entangled with the feet of a horse, and she was discovered and carried away. Now Agu *Khrai thung* made a feeble attempt to fight the army

---

1 According to the Sheh-version, the king of Hor has to procure a kiang, a wild yak, and a wolf, and in this way three years are gained.

of Hor. He killed one hundred men, but was frightened away by the war-cry, raised by the army. Agu *Anggar ltsangspa* was carried away and put into prison.

4.

'aBu dmar lam bstan, before setting out to fight the army of Hor, asked Agu *dPalle's* advice, in particular, whether it would be better to use old arms or new ones. Agu *dPalle* advised him to use old arms, and to imitate the lion, the fox, and the crow in fighting; never to go to the left of a sword-man, nor to the right of a rifle-man. One important advice he had forgotten to give: never to drink water direct with his mouth, and never to take off his coat of mail; for although the body of *'aBu dmar* was of steel, there was a spot of the size of a mirror under his shoulder which was of flesh. *'aBu dmar* killed half the army of Hor and re-took *'a Bruguma.* When taking her back on his horse, he was overpowered with sleep, and *Shankramiru*, who followed them, could secretly speak to *'aBruguma*, and ask about *'aBu dmar's* vulnerable spot. *'a Bruguma's* heart was inclined in love to the king of Hor, and she advised *Shankramiru* to ride on in front of them, and hide himself in the lower room of a water-mill. When *'aBruguma* arrived there with *'aBu dmar*, she persuaded the boy to have a rest, take off his coat of mail and drink some water. The boy who did not suspect evil, did according to her advice, and, when drinking, was shot in the fleshy spot by *Shankramiru*. Now *'aBruguma* and *Shankramiru* overpowered him and left him there.[1]

Soon after Agu *dPalle* arrived at the mill and resolved to avenge *'a Bu dmar lam bstan.* Although the boy implored him to heal him first, Agu *dPalle* went off and killed *Shankramiru.* He filled *Shankramiru's* skin with sand, placed the skin on *Shankramiru's* horse and sent it off in the direction of the army of Hor. There this spectacle caused a great consternation, but the king of Hor and *'aBruguma* arrived safely in the Hor land.

Meanwhile Agu *Khrai' thung* had arrived before *'aBu dmar* and torn out the arrow. Because the point of the arrow was barbed, the heart was torn out too. When Agu *dPalle* came back, there was no hope left of saving *'a Bu dmar's* life; but before dying, *'aBu dmar* said the following: In the valleys towards east, south, west and north, there are

---

[1] The story of *'a Bu dmar lam bstan* is extremely similar to that of Siegfried in German mythology. The corresponding points are the following: Both use a cap to make themselves invisible; both have a vulnerable spot underneath the shoulder; both are killed when drinking water and when tired out; in both cases it is a woman who reveals the vulnerable spot to the enemy, although from different motives.

herds of horses, goats, yak-cows, and sheep respectively. In the balconies towards east, south, west, and north, there are a golden mill, a bundle of pearls, a copper-dog, and a pearl-white lamb, respectively. Make three portions of all these articles : one for the restoration of the *gLing* castle, one for me (*'aBu dmar's* burial ?), and one for king Kesar. Kesar will come back and re-take *'aBruguma.* This shall be her punishment : For three years lucerne is to be sown on her head [1] ; for three years she is to tend goats ; for three years sheep ; for three years cattle ; for three years she is to be everybody's servant ; and for three years water-carrier.

Then *'aBu dmar lam bstan* died, and Agu *dPalle* burnt him on a high hill. During the time of mourning *dPalle* would not eat more than a spoonful of flour a day.

5.

Agu *dpalle* was called up by the grand-mother of the end of the village, who told him to send two storks with a message to Kesar. After the storks had been fed and washed well, and practised until they could fly nine times round the castle of *gLing*, they were sent off with a letter each. The night they spent on the top of a high tree, at the bottom of which two ogresses, mother and daughter, had their night-quarters. Towards morning the daughter was sent about to see if anybody was near. As nobody could be seen, the mother told the daughter some secrets about Kesar. Kesar was playing at dice with *Bamza bumskyid.* He had lost everything and would soon lose his life in the game ; then nobody would be left to hinder the ogres from eating horse-flesh and human-flesh. Suddenly the storks said *Kung kung.* The mother who knew that the birds had listened, was so angry with the daughter, that she hurled a huge stone at her head. But the stone rebounded back and hit also the mother. Thus both died.

When Kesar, who was playing at dice, heard the voice of the storks, he ran away from the game and said to the birds : If you are the bringers of good news from the *gLing* castle, the stores of *gLing,* lady *'aBruguma* and *'aBu dmar lam bstan,* roll about on the white carpet and eat fresh meat ! If not, roll about on the black carpet and eat the flesh of carcases ! In answer to all questions, the birds went to the black carpet and ate the flesh of carcases. Kesar fainted each time, but the birds went on his mouth and dropped their excrements

---

[1] This is probably one of the few recollections from the time when *'a Brvguma* was still a personification of the earth.

in it. Kesar woke up at once and vomited. The advantage of this treatment was, that all the poison which *Bamza bumskyid* had given him, came out, and full memory was restored to him. The poison caused a plot of ground of the size of a saddle-cloth to fly up to the sky, and a similar plot of sky to fall to the earth. Kesar asked where his horse was, and the *Dzemo* said that it had been sent to the hills on account of his bad behaviour.

6.

Kesar went to seek his horse and found him near the ice and slate. He expressed his wish to start at once, but the horse refused on account of his sore back which was due to the cruel treatment by *Bamza bumskyid.* The horse advised Kesar to make use of the medicines and lancet put in his ears by mother *'aBruguma.* When they were applied, the horse became stronger than ever before.

Because the horse knew before-hand that *Bamza bumskyid* would offer him butter with poison, he knocked the basin out of her hand, and Kesar hindered the lady when she wished to beat the horse with a huge beam.

Now they rode off; but *Bamza bumskyid* with her daughter, whom she had born to Kesar, ran behind. When riding through a deep water, *Bamza bumskyid* seized the horse's tail and followed. The horse suddenly kicked and threw her and the daughter back to the shore. *Bamza bumskyid* was so angry that she killed her daughter, and offered the upper half to Kesar for food. The lower part she devoured herself. Kesar built a stûpa for the upper half.

Bamza bumskyid ran to *Khyaba lagrings* (the devil's) grave, and howled into it. In consequence of this there was an earthquake. Kesar, making himself invisible, hurried to the grave, and recited strong magic spells, until it was impossible for the devil to leave his grave.

7.

When Kesar and the horse arrived at the frontier between *gLing* and Hor, Kesar sent the horse to *gLing*, urging it to hasten on, and not to travel by the sky, nor by the glaciers, nor by high rocks, nor by the high plain, nor by the lake, to escape from harm which might be caused by the creatures living there. When the horse was discovered in *gLing*, neighing before his shell-manger, the grand-mother and her grand-daughter cried for Agu *dPalle*, saying: To-day Kesar's horse arrived, to-day the sun will rise, on the glacier the lion will walk about, on the rock the big ibex and on the meadow the big yak; the wolves were heard howling on the plain, and the foxes in the valley; in the lake the fishes were seen

moving, in the side-valleys water was seen flowing, the voice of the little birds was heard; on the bare hill grass was seen growing, buds were seen on the dry fruit-trees; a letter from king Kesar has arrived. Oh *dPalle*, do not remain in sadness![1]

dPalle came and cleaned the manger for the horse; all people gathered some hair of the horse and adorned their heads with it, as a means of acquiring a blessing.

A letter was found on the fore-part of the saddle, but only the Nâgî *Dargyi gochodma* was able to read it. When *d Palle* told her the joyful news, she would not believe it. *dPalle* had to throw poison into the lake and with difficulties persuaded her to come out and read the letter publicly. The Nâgî went to the top of the hill *Tissuru*, from whence *lHa yul*, *Bar btsan yul* and *Klu yul* could be seen. This letter contained the general call to arms.[2] The following were called:—

The armies of *lHa yul*, *Bar btsan yul* and *Klu yul* with their respective kings; the Agus of *gLing* with *dPalle* at their head; the lamas of *gLing* with *rTse dgu* at their head; the Mons (caste of carpenters) of *gLing* with *Penag* at their head; the smiths of *gLing* with *Karog yang 'adzin* at their head; the Bhedas (caste of musicians) of *gLing* with *rKang rings* (long-leg) at their head; the boys skilled in using the sling; and the girls skilful in the use of the spindle. Whoever had provisions and a horse, was to use them; who had none, was to receive them at the *gLing* castle.

This army had marched after Kesar for seven days, when suddenly *Ane bkur dmanmo* arrived, and told him to dismiss the host, and to fight the king of Hor alone. All went back; only Agu *Khrai thung* was loaded with 18 bushels of provisions as a punishment for his misdeeds, and had to carry them for Kesar. When he was tired, Kesar would sharpen a knife or light a fire, to cure him in a rude way. But *Ane bkur dmanmo* did not like the sport and ordered Kesar to send the Agu home too. Kesar seized him by his ears and threw him back, so that he arrived in the *gLing*-land in a moment.

---

1 If this song does not refer to the arrival of spring, I do not know to what else. Perhaps I shall be charged with having forged this song, or certain lines in it. But I hope that somebody will take the trouble and ascertain that this song is actually known to the people of Lower Ladakh.

2 This song is of a special interest, as it appears to contain the actual ancient Tibetan call to arms.

Vocabulary and Comments.

1.

པ་ཧལ་ལྡེ། *pahallde*, name of the king of Hor.

འབྱང་ཤེས། *'abyangshes*, possessing pure wisdom.

སྙི་ལམ། *snyi lam*, = *rmi lam*, dream.

མོན་ཁན་མོ། *mon khanmo*, = *mo mkhanmo*, a woman who casts lots.

ཆུ་སྣ། མེ་སྣ། *chu sna*, *me sna*, 'the nose of water and fire'; *i.e.*, the foremost part of them.

ཕད་ཙེ། *phad tse* or *phad tsa*, coarse sackcloth.

དར་ཡུག། *dar yug;* not 'narrow strips,' but a large piece of silk without seam.

མོ་རྡི། *mo rdi*, dice for casting lots.

འབྱི་དགོས། *'abyi dgos*, = *'abyin dgos*, what is proper to be offered.

2.

ཆུ་འཐུན་མོ། *chu 'athunmo*, or—'athummo; or—'athumma, the maid-servant who fetches water.

བསང་ཆུ། *bsang chu*, respectful for 'water.'

ཆུ་ཀར། *chu kar*, pail.

དཔལ་མའི་ཨས་སྟག། *dpalmai astag*, name of a wise woman of *gLing;* she is the female Agu.

རབ་ལྷ། *rab lha*, name of the intermediate paternal deity.

དྲག་ལྷ་རྒྱལ་མོ། *drag lha rgyalmo,* name of the intermediate maternal deity.

མིག་སི་རི། *migsiri,* name of a famous sword.

མདའ་མོ་གསེར་མདའ་མཇུག་རིངས། *mdāmo γser mdā mjug rings,* 'golden arrow, long tail,' name of an arrow.

མདའ་དཀར་པོའི་ལམ་བསྟན། *mdā dkarpoi lam bstan,* 'white way-leader,' name of an arrow.

ཤན་ཀྲ་མི་རུ། *shankramiru,* name of the captain of the army of Hor.

དམག་རང་། *dmag rang,* = *dmag brang,* encampment; compare Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

མ་ནོན་པ། *ma nonba,* not being able to follow (*lit.* press on the people before him).

རིབ་ཤིང་། *rib shing,* in full *grib sking* (Laws of Sound, No. 3), the invisible cap (Nebelkappe) of Tibet. Who puts it on his head becomes invisible.

ཧི་ལིང་། *hiling,* astonished, surprised.

ཧན་དྲང་། *handrang,* = *han ldang,* dumb.

ཞར་བ། *zharba,* blind, in West Tibet.

རྒུད། *rgud,* deaf.

སྦང་མ། *sbangma,* grains of barley that remain in beer.

སོག་ལྡི། *sog ldi,* stick to throw stones with.

ཨུར་ཙེས། *urces,* to fly.

མདུན་གྲུ། *mdun gru,* fore-part of the saddle.

ཤུ་ཀུར་ཤིང་ཤེར། *shukur shing sher,* name of a Mussulman festival.

མངས། *mangs,* = *mang,* much, many.

3.

པ་ལོ། *palo*, all the hair tied into a single knot.

གཞིད་མད། *γ zhid mad*, or *γzhis mad*, wife.

ཁ་ཤས། *kha shas*, several.

བཏག་སྐྱེ། *btag skye*, neck-bracelet.

ཁ་ཟུབ་ལ། *kha zubla*, or *kha sbubla*, turned upside down.

ཟུངས། *zungs*, =*zung*, a pair.

ཏུ་བག། *tubag*, =*tupag*, rifle.

4.

བུབ་ཆུ་འཐུང་ཅས། *bub chu 'athungcas*, drink water out of a brook, by bending down to it.

གན་ནི་རོགས་བུ། *ganni rogsbu*, a thick coat of mail, made of iron, chains.

སྤུབ་སྟེ། *spubste*, putting on the hind-part of the horse.

ཆང་གཡོག། *chang γyog*, below the shoulder.

རན་འཐག། *ran 'athag*, =*rang 'athag*, mill.

ཕན་ཅས། *phancas*, to heal, become well.

སྔོ་རོག་གི་པོན་པོན། *sngoroggi pon pon*, 'black-blue with tassels,' name of *dPalle's* horse.

དྲར་ཆད་དྲུར་ཆད། *drar chad drur chad*, cutting quite through.

ཞིབ་མོ། *zhibmo*, sandy, of fine sand.

ཐལ་སུབ། *thal sub*, or *thal thsub*, dust.

ལྕེབས་ཅས། *lcebscas*, jump (especially on a horse).

ཞིག་སོབ། *zhig sob*, healing from destruction, restoration.

རབ་སལ། *rab sal*, balcony.

ཀྲུ་གུ། *krugu*, ball of yarn.

སྨུག་ཤེས། *mug shes*, knowing how to bark (of a dog).

འབྲག་ཤེས། *'abrag shes*, knowing how to shear (a sheep).

མཐོང་ཀོལ། *mthong kol*, slave of the whole community; *i.e.*, whosoever sees her may take her for his work.

ཐུར་མངས། *thur mangs*, = *thurma*, spoon.

5.

ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོ། *khrung khrung dkarmo*, stork; thus it is apparent that also in the Sheh-version, the birds coming from the south are not birds of prey but storks. They will fit much better in a myth of the seasons.

ཅུབ་ཅད་དེ། *cub cadde*, silent.

རྩི་བི་ཏིང་། *rtsibiting*, risk of neck or life.

ཀུང་ཀུང་། *kung kung*, voice of the storks.

ཨ་ར་ར་ཨུ་རུ་རུ། *arara ururu*, rattling of dice.

རེ་ཅས། *recas*, roll about.

སྨུན་སང་ཅས། *mun sangcas*, awake from fainting.

ཅི་ཤེ། *ci she*, = *ci shes*, who (what) knows?

ཕྲ་བཏང་ཅས། *phra btangcas*, to kick.

6.

ཞི་ལང་། *shi lang*, horse-dung.

ཚིག་མིག། *thsig mig*, the depressions between the elevations of the spine.

ཀ་ལེ། *kale*, revenge.

བཀོལ་ཏེ། *bkolte*, speaking [soft language].

གཡོ་ཅས། *γyocas*, cook.

ལག་མཐོ་བཏང་ཅས། *lag mtho btangcas*, to rear up (of horses).

ལྡུ་རུ། *lduru*, perhaps the same as *rdullu*, little stone-pot.

འཕོ་ཅས། *'aphocas* pour out; causative of *'aboba.*

ཁྲག་རླུང་། *khrag rlung*, anger (*lit.* blood-wind).

རོམ་ཁང་། *rom khang*, or *ro khang*, grave.

7.

མཚན་ཐུན། *mthsan thun*, perhaps the same as *thun mthsams*, at day-break.

ཉི་མ་སྤུན་བདུན། *nyima spun bdun*, 'the sun, the seven brothers,' the seven Haritas.

ཤིང་ཐོག། *shing thog*, here in the sense of 'fruit-tree.'

ཁོལ། *khol*, bud of leaves.

ཀྱེ་སར། *Kyesar;* it is remarkable that here the form of *Kyesar* actually occurs, instead of Kesar. Many people in Lower Ladakh pronounce the hero's name in this way.

དར་གྱི་གོ་ཆོད་མ། *dargyi go chodma*, name of a *klumo;* in the Sheh-version the name of *'aBruguma's* handmaid is *Dar lha go chodma.*

སླབ་ལོ། *slab lo*, speaking as if in a dream.

རྒྱང་ཅས། *rgyangcas*, to fill.

ཏིས་སུ་རུ། *tissuru*, name of a hill.

པེ་ནག། *penag*, name of the captain of the Mon-army.

ཀ་རོག་ཡང་འཛིན། *Karog yang 'adzin*, name of the captain of the army of smiths.

རྐང་རིངས། *rkang rings*, 'long-leg'; name of the captain of the Bheda-army.

སྡར་བཏང་ཅས། *sdar btangcas*, sharpen [a knife].

སྟར་ཁ་བཏང་ཅས། *starkha btangcas*, to open [a vein].

དཔའ། *dpā*, tinder.

ཞུལ། *zhul*, a ball of food (to be thrown into the mouth).

ཀ་སར་གྲིས་ཧོར་པ་ཧལ་ལྡེ་བདུལ་ཅེས་ཀྱི་སྐྱུངས་ཉིང་།

No. 1.

༄༅། དེ་ནས་ཀ་སར་གཅིག་པོ་ཙེ་ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་། ཀ་སར་ཚེར་མང་གི་ཚོགས་མང་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲུད་ཅིག་ལ་བསླེབ་པ། ལམ་ས་ཐོབ་པ་བཀགས་པོ་སོང་ནས། སྨོན་ལམ་ཞིག་བདབ་སྟེ་ཟེརས། མགར་བ་ཀ་རོག་ཡང་འཛོན་དང་ཡང་མགར་བ་ཚང་མ་སོལ་བའི་ཕི་ལ་སླེབ་ཤིག་ཟེརས་པ། མགར་བ་ཚང་མ་ཡོང་སྟེ་སྲིབ་ཅིག་ལ་སོལ་བ་བསད་དེ་ཁྲེརས་པས་ལམ་ཐོབ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཡང་གསེད་ཀྱི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་དང་ཐུག། དེ་རྩ་ཡང་སྨོན་ལམ་ཞིག་བདབ་སྟེ་ཟེརས། ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མའི་འཁོར་ཡོག་ཚང་མའི་ཕང་ཤིང་ལ་གྱུར་ཅིག་ཟེརས་པ། སྲིབ་ཅིག་ལ་བུ་མོ་མང་པོ་ཡོང་སྟེ་ཕང་ཤིང་ལ་ཁྲེར་དེ་མེད་མཁན་བཅོས། དེ་ནས་ཡང་སོང་པ་སང་། མ་ལྷུང་གི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། ཡང་སྨོན་ལམ་ཞིག་བདབ་སྟེ་ཟེརས། འདི་མ་ལྷུང་ཚང་མ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་མདའ་ཤིང་ལ་གྱུར་ཅིག་ཟེརས་པ། དེ་མཚོགས་ཚང་མ་ཡང་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ། འུམ་བུའི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་བས། ཡང་སྨོན་ལམ་བདབ་སྟེ་ཟེརས། འདི་འུམ་བུ་ཚང་མ་དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག་གི་མདུང་གི་ཡུ་བ་ལྡན་ཅིག་ཟེརས་པ། སྲིབ་ཅིག་ལ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ཟུག་གིས་ལམ་ཐོབ་སོང་།།

དེ་ནས་སྤུར་གྲི་ལའི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། སྤང་དོ་གོས་ཟམ་ཞིག་ཡོད་ཙུག། ཐུ་རྩ་དེའི་ཁ་བདག་སྟེ། ཀ་སར་རང་སྤུ་ཐངས་གཅིག་ནང་མགོ་

བོརས། ཕྲུ་ཐུངས་གཅིག་ནང་། ཁང་པ་བོར་དེ། གཉིད་ལོག་སྡེ་འདུགས། སྤར་གཞི་ཁྲམ་བྲུ་གང་གི་འོ་མ་ཡོད་ཚུག་པ། དེ་ངས་འཐུང་སྡེ་ཅི་འགྲངས་ཡིན་བསམ་སྡེ་མ་འཐུང་བ་འདུགས། ཕྲུ་ཏུས་དེ་སྤྲང་པོ་མཚན་ཆེ་རེ་ཙུ་ཏུམ་ཙུ་ཏུམ་བཅོ་འིན་ཞིག་འདུགས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཀ་སར་སྐིང་ཅན་འདུག་ག་མི་འདུག་ཅོད་བལྟ་སྡེ། སྤྲུང་ཁ་ཏུ་བཙུགས། ལྷུང་མཛུག་ན་ཕྲུ་ཙོ་བཀྱུལ་བཙུགས། གཡའ་མངས་ཚང་མ་ལ་ཤོག་སྒྲ་ཐེང་བཙུགས། རིལ་མང་ཚང་མ་ལ་ཁང་ར་ཐེང་བཙུགས། ཡང་སྐད་སྣ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ཕྱིངས། སྔོན་ལ་ཀ་སར་མང་པོ་འཛིགས་སོང་། ཉིང་ན་འོ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་མཛོད་མཁན་ཞིག་ཡིན་འགྲོ་བསམ། ཨ་ནེ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་འི་ཚུལ་ནང་མི་ངན་ཞིག་འདུག་ལོ།
བཀུར་དམན་ཀྱིལ་མོ་འི་ཚུལ་ནང་མི་ངན་ཞིག་འདུག་ལོ།
ལྷུང་སྡོད་ན་སྤྲུང་ཁ་ཞིག་ཏུ་བཙུགས་ལོ།
ལྷུང་མདོ་ན་ཕྲུ་ཙ་ཞིག་བཀྱུལ་བཙུགས་ལོ།
རིལ་མང་ཁང་མེད་ཀྱི་ཁང་ར་ཞིག་ཚོར་ལོ།
གཡའ་མངས་ཤོག་མེད་ཀྱི་ཤོག་སྒྲ་ཞིག་ཚོར་ལོ།
ཨ་ནེ་བའི་ཚུལ་ནང་བདུད་སྐད་ཅིག་རག་ལོ།
བཀུར་དམན་མོ་འི་ཚུལ་ནང་འདྲེ་སྐད་ཅིག་རག་ལོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་རིན་ཞིག་མགོ་ཕིང་སྡེ། བལྟས་པ་སང་། ཕྲུ་ཏུས་དེ་སྤྲང་དོ་གོམ་ཟེད་པོ་ཟེ་སྡེ། འགྲང་སྡེ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་གྲིས་ཀྱང་སྤར་གཞི་ཁོམ་བྲུ་གང་གི་འོ་མ་དེ་འཐུང་ས་པ། འགྲངས་དེ་ཡང་དེར་ན་ཟེད་ཅིག་ལུས།

དེ་ནས་གནམ་ལངས་ཏེ་བལྟས་པ། བྱ་རྗེས་མི་རྗེས་ཅི་ཡང་མེད་ཚུག། སྲིན་གྱི་ལ་དེ་ནུ་མགྲོན་པོ་ཞིག་ཡོད་པས། ཀ་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བཀར་དམན་མོ་ལ་སྐྱོད་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་ཨ་ནེས་འང་དངོས་ཞིག་ལ་ཉོན་དང་།
བཀར་དམན་རྒྱལ་མོས་འང་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ངརི་ཨ་ནེ་བའི་ཕྲུག་ལ་མི་ཉན་ཅེས་ཡང་མེད་ལོ།
བཀར་དམན་མོ་འི་ཕྲུག་ལ་མི་གཟུབ་ཅེས་ཡང་མེད་ལོ།
སྲིན་གྱི་ལའི་ཁ་རུ་སྤྱང་ཁྲ་མཇུག་རྣམ་ཆད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
ཨ་ནེ་བཀར་དམན་མོས་རོགས་ཞིག་རང་མཛད་ལོ།
སྲིན་གྱི་ལའི་སྟེང་དུ་ཕོ་རོག་ནག་ཆུང་ཆད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
བཀར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཞིག་རང་མཛད་ལོ།
སྲིན་གྱི་ལའི་ཁ་ན་ཙུང་ཁ་ཁ་དམར་མོ་ཆད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
ཨ་ནེ་བཀར་དམན་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཞིག་མཛད་ལོ།
སྲིན་གྱི་ལའི་མཇུག་ན་ལྷ་མོ་འཛོལ་ལི་ལུས་དེ་འདུག།
བཀར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཞིག་མཛད་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། ཀ་སར་གྱི་མདུན་པོ་ལ་ལྷ་ཅོ་ཞིག་ཡོང་སྡེ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་གྱིས་ལྷ་ཅོ་ལ་འདེད་དེ་ཁྱེརས་པ་སང་། ལྷ་ཅོ་འཁོར་རིན་ཞིག་སོང་བ། ཀ་སར་ཡང་རྗེང་རང་ཞུགས་དེ་སོང་བ་ལ་དེ་མགྱོགས་པ་འཁྱིལ་སོང་།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་བདུན་འགྲུལ་དེ་སོང་བ། སྤྲལ་ལུའི་ལམ་སྤྱངས་ཡོད་ཚུག། དེ་རུ་སྤྲལ་ལུ་གསུམ་གྱིས་ཚོ་ལོ་རྩེ་འིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། མི་སྲུ་

ཡོང་ན་ལྷ་ཅེས་སི་ཕི་ལ། ཏི་པི་ཞིག་བེར་ཀཱའི་མགོ་ལ་བོར་ཏེ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་གྱིས་རིབ་ཤིང་གོན་ཏེ་སོང་བ། ཏི་པི་དེ་ལ་ཀ་སར་ཡོང་ཅེས་མཐོང་སྟེ་འཁོར་རད་ཚུག། སྤྲལ་ལུ་ཀུན་ལ་མ་མཐོང་བ། ཀ་སར་ཉེ་མོ་རིག་ལ་བསླེབ་པ་སང་། ཏི་པི་ཐེབ་མང་པོ་འཁོར་བས། སྤྲལ་ལུས་བལྟས་པ། མི་སྲུ་ཡང་ཡོང་ཅེས་མ་མཐོང་བས། སྤྲལ་ལུ་གཅིག་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། ང་ཞེས་ཆོ་ལོ་རྩེ་ཅེས་ལ་ཁྲོ་རང་མ་འཐད་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་ཏེ། ཏི་པི་ཁྲིང་སྟེ་སྟུན་ལ་བདིང་སྟེ་བོར། དེ་ནས་སྤྲལ་ལུའི་མདུན་ལ་ཀ་སར་བསླེབ་ཙར། དེ་སྤྲལ་ལུ་ཀུན་ཟུམས། སྤྲལ་ལུ་ཚང་ཀ་འཇིགས་ཏེ་ཀ་སར་ལ་སེམས་ཀྲུ་བཅོས་སྟེ་བླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཀྱི་ལྷམ་ཀ་སར་དང་ཐུག་པ་དེ་ཀྲུ་མ་ལན་ཅིག་ཡིན་ལོ།
ཕྲུལ་ཀྲུ་ཞིག་མེད་པ་གདུང་གདུང་རིག་རག་ལོ།
ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་དང་མཇལ་བ་མང་པོ་འཐད་ལོ།
ཕྲུལ་ཀྲུ་མེད་པ་ནི་སེམས་ཚོར་རིག་རག་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་ཀ་སར་ཡང་འཐད་དེ་ཟེརས། ང་དང་ཚང་ཀས་ཆོ་ལོ་རྩེ་ཡིན་ཟེར་ཏེ་བརྩེས་པས། སྤྲལ་མོ་ཁྲིལ་འཛོམ་མོ་ཆོ་ལོ་འི་ནིག་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཀ་སར་ལ་ཆོ་ལོ་མ་ཡོངས་པས། སྤྲལ་ལུ་ལ་ཆོ་ལོ་ཡོང་སྟེ། ཀ་སར་གྱི་ཟན་ནོར་ཚང་མ་སྤྲལ་ལུས་ཁྲིརས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་གླིང་མཁར་བཙུགས། སྤྲལ་ལུས་སྤྲལ་ཁང་གྲུ་བཞི་བཙུག་སྟེ་བཏངས་པ། གླིང་མཁར་ཡང་སྤྲལ་ལུ་ལ་ཐོབ་སོང་། ཡང་ཀ་སར་གྱིས་རྐྱང་རྒོད་དབྱེར་པ་བཙུགས། སྤྲལ་ལུས་ཡང་ཧ་ཞིག་བཙུག་སྟེ་བཏངས་པ། རྐྱང་རྒོད་དབྱེར་པ་ཡང་སྤྲམ་ལུ་ལ་ཐོབ།

དེ་དྲིང་ན་ཀ་སར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་ག་མ་བཙུགས། སྤྲུལ་ལུས་སྤྲུལ་མོ་ཁྲོལ་ལེ་མོ་བཙུགས། ཇོ་ཇོ་ཡང་སྤྲུལ་ལུ་ལ་ཐོབ། དེ་ཛུག་ཀ་སར་གྱི་ནོར་ཚང་མ་ནོར་བུ་རིགས་ཚང་མ་སྤྲུལ་ལུ་ལ་ཐོབ་སོང་། དེ་ནས་ཅི་འདང་མ་ལུས་པ་སང་། རང་གི་ཛྲི་བི་དྲིང་བཙུག་སྟེ་རྩེ་ཡིན་ཟེར་དེ་བརྩེས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་གསེར་སྐྱོང་གཅིག་ལ་ཛུ་སྟེ། ཀ་སར་གྱི་ཟ་མཆོག་གི་ནང་དུ་སོང་སྟེ་ཟེརས་པ། ལྷ་སྤུངས་ཅན་ནི་སྤུངས་མེད། ཀ་སར་རྒྱལ་པོ། གྲོས་ཅན་ནི་གྲོས་མེད་ལྷའི་བུ་ཀ་སར། གོང་བའི་ཁབ་པོ་འཕྱུད་དེ་རང་གི་ཆེ་ལོ་འི་མིག་དེ་བྲུས། སྤྲུལ་ལུའི་ཆེ་ལོ་བོར་དེ་ཉེ་རང་གི་དུང་ཆོལ་དེ་རྩེས་ཟེརས། ཀ་སར་གྱིས་རང་གི་དུང་ཆོལ་དེ་ཕིང་སྟེ། གོང་བ་ནས་ཁབ་ཕིང་སྟེ་ཆེ་ལོ་འི་མིག་དེ་བྲུས་པ་སང་། སྤྲུལ་མོ་ཁྲོལ་འཛོམ་དེ་ཆེ་ལོ་འི་མིག་ནང་ནས་བིང་སྟེ། ཨོ་དེ་དེ། ངས་ཤེས་ཡིན་ན་མི་ཤེས་ཆོད་བརྟུས་པ་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་བིང་སྟེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཛྲི་བི་དྲིང་བཙུག་སྟེ་ཀ་སར་གྱི་དུང་ཆོལ་དེ་བརྩེས་པས། ཛྲི་བི་དྲིང་དེ་ཀ་སར་ལ་ཐོབ་སོང་། དེ་ནས་སྤྲུལ་ལུ་ཀུན་ལ་བེར་ཀ་ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྲུག་ཅིག་ཡོད་ཚུག། སྤྲུལ་ལུ་ཀུན་གྱིས་ཀ་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། དེ་ཆོས་ཤིང་པོ་ལ་བླུ་ཞིག་བདངས།།

སྤྲུལ་ལུ་ངའི་ཆོས་ཤིང་ཁྱོད་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྲུག་གིས་བདག་ལ་གསན་དང་།
དེ་རིང་ཀ་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་རང་ཕུལ་ཡིན།
གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་ལ་སྐུ་མགྲོན་ཞིག་ཕུལ་ཡིན།
ཁྱེད་ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྲུག་དེ་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
རྒྱ་ནག་ཡུལ་ནས་གོ་ཤེན་འབྲུག་འབྲིས་མ་ཁྱེར་ལོ།

ཚོམ་ཤིང་ཁྲིད་དབུས་གཙང་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
དབུས་གཙང་གཞུང་ནས་ཛ་ལགས་མོ་ཞིག་ཁྲིད་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྲིད་རང་ཡར་ཁྲིན་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ཡར་ཁྲིན་གཞུང་ནས་ཌོར་ཌ་གྲོང་གྲོང་ཞིག་ཁྲིད་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྲི་རང་ལ་དྭགས་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ལ་དྭགས་གཞུང་ནས་ནོར་བུ་སྣ་ཚོགས་ཁྲིད་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྲི་རང་སྦལ་དི་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
སྦལ་དི་ཡུལ་ནས་ཏལ་མན་ཕ་དིང་ཁྲིད་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྲི་རང་བྲ་རིག་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
བྲ་རིག་ཡུལ་ནས་གྲོ་དཀར་སེན་ཟེ་ཞིག་ཁྲིད་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྲི་རང་ཁ་ཆུལ་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ཁ་ཆུལ་གཞུང་ནས་འབྲས་དཀར་ཨོལ་ལོ་ཁྲིད་ལོ།
དེ་ཚང་མ་ཁྲིད་སྡེ་རྒྱལ་པོ་ལ་མགྲོན་བཅོ་ཡིན་ལོ།
དེ་ཚང་མ་སྡུས་དེ་ཀ་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་བདང་ཡིན།

དེ་ཟླུག་ཟེར་པ་སང་ཚོམ་ཤིང་དེས། ཟེར་མ་ཐག་དེ་ཚང་མ་དུས་གཅིག་ལ་ཁྲིངས་པས། དེ་ནས་དེ་ཟླུག་མང་པོ་ཡོད་ཅེས་ཤེས་དེ། ཀ་སར་གྱིས་གསོལ་མཆོད་གཅིག་བདང་སྡེ་སླུ་འདི་ལྟར།།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་རྣམས་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་རྣམས་ལ་མཆོད་དོ།

ས་ལྷ་ཀྱེར་རྫོང་སྨན་པོ་ལ་མཆོད་དོ།

མ་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་མཆོད་དོ།

སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་མཆོད་དོ།

བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་མཆོད་དོ།

འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ལྡོག་པོ་ལ་མཆོད་དོ།

དེ་ཟུག་གསོལ་མཆོད་བཏངས་པ་སང་། དེ་ཚང་མ་མེད་མཁན་སོང་།
དེ་ནས་སྤྲལ་མོ་ཁྲོལ་ལེ་མོས་ཀེ་སར་ལ་ཀླུ་ཞིག་བཏངས།།

གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་དངོས་ལ་ཉོན།

ཁྱེད་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོས་བདག་ལ་གསན།

གླིང་གི་གླིང་མཁར་འཁྲུར་དེ་ཉིད་ལ་བག་སྲིས་བཅོ་ཡིན།

ཕྲུ་ཙུ་ཀྱུང་རྒོད་འཁྲུར་དེ་ཀེ་སར་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།

ཛོ་ཛོའ་བྲུ་གུ་མ་འཁྲུར་དེ་ཉིད་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།

ལྷེམ་ལྷེམ་མི་ལྷེམ་མཁར་འཁྲུར་དེ་བག་སྲིས་ཤིག་ཟུམ་ཡིན།

གླིང་གི་ནོར་བུ་ཚང་མ་འཁྲུར་དེ་ཀེ་སར་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་བསིལ་མོ་ཞིག་ཡིན། ཉིད་ཀྱིས་དབྱུར་ས་ཅེས།

སྤྲལ་ཁང་གུ་བཞི་གྲོན་མོ་ཡིན། ཉིད་ཀྱིས་དགུན་ས་ཅེས་ལོ།

སྤྲལ་ལུ་དུང་དུང་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོ་དེ་ཅེས་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་པ་སང་། ཀེ་སར་གྱིས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།

ཀྱུང་རྒོད་དབྱེར་པ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།

ཛོ་ཛོ་འབྲུག་མ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
ལྷེམ་ལྷེམ་མི་ལྷེམ་མཁར་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
གླིང་གི་ནོར་བུ་ཚང་མ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
དེ་ཚང་མ་ཁྱེད་ལ་ཐོབ་མཁན་གྱི་ནོར་ཡིན།
ང་ལ་ཐོབ་པའི་ནོར་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཙི་བི་དྲིང་དེ་ཡིན།
ང་རང་ལ་ཐོབ་མཁན་ནི་ཙི་བི་དྲིང་ཕིང་ཡིན།

དེ་ཛུག་ཟེར་ས་པ། སྦལ་ལུ་མང་པོ་འཛིགས། སྦལ་ལུས་ཨང་ལན་དུ་སྒྲུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
ཁྱེད་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
སྦལ་ལུ་ང་མ་བསད་སྦལ་ལུ་ང་བོར་ན་གྱུལ་ལོ།
དུང་དུང་ང་མ་བསད་དུང་དུང་བཀོལ་ན་རྒྱལ་ལོ།
ཀ་སར་ཉིད་ལ་ཕན་ཐོགས་ཤིག་ཡོང་ཡིན་ལོ།
བྲག་ཚ་ཝུ་དུང་དུང་ལ་སྦལ་ལུ་མེད་ན་མི་ཉན་ལོ།
རྫོ་བ་ས་པར་ནམ་པར་ལ་སྦལ་ལུ་ང་མེད་ན་མི་ཉན་ལོ།
ང་མ་བསད་ཉིད་ཀྱི་ཞབ་ཤི་ཞིག་བཅོ་ཡིན།

དེ་ཛུག་ཟེར་ས་པ། ཀ་སར་ཡང་འཐད་སོང་སྟེ། སྦལ་ལུ་དང་གཉིས་ཀས་གདན་ཆད་བཅོ་སྟེ། སྦལ་ལུ་ཀ་སར་དང་མཉམ་པོ་སོང་།།

No. 2.

དེ་ནས་ཁྱིང་གཉིས་ཀ་བྲག་ཚ་ཨུ་དུང་དུང་ལ་བསླེབ་སོང་བ། བྲག་དེ་ལ་ཧྲ་སྒོ་ཡོད་ཚུག། ཧྲ་སྒོ་དེ་ཚུག་སྡེ་མ་ཕྱེས་པས། སྤྲལ་ལུས་ཟེརས་པ། ལྤ་བྲག་སྒོ། སྤྲལ་ལུང་ཡོང་ཚུག། བྲག་སྒོ་དེ་ཕྱེ་སྡེ་བོར་ཟེརས་པ། བྲག་སྒོ་དེ་ཕྱེས་པས། ཀ་སར་གྱིས་རྐྱང་རྒོད་དབྱེར་པ་ལ་ཞོན་དེ་མགྱོགས་པ་སྒོ་འི་ནང་ནས་སོང་བ་སང་། བྲག་སྒོ་དེ་ལ་ཀ་སར་ཡིན་བ་ཤེས་དེ་མགྱོགས་པ་ཞུག་སྡེ་ཡོངས་ནས། ཕྲ་རྩུའི་ཛ་མ་བྲག་བར་ནང་དུ་འཁད་སོང་བས། དེ་ནས་རྫོར་གྱི་ཕྲུ་གུ་གསེ་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་དེ་ཁྲིང་ཆད་བཅོས་པ་ཧྲའི་ཛ་མ་དེ་ཕུད་བཏངས།།

དེ་ནས་ཁྱིང་གཉིས་ཀ་སོང་པ་སང་། རྫོ་བ་ས་ཕར་ནམ་ཕར་དུ་བསླེབ་སོང་། དེ་རྩ་བསླེབ་པ་རྫོ་བ་ཚང་མ་ཕར་གྱིན་སྤུ་གནམ་ལ་ཆའད་ཚུག། སྤུ་ས་ལ་འབུད་ཀྱིན་ཡོད་ཚུག། དེ་རྩ་ཡང་སྤྲལ་ལུས་ཟེརས། ལྤ་རྡོ་བ་ཚང་མ་སྤྲལ་ལུང་ཡོང་ཚུག་ཟེརས་པ་སང་། རྫོ་བ་ཚང་མ་མལ་མལ་ལ་འདུགས།།

དེ་ནས་ཡང་ཁྱིང་གཉིས་ཀ་སོང་བས། ཁྱིང་འཁྱོང་ཀ་ར་ཁམ་པའི་རྩར་བསླེབ། དེ་འཁྱོང་ཡང་རྫོར་གྱི་ལམ་པ་ཡིན། དེ་རྩ་སྤྲལ་ལུ་སྔོན་ལ་སོང་སྡེ་འཁྱོང་ལ་ཟེརས་པ། ལྤ་འཁྱོང་ཀ་ར་ཁམ་པ། ང་ལ་ཀ་སར་གྱིས་ནག་བསྟན་འདུག་ཟེར་དེ་ན། སྤྲལ་ལུ་ཞོར་སོང་། འཁྱོང་ལ་དེ་རྒྱག་ཚོར་དེ་མགྱོགས་པ་ཡོང་སྡེ། ཀ་སར་དང་ཕྲ་རྩུ་གཉིས་ཀ་གསོན་དེ་ལ་རྨིད་བཏངས། ཀ་སར་རྡམི་གཉིས་ཀ་འཁྱོང་གི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ཞུག་ཁ་ཅིག་ལུས་དེ་འདུགས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཀ་སར་ལ་ཟེརས་པ། ལྤ་བསམ་པ་མེད་མཁན་ནི་ཀ་སར་

རྒྱལ་པོ། ཁོ་རང་འབྲོང་གི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ནས་ཚུག་པ་འདུག་ཆེར། ཁྱོ་རང་ལ་དུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་མེད་ན། ཕོ་ལད་དཀར་པོ་འི་སྤྱིབ་ཚུང་མེད་ན། ཕོ་ལད་དཀར་པོ་འི་སྤྱིབ་ཚུང་དང་སྤུབ། དུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་དང་ཅོད། ཐིབ་ལོག་ཕྱོགས་ནས་བིང་སྤྱི་ཡོང་། འབྲོང་གི་སྙིང་དེ་བཙད་དེ་འཁྱེར་དེ་ཡོང་། དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀ་སར་གྱིས་གྲོད་པའི་ནང་ནས་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ལྷ་འབྲོང་ཆེན་ཀ་ར་ཁམ་པས་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
འབྲོང་གྲོད་སང་གྲོན་མོ་མི་རག་ལོ།
འབྲོང་ཤ་བས་སང་ཞིམ་པོ་མི་རག་ལོ།
འདི་རིང་སྐྱིད་སྐྱིད་ཅིག་སྐྱིད་མི་ཤེས་ལོ།
འདི་རིང་མཚོགས་སེ་སྤུན་བོལ་མོ་ཐྲབ་མི་ཤེས།
འདི་རིང་མཚོགས་སེ་སླས་བོལ་མོ་ཞིག་མ་ཐོབ།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་འབྲོང་གི་ནང་ཆ་ཚང་མ་བཙད་ཀྱིན་ཞིག་དང་འདུགས་པ་འབྲོང་དེ་ཤི་སོང་བས། ཀ་སར་གྱིས་རྩིབ་མའི་ནང་ནས་དཀར་ཁྲང་ཞིག་པིང་སྤྱི་དུ་མི་གཉིས་ཀ་ཕྱི་སྤུ་རུ་བིང་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་སྤྲལ་ལུ་དེ་བཙལ་དེ་ཁྱོང་སྤྱི་ཟེརས། ལྷ་སྤྲལ་ལུ། ཁྱོ་རང་གིས་ང་ཞ་དུ་མི་གཉིས་ཀ་འབྲོང་ལ་ཟ་བཅུགས། ཁྱོད་ལ་ངས་སྣ་ལོ་ཕུད་དེ། ཁྱོ་རང་ཙི་ཁང་ཞོར་དེ་ཆེན་ཟེརས། སྤྲལ་ལུས་ཀ་སར་གྱི་ཞབས་ལ་འཕྲམ་སྤྱི་ཧུ་ཟེརས། ད་འདི་ནས་པར་ལ་རྗོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་བསྐྱིབ་ཚུག་པ་ལམ་ཚོག་པོ་མེད། ཟམ་པ་དགུ་ཐུད་ཅིག་ཡོད་པ། དེ་ལ་འཛིགས་མོ་མེད་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་ཡིད་ཆེས་དེ་སྤྲལ་ལུ་སྐྱོག་སྤྱི་བཏངས།།

ཀེ་སར་རང་དང་བྲ་རྒྱ་གཉིས་ཀ་སོང་སྟེ། ཟམ་པ་དགུ་བྲུད་ལ་བསླེབ་པ། དེ་རྒྱ་ལམ་སྐྱུངས་རྫོར་གི་སྒྲོག་དགུ་པ་སློར་པོ་འི་བུ་ཚ་དང་དམག་མི་བརྒྱ་ཟམ་ཡོད་རྩུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་མགྲོགས་པ་པན་ཧྲུང་སྤོང་པོ་བཙོ་སྟེ། ཁྲི་སོ་ཅན་བེར་ཀ་འཁུར་དེ་རིལ་མང་གི་འབྲིང་བ་ཞིག་འཁུར་དེ་ཁམ་ལོག་ཅིག་བཙོ་སྟེ་སོང་བས། དེ་དམག་ཚང་མས་ཟེར། ཟླ་སྤོང་པོ་ཁྲི་རང་གནས་ཡོངས་ཟེར་པས། པན་ཧྲུང་གིས། ང་ལུང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཟེར། དེ་ཞག་པོ་ལ་ཀེ་སར་གྱིས་ནམ་ནས་ཆར་པ་མང་པོ་ཞིག་བབ་སྟེ། དེ་དམག་ཚང་མ་ལ་འདུག་ས་མེད་པར་དཀའ་པོ་སོང་བས། པན་ཧྲུང་གིས་གན་བྲེ་ཞིག་གོན་དེ་འདུགས་པ་ཆར་པ་ཙ་ཐིག་ཡང་མ་ཐོག། དེ་དམག་ཚང་མ་ཁོ་འི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་འདུགས། ཁོས་ཟེརས་པ། ཉེ་ཞ་ཚང་མ་མི་འདི་ཟམ་ཅིག་འདུག། ཁང་པ་ཞིག་མེད་པ་ག་ཟླུག་ལ་འདུག་རེད། ཉེ་ཞ་རང་གིས་རྫོ་བ་ཁྲོང་། ངས་རྟིག་ཡིན་ཟེར། དེ་ནས་ཁྲོང་ཚང་མས་རྫོ་བ་ཁྲོངས་པ། པན་ཧྲུང་གིས་བརྩིགས། དེ་ནས་མགྲོགས་པ་གྲུབ་སོང་། གདུང་མའི་མགོ་ཚང་མ་ཀ་གཅིག་ཅིག་གི་ཁ་བཏང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་ཁང་པ་དེ་གྲུབ་སྟེ་ན། ཡང་ཆར་པ་མང་པོ་ཞིག་ཡོང་བརྒྱུགས། དེ་དམག་ཚང་མ་ཁང་པའི་ནང་སོང་སྟེ་ཟེརས་པ། ཟླ་པན་ཧྲུང་ཁྲི་རང་ཡང་ནང་ལ་ཡོང་ཟེརས་པ། པན་ཧྲུང་གིས། ང་ལ་ནང་ཞག་དང་གནས་ཐབ་ཡིན། འདི་རིང་ཉེ་ཞ་རང་གིས་ནང་ལ་བོར་ཡིན་བ། ཐོ་རས་ལ་ང་ཁང་པ་ཞིག་གནས་ཐོབ་ཡིན། ང་ཕྱི་སྐྱ་འདུག་ན་འང་གྲིག་ཟེརས་པ། ཁོ་ཕྱི་སྐྱ་འདུགས། དེ་ནས་མཚན་ཕྱེད་ཟམ་སོང་སྟེ། ཀེ་སར་གྱིས་ཀ་དེ་ལ་སི་ཀྱིམ་ཐག་པ་ཞིག་བཏག་སྟེ་འཐེན་བཏངས་པ། ཐོག་དེ་ཚང་མ་སྒྲིབ་ཅིག་ལ་རྡིབ་སྟེ་ཡོངས། དེ་དམག་ཚང་མ་ཤི་

སོང་། དེ་ནས་གནམ་ལང་སྐྱེ་ན། དེ་རོ་ཚང་མ་ཟམ་པའི་ཁ་ནས། ཆུ་ལ་པངས། ཁང་པའི་གདུང་མ་ཚང་མ་མེ་ལ་དུག་ནས། རྗེས་མེད་ཤུལ་མེད་བཅོ་སྐྱེ་ན། ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་།

དེ་ནས་ཨ་ས་པ་སལ་གྱི་གྲོང་ཀ་ཙ་བསླེབ་སོང་། དེ་ཙ་ཧ་བརྒྱ་སྡོད་ལ་བདངས། ཧ་བརྒྱ་ཉིང་ན་བདངས། ཀ་སར་ཧ་མི་གཉིས་ཀ་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྐྱེ་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཨ་ལོང་ཐང་གི་ཐང་སྡོད་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ཙ་ཧ་གཅིག་སྡོད་ལ་བདངས། ཧ་གཅིག་ཉིང་ན་བོརས། ཀ་སར་རང་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྐྱེ་སོང་། དེ་ཙ་ཁྲག་པ་ལན་གསུམ་བཟེས། ཧོར་གྱི་གསེར་པོའི་གསེར་མཁར་ལན་གསུམ་འཁོལ་སོང་། དེ་ནས་སོང་པ་སང་། ཧོར་གྱི་ར་ཛེ་ཀུན་དང་ཐུག་སོང་། དེ་ཙ་ར་ཛེ་ཁ་ཅིག་གླིང་ཡུལ་ན་ཟམ་སྐྱེ་ཁྲིར་མཁན་ནི་མི་ཡོད་ཚུག། ཁ་ཅིག་ཧོར་ཡུལ་པ་ཡིན་པས། དེ་ཀུན་གྱིས་འདྲིས་པ། ལྷ་སྐྱོང་བྲུག། ཁྲོད་ག་ནས་ཡོངས། གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡོང་བ་མི་འདུག་ག། གླིང་པའི་དམག་འཁྲོང་བ་མི་འདུག་གཟེརས་པ། སྐྱོང་བྲུག་གིས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏབས།།

གླིང་ཡུལ་གྱི་དམག་འཁྲོང་བ་མི་འདུག་ལོ།
གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་ཤི་ཟེར་འདུག།
ཁོ་འི་ཕི་ལ་གདུང་རྟེན་ཞིག་བཞེང་འདུག།
བླ་མ་ཆེ་ཆེ་ཀུན་ལ་ཧ་འགྱེད་རེ་ཕྱལ་འདུག།
བར་པ་རྣམས་ལ་གཡག་འགྱེད་རིག་བདང་འདུག།
ཆུང་ཆུང་རྣམས་ལ་ར་ལུག་རེ་བདང་འདུག།
སྐྱོང་པོ་ང་ཡིན་ཀྱང་ལུ་གུ་ཞིག་ཐོབ་ལོ།

ལུ་གུ་དེ་ལམ་གྱི་ཟ་ཅེས་ཤིག་སོང་ལོ།
ཨབ་སྟོན་པ་ཨ་བ་ཐང་ཞིག་གི་ཁ་ཤི་སྟེ་འདུག།
མིག་ཀུན་ཁ་དུས་ཕྱོག་གིན་ཞིག་འདུག་ལོ།
ཕྱུམ་སྤྲིན་མོ་ཨ་མ་རན་འཐག་ཚང་མ་ལ་ལང་འདུག།
ལང་པེ་སྐྱུང་ཅེས་མེད་པ་སྐྱི་གུ་ཞིག་ངས་བཏངས་པ་ཡིན།

དེ་རྫུག་ཟེརས་པ་སང་། གླིང་པའི་མི་ཀུན་དུ་ཅེས་ཡོངས། ཧོར་གྱི་མི་ཀུན་ནང་པོ་འཐད་སོང་། དེ་ནས་གླིང་པའི་མི་ཀུན་དུ་ཅེས་མཐོང་སྟེ་སྡིག་པ་བསམ་སྟེ། ཀ་སར་གྱིས་དངོས་བསྟན་དེ་ཟེརས། ཀ་སར་ང་ཡིན་ཁྲེ་ཞ་རང་རིངས་མ་རིངས་ཟེརས་པ་ཁོང་འཐད་སོང་།

No. 3.

དེ་ནས་ཡང་ཀ་སར་སྐྱོང་པོ་བཅོ་སྟེ་ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་། ཧོར་གུར་དཀར་གྱི་མཁར་གྱི་རྩ་རུ་བསླེབ་སོང་། དེ་རུ་ཆུ་རྡོང་བཞི་ཡོད་ཚུག། གཅིག་ནི་གུར་དཀར་གྱི་ཡིན། གཅིག་ནི་གུར་སྨུག་ནག་མའི་ཡིན། གཅིག་ནི་རྫེ་རྫེ་འབྲུ་གུ་མོའི་ཡིན། ཆུ་རྡོང་གཅིག་ནི་མགར་ར་ཧེ་མིས་སི་ཡིན་ཚུག། གུར་དཀར་གྱི་ཆུ་རྡོང་དེ་གསེར་གྱི་ཡོད་ཚུག། གུར་སྨུག་ནག་མའི་ཟངས་ཀྱི་ཡོད་ཚུག། རྫེ་རྫེ་འབྲུ་གུ་མའི་གཡུ་རི་ཡོད་ཚུག། མགར་ར་ཧེ་མིས་སི་ལྕགས་ཀྱི་ཡོད་ཚུག། དེ་ཆུ་རྡོང་ཚང་མའི་ནང་དུ་སྲུའི་ནང་ཀོ་རེ། སྲུའི་ནང་ཀྲད་པ། སྲུའི་ནང་རྒྱུན་སྲང་སྟེ་བོརས། ཁོ་རང་ལམ་གག་ཅིག་གི་ཁ་གྲོལ་དེ་འདུགས། དེ་ནས་གུར་དཀར་གྱི་ཆུམ་ཡོང་སྟེ་བལྟས་པ་སང་། ཆུ་མདོང་ཚང་མའི་ནང་དུ་ཀྲད་ཀྱི་སྲང་

སྤྱི་ཡོད་ཚུག། ཆུ་མས་ཟེར་ས་པ། བླ་སྤྲོང་པོ་ཁམ་ལོག་ང་ཞའི་གུར་དཀར་གྱི་ཆུ་དོང་པོ་འི་ནང་དུ་རྫོག་པོ་ཅི་པི་ལ་སྤྲངས་ཟེར་དེ། ཀུད་ཀྱི་ཕངས་ནས་ཆུ་ཁུར་དེ་ཡོངས་པ། སྤྲོང་པོ་ལམ་མི་ཁམ་ནུར་སོང་། བླ་སྤྲོང་པོ། ང་ཚ་ཐུག་ནུར་འང་ཟེར་ས་པ། སྤྲོང་པོས། ཁྲི་རང་རིངས་ནམ་གོམ་སྤྱི་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་ཟེར་ས་པ། ཆུ་མ་གོམ་སྤྱིན་སོང་།

དེ་ནས་ཨང་ཛེ་ཛེ་འི་ཆུ་མ་དེ་ཡོངས་པ། ཡང་བལྟས་པ་ཆུའི་ནང་དུ་ཀུད་ཀྱི་སྤང་སྤྱི་ཡོད་ཚུག་པ། ཆུ་མས་ཟེར་ས། བླ་སྤྲོང་པོ་ཁྲིད་གནས་ཡོངས། ང་ཞའི་ཆུ་དོང་ཚང་མ་རྫོག་པོ་ཅི་ལ་བཙོས། ཨ་ངོས་ལ་ནུར་འང་ཟེར་ས། སྤྲོང་པོས་ཟེར་ས། ཨོ་ནོ་མོ་ལེ། ཉི་རང་རིངས་ནམ་གོམ་སྤྱི་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་། ང་ཐག་རིངས་ནས་ཡོང་མཁན་ཞིག་ཡིན། ངལ་དེ་རག་ཟེར་ས་པ། ཆུ་མས་ཀུད་པ་པིང་སྤྱི་ཆུ་འཁུར་དེ་ཆ་ཟ་ན། སྤྲོང་པོས་གསེར་གདུབ་པོ་ཆུའི་ནང་དུ་ཕངས་བདངས། ཆུ་མས་ཆུ་འཁུར་དེ་མཁར་ལ་སོང་། དེ་ཚུག་པ་མཁར་ལ་ཛེ་ཛེ་ལ་ཆུ་དཀོན་མོ་སོང་སྤྱི། ཁོ་བསླེབ་པ་དང་། ཛེ་ཛེས་ཁོ་ལ་ཁ་སྐྱེས་དེ། ཁྲི་རང་ཅི་ལ་འགོར་ང་ལ་ཆུ་དཀོན་མོ་སོང་ཟེར་ས་པ། ཆུ་མས་ཛེ་ཛེ་ལ་ཞུས་པ། ཛེ་ཛེ་ལེ། ང་དང་གི་ཆུ་དོང་པོ་འི་མདུན་ལ་སྤྲོང་པོ་ཞིག་ཡོང་སྤྱི། ཆུའི་ནང་དུ་ཀུད་ཀྱི་རི་སྤང་སྤྱི། ཀོ་རི་སྤང་སྤྱི། ཁོ་རང་ལམ་མི་ཁ་བྲེལ་དེ་གཉིད་ལོག་སྤྱི་འདུག། ངས་ཆུ་དོང་ནང་ནས་ཀུད་པ་དང་ཀོ་རི་པིང་སྤྱི་ཡང་འཁྲུ་སྤྱི་ཆུ་ཁུར་དེ་ཁྱོངས་པ། ཁོ་ལམ་མི་ཁ་ནས་མ་ནུར་བ་འདུགས། ངས་ནུར་ཟེར་ས་པ། ཁོས་ཁྲི་རང་རིངས་ནམ་གོམ་སྤྱི་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་། ང་ཐག་རིངས་

ནས་ཡོང་ས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཟེར་འདུག། དེའི་ཕྱི་ལ་ང་ཚོ་འགོར་སོང་བསམ་སྟེ། ང་གོམ་སྟེ་ཡོང་ས་པ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོས་ཁོ་མིའི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་མཁན་ཞིག་གི་ཁ་ཅིལ་གོམས་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་ང་ལ་ཚོ་ཞིག་བླུག་ཟེར་ས་པ། གཡོག་མོས་ལག་ཚུ་བླུགས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོའི་མཛུ་གུ་ལ་གསེར་གདུབ་དེ་རྣ་སོང་ན་ཇོ་ཇོས་བསམ། ཀ་སར་བསླེབ་སྟེ་ཡིན་ནབ་བསམ་སྟེ་ནང་ལ་སོང་སྟེ་མར་ཟན་ཞིག་གཡོས། ཇོ་ཇོ་རང་གཟབ་སྟེ་གླིང་ཡུལ་ལི་གོས་གོན་དེ་མར་ཟན་དེ་ཁྲར་དེ། དེ་མི་ལ་ལྟ་ལ་ཡོངས། དེ་མི་ད་ཙུང་ལམ་མི་ཁ་གྱེལ་དེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་དེ་མི་ལ་གླིང་ཡུལ་གྱི་ཁ་བར་འདྲིས་ནས་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།།

གླུ་པན་རྫུང་སྤོང་པོ་ཁྲོད་ག་ནས་ཡོངས་ལོ།
ཁྲོད་གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་མཁན་ཞིག་མིན་ན།
གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་དེ་བདུད་ཡུལ་ནས་བསླེབ་བ་མ་བསླེབ།
ཡབས་སྟོན་པ་ཨ་བཱ་ཁམས་བཟང་འདུག་ག།
ཡུམ་སྒྲོན་མོ་ཨ་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ག།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ག།
གླིང་གི་དཔལ་ལེ་ཀྲོད་པོ་མ་ཤུས་པ་འདུག་ག།
ནོ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་ཟུར་མོ་ཕན་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ལ་ཞིག་གསོབ་བཙོས་ས་མ་བཙོས།
ཁ་བར་བཟང་པོ་བཤད་ན་ཟ་ཚེས་ཅི་ཞིམ་གང་ཞིམ་བཏང་ཡིན།
ཁ་བར་ངན་པ་བཤད་ན་བྲ ཟན་དང་སྐོག་ཚ་བཏང་ཡིན།

དེ་ཟླག་ཟེརས་པ། སྔོང་པོ་དེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཞོར་གྱི་ཇོ་ ཇོ་སོ་མས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཇོ་ ཇོ་འབྲུ་གུ་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོང་སྤྱི་ལོ་མང་པོ་ཞིག་སོང་ལོ།
གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་ཤི་ལོ།

ཁོ་འི་དོན་ལ་གདུང་རྗེན་ཞིག་བཞང་འདུག།
གདུང་རྗེན་གྱི་ཞབས་རྣན་པོ་ལད་ལ་བཅོ་ཙུག།
གདུང་རྗེན་གྱི་གྲུ་གཅིག་གསེར་ལ་བཅོ་ཙུག།
གདུང་རྗེན་གྱི་གྲུ་གཅིག་དངུལ་ལ་བཅོ་ཙུག།
གདུང་རྗེན་གྱི་གྲུ་གཅིག་ཟངས་ལ་བཅོ་ཙུག།

གདུང་རྗེན་གྱི་གྲུ་གཅིག་དུང་ལ་བཅོ་ཙུག།
གདུང་རྗེན་གྱི་ཕྲུང་པ་དེ་སྨུ་ཏིག་ལ་བཅོ་ཙུག།
སྒྲོག་ཤིང་དེ་ཙན་དན་ལ་འདུག་ལོ།
སྐྱན་དར་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཁ་བདགས་ཤིག་འདུག་ལོ།

དེ་ཀུན་གྲུབ་སྤྱི་འབུལ་ཡ་ཞིག་འབུལ་འདུག།
བླ་མ་ཆེ་ཆེ་ཟམ་ལ་རྟ་དང་སྒྲ་ཙུ་རེ་ཕྱུལ་འདུག།
བར་པ་ཚང་མ་ལ་གཡག་དང་གཡག་གུ་རེ་ཕྱུལ་འདུག།
རྒྱུ་ཙུན་ཚང་མ་ལ་བ་གླང་རེ་དང་བེ་ཕྲོ་རེ་ཕྱུལ་འདུག།

སྲོང་པོ་ང་ཡིན་ཀྱང་ལུག་དང་རི་གུ་ཞིག་ཐོབ་ལོ།

ལུག་དེ་ང་ལ་ལས་ལ་ཟ་ཅེས་རིག་སོང་ལོ།

ཕབས་སྟོན་པ་ཨ་བཱ་ཤི་སྟེ་མི་འདུག་ལོ།

རོ་དེ་ཐང་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་ཁ་འདུག་ལོ།

ཡུམ་སྤྲོན་མོ་ཨ་མ་དེ་རན་འཐག་ལ་ལྩང་འདུག

ལྩང་སྐྲིག་མེད་པ་ངས་སྐྲི་གུ་ཞིག་བདངས་པ་ཡིན།

འབུ་དམར་ལས་བསྟན་ལ་རྟོར་གྱི་མ་ཟའ་ཕོག་སྟེ་ཤི་ལོ།

ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་དེ་ཉུས་དེ་འདུག་ལོ།

གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ལོ།

གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་གསོབ་མ་བཅོས་དོག

རྡིང་ན་བཙོ་ཅེན་ཟེར་འདུག

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོ་ལ་ཚོར་ཀ་ཡོངས། དེ་ནས་ཛོ་ཛོས་མར་ཟན་དེ་ཕོ་སྟེ་ན། ལོག་སྟེ་མཁར་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་མཁར་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཛོ་ཛོས་བསམ། ཀེ་སར་ཡིན་ནོག་ཟེར་ན། མིན་ན་ཟེར་ན། ཡིན་ན་བསམ་མིན་ཞིག་འདུགས།

དེ་ནས་མགར་ར་ཧི་མིས་སི་ཚུ་མ་ཚུ་ལེན་པ་ཡོངས་པ། ཁོ་འི་ཚུ་དོང་ལ་ཀ་ལིག་བཙུག་སྟེ་ཡོད་ཚུག་པས། ཀ་ལིག་དེ་བཙག་སྟེ་དེ་ནང་དུ་ཀོ་རེ་སྦང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཚུ་མས་ཟེརས། ལྷ་སྲོང་པོ་ཁྲུམ་པོ། ང་ཞའི་ཚུ་དོང་ནང་དུ་ཙོག་པོ་ཙི་ལ་བཅོས། ཁྲོད་ཨ་ངེས། ལ་སོང་ཟེརས་པ། སྲོང་པོས་ཟེརས།

འོ་ནོ་མོ་ལི་ནོ་མོ་རང་རིངས་ན་གོམ་སྟེ་སོང། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང། ང་ཐག་རིངས་ནས་ཡོངས་མཁན་ནི་སྐྱོང་པོ་ཞིག་ཡིན་ཟེརས་པས། རྒྱ་མས་ཟེརས་པ། ཁྱོ་རང་ཡང་མིའི་ལུས་ལ་སྐྱེས་མཁན་ཡིན། ང་གོམ་སྟེ་མི་ཚ་ཟེར་དེ། ཁོ་འཁོར་དེ་སོང་བ། ཡང་སྐྱོང་པོ་དེ་ཙ་ཕིག་རེ་དང་སོང་སྟེ། རྒྱ་མ་དེ་རྒྱའི་རྩ་བསྐྱིབ་མ་བཙུགས། དེ་ནས་བུ་མོ་ལ་སྐྲོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་རང་སྐྱོང་པོ་ཞིག་མེན། སྐྱོང་ཛུས་ཤིག་ཡིན་ནོག། ཁྱོད་པན་ཛུང་མེན། པན་ཛུས་ཤིག་ཡིན་ནོག། ཨ་སལ་སལ་གྱི་གོང་ཀ་ནས་ཡོང་ཙ་ན། རྟ་པ་བརྒྱ་སྡོན་ལ། རྟ་པ་བརྒྱ་ཏྲིང་ན། ཁྱོ་རང་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྟེ་མ་ཡོངས་ས། ཨོ་ལོང་ཐང་གི་ཐང་སྟོད་ནས་ཡོང་ཙ་ན། རྟ་པ་གཅིག་སྡོན་ལ། རྟ་པ་གཅིག་ཏྲིང་ན། ཁྱོ་རང་དཀྱིལ་ལ་མ་ཡོངས་ས། ཨ་ལོང་ཐང་གི་ཐང་མཇུག་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྲག་པ་ལན་གསུམ་མ་ཛེས་ས། གསེར་པོའི་གསེར་མཁར་ལན་གསུམ་འགྱུལ་མ་བཙུགས་ས། ཟེརས་པ། སྐྱོང་ཕྲུག་གིས་ཟེརས་པ། འོ་ནོ་མོ་ལི། ནོ་མོ་རང་ཤེས་མཁན་ཞིག་འདུག། ཨ་སལ་སལ་གྱི་གོང་ཀ་ནས་ཡོང་ཙ་ན། ཤིག་དཀར་བརྒྱ་སྡོན་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ཤིག་ནག་བརྒྱ་ཏྲིང་ན་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཕྱུལ་ཞིག་འདུག་བསམ་སྟེ་ཁྲག་པ་ལན་གསུམ་སྐྱུགས་པ་ཡིན། དེ་བོ་ཨ་ཙེ་ཙེ་རང་ལ་གསལ་པོ་མཐོང་པིན། ངའི་ཨ་བ་མགར་ར་ཏི་མིས་ཡོད་ད། ང་ཨ་བའི་རྩ་ཡོངས་པིན། དེ་ནས་མགར་མོ་ལྷུམ་གྱིས་རྒྱུ་འཁྱེར་དེ་ཁྱོངས་པ། ཁང་པ་ལ་རྒྱུ་དཀོན་མོ་སོང་བས། ཨ་བ་ལ་སྐྲོ་ཡོང་སྟེ། ཐོ་བ་ཆེན་མོ་དང་སྣམ་པ་ཆེན་མོ་འཁྱེར་དེ། བུ་མོ་ལ་རྡུང་བ་ཡོང་སྟེ། བུ་མོ་དང་ཐུག་པ། བུ་མོས་ཟེརས། ཨ་བ་ལི། ང་དང་གི་རྒྱ་བོང་པོའི་ནང་དུ་ཀུ་ལིག་བཅག་སྟེ། སྐྱོང་པོ་ཞིག་གིས་ཀྲད་པ་དང་ཀོ་རེ་སྣང་སྟེ་འདུག། ཁོ་རང་ལམ་

མི་ཁ་གྲེལ་དེ་འདུག། ཁོས་ང་ལ་ལམ་མ་བཏང་བ། ཆུ་འགོར་སོང་། དེ་མི་བོ་ཨ་བ་རང་གི་བུ་ཚ་ཡིན་ཟེར་འདུག། དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཨ་བས་ང་ལ་ཕྲུ་གུ་ཞིག་སྲིད་ཟེར་དེ་འདུགས།

No. 4.

དེ་ནས་སྐྱོང་ཧྲུག་དེ། མགར་ར་ཧྲི་མིས་སི་སྤུན་མའི་ཞིང་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ནང་དུ་སོང་སྟེ་ཚང་མ་ཧྲ་སྟེ་ཕང་སྟེ་ཟེས་སྐྱུག་སྟེ། སྤུན་མ་རྩོག་པོ་བཅོ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། སྦུ་མོ་ཞིང་ལ་ལྟ་ལ་སོང་བ། ཞིང་ཚང་མ་གསེད་དེ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། སྐྱོང་པོ་ལ་ཁ་སྐྱེས་དེ་ཟེརས། ཁྱོད་ཧྲམ་པོ། ང་ཞའི་ཞིང་ཚང་མ་དང་སྤུན་མ་ཚང་མ་རྩོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོས་ཟེརས་པ། སྐྱོང་པོས། ང་རང་གི་ཨ་བའི་ཞིང་ཡིན། ཁྱོ་རང་ལ་ཅི་རྟོགས་དགོས་ཟེརས་པ། སྦུ་མོ་མགྲོགས་པ་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་། ཨ་བ་མགར་ར་ཧྲི་མིས་ལ་ཁར་སང་གི་སྐྱོང་པོ་དེས། ང་དང་གི་ཞིང་ཚང་མ་ཧྲ་སྟེ་རྩོག་པོ་བཅོ་སྟེ་འདུག་ཟེརས་པ། ཨ་བ་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྟེ་སྐམས་པ་དང་ཐོ་བ་དེ་འཁུར་དེ་ལྟ་ལ་སོང་བས། སྐྱོང་པོ་ལ་ཨ་བ་ཡོང་ཅེས་ཤེས་དེ། ཞིང་ཚང་མ་སྐྱོར་མའི་སང་རྒྱལ་བ་བཅོ་སྟེ། ཞིང་གི་མཐའ་མ་ལ་འདུག་སྟེ་ཡོད་ཚུག། མགར་ར་ཧྲི་མིས་དེར་བསླེབ་སྟེ་ཟེརས། ལྷ་སྐྱོང་པོ་བུ་ཚ་ཁྱོ་རང་གིས་ང་ཞལ་གཉེར་པ་བཅོ་རུག་ག། སྐྱོར་ལ་ཆུ་དང་རྩོག་པོ་བཅོས། དགས་ཞིང་ཚང་མ་ལ་ཅི་བཅོས་པིན་ཟེརས་པ། སྐྱོང་པོས་རྩོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོ་ཡིན། ང་ཨ་བ་རང་གི་བུ་ཚ་ཡིན། ཞག་དང་ངས་ཞིང་སྐྱུང་ངད། ཨ་བ་རང་གིས་རྟེས་འང་ཟེརས། ཨ་བས་བལྟ་ཟན་ཞིང་ཚང་མ་སྐྱོར་མའི་མཆོགས་ཡོད་

ཚུག། སྐྱོང་པོ་དང་ཨ་བཱ་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ལ་ཡོང་སྟེ། བུ་མོ་ལ་ཟེར་ས། ལྷ་བུ་མོ་ཁྲོ་རང་གིས་རྫུན་བཤད་སྟེ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། སྐམ་པ་དང་འགྲམ་པ་འཐེན་ས། ཐོ་བ་དང་རྫུངས།

དེ་ནས་ཨ་བས་སྐྱོང་པོ་ལ་འདྲིས་པ། ལྷ་བུ་ཚ་ཁྲོ་རང་ངའི་བུ་ཚ་ཡིན་ན། ངའི་ཆ་ལག་ཚང་མ་ཕྱིས་དེ་དོང་། སྐྱོང་པོས་ངས་ཐོ་རས་ལ་ཕྱི་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་སྐྱོང་པོས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་ཞུ་བ་ཕུལ་ས་པ། ཨ་ནེ་སྐྱོད་དེ་བུ་ཚ་ལ་བསྟན་ས་པ། ཐོ་རས་ལ་ང་གསེར་སྒྲོང་ཞིག་ལ་རྫ་སྟེ་ཡོང་ཡིན། ཆ་ལག་ཚང་མའི་ཁ་ང་འབབས་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ང་རང་གི་ཡིན་ཟེར་དེ་ཞེས། དེའི་རྫིང་ན་ཐོ་བ་ཆེན་མོ་དང་སྐམ་པ་ཆེན་མོ་མི་འདུག་ཟེར། དེ་རྫུག་བསྟན་སྟེ་བོར་ས། ཐོ་རེ་ཚུག་པོ་ལ་མགར་ར་ཏི་མིས་ཀྱིས། མགར་ར་བརྒྱའི་ཆ་ལག་ནང་དུ་ཁོ་རང་གི་ཆ་ལག་སྦྲེ་སྟེ་བོར་ནས་སྐྱོང་ཕྲུག་ལ་པེ་བཙུགས། དེ་ནས་ཁོས་བསྟུས་པ་གསེར་སྒྲོང་གཅིག་ཡོང་སྟེ། ཆ་ལག་ཚང་མའི་ཁ་འབབས་པ། ཁོས་དེ་ཚང་མ་ཞེས། དེ་ཚང་མ་པེ་ཚར་དེ་ན། ཐོ་བ་ཆེན་མོ་དང་སྐམ་པ་ཆེན་མོ་མི་འདུག་ཨ་བཱ་ཟེར་ས་པ། ཨ་བས་ཐོ་བ་དང་སྐམ་པ་ཆེན་མོ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ལུས་དེ་ཡོངས་པ་ཡིན། ངའི་བུ་ཁྲོད་ངེ་དོག་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཁོ་ཁང་པ་ལ་བུ་ཚ་བཅོ་སྟེ་བོར་ས།

ཞག་ཅིག་མཁར་ནང་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་གསེར་གྱི་ཅི་མ་འབུམ་བཅོ་བ་ལ་གཡོག་མོ་ཞིག་ལ་གསེར་བཀལ་དེ། ཛོ་ཛོ་ཁོ་རང་པལ་ཀྱི་ལ་བཞུག་སྟེ། མགར་ར་ཏི་མིས་སི་ཙ་ཡོང་ངད་ཚུག། མགར་ཕྲུག་དེ་ཏི་པི་འཕུད་དེ་པལ་ཀྱིའི་སྦོར་ལ་ཡོང་ངད་ཚུག། དེ་ནས་མགར་ར་ཏི་མིས་སོང་སྟེ་ཕྲུ་གུ་ཟུམ་སྟེ་ཟེར་ས།

ཕྲ་བུ་ངན་ཅི་བཙོ་རུག། ཁོ་ཧོར་གུར་དཀར་གྱི་ཛོ་ཛོ་ཡིན་དེ་ཟུག་མ་བཙོ་ཟེརས་པས། བུ་ཚས་ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ལ་དེ་ཟུག་བཙོན་མགོ་རས་ཐོབ་ཆེན་ཟེར་རིན་ཞིག་ལོག་སྐྱེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཁོང་གིས་ཟེརས། ཛོ་ཛོ་ལེ། འདི་རིང་སོལ་བ་མེད། ཐོ་རས་ལ་བཙོ་ཡིན་ཟེར་དེ། ཛོ་ཛོ་ལོག་སྐྱེ་བདང་སོང་། ཐོ་རི་ཚུག་པོ་ལ་མགར་ར་ཧྲི་མིས་རིས་བོང་བུ་བཅུ་ཟམ་ཞིག་བཙལ་དེ། མགར་སྤྲུག་ཐང་རྟེད་དང་། སྤྱིང་མོ་ཟུམ་གཉིས་ཀ་སོལ་བ་ལ་བཀལ་དེ་བདངས་པས། ཨ་བས་བསླབ་སྐྱེ་ཟེརས་པ། གཡས་པའི་ལྷུང་པའི་ཚོགས་ཚང་མ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་ལྷབ་ཚས་ཡིན། དེ་ལ་མི་ན་བདུག། གཡོན་པའི་ནང་དུ་སོང་སྐྱེ། སོལ་བ་བསད་དེ་ཁྲིང་ཟེརས་པས། ཁོང་གཉིས་ཀ་བུང་བུ་འཁྲིད་དེ་སོང་བས། མགར་སྤྲུག་ཐང་རྟེད་ཀྱིས་ཟེརས། ཨ་ཆེ་རང་གུ་ལེ་ལ་ཡོང་ཟེར་དེ་ན། ཁོ་རང་སློན་ལ་སོང་སྐྱེ་གཡས་པའི་ལྷུང་བའི་ནང་དུ་སོང་སྐྱེ། ཁོས་ཟེརས། ལྷ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། ཀླུ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ཀླུ་ཡུལ་ལ་སོང་ཤིག། གླིང་ཡུལ་ལི་ལྷ་ཡོད་ན་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད། ཧོར་ཡུལ་ལི་ལྷ་ཡོད་ན། མགོ་ལ་བལ་ཐོད་གོན་དེ་རྒྱལ་ཁམས་ལ་ཁྲམ་སྐྱེ་སོང་ཟེར་དེ་སྤུ་རི་བརྒྱབས། དེ་ཚུག་པ་ཨ་གར་མོ་ལྷུམ་བསྐྱེབ་སྐྱེ་ཟེརས། ཕྲ་བུ་ཚ་དེ་ཚོགས་པོ་གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཚས་ཡིན། མ་བཅད་ཟེརས་པ། སྤྲུ་གུས་དབང་བཙོ་སྐྱེ། སོལ་བ་ཕད་བཅུ་ཟམ་ཞིག་བསད་བདངས། དེ་ནས་བུང་བུ་ལ་བཀལ་དེ་ཁྲིངས། དེ་ནས་རྒྱུ་ཆེན་མོ་ཞིག་དང་ཐུག་སོང་།། དེ་རུ་ཁོང་རང་གི་པ་བུ་ཕྱུད་རེ། བུང་བུ་སག་གི་པ་བུ་འབངས་ཡིན་ཟེར་དེ། རྟོ་བ་ཞིག་དང་ར་གོ་ཚང་མ་ཕྱུད་བདངས། དེ་ནས་མགར་མོ་ལྷུམ་གྱིས་ཟེརས། ཕྲ་ཁྲིད་སློན་པ་ཞིག་མེད་ན། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཚས་དེ་ཡང་མེ་

ལ་འདུགས། དགས་བུང་བུའི་ར་གོ་ཚང་མ་ཕྱུད་བཏངས། ང་ཨ་བ྄་ལ་ཟེར་བ་ཆེན་ཟེར་དེ་སྡུན་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་བའི་ར་དུན་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཟེརས། ཨ་བ྄་ལེ། ཨ་བ྄་རང་ལ་བུ་ཚ་རྒྱལ་བ་ཞིག་ཐོབས་དགོས། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཚས་ཡང་མི་ལ་བདུགས། ཆུ་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་པ། བུང་བུ་ཚང་མའི་ར་གོ་དེ་རྫོ་བ་དང་རྡུང་སྟེ་ཕུད་བཏངས། བུང་བུ་སག་ཚུམ་ཁྲིངས་ཟེརས། ཨ་བ྄་ལ་སྨྲ་ཡོང་སྟེ། ཐོ་བ་ཞིག་དང་སྐམ་པ་ཞིག་འཁུར་དེ་ཁོ་ལ་རྡུང་བ་སོང་། དེ་ནས་བུ་ཚ་དང་ཐུག་པ། ཁོས་བུང་བུ་ཚང་མ་ལ་སོལ་ར་བཀལ་དེ་ཁྲིང་ངད་ཚུག། ཨ་བས་ཟེརས། ལྷ་བུ་ཚ་ཁྲོ་རང་གིས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོའི་ལྷབ་ཚས་དེ་ལ་མི་བདུགས་ལོ། བུང་བུ་ཚང་མའི་ཀང་པ་རྫོབ་དང་རྡུང་ས་ལོ། ཙི་བཙོས་པ་ཡིན་ཟེརས་པས། དེ་ནས་བུ་ཚས་ཟེརས་པ། ཨ་བ྄་ལེ། ཨ་བ྄་རང་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་འབྱོར་པ་སང་། ཨ་ཆེ་མ་དགའ་ཡིན་ནོག། ཡང་བུང་བུ་རྒྱབ་ཙེས་ལ་མ་ལམ་པ་སང་། དེ་རྒྱག་ཟེར་དེ་ཡིན་ནོག། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཚས་ལ་མི་བདུག་ན་ཨ་བ྄་རང་གིས་ལྟོས་འང་། བུང་བུའི་ར་གོ་ཕྱུད་ན། ཨ་བ྄་རང་གིས་ལྟོས་ཟེརས་པ། ཨ་བས་བསྒྲས་པ། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཚས་དེ་བདེ་མོ་ཡོད་ཚུག། བུང་བུའི་ར་གོ་ཡང་བདེ་མོ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་བ྄་དེ་བུ་ཚས་ཟེར་མཁན་ལ་བདེན་ཆེས་དེ་ཡོངས་པ། ཁང་པ་རུ་བསླེབ་སྟེ་བུ་མོ་ལ་སྤྲོ་བཙོ་སྟེ་སྐམ་པ་དང་བུ་མོ་འི་འགྲམ་པ་འཐེནས། ཐོ་བ་དང་རྡུངས།

དེ་ནས་ཉིང་མ་ཞག་ལ་ཡང་ཛོ་ཛོ་གསེར་འཁྱུར་དེ་ཡོངས། བུ་ཚ་ལ་སྐྱུད་པ་ཕུ་བཙུགས། གསེར་གྱི་ཙེམ་འབུམ་དེ་ཕིང་སྟེ་བཟོ་རྡོའི་ཁ་རྡུངས་པ། བཟོ་རྡོའི་ཁ་ནས་ཕར་སོང་། དེ་ནས་མགར་ལྕུག་ཐང་རྟེན་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས།

ང་ཉིའི་གླིང་ཡུལ་ལ་སྤྲུད་པ་དེ་ལྷུངས་པོ་འདྲ་བ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧྲི་མིས་སི་སྤྲུད་པ་ལ་ཨད་ཅིག་མི་འདུག།
ང་ཞིའི་གླིང་ཡུལ་ལི་སྐམ་པ་དེ་གཅན་གྱིས་ཟུམ་བ་མཚོགས་ཡོད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧྲི་མིས་སི་སྐམ་པ་ལ་ཨད་ཅིག་རང་མི་འདུག།
ང་ཞིའི་གླིང་ཡུལ་ལི་གྲོ་བ་དེ་འབྲུག་ཆེན་ལྡིར་བ་འདྲ་ཡོད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧྲི་མིས་སི་གྲོ་བ་ལ་ཨད་ཅིག་རང་མི་འདུག།
ང་ཞིའི་གླིང་ཡུལ་ལི་མགར་བ་དེ་ཟི་ལ་འདྲ་བ་འཛབ་འཛབ་འཛབ་བད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧྲི་མིས་ལ་ཨད་ཅིག་རང་མི་འདུག།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས། དེ་ནས་གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་དེ་སྤོར་སོང་། མི་ཚང་མ་ནས་ལྫོངས་པ། གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་དེ་ཛོ་ཛོའི་ཡོག་ན་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་མགར་སྤྲུག་གིས་ཟེར་ས། འོ་ཧོ་ཧོ། ཨ་བཱ་ནོ་རོའི་བུ་མོ། ཨ་མ་ནོ་རོའི་བུ་མོ། ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོའི་ཛོ་ཛོ་སོ་མ་ཡིན་ལོ། དེ་ཟུག་ཀྲུ་ཙུག་ཟེར་ས་པ། ཛོ་ཛོའི་གཡོག་མོ་དེ་ལང་སྟེ། སྤྲུ་གུ་དེ་ལ་མགོ་ལྕུད་ཅིག་བཏངས་པ། སྤྲུ་གུའི་རི་པི་འབུད་སོང་བ། མགོའི་དཀྱིལ་ལ་རྨ་བ་ཞིག་ཡོད་ཚུག་པ། དེ་ཛོ་ཛོ་ལ་མཐོང་སོང་། ཛོ་ཛོས་བསམས་འདི་སི་བོ་ང་ཧྲིག་གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡིན་བསམས་སོང་། སྤྲུ་གུས་གཡོག་མོ་ལ་ཟེར་ས་པ། མི་སྡོ། ལྷ་གཡོག་མོ། ཁྲོ་རང་ལ་ངས་ལན་ཞིག་བཏང་ཐུབ་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་དེ་ངས་བཙོ་ཡིན་ཨ་བཱ་ཟེར་ས། དེ་ཁྲོང་སྟེ་གསེར་དེ་བཟོ་རྗེའི་ཡོག་ལ་བོར་དེ་ཁོས་བླུ་ཞིག་བཏངས།

གསེར་གྱི་ཅེམ་འབུམ་དེ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ནས་ལྷ་འབྲིས་ཤིག་ཁྲིང་ལོ།
གསེར་གྱི་ཅེམ་འབུམ་དེ་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
ཨ་མ་སྐྱབས་འདུན་མའི་བཙན་འབྲིས་ཤིག་ཁྲིང་ལོ།
གསེར་གྱི་ཅེམ་འབུམ་དེ་འོག་ཕྱོགས་ཀླུ་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
ཀླུ་རྒྱལ་རྟོགས་པོ་ནས་ཀླུ་འབྲིས་ཤིག་ཁྲིང་ལོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཁྱེན་ནོ།
གསེར་གྱི་ཅེམ་འབུམ་ལ་བཟོ་ཞིག་དྲོན།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཁྱེན་ནོ།
གསེར་གྱི་ཅེམ་འབུམ་ལ་བཟོ་ཞིག་དྲོན།

དེ་ཟླུག་ཟེར་ཚར་དེ་ན། བཟོ་རྗེ་འི་ཡོག་ནས་ཕིངས་པ་སང་། གསེར་གྱི་ཅེམ་འབུམ་དེ་མེ་ཏོག་མཆོགས་བཅོ་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་རྗེ་རྗེས་བསམ། གསེར་གྱི་ཅེམ་འབུམ་དེ་ཀ་སར་ལ་མིན་བ་བཅོ་མི་ཉན་བསམ་སྟེ། མཁར་ལ་སོང་སྟེ་གུར་དཀར་ལ་ཟེརས། རྒྱལ་པོ་ལེ། དེ་སྐྱོང་བླུག་པོ་ཀ་སར་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག། དམག་ཡོད་ན་དམག་སྐྱུང་། མཁར་མེད་ན་མཁར་རྩིག་ཟེརས།

No. 5.

དེ་ནས་རྗེ་རྗེ་དང་གུར་དཀར་གྱིས་གླབས་བཅོ་སྟེ་ཟེརས་པ། ང་ཏང་ཧོར་ཡུལ་གྱི་དཔའ་བོ་དང་། སློག་དགུ་པ་སྒྲོན་པོ་དང་ཚང་མ་ལ། པོ་ལད་ཀྱི་གྱུད་གཉེན་འཐེན་བཙུག་ཡིན། ཁོ་ཀ་སར་ཡིན་ན་པོ་ལད་ཀྱི་གྱུད་གཉེན་འཐེན་

ཁྲབ་ཡིན་ཟེར་ས། ཉིང་མ་ཞག་ལ་དམག་སྐད་ཅིག་བཏང་སྟེ་ཟེར་ས། འདི་རིང་ཕོ་ལད་དི་གྲུད་གཞུ་སྲུ་ལ་འཐེན་ཁྲབ་ན། མཁར་ན་ཡི་ནཱམ་མང་པོ་བཏང་འདུག། དེ་ཕི་ལ་མི་ཚང་ས་ཡོང་ཤིག་ཟེར་ས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་དང་སྒྲོག་དགུ་པ་གློན་པོ་ཡོངས། མགར་ར་དི་མིས་ཀྱིས་བུ་ཚ་ལ་ཟེར་ས། ལྦ་བུ་ཚ། ང་དམག་ཁྲོ་ལ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ། འདིའུ་ཚགས་མ་གང་དྲུད་པ་ལ་ཕིང་སྟེ་ན། ཁོ་རང་སོང་བས། བུ་ཚ་དེས་འདི་ཨུ་སྒྲིབ་ཅིག་ལ་དྲུད་དེ་ཁུར་དེ། དམག་ཁྲོལ་སོང་སྟེ་བསྡུས་པ། སྲུ་ལ་ཡང་འཐེནམ་ཐུབ་སོང་། དེ་ནས་སྒྲོག་དགུ་པ་གློན་པོས་འཐེནས་པ། ནས་གང་མིན་པ་ཁོ་ལ་ཡང་མ་ཐུབ་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་ཐང་རྐེད་ཀྱིས་ཨ་བཱ་ལ་ཟེར་ས་པ། ཨ་བཱ་ལེ། དེ་ཨུམ་བུའི་དྲང་ཁྲང་པོ་ངས་ཚ་ཕིག་འཐེན་ཡིན་བ་ཟེར་ས་པ། དེ་ཟླུག་ཟེར་ཙམ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་རྫོར་དེ་ཟེར་ས་པ། ལྦ་ཁྲོ་རང་གི་བུ་ཚས་ཅི་ཟེར་འདུག་ཟེར་ས་པ། མགར་ར་དི་མིས་ཀྱིས་ཁོས་འདི་ཨུམ་བུའི་དྲང་ཁྲང་པོ་སྐྱིལ་ཡིན་ཟེར་འདུག་ལེ་ཟེར་ས། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོས་ཟེར་ས། ཁྲོ་རང་གི་ལྦུ་གུ་ལ་སྐྱིལ་ཆུག་ཟེར་ས་པས། མགར་ཕྲུག་སོང་སྟེ་གཞུ་དེ་ཕྱིར་ལོག་ལ་ཁུར་ས། མི་ཚང་མ་དཔ་གྲོད་བཏངས། དེ་ནས་ཨ་བཱ་སོང་སྟེ་བཙོ་སྟེ་བཏངས་པ། ཕྲུ་གུས་ཟེར་ས། འདི་དྲང་ཁྲང་པོ་བཙག་སྟེ་མི་སྲུ་ལ་ཕོག་ན། དགྲ་མེད་ད་ཟེར་ས་པ། གཞུ་རྒྱུད་དེ་མི་སྲུའི་སྐྲེ་ལ་ཁྲིལ་ན་དགྲ་མེད་ད་ཟེར་ས། གུར་དཀར་གྱིས་དགྲ་མེད་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཁོས་གཞུ་ཁུར་དེ་ན། སྙིང་གི་ཐིལ་ནས་སྨོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། ཕོ་ལད་གྲུད་གཞུ་ཁྱེད་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་། ང་རང་གི་ལག་པའི་ནང་དུ་ཡང་གཞུ་ཞིག་སློབ་ཤིག། གཞུ་དེ་འཆག་སྟེ་ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཕོག་སྟེ་ཤི་ཤིག། གཞུ་རྒྱུད་དེ་ཧོར་གུར་

དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་སྐྱེ་ལ་འཁྲིལ་དེ། ཕྱི་དབུགས་འཆད་དེ་ནང་དབུགས་ལ་ཁད་ཅིག། དེ་ང་རང་ལ་མེན་བ་བཀྲོལ་མ་ཉན་ཅིག་ཟེར་དེ། གཞུ་དེ་བསྐྱིལས་པ། གཞུ་དེ་ཆག་སྟེ་དོར་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་མིག་ལ་ཐོག་སྟེ་ཤི་སོང་། གཞུ་རྒྱུད་དེ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་སྐྱེ་ལ་འཁྱིལ་དེ། ཕྱི་དབུགས་ཆད་དེ་ནང་དབུགས་ལ་ཁད་སོང་། དེ་ནས་གུར་དཀར་ཤི་ཅེས་ལ་ཐུག་སོང་། མགར་ཕྲུག་དེ་སོང་སྟེ་བཀྲོལས་པ་སང་། དེ་གྲོལ་སོང་། དེར་གུར་དཀར་མགར་ཕྲུག་ལ་མང་པོ་འཐད་སོང་ནས། མིང་ལ་མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་བཏགས།

ཡང་རིང་མ་ཞག་ལ་མི་ཚང་མ་འཐམས་ཅེས་ལ་བསྡུས་པས། དེ་ཞག་ལ་མགར་བ་ཁྲི་མིས་སེས། མགར་ཕྲུག་ལ་ཁབ་ཚགས་མ་གང་དྲུད་པ་ལ་བོར་དེ་ན། ཁོ་རང་དམག་ཁྲོལ་སོང་བས། ཕྲུ་གུས་ཁབ་ཚང་མ་སྦྱིབ་ཅིག་ལ་དྲུད་དེ་ཁུར་དེ་སོང་བ། ཨ་བས་ཟེར་ས་པ། ལྷ་ཕྲུ་གུ་ཁྱོད་ཅི་ལ་ཡོངས་ཁབ་དེ་མ་དྲུད་པ་ཟེར་ས། ཕྲུ་གུས་ཁབ་ཚང་མ་དྲུད་དེ་ཁུར་དེ་ཡོད། ཨ་བྲ་རང་ལ་དགོས་ཡིན་བསམ་སྟེ་ཁྱེར་ས་པ་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོས་བསྡུས་པ། སྡིག་དག་པ་རྣོན་པོ་དཀྱིལ་ལ་ལང་སྟེ་ང་དང་གྲན་མཁན་ཡོད་ན་ཡོང་ཟེར་རིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་ཨ་བྲ་ལ་ཤབ་སྟེ་ཟེར་ས། ཨ་བྲ་ལེ། དེ་ཕྲུ་གུ་དང་ང་འཐམས་ཡིན་བ་ཟེར་ས། ཁྱེད་བུ་ངན་གྱིས་ཅི་ཟེར་འདུག། མི་ཚང་མ་ལ་མ་ཁྲབ། ཁྱེད་ལག་ཟུག་ལ་ཁྲབ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཡང་གུར་དཀར་ལ་ཐོར་དེ་འདྲིས་པ། ལྷ་མགར་ར་ཁྲི་མིས་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཚོས་ཅི་ཟེར་འདུག། རང་རས་ཁོ་བུ་ངན་གྱིས་སྡིག་དག་པ་རྣོན་པོ་དང་འཐམས་ཡིན་ཟེར་འདུག་ལེ་ཟེར་ས།

གར་དཀར་གྲིས་སྣ་རྒྱལ་ལ་ཆ་ཡིན། འཐམས་ཚུག་ཟེརས། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་ལངས་དེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

བར་བཙན་གྱི་ཨ་ས་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ཊོག་ཙོ་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

ཕ་ལྷ་ཀེར་ཟིང་སྐྱན་པོ་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

མས་ལྷ་བཀར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

གླིང་གི་ཕ་སྤྲུན་བཅོ་བརྒྱད་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

གླིང་གི་མ་སྤྲུན་བཅོ་བརྒྱད་ལ་སྤྲོག་གཅིག་ཡིན་ནོ།

དེ་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་ཞིག་མཛོད་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ན། སྤྲོག་དགུ་པ་སྣོན་པོ་དང་འཐམས་པ་སང་། སྤྲོག་དགུ་པ་སྣོན་པོ་ས་ལ་གྲོལ་དེ་ཤི་སོང་། དེ་མི་ཚང་མས་ཧབ་གྲོད་བཏང་སོང་། སྤྲོག་དགུ་པ་སྣོན་པོ་འི་གཉེན་ཚང་མ་ཡོང་སྟེ་རོ་དེ་ཁྱེར་དེ་ཁྲིརས། མི་ཚང་མ་ཡང་ཤོལ་སོང་།

དེ་དེང་མ་ཞག་ལ་ཧྲ་ཕོ་ཁ་ལ་མི་འབར་རི་ཁ་ལ་སྲུ་ཞོན་ཅན་ཡིན་ཚོད་ལྷ་ཡིན་ཟེར་དེ། མི་ཚང་མ་བསྡུས་པས། དེ་ཞག་ལ་མགར་ར་ཧི་མིས་ཀྱིས་ཕྲུག་ཁང་པ་སྐྱུང་ཅེས་ལ་བོར་དེ་ཁོ་རང་སོང་། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་འདུས་དེ།

ཧ་ཕོ་ཁ་ལ་མི་འབར་ལ་སྣ་སྟར་བསྟད་དེ་འོབ་ཆེན་དགུ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཡང་མགར་ཕྲུག་དེས་ཁང་པ་ཚང་མ་ཁྲེར་དེ་མིའི་ཁྲོ་ལ་ལྟ་ལ་ཡོངས། ཨ་བས་ཁ་སྐྲེས་དེ་ཟེརས་པ། ཡྭ་བུ་ཚ། ཁང་པ་མ་སྦྱང་བ་ཅི་ལ་ཡོངས་ཟེརས་པ། ཕྲུ་གུས་ཟེརས། ཨ་བ༵་ལི། ཁང་པ་དེ་ང་དང་ཚང་མ་ལ་མཐོང་ས་རྫུ་ཁྲིང་སྟེ་ཡོད་ཟེརས་པ། ཨ་བ༵་ལ་ཅང་ཟེར་མ་ཉར་པས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་རྡའི་ཁ་ཞེན་ནད་ཚུག་པ། མི་སྲུ་རེ་འོབ་ཆེན་གཉིས་སི་ཁ་བསྐྱིབ། མི་སྲུ་རེ་འོབ་ཆེན་གསུམ་མི་བ་བསྐྱིབ། སྲུ་གཅིག་གི་ཁ་བསྐྱིབ། མགར་ཕྲུག་གིས་ཡང་ཨ་བ༵་ལ་ཟེརས། ཨ་བ༵་ལི། དེ་བྲུང་བྲུའི་ཁང་ཞེན་ཡིན་བ་ཟེརས། དེ་རྒུག་གུར་དཀར་ལ་རྫོར་དེ་འདྲིས་པ། ཡྭ་མགར་ར་ཧེ་མིས། ཁྱོ་རང་གི་བུ་ཚས་ཅི་ཟེར་འདུག་ཟེརས། ཨ་བ༵་རིས་ཟེརས་པ། ཁོས་དེ་བོང་བུའི་ཁ་ཞེན་ཡིན་ཟེར་འདུག་ལེ་ཟེརས། གུར་དཀར་གྱིས་མ༵་རྒྱལ་ལ་ཆེན་ཞེན་ཚུག་ཟེརས་པ། ཁོ་སོང་སྟེ་རྒྱབ་ན་ཞེན་ནད་ཚུག་པ། མི་ཚང་མས་ཧབ་གྲོད་བཏངས། དེ་ནས་ཁོ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ། རྣམ་ཅོག་ལ་འཐམ་སྟེ་ཞེན་ནད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་བ༵་སོང་སྟེ། ཁྱོད་བུ་ངན་ཁྱོ་རང་ར་ཚུག་པ་རྟ་ལ་ཞེན་མི་ཤེས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ན། འདི་ཕྱོགས་ན་ཞེན་ཟེར་དེ་བསྐྱབས་པ། དེ་ནས་ཁོ་སྐྱིབ་ཅིག་ལ་ཞེན་དེ། ནམ་མཁའ་ལ་སོང་ནས་གླིང་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ། ཧ་ཕོ་ཁ་ལ་མི་འབར་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་བོར་དེ། ཡང་རྟ་ཞིག་ལ་ཞེན་དེ་ནམ་མཁའ་ནས་བུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་རྟ་དེ་ཤི་སོང་། མགར་ཕྲུག་དེ་གསོན་དེ་ལུས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ཡམ་ཚན་སོང་། མགར་ཕྲུག་དེ་གུར་དཀར་གྱི་རིན་ཅན་སོང་། ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་སྟེ་ན། གུར་རྨུག་ཟླ་མ་དེ་ལ་མཚན་ལ་སྐྱི་ལམ་ཡམ་ཚན་མང་པོ་མཐོང་སྟེ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་སླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བཏངས།།

ཁྱེད་ཧོར་གྱི་རྒྱལ་པོས་བླ་མ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་རང།

ཁྱེད་ཐུར་དཀར་རྒྱལ་ངོས་གུར་ལྷུག་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང།

དེ་རིང་མཚན་ནི་སྨི་ལམ་དེ་ངན་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།

དེ་རིང་ནི་སྨི་ལམ་དེ་ལྟས་ངན་ཞིག་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་ལྷ་ཚང་མས་གསེར་ཐོད་གོན་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།

ཧོར་གྱི་ལྷ་ཚང་མས་བལ་ཐོད་གོན་དེ་ཙུ་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་དམག་ཚང་མ་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསླེབ་པ་མཐོང་ལོ།

ཧོར་ཡུལ་གཞུང་ལ་མེ་ཆེན་ཞིག་འབར་ར་མཐོང་ལོ།

མེ་ཆེན་དེ་ལ་ཆུ་ཆེན་ཞིག་བླུག་པ་མཐོང་ལོ།

ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་གླིང་ཡུལ་ལ་འཁྱེར་བ་རིག་མཐོང་ལོ།

གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཉི་རང་བསད་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།

གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཁྲག་ཚལ་དུང་
དུང་ལ་ཕྱུལ་བ་མཐོང་ལོ།

ཁྱེད་ལ་དམག་ཡོད་ན་སྐྱུས་ལོ།
ཁྱེད་ལ་མཁར་མེད་ན་རྩིག་ལོ།
གསམ་བློ་སྦྱོན་ལ་མ་བཏང་ན་འགྱོད་པ་རྗིང་ན་ཡོང་ཡིན།

དེ་རྟག་ཟེརས་པ་སང། གུར་དཀར་དང་ཛོ་ཛོ་གཉིས་ཀྱིས་གྲབས་བཅོ་བཅོ་ཚུགས་པ། གླིང་ཡུལ་ནས་དམག་བཏང་ཕྱིར་དུ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་སྡུར་གྱི་ཡའི་རྩ་རུ་བསྐྱིབ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དཔལ་ལེ་ཁྲོད་པོས་ཕྲུ་ཞིག་བཏངས།

ངའི་མདའ་མོ་ཁྱོད་རྫོར་ཡུལ་ལ་འགྲོ་དགོས་ལོ།
མདའ་མོ་དཀར་པོ་འི་ལམ་བསྟན་དེ་རྫོར་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
རྫོར་གྱི་བྲུའི་ཀ་ལ་འཛོག་པ་རིག་དགོས་སུག།
གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟླུར་མོ་དྲག་པོ་ཞིག་ཡོང་ཤིག།
སླིང་ཀ་སར་ལ་མེན་ནི་མདའ་འཕུད་པ་མ་ཉན་ཤིག།
མགར་ར་བརྒྱའི་མེ་བཅད་མ་ཐོག་ཤིག།
ཞིང་མཁན་བརྒྱའི་སྟེབ་བཅད་མ་ཐོག་ཤིག།
མི་ཞིད་ཅན་སྲུ་ལ་ཡང་འཕུད་པ་མ་ཉན་ཤིག།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་མདའ་དཀར་པོ་འི་ལམ་བསྟན་དེ་བཏངས་པས། མདའ་དེ་རྫོར་གྱི་འབྲུས་ཀི་ཀ་བ་ལ་ཐོག་སོང་། དེ་ནས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟླུར་མོ་དྲག་པོ་ཡོངས་པས། ཡུལ་གྱི་ཞིང་མཁན་ཚང་མ་བསྡུ་སྟེ། མདའ་དེ་བཅངས་པ་ཙ་ཕིག་འདང་མ་ཉན་སོང་།

དེ་ནས་མགར་ར་ཚང་མ་ཁྲིང་སྟེ་མེ་བཅད་བཏངས་པ་ར་ཉན། དེ་ནས་ཙི་ཡང་བཅོ་ཐབས་མ་ཡོངས་པས། མགར་སྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་ཞོས་པ། རྒྱལ་ཟེར་དེ་གཡོག་མོ་བལ་ཁྱིམ་མ་དེ་ཞོས་པ་བཏངས། ཁོ་སོང་སྟེ་མགར་སྲུག་ལ་ཟེརས་པ། ཟླ་མགར་སྲུག། རྫོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟླུར་མོ་དྲག་པོ་ཡོད། འབྲུས་ཀི་ཀ་ལ་སླིང་པའི་མདའ་ཞིག་ཐོག། སྐམ་ཆེན་ཁུར་དེ་ཡོང་། ཐོབ་ཆེན་མོ་ཁུར་དེ་ཡོང་ཟེརས་པ། མགར་སྲུག་གིས་སྐམ་ཆེན་ཁུར་དེ་ཨ་བླ་ལང་བ་སོང་། ཐོབ་ཆེན་མོ་ཁུར་དེ་ཨ་མ་ལང་བ་སོང་། ང་ཐོ་རས་ལ་འཁུར་ཙ་དེ་ཡོང་ཡིན་ཟེརས་པ། གཡོག་མོ་དེ་ལོག་སྡོ་སོང་། ཐོ་རི་རྩུག་པོ་ལ་ཡང་བལ་

ཁྲོལ་མ་བོས་པ་ཡོངས་པ། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་མཁར་ལ་སོང་། དེ་ནས་བལྟས་པ། ཨ་གུ་དཔལ་ལེའི་མདའ་ཡིན་བ་ཞེས་དེ། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཟེརས། ཛོ་ཛོ་ལེ། ཉེ་རང་གིས་འདི་རིང་གླིང་ཡུལ་ལ་བཞུགས་པ་མཆོག་སེ་གོན་ཅེས་གོན། ཕོག་ཅིག་དེང་། ཀལ་ཅེར་རོན། ཅུ་འདིན་ཞིག་དེ་ཟུག་ཟེར།

གསེར་པོའི་གསེར་མཁར་མ་ལྡན་ཅིག།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་རང་མཁར་ལྡན་ཅིག།
ཧོར་གུར་དཀར་གྲོགས་སྐྱལ་མ་ལྡན་ཅིག།
གླིང་ཀ་སར་གྲོགས་སྐྱལ་ལྡན་ཅིག།
གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་བྲུ་སྐྱལ་མ་ལྡན་ཅིག།

དེ་ཟུག་ཟེར་ན་མདའ་དེ་འབུད་ཡིན་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོས་ཁྲིས་བསྐྱབས་མཁན་ནང་ལྟར་ཅུ་འདིན་ཞིག་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་མདའ་དེ་འབུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་མདའ་སྟོང་ནང་དུ་མར་གྱི་ཡལ་ཅིག་བཏང་སྟེ། གུར་དཀར་གྱི་མདའ་དོང་ནང་དུ་ཁྱེར་དེ་བོར་ཟེརས་པ། མདའ་དེ་མདའ་དོང་ནང་དུ་ཁྱེར་དེ་བོརས། དེ་ནས་གུར་དཀར་ཡང་ཕན་སོང་། མདའ་དེས་ཧོར་གྱི་མདའ་ཚང་མ་བཅག་སྟེ་མེད་མཁན་བཅོ་སྟེན། མདའ་དེ་ལོག་སྟེ་དཔལ་ལེ་ཚུར་སོང་།

No. 6.

ཧོར་གྱིས་གླིང་ཡུལ་གྱི་དམག་ངོ་དོག་འཁྱོང་ཅེས་ཡིན་འགྲོ། ལྷ་མཁན་མི་ཞིག་བདང་ནས་སྨུ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ་གྲབས་བཅོས་པ། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་བདང་ཅེས་ལ་ཁ་ཆམས། དེ་ནས་དེ་ཟུག་ཚོར་དེ་མགར་ཕྲུག་ཁང་པ་ལ་ཡོང་

སྨྲེ། ཨ་ནུ་ངང་སྤྲིང་མོ་ལ་ཟེརས། ང་གླིང་པའི་དམག་ལ་ལྷ་སོ་ལ་སོང་ཟེར་འདུག་ཟེརས་པ། སྤྲིང་མོ་གར་ཆ་ཚོ་རོན་མོ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུ་ཕུལ་ལ་སོང་། གསེར་ཐ་ལི་གང་སྐང་སྨྲི་ཁྲུར་དེ་སོང་སྨྲེ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོའི་ཙར་སོང་སྨྲེ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ཧོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མཆེན་ནོ་དངོས་ལ་ཉོན།
གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་མཁྱེན་ནོ་བདག་ལ་གསན།
ངའི་མིང་བོ་དམག་ལ་ལྷ་མ་བཏང་ལོ།
ངའི་མིང་བོ་ལ་སྟངས་ཤིག་མེད་ལོ།
ངའི་མིང་བོ་ལ་གྲོས་ཤིག་ཅང་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་ཞོན་རྟ་ཞིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་མདའ་གཞུ་ཞིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་དཔུང་གཉད་ཅིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་ཁར་ཇི་ཡང་ཁྲུར་བྱ་མེད་ལོ།

དེ་ནུག་ཟེརས་པ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་སྨྲེ་ཡོང་སྨྲེ་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བཏངས།

མགར་མོ་ཁྱེད་ཚུར་མ་ཡོང་ཕར་ལ་སོང་།
ཁོ་ལ་ལམ་རྒྱུས་མེད་ན་གླིང་ཡུལ་ནས་འདེར་ག་ནུག་ལ་བསླེབ།
ཁོ་ལ་སྟངས་མེད་ན་ཕོ་ལད་གྲུད་གཞུ་ཅག་ས་ས།
ཁོ་ལ་གྲོས་མེད་ན་སྟོག་དགུ་པ་གློན་པོ་བསད་ས་ས།

ཁོ་ལ་སྤུངས་མེད་ན་རྟ་ཡོ་ཁ་ལ་མི་འཐར་བདུལ་ལ།
ཁྲོད་ཚུར་མ་ཡོང་ཕར་ལ་སོང་།

དེ་རྫུག་ཟེར་དེ་དབང་ཅོ་སྡེ། ཧོར་གྱི་དམག་རྟས་དང་ལག་ཆ་ཚང་མ་བཀལ་དེ། རྟ་རྒྱལ་བ་ཞིག་བདང་སྡེ། ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་བཞི་བཅུ་མཉམ་པོ་བདངས། དེ་ནས་སྤྲིང་མོ་མགར་ཆ་ཆོ་རོན་མོས། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་བསླབ་བྱ་བདང་སྡེ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་ཅེ་བའི་ནོ་ནོས་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་བདག་ལ་གསན།
ཞག་གསུམ་སོང་སྡེ་ལམ་རྩིག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་ལམ་ལ་ཀར་དར་ཟཅོ་སྡེ་སོང་ལོ།
དེ་ནས་ལྷ་ཐོ་དཀར་པོ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལི་ལྷ་ཡིན་དེ་ཤིག་སྡེ་སོང་།
དེ་ནས་ལྷ་ཐོ་དམར་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་བར་བཙན་གྱི་ལྷ་ཐོ་ཞིག་ཡིན་དེ་ཡང་ཤིག།
དེ་ནས་ལྷ་ཐོ་ནག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་འོག་ཀླུ་ཡུལ་ལི་ཡིན་དེ་ཡང་ཤིག་སྡེ་སོང་།
དེ་ནས་ལྷ་ཐོ་སྨུག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་ཧོར་གུར་དཀར་གྱི་ལྷ་ཐོ་ཡིན།
ར་སྐྱེས་སྨུག་པོ་ཞིག་ཟ་སད་དེ་གསོལ་དེ་སོང་།

དེ་ནས་སྒྲར་གྱི་ལའི་ཁ་སྒྲིབ་ཆེན།

དེ་ཙ་གླིང་པའི་དམག་བསྒྲིབ་སྟེ་ཡོད་ན།

ཧ་མ་བསྟན་ན་མཆོག་སྟོན།

མདའ་མ་བསྟན་མདའ་སྟོང་སྟོན།

བཞུ་མ་བསྟན་གཞུ་མགོ་སྟོན།

མི་མ་བསྟན་དེ་པི་སྟོན།

གླིང་པའི་དམག་ངོ་དོག་ལ་ཡོད་ན།

རིའི་སེམས་ཅན་ཚང་མ་འགྱུལ་བ་མཐོང་ཡིན།

དེ་ཟུག་བསྐྱབ་བྱ་བཏང་སྟེ་ན། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་དང་། ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་བཞི་བཅུ་མཉམ་པོ་སོང་། ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ་ན། དེ་ལམ་རྩོག་པོའི་རྩ་རུ་བསྐྱབ་པ། ཁ་སྦྱོར་ལ་སོང་སྟེ་ལམ་ཕྲ་མོ་ཞིག་གི་ཙ་རིབ་ཤིང་ཞིག་གོར་དེ་འདུག་སྟེ། ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཆེར་ལ་རྒྱུའི་ནང་དུ་འཕྲུལ་དེ་བཏང་སྟེ། གཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོས་བཏངས། དེ་ནས་ཁོ་རང་གཅིག་པོ་སོང་། ལྷ་མགོ་དཀར་པོ་དམར་པོ་ནག་པོ་ཚང་མ་དང་ཐུག་པ། ཁོས་གསོལ་གྱིན་མཆོད་ཀྱིན་ཞིག་སོང་བས། དེ་ནས་ལྷ་མགོ་སྐྱུག་པོ་དང་ཐུག། དེ་ཧོར་གྱི་ཡིན་པ་སང་། ཤིག་སྟེ་མེད་མཁན་བཅོ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཨ་སྒྲར་སྒྲར་གྱི་ལ་མགོ་ལ་བསྐྱབ་སྟེ་བལྟས་པ། ཨ་རོས་ལ་ཙ་ལ་གླིང་པའི་དམག་བསྒྲིབ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། རྒྱང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་སྣ་བསྟད་དེ་འོབ་ཆེན་དེ་བལྟབ་སྟེ་བྲེ་ཆེ་བཏང་སྟེ་ན། གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་འཕྱུད་བཏངས། ཁོ་རང་ལ་མགོ་ན་དབྱིབ་སྟེ་མགོ་ཐིང་སྟེ་འདུགས།

མདའ་ལྡིང་ཕིང་སྤྱི་བོརས། གཞུའི་མགོ་དེ་ཕིང་སྤྱི་བོརས་པ། གླིང་པའི་ལྷ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་དེ་ལ་ལའི་མགོ་ན་མཐོང་སྤྱི་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཀྱེ་མ་གསན་དང་ཨ་གུ་ལེ།
ཨེ་མ་གསན་དང་དཔལ་ལེ་ལེ།
སྐར་གྱི་ལ་ན་རྡོར་གྱི་སོ་པ་འདུག།
ཧ་ནི་མ་མཐོང་ཙམ་ཅོག་ཐམ་མཐོང་འདུག།
མི་དེ་མ་མཐོང་དྲི་ཕི་ཐམ་མཐོང་འདུག།
མདའ་དེ་མ་མཐོང་མདའ་ལྡིང་ཐམ་མཐོང་འདུག།
གཞུ་ནི་མ་མཐོང་གཞུ་མགོ་ཐམ་མཐོང་འདུག།
ང་དང་དཔའ་བོ་འི་ལྷག་རེས་སུ་ཞིག་ཡིན།
རྡོར་གྱི་སོ་པ་ལ་ལྟ་ལ་ཆ་དགོས་སྲུག།

དེ་ཧྲག་ཟེརས་པ། ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ཞིབ་ཆ་བལྟས་པ། ཅི་ཡང་མ་མཐོང་བས། ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཁྱེད་ལྟ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
མིའི་ཁྲིམས་ལ་མཚན་འདྲི་མཐོང་ཆེན་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་ལ་ཉེན་འདྲི་མཐོང་འདུག།
ང་ཞ་ཚང་མ་མཐོང་བ་མིན་འདུག་ལོ།
རྡོར་གྱི་སོ་པ་གན་འདུག་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། ལྷ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ། ཕྲུ་ཐུངས་གཅིག་ནང་དུ་མགོ་བཏངས། ཕྲུ་ཐུངས་གཅིག་ནང་རྐང་པ་བཏང་སྟེ་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ལྷ་འིན་ཞིག་འདུགས་པ་སང་། ཁོ་ལ་ཡང་སྒྲིབ་ཅིག་མཐོང་སོང་བས། དཔལ་ལེས་གོང་མ་བུ་ཚ་ལྡུག་རེས་ལ་བསྐོས་པས། རྟ་དེ་དུང་གི་དར་དཀར་བཏང་སྟེ་ཁོ་སོང་། ཁོ་དེ་ལ་མགོ་ལ་བསླིབ་ཙ་ན། མགར་ཕྲུག་དེ་ཕོ་རོན་ཅིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ནམ་མཁའ་རུ་ཤོར་སོང་། གོང་མ་བུ་ཚ་ཁྲ་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས་པ། ཉོན་ཀྱིས་ཆ་འིན་ཞིག་དང་། ས་བི་ཙེ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ། གཡའ་གསེབས་ཤིག་གི་ནང་དུ་ཤོར་བ། གོང་མ་བུ་ཚ་ལ་དྲེ་ར་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས། དེ་ཟླུག་མང་པོ་བཅོས་པ་སང་། གོང་མ་བུ་ཚ་ངལ་དྲེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་དམག་འབྲང་ལ་བསླིབ་སོང་། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་ཟེརས། ངའི་རྟ་ཡང་ངལ་སོང་། ང་རང་ཡང་ངལ། ཡང་ཞིག་སུ་བཏང་ན་འང་དོང་ཟེརས།

ཡང་ལྡུག་རེས་དེ་དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ཡིན་ཚུག་པས། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ལ་རྟ་ནག་ཁྲ་གློ་རིངས་བཏང་སྟེ། ཁོ་ཞོན་དེ་མདུང་སྐོར་ཁྲིང་ངེན་ཞིག་སོང་། ཁ་ན་མེ་འབར་རིན་ཞིག་དེ་ས་ཁྲུད་ལ་བསླིབ་པ་སང་། མགར་ཕྲུག་དེ་རིའི་ཤ་བ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ཤོར་སོང་། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ཁྱི་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས་པ། ཆུའི་ཉ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ཤོར་སོང་། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ཆུ་སྲམ་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས་པ། ཡང་ར་མ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ཤོར་བ། སྤྲང་ཀྲུ་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས། དེ་ཟླུག་མང་པོ་བཅོས་པ། རྟ་ནག་ཁྲ་གློ་རིངས་དེ་ངལ་དེ་ཆད་སོང་བ་སང་། རྟ་ལ་མང་པོ་རྫུང་སྟེ་དེར་པང་སྟེ། དམག་བྲང་ལ་ཡོང་སྟེ། རྐང་ཤོད་དབྱེར་པ་ལ་ཞོན་ཅེས་བཅོས་པ། དཔལ་ལེས་ཟེརས། ཕ་དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག། ཁྱི་རང་སྐྱོན་བ་ཞིག་རེད་ན།

ད་ལྟ་ཚུག་པ་ཀྲུང་གོད་དབྱིར་པའི་ཁ་མི་སུས་ཀྱང་ལག་པ་མ་བཏངས། ཧ་དེ་གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོའི་ཡིན། ཁྱོད་ག་ཟུག་ལ་ཞོན་ཡིན་ཟེརས་པ། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ལ་སྒྲོ་ཆེན་མོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་ཁྱི་གན་གྱིས་དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གླིང་གི་ཤ་སྙིང་མར་སྙིང་ཟན་སྙིང་ཚང་མ་ཚར་བཙུགས། ད་ལྟ་ཧོར་གྱི་སོ་པ་ནག་ཚང་འབུད་དེ་ཆེན་ཟེར་དེ་དབང་བཙོ་སྟེ། ཀྲུང་གོད་དབྱིར་པ་ལ་ཞོན་དེ་སོང་བས། ཀྲུང་གོད་དབྱིར་པ་ལ་ཀ་སར་ཡིན་བ་ཤེས་དེ་ཡང་རི་ཞིག་ལ་ཁུར་དེ་ཁྱེརས་པ། དེ་ནས་ཡང་ལོག་སྟེ་ཁྱོངས་པ། མགར་ཕྲུག་གིས་ཀ་སར་རི་དངོས་བསྟནས་པ། དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱེད་བསམ་བ་མེད་མཁན་ནི་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ། ཁྱོད་དངོས་མ་བསྟན་བ། ང་ལ་ནགས་མང་པོ་མཐོང་། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ཟུག་བཅོས་པ་གླིང་མཁར་ཤལ་མ་ལ་གྱུར་སོང་། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ཧོར་གྱིས་ཁྱེརས། གླིང་གི་ཤ་སྙིང་ཚར། མར་སྙིང་ཟན་སྙིང་ཚང་མ་ཚར་སོང་། ད་རུང་ཡང་ཡངས་པ་བཅོ་རྒྱག་ག་ཟེརས ‖

No. 7.

དེ་ནས་ཀ་སར་དང་དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་གཉིས་ཀ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་། དེ་རུ་ཚང་མ་འཛོམས་སྟེ་ཀ་སར་གྱིས་ཟེརས། ང་སྔོན་ལ་ཆེན། ཁྱེ་ཞ་དཔའ་བོ་བདུན་རྡིང་ན་ཡོང་ཟེར་དེ། ཀ་སར་སོང་ནས་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སྟེ། གར་དཀར་ལ་ཟེརས་པ། རྒྱལ་པོ་ལེ། དམ་གཅིག་ཡོད་ན་སྐུས། མཁར་རྟིག་ན་རྟིག། གླིང་པའི་དམག་མང་པོ་ཡོང་འདུག། ང་དང་མཉམ་པོ་སོང་མཁན་ནི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་གླིང་པའི་དམག་གིས་བསད་ཚར། ང་རང་གཅིག་པོ་འབུད་སོང་། གླིང་པའི་དམག་ཙལ་པ་འདུག་ཟེར་དེ་ན། ཁོ་མགར་བའི་ཁང་པ་ལ་

སོང་།   དེ་ནས་མགར་ར་ཧི་མིས་ཡང་བྲུ་ཚ་བསླིབ་ཟེར་དེ་མང་པོ་འཐད་སོང་། སྐྱིང་མོ་ཡང་འཐད་དེ་ཀལ་ཅོར་རླུགས། ཞག་བདུན་སོང་སྟེ་ན། གླིང་པའི་དཔའ་བོ། ཨ་གུ་ག་ནི། གོང་མ་བྲུ་ཚ། ལྷ་བ་མིག་གི་རབ་ལ། ན་གཡུ་ན་ཙལ། མདའ་དཔོན་གོང་མ། དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག། ཁོང་ཚང་ཀ་ཧ་རེ་ལ་ཞོན་དེ་ཧ་རེ་ཁྲིད་དེ་ཁྲོངས་པ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་མཐོང་སྟེ་ཛེ་ཛེ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོང་།

ཛེ་ཛེ་སོ་ཨས་དངོས་ལ་ཉན་ལོ།
ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མས་བདག་ལ་གསན་དང་།
ངའི་ཨ་བའི་དུས་ལ་ཧ་ཆོངས་པ་མ་བསླིབ་ལོ།
ངའི་མེ་མེའི་དུས་ལ་ཡང་ཧ་ཆོངས་པ་མ་བསླིབ་ལོ།
ཧ་དེ་ཚང་ཀ་ཁྲོང་སྟེ་བྲུ་ལ་ཞོན་ཧ་ཞིག་བཅོ་ཡིན།
མི་དེ་སྔོན་མ་ཁྲོང་སྟེ་བྲུ་ལ་གཟིམ་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བྲུ་ལ་གསོལ་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བྲུ་ལ་ཞིབ་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བྲུ་ལ་ཆུ་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བྲུ་ལ་ཤིང་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བྲུ་ལ་སྒོ་སྲུངས་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བྲུ་ལ་ཁྲི་རྗེ་བཅོ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ།   ལན་དུ་ཛེ་ཛེས་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།
ཁྲིད་རྗོར་ངན་རྩོག་པོས་དངོས་ལ་ཉན་ལོ།
ཁྲིད་ནུ་མེད་བོང་བུས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

ཁྱེད་ཙ་བ་མེད་པའི་སྤྲང་དྲུ་ཉོན་དང་ །

དེ་ཧྟ་མི་ཚང་མ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཡིན་ནོ།

གླིང་གི་དཔའ་བོ་རྒྱལ་བ་ཚང་ཀ་ཡིན་ནོ།

དེ་ཧྟ་མི་ཚང་མ་ཁྱེད་ལ་མི་ཐོབ་ཙས་ཡིན་ནོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཡིད་མ་ཆེས་པས། ཨང་གར་ལྩངས་པ་བཙོན་ཁང་ནས་ཕིང་སྤྱི་འདྲིས་པ། ཨང་གར་ལྩངས་པས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཁྱེད་བསམ་བ་མེད་པའི་ཧོར་ངན་དངོས་ལ་ཉོན།

དེ་ཧྟ་པ་ཚང་མ་གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཡིན།

གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་དེ་ཀུན་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ཀྱིས་གླིང་ཡུལ་ལ་དཔའ་བོ་མེད་བསམ་མ།

སྔོན་ལ་ཧོར་ཡུལ་ལ་མི་ཞིག་སྲུ་ཡིན་ནོ།

རྫིང་ན་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཆུ་ཞིག་གླུག་ཡིན་ནོ།

མི་རེ་ཆུ་ཡིས་བསད་པ་ཞིག་བཅོ་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ལ་དམག་ཅིག་ཡོད་ན་སྐྱུས་ལོ།

ཁྱེད་ལ་མཁར་ཞིག་མེད་ན་རྩིག་ལོ།

ཁྱེད་ལ་གཏམ་གསུམ་ཟེར་བའི་ཟེར་ལོང་མི་ཡོང་།

ཁྱེད་ལ་གོམ་གསུམ་རྒྱུབ་ལོང་མི་ཡོང་།

དེ་ནྒག་ཟེརས་པ་ཧོར་གུར་དཀར་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ། ཨང་གར་ལངས་པ་དེ་ལྕགས་ཀྱི་ཏྲ་མིག་ནང་དུ་རྒྱུང་སྟེ། མཁར་གྱི་མགོ་ནས་ཆར་ལ་བཏངསྟེ་བོརས། དེ་ནས་མདའ་དཔོན་གོང་མ་ལྟ་ལ་སོང་བ་སང་། ཨང་གར་ལངས་པ་ཆར་ལ་ཡོད་པ་མཐོང་། མདའ་དཔོན་གྱིས་དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག་ལ་ཟེརས། ཨ་མ་དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག་ལེ། ཨ་མ་རང་ལ་ཨང་གར་ལངས་པ་ལེན་ཐུབ་ན། ལྕགས་ཐག་ངས་བཅད་ཐུབ་ཡིན་ཟེརས། དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག་གིས་ཁྲུབ་ཡིན་ཟེར་དེ་ལེནས་པ། མདའ་དཔོན་གྱིས་ལྕགས་ཐག་དེ་བཅད་བཏངས་པ། ཨང་གར་ལངས་པ་ཡང་དཔའ་བོ་འི་ཁྲིལ་བསྙིབ་སོང་། དེ་ནས་ཛེ་ཛོས་ཧོར་གྱི་གོས་གོན་དེ། སྤྲུལ་མགོ་མ་ཆབ་རྒྱུན་ནང་དུ་ཆང་ཁར་དེ་ཆང་གི་ནང་དུ་དུག་ཐྲས་མང་པོ་བཏང་སྟེ། ཀལ་ཅོར་རོན་དེ་ཁུར་ནས། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་འི་མདུན་ལ་སོངསྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

ངའི་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཀུན་དངོས་ལ་ཉོན་ལེ།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀས་བདག་ལ་གསན་ལེ།
ད་ཕྱི་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོད་ཙ་ན་གླིང་ཡུལ་ལི་གོས་ཡོད་པིན།
དག་ས་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསྙིབ་པ་ཧོར་གོས་གོན་དགོས།
ད་ཕྱི་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོད་ཙ་ན་གསུའི་སློག་པ་ཡོད་པིན།
དག་ས་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསྙིབ་པ་ཧོར་དེབ་གོན་དགོས།
ངའི་ཕྱི་ལ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་འོབ་རྒྱལ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
སྤྲུལ་མགོ་ཆབ་རྒྱུན་ནང་དུ་སྐྱེམས་ཤིག་ཡོད་ལོ།

ང་ཡིས་བཙོས་མཁན་མེད་བཙལ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཉི་ཞ་སྐྱེམ་སྤྱི་ཡོད་ན་སྐྱེམས་བྲང་ཞིག་འདོན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང་། མགོང་མ་ནོ་ནོས་ཀ་རེ་ཕིངས་པ། དེ་ཚུག་པ་མདའ་དཔོན་མགོང་མ་ལ་དུག་ཡོད་ཅེས་ཞེས་དེ་ཟེརས། ཛོ་ཛོ་ལེ་སྤྱོན་ལ་སྤྱིང་ལྷ་ཡུལ་ལ་ཕུལ། དེ་རྟིང་ན་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་ཕུལ། དེ་རྟིང་ན་འོག་ཀླུ་ཡུལ་ལ་ཕུལ། ཕས་ལྷ་ཀར་ཟེང་སྟན་པོ་ལ་ཕུལ། མས་ལྷ་བཀར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་ཕུལ། གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུལ། ཟེར་དེ་མདའི་མགོ་དང་ཕངས་བདངས་པ། ས་དེ་གོམས་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དེ་གོམས་ས་ལ་བུད། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྤྱེ་ཛོ་ཛོ་ཟུམ་སྤྱེ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨོ་ཧོ། དཔལ་ལེ་ངའི་གྲི་ལ་གྲིབ་ཤད་ཅིག་ཡོད་ལོ།
རྒོད་པོའི་གྲི་ལ་གྲི་བཤད་ཅིག་ཡོད་ལོ།
ལོ་གསུམ་སྟེང་གི་ལྷ་ཡུལ་ལ་བོད་པ་ཡིན།
ལྷ་འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུའི་ལྷ་གྲིས་ཤིག་འཕོག་པིན།
ལོ་གསུམ་བར་གྱི་བཙན་ཡུལ་ལ་བོར་པ་ཡིན།
བཙན་ཨ་མ་སྐྱབས་དུན་མའི་བཙན་གྲིས་ཤིག་འཕོག་པིན།
ལོ་གསུམ་འོག་གི་ཀླུ་ཡུལ་ལ་བོར་པ་ཡིན།
ཀླུ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུའི་ཀླུ་གྲིས་ཤིག་འཕོག་པིན།
ལོ་གསུམ་གངས་ཀྱི་དཀྱིལ་ལ་བོརས་པ་ཡིན།
གངས་ཀྱི་གངས་ངར་ཞིག་འཕོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ལོ་གསུམ་བྲག་གི་དཀྱིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

བྲག་གི་བྲག་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ལོ་གསུམ་སའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

སའི་ས་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ལོ་གསུམ་ཆུའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

བྱང་ཚ་ཁ་ནས་ཚ་ཞིག་ཁྱོངས་པ་ཡིན།

ཤ་བ་རི་དྭགས་ཀྱི་ར་གོ་ཁྱོངས་པ་ཡིན།

ལུག་རྡོ་མོའི་རུ་ཅོ་ཁྱོངས་པ་ཡིན།

བྱ་ཁྲ་ཡུག་རྒྱལ་པོ་འི་ཤོག་པ་ཞིག་ཁྱོངས།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ནས་ཆུ་གྲང་མོ་ཞིག་ཁྱོངས།

སྟག་ལོ་པ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱིས་ཐར་ངེད་དངས་པ་ཡིན།

འབྲུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱིས་སྲུད་པ་ཞིག་ཕྱུས་ཕིན།

དེ་ཐུག་ཐར་ངེད་དྲག་པོ་ཞིག་བཏངས་ཕིན།

ངའི་གྲི་མ་ཕིངས་པ་ནམ་ཕིངས་ལོ།

གྲི་ཕིངས་པ་ནས་ཕར་ལ་བསད་ཅེས་དེ་མེན་བ་མི་འདུག་ལོ།

ཁོག་སྟོད་ཁྲེ་རི་གླིང་མཁར་ལ་ཕང་ཡིན།

ཁོག་སྨད་ཁྲེ་རི་ཀླུ་ཡུལ་ལ་ཕང་ཡིན།

སྐྱིད་པ་ཁྲེ་རི་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་ཕང་ཡིན།

ཁྱོད་ཡབས་སྟན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ་ཡིན་ནོག།

ཡུམ་སྒྲོན་མོའི་བུ་མོ་ལྷ་དམར་མོ་ཡིན་ནོག།
ཞིམ་པོ་ཟེམ་པའི་ཚིལ་སོགས་མོ་ཡིན་ནོག།
ལགས་མོ་གོན་པའི་སྣང་འཁྲིང་མོ་ཡིན་ནོག།
ཁྱེད་དེ་རྫུག་མེད་ནགླིང་མཁར་ཤལ་མ་ལ་སྒྲུརས་ས།
དེ་རྫུག་མེད་ནགླིང་གི་ཟན་སྒྲིང་མར་སྒྲིང་ཚར་ར།
ཁྱེད་དེ་རྫུག་མེད་ནནོ་གཅིས་འབུ་དམར་བསདས་ས།
ཁྱེད་དེ་རྫུག་མེད་ནཔོ་ལད་གྲུད་གཞུ་རྟོར་ཡུལ་ལ་བཏངས་ས།
ཁྱེད་དེ་རྫུག་མེད་ནཏ་པོ་ཁ་ལ་མི་འབར་རྟོར་ཡུལ་ལ་བསླབ་བ།

དེ་རྫུག་ཟེར་དེ་དཔལ་ལེས་ལག་པ་གཡོན་པ་དང་འབྲུག་མའི་མགོ་སྐྲ་ལ་འཐབས། ལག་པ་གཡས་པ་དང་རྡོ་ཚོད་མའི་རལ་གྲི་ལ་འཐམ་སྟེ་ཐེངས་པ། གོང་མའི་བུ་ཚ་དང་། ཁ་རྒྱན་གཉིས། མདའ་དཔོན་གོང་མ། ཚང་ཀ་ཡོང་སྟེ་རལ་གྲི་བཏང་མ་བཙུགས། དེ་ནས་ཛེ་ཛེ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ། གུར་དཀར་ལ་གནས་ཚུལ་ཚང་མ་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཕར་ལ་མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་མཁར་ལ་ཡོང་མ་བཙུགས་པས། ཡང་མི་སུ་འང་ཡོང་མ་བཙུག་པར། ཛེ་ཛེ་དང་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཕྲུ་གུ་ཀུན་ཚང་ཀ་འདུགས། དེ་ནས་གོང་མ་བུ་ཚ་མཁར་ལ་ལྷ་སྐོར་ལ་སོང་བས། ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུར་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་ཡོད་ཚུལ། གོང་མ་བུ་ཚས་ཛེ་ཛེ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།

ཨ་ཙེ་ཛེ་ཛེས་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
ཛེ་ཛེ་སོ་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

མཁར་གྱི་མགོ་ལ་ཟེན་ཞིག་ཅོས་ལ།
དེའི་ཁ་གཡུའི་ཐིག་བྲུ་ཞིག་ཙུག་ལོ།
དེའི་ཁ་ཙུ་རུའི་ལག་པ་ཞིག་ཙུག་ལོ།
དེའི་ཁ་མུ་དིག་གི་ཀ་གུ་ཞིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་མེ་ལོང་ཞིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་ཀྲུ་ལོང་ཞིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་ཀྲུ་ཁབ་ཅིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་ཅུང་དཀར་ཞིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་རྡ་རྣག་ཅིག་བོར་ལོ།
བྲུ་ཚང་རང་གིས་མདའ་ཞིག་བཏང་ཡིན།
འཕོག་ཡིན་ན་མི་འཕོག་ཚོད་ཅིག་རང་ལྟེན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང་། ཇོ་ཇོས་ཟེར་མཁན་ནང་ལྷུར་བཅོས་པ། གོང་མ་བྲུ་ཚས་མདའ་ཞིག་བཏངས། དེ་ཚང་མའི་དཀྱིལ་ལ་ཕོག་སྟེ། ཚང་མ་ས་ལ་འགྱུར་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་མགྱོགས་པ་ཡོང་སྟེ། གུར་དཀར་ལ་ཟེརས། གུར་དཀར་འཇིགས་སྟེ། དམག་སྐྱུལ་བཏང་སྟེ་གླིང་པ་དང་འཐབ་མོ་བཏངས། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མ་གླིང་པས་ཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོ་སྟེ་བསད་བཏངས་པས། གུར་དཀར་དང་ཇོ་ཇོས་ཟེརས། ད་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེརས་པ། གུར་དཀར་གྱིས་མགར་སྨྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་ཡོང་ཟེར། ཟེར་དེ་མི་བཏངས། དེ་ནས་མགར་སྨྲུག་ཡོངས། གུར་དཀར་གྱིས། ལྷ་མགར་སྨྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན། གླིང་པའི་དམག་གིས་ཧོར་གྱི་དམག་གཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོས། ད་ཁྲོ་རང་ལ་འཁྲུད

ཅིག་ཡོད་ན་ཅེས་ཟེར་བ།   མགར་ཕྲུག་གིས་ཕོ་རངས་ལ་ང་ཉན་ནོག་ག་ལྟེན་ཟེར་པས། གར་དཀར་འཕྲད་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་དེ་ལོག་སྤེ་ཡོང་སྤེ། མཚན་ལ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་སྤེ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེར་བ། ལྷ་དཔའ་བོ་ཀུན་ཕོ་རངས་ལ་ང་ཧོར་གྱི་དམག་བཅོ་སྤེ་ཁྲི་ཞ་རང་ལ་འཕབ་མོ་བཏང་ཡིན། ངས་ཤིང་གི་རལ་གྲི་ཞིག་ཁུར་སྤེ་རེ་རེ་བཏང་ཡིན། ཁྱེད་ཀུན་གྱིས་ཤི་རྫུན་ཅེས། དེ་ནས་མཚན་སོང་བ་དང་ལངས་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་ཤིག། ཇོ་ཇོང་རང་གཅིག་ཅིག་ལ་ཉན་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོ་ལོག་སྤེ་ཡོངས། ཕོ་རངས་ཚུག་པོ་ལ་ཁོ་མཁར་ལ་སོང་སྤེ། ཧོར་གྱི་ཁྲབ་རྨོག་གོན་དེ་རལ་གྲི་ཁུར་དེ། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་ཏ་ཀང་གསུམ་ལ་ཞོན་དེ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་སྤེ་འཕབ་མོ་བཏངས། རལ་གྲི་དེ་ཤིང་ལ་འགྲུར་བཙུག་སྤེ་གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་རེ་རེ་བཏངས་པ་སང་། དཔའ་བོ་ཚང་མ་མལ་མལ་ལ་ཤི་རྫུན་བརྒྱབས། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་ཏ་ཀང་གསུམ་དེ་ཤི་མཁན་བཅོ་སྤེ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་བོར་དེ།   ཁོ་རང་མཁར་ལ་ཡོངས་པ། ཇོ་ཇོས་ཁོ་ཡོང་མ་བཙུགས།

No. 8.

དེ་ནས་ཁོ་མགར་ཁང་དུ་ཡོང་སྤེ་འདུགས། གླིང་པ་ཚང་མས་མཚན་སོང་བ་སང་། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་ཏ་ཀང་གསུམ་ཁྲིད་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་ཐང་རྟེད་ཀྱིས་ལྕགས་ཀྱི་སྒམ་ཞིག་བཅོ་འདིན་འདུགས།   ལྕགས་ཀྱི་སྒམ་དེ་འགྲུབ་སྤེ་ན།   ཞག་དང་ཞུགས་པ་བིང་བ་བཅོ་འདིན་ཞིག་འདུགས།   ཨ་བས་ཟེར་ས།   ལྷ་བུ་ཚ་ཟ་ཅེས་ལ་ཡོང་།   དེ་ནང་ན་ཅི་འདུག་ཟེར་བ།   བུ་ཚས་ཟེར་ས།   འདི་ནང་ན་ལྷ་ཡུལ་དང་མི་ཡུལ་མཐོང་འདུག་ཟེར་བ།   ཨ་བས་ང

གཅིག་ཞུགས་ཡིན་ཟེརས་པ། བུ་ཚས་རྒྱལ་ཟེར་དེ་ཨ་བཱ་སྐམ་མི་ནང་དུ་བཏང་སྟེ་ཀུ་ལིག་སྐྲན་དེ་བཅུགས། ཨ་བས་ཟེརས། ལྷ་བུ་ཚ་འདིའི་ནང་ན་ཅང་མཐོང་བ་མི་འདུག་ཟེརས་པ། བུ་ཚས་ཅ་བིག་སྤྲིང་སྟེ་ནས་མཐོང་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་ཀྲིད་བུ་བཅོ་སྟེ་སྐམ་དེ་བཀལ་དེ་སེ་ཕུ་སྟེ་སྤྲད་པ་བཏངས། དེ་ནས་ཨ་བཱ་ལ་ཚན་དེ་ཚོར་དེ། ལྷ་བུ་ཚ་ཅི་བཅོ་འདད་ཟེརས། བུ་ཚས་ཨ་བཱ་རང་ལ་ལྷ་ཡུལ་དང་མི་ཡུལ་མཐོང་བཅུག་གེད་ལེ་ཟེརས། དེ་ཚུག་པ་ལྷུགས་སྐམ་ཚ་སྟེ་ཚན་དེ་སོང་བ་སང་། ཨ་བཱ་ལ་ཤེས་དེ་ཟེརས། ལྷ་བུ་ཚ་ང་བསད་ན་བསད་ཟེརས་པ། བུ་ཚས་ཟེརས། ངས་ཟེར་མཁན་བཅོ་ཡིན་ན། ཨ་བས་ཁྲིད་ཀྱིས་ཅི་ཟེར་མཁན་ངས་བཅོ་ཡིན་ཟེརས། བུ་ཚས་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་སླེབ་ཅས་སི་ལྕུགས་ཐག་བཅོ་ན་ཕུད་ཡིན་ཟེརས་པ། ཨ་བས་བཅོ་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་སྐམ་མི་ནང་ནས་ཕིངས། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀས་ལྕུགས་ཐག་བཅོས། མཚན་ཉི་མ་བཅོས་པ་བཅོ་ཚར།

དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་གིས་ལྕུགས་ཐག་ཁྲུར་དེ་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་གྱི་རྩ་ལ་སོང་སྟེ། སྟེ་མོ་ལ་བྱུར་ཆ་ཞིག་བདག་སྟེ་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་ཕངས་པ། བྱུར་ཆ་དེ་ཁ་དོག་ལ་འཁད་དེ་སྐྲན་དེ་སོང་བས། ཁོ་ལྕུགས་ཐག་ལ་འཁྲིལ་དེ་སོང་སྟེ་ཕྲེད་ཟམ་ལ་བསླེབ་པ་སང། ནམ་མཁའ་ནས་བྱ་དཀར་ཞིག་དང་བྱ་ནག་གཅིག་འཁྲིལ་ལིན་ཡོངས་པ། བྱ་དཀར་དེ་བུད་དེ་ཡོངས་པ། དེ་དང་མཉམ་བོ་ཁོ་ཡང་བུད་སོང་། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཟེརས་པ། ལྷ་ཀེ་སར་ཁྲིད་ལ་མགར་གྲིབ་ཕོག་སྟེ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཨ་ནེས་ཁྲུས་མང་པོ་བཏང་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་སོང་སྟེ་སྨོན་ལམ་བཏབ་སྟེ་ན་འཁྲིལ་དེ་སོང་བ། མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་བསླེབ་སོང་

ངས། ཁོས་པི་ཅོ་ཁ་ཅིག་ཁྱོངས། པི་ལ་ཞིག་ཁྱོང་སྟེ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོའི་མལ་ཚའི་ནང་བདང་སྟེ་པི་ཅོ་ཤོར་བཙུགས། པི་ལ་འདེད་བཙུགས། གུར་དཀར་ཡ་གཉིད་ཡོང་མ་བཙུགས། ཕོ་རས་ཚུག་པོ་ལ་ཁབ་པོན་གྲོ་གཅིག་ཁུར་ཏེ་ཁོ་རང་སོང་སྟེ་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གྱི་གཟུགས་པོ་ལ་བཙུག་སྟེ་མཚན་ཆོ་རེ་གཉིད་ཡོང་མ་བཙུགས། གནམ་ལང་སྟེ་ན། དཀར་ཁུང་ནང་ནས་ནུ་མེན་ནི་ཛ་ལའི་ཁ་གསེར་གདུབས་པོ་ཕངས་བདངས་པ། ཛོ་ཛའི་མཛོ་གུ་ལ་འཁད་སོང་ནས། ཛོ་ཛོས་ད་ཀ་སར་བསྐྱིབ་ཚར་ཧོར་ངན་ཁྱོད་ལོངས་ཟེར་ས་པ། ཧོར་དེ་ལང་སྟེ་གོན་ཅེས་གོན་ཚར་ར་དང་། ཀ་སར་བིང་སྟེ་འཁྲིལས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཕྲ་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ། ཀ་སར་གྱི་ཁང་ཡོག་ལ་རྣལ་ལི་བག་ཕེ་དོང་། ཧོར་གྱི་ཁང་ཡོག་ལ་ལྕུགས་ཀྱི་སྨན་མ་དོང་ཟེར་ས་པ། ཛོ་ཛོས་ཀ་སར་ནི་མདའ་དར་དཀར་མོའི་གྲོགས་ཡིན། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ནི་བུ་སྐྱེས་སི་གྲོགས་ཡིན་ཟེར་ཏེ་གཉིས་ཀ་སྒྲི་སྟེ་གཡོགས་བདངས་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་བུ་ཞིག་ལ་ཛུ་སྟེ་ ལྕུགས་ཀྱི་སྨན་མ་བསྐུ་སྟེ་ཧོར་གྱི་ཁང་ཡོག་ལ་བདབས། རྣལ་ལི་བག་ཕེ་བསྐུ་སྟེ་ཀ་སར་གྱི་ཁང་ཡོག་ལ་བདངས་པ། ཧོར་གྱིས་སྒུ་ཟ་གོན་ཏེ་ཡོད་པ་སང་། ལྕུགས་ཀྱི་སྨན་མའི་ཁ་ན་འདྲེད་ནས་ས་ལ་གྱེལ་སོང་བས། ཀ་སར་ཧོར་གྱི་བྲང་ངོ་ཁ་བིང་སྟེ། བདུག་པ་ཅན་གྱི་ཕིངས་པ། ཧོར་གྱིས་གླུ་བདངས།།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
ལྷའི་བུ་ཀ་སར་གྱིས་བདག་ལ་གསན་དང་།
ང་ལ་མ་ཤེས་པ་རིག་སོང་ལོ།
ང་ལ་མི་མགས་པ་རིག་སོང་ལོ།

ཉིད་ཀྱིས་བག་སྲིས་ཤིག་ནམས་འང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ།
ཉིད་ཀྱིས་བག་སྲིས་ཤིག་ནམས་འང་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོ།
གླིང་ཡུལ་བསིལ་མོ་རིག་ཡིན་ལོ་དབྱར་ས་རིག་བཅོ་ཡིན་ལོ།
ཧོར་ཡུལ་གྲོན་མོ་རིག་ཡིན་ལོ་དགུན་ས་རིག་བཅོ་ཡིན་ལོ།
ང་མ་ནསད་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་བག་སྲིས་ཤིག་ནམས་ལོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་ཅེས་འཕྲོང་སྟེ་ཀེ་སར་ལ་སྙིང་ཛེ་ཆོར་དེ་མི་ནསད་བསམ་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཟེརས་པ། ལྷ་སྟོང་ཅན་ནི་སྟངས་མེད་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ། གླིང་མཁར་ཤལ་མ་བསྒྲུརས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། གླིང་གི་ཤ་སྙིང་མར་སྙིང་ཟན་སྙིང་ཚང་མ་ཚར་བཙུགས། ནོར་བུ་རིགས་ཚང་མ་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསླེབ་བཙུགས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། གྲི་གུ་སོར་གསུམ་འགུལ་བ་མི་རག་ག། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་བཀོགས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། དེ་ཐུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་དུག་པ་ཅན་གྲི་གུ་དང་ཧོར་གྱི་གྲོད་པ་དེ་ཤགས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ཆོལ་གྱི་ནང་དུ་ནུབ་སྟེ་སོང་བས། ཨ་ནེ་བཀུར་དཀྲན་མོས་གསོལ་མཆོད་ཅིག་བཏང་སྟེ་སྐྱུ་ཞིག།

སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་བཞིན་ལ་མཆོད་དོ།
བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་མཆོད་དོ།
འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ལྡོགས་པོ་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་མཆོད་དོ།
ཕས་ལྷ་ཀར་ཟེང་སྐན་པོ་ལ་མཆོད་དོ།

མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་མཆོད་དོ།
ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་རྡོར་གྱི་ཤ་ཆོལ་འདོན་དགོས་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ་རྡོར་གྱི་ཤ་ཆོལ་ཚང་མ་སྦྱིབ་ཅིག་ལ་ཚར་སོང་བས། རྣམས་པ་ཁ་ཅིག་ལུས་པ། ཡང་གར་ཞིག་བཅོ་སྡེ་བོརས། དེ་ནས་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀ་ལ། གླིང་ཡུལ་ལ་རྒྱལ་ཟེར་ས་པ། མི་ཆ་ཟེར་ས། དེ་ནས་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་དང་། ལྕགས་ཀྱི་གྲུང་སྐོར་ཚང་མ་ཤིགས། ནོར་བུ་ཚང་མ་ཁྱེར་ས། གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་བོར་དེ། ཇོ་ཇོ་དང་ཀ་སར་ཡོང་ས།

No. 9.

དེ་ནས་བྲག་ཚུ་དུང་དུང་མཐོང་བ་སང་། ཀ་སར་ལ་ཡིད་དུ་ཡོང་སྡེ་ཟེར་ས། ངའི་རྟ་ལྕུག་དེ་ལུས་རོག་ང་འཁྱོང་བ་ཆེན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོས་ཟེར་ས། ཉི་རང་གིས་ངའི་ཕྲུ་གུ་ཀུན་བསད་པ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ་ཆ་མ་བཙུགས་པས། ཀ་སར་གྱིས་ཟེར་ས། ང་རལ་གྲི་དང་མི་བསད་དུ་བག་མི་བཏང་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་བདེན་ཆེ་སྡེ་ཆ་བཙུགས། དེ་ནས་ཀ་སར་ཕྲུ་གུ་ཀུན་གྱི་སྒོ་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་ཟེར་ས། ལྷ་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀ། ངའི་རྟ་ལྕག་དེ་ལུས་རོག་དོང་ཟེར་ས་པ། ཕྲུ་གུ་གཉིས་ཀས་ཨ་བཞི་ཀ་ལི་ལ་ཆ་ཅིས་ལ་ཤ་གུའི་མི་ནང་གང་བཅོ་སྡེ་ཡོད་ཚུག། ཁོང་རང་གིས་དུ་བག་གི་སྐན་བཅོ་འིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་ལ་ཟེར་ས། ཉི་རང་ལེན་བ་ཡོང་། ང་ཞལ་ལོང་མེད་ཟེར་ས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ཡང་དོང་ཟེར་ས་པ། ཁོང་གིས་བལྟས་པ་རྟ་ལྕུག་དེ་མ་སྡིན་དེ་ཞིག་ཡོད་ཚུག།

ཁྱོང་གཉིས་ཀས་ཨ་མ་དུ་ལི་ལ་ཁྱོང་སྟེ་སྒོ་ལ་བསྐྱིབ་པ། ཀ་སར་གྱིས་བསམ།
ཁྱོང་མཚོན་ཆ་དང་བསད་ན། ངས་མཉའ་བོར་མཁན་ཡིན། དེ་སང་ཏུ་ལྟུག་དང་
བསད་ཡིན་བསམས་སྟེ། ཏུ་ལྟུག་དང་ཁྱོང་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཀུན་བཅད་དེ་ཁུར་དེ་
ཁྱོངས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་བྲག་ཚའུ་དང་དུང་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་ཡོད་ཙུག། ཀ་སར་
ཇོ་ཇོའི་མདུན་ལ་ཙ་བིག་མ་བསྐྱིབ་པ་ཟེརས། ལྡོམ་ཇོ་ཇོ་ངས་བྲག་ཚའུ་དུང་
དང་ལ་སྟ་སྟེ་གྲ་ཐོག་ཅིག་བཏང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོས་བལྟས་པ། གསེར་
རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཀུན་ལ་གྲ་ཐོག་བཏངས། ཇོ་ཇོ་ལ་
དེ་ཟུག་ཞེས་དེ་སྟུན་སོང་བས། ཡང་ཇོ་ཇོས་ཟེརས་པ། ལྦྲ་ཀ་སར་ཐོད་པ་ཅན།
ད་ནས་ཕར་ལ་ཁྲིད་དང་ངའི་བར་ལ་སྦྲུ་གུ་མ་སྐྱེས་ཤིག་ཟེར་དེ་ནས། ཁྱིམ་བྲག
སྒོ་ནས་བཞིང་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་སྟོན་ལ་སྤ་ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲིད་ལ་བསྐྱིབ་སོང་།
དེ་ནས་ཕར་ལ་ཇོ་ཇོ་རྟའི་རྒ་མ་ལ་བདག་སྟེ་བཀུད་གྱིན་ཞིག་ཁྲེརས། གླིང་ཡུལ
ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ། ཇོ་ཇོ་གླིང་ཡུལ་ལ་མཐོང་ཀོབ་ལ་ལོ་གསུམ
བདངས། ལོ་གསུམ་མགོའི་ཁ་འོལ་བདབ་སྟེ། མཛེ་དང་སྨོས། ལོ་གསུམ་
ཕྱུགས་མོ་ལ་ཀོ་བ་བདབ་སྟེ་མཁར་གྱི་ལས་ལ་བཀོལས། ལོ་གསུམ་སྤྲག་པའི་
ར་ཟྲི་བཅོས། ལོ་གསུམ་སེན་དྲིག་གི་ངོ་མ་ཞོ་བཙུགས། དེ་ཟུག་གིས་
ལོ་བཅོ་ལྔ་བྱུང་སོང་། མཁར་ལ་ཉིག་གསོབ་བཅོ་བ་ལ་ལོ་གཅིག་སོང་། དེ་ནས་
ཀ་སར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མ་སྒྲོན་མའི་མཆོགས་སེ་ཇོ་ཇོ་བཅོ་སྟེ་མཚན་བསྒྲུབ།
ཉིན་གསུམ་དུག་བག་སྟོན་བདང་རྫིན་ཞིག་བདེ་སྐྱིད་སྤྲུར་གསུམ་ཚོགས་མཁར་དུ
འདུགས་སོ།།

།། མཐའ །།

TALE No. VII.

DEFEAT OF THE KING OF HOR.

ABSTRACT OF CONTENTS.

1.

Kesar was alone on the way to Hor. He found the road blocked by thorns, *lonicera*, mother-willows and tamarisks. All these obstacles were overcome with the assistance of helpers from *gLing*, who were called there through prayers. When Kesar lay down for his night-rest, at the Srar-pass, *Ane bkur dmanmo* showed him a terrifying spectacle of nature, to try his courage. He heard wolves and foxes howl, and dry manure and little stones were blown about by the storm.[1] He became quiet when he knew that *Ane bkur dmanmo* had caused the storm. Then he ate the magic food, received from her in a nut-shell, which could never be consumed. On the ascent, Kesar sang a song of all the animals which lose their strength on the pass,[2] and asked *Ane bkur dmanmo* to assist him. She sent him a fox to lead him across.

After seven days Kesar met an outpost of dwarfs who were playing at dice. They had put up a hat on a post, and this hat used to whirl round whenever a person drew near. Although Kesar had put on his invisible cap, the hat began to whirl, and the dwarfs, who could not see anybody, became angry. They said: "The hat does not like us to play all day long, and therefore moves about." Then they took the hat down, and Kesar showed his true self. He played at dice with the dwarfs and lost everything, for a female dwarf had taken her seat inside one of the dice.[3] When Kesar had to stake his life, *Ane bkur dmanmo* advised him to bore with his needle into one of the dice. When doing so, the dwarf-woman left the dice, and Kesar played on with his own dice. Now he won and said, he would take the life of the dwarfs which he had gained. To reconcile him, the dwarfs ordered their stick which had the power of providing everything, to bring the most precious goods from all the surrounding countries. When they had arrived, Kesar asked all the gods, etc., who were born with him, to devour the goods

---

[1] The same scene we find in the Sheh-version before Kesar's start to the north.
[2] Compare Ladakhi Songs, No. XXV.
[3] This reminds us of Nala's story.

at once. Now Kesar threatened to take the lives of the dwarfs if they would not become his guides on the way. To this they agreed.

2.

The dwarf and Kesar arrived at the rock *Thsau dung dung.* This was a door of rocks which closed and opened at the request of the dwarfs. When the dwarf, who showed Kesar the way, asked the door to open for him, Kesar rode through it as quickly as he could. But the door, recognizing Kesar, closed at once and caught the tail of Kesar's horse. This was not given free, until Kesar had promised to bring the heads of the two children of the King of Hor on his way back. Then they arrived at a place where stones flew about between heaven and earth, and later on before the yak 'brown sugar.'[1] The dwarf told this yak that Kesar would play tricks on him, and the yak devoured Kesar at once. After Kesar had remained inside the yak for some time, he was advised by *Ane bkur dmanmo* to use his knife to make a way out. Thus the yak was killed.

Kesar was angry with the dwarf and threatened to use him as a riding-yak with a nose-ring. But the dwarf assured Kesar that the rest of the road was not dangerous, and therefore he was sent home.

Then Kesar arrived at a place where nine bridges were tied together, and where 100 soldiers of Hor had to keep watch. Kesar took the shape of a young lama, and caused much rain to fall. He made friends with the soldiers and built a house for them, the roof of which rested on a single post. One night when much rain fell, he tied a silk cord to the post, went outside, and tore the post down. All the soldiers were slain by the falling roof.

When Kesar arrived on the height of the *Asalsal*-pass, he had 100 riders in front of him and 100 riders behind him; when he came to the *A'ong*-plain, he had one rider in front of him, and one rider behind him. He turned up his sleeves three times, and the golden castle of Hor shook three times. Then he met the goat-herds of Hor, whom he told a

---

[1] I am very much inclined to explain the door of rocks which opens and closes of its own accord as a development from the opening and closing of the ice on rivers and lakes in winter. I am lead to this explanation by the fact that in connection with the gate also hail-stones (the stones flying about between heaven and earth), and perhaps a block of ice, the yak 'brown sugar,' are mentioned. The lakes and rivers are the gates to the underworld, the realm of the *klu*; and also in other mythologies we find a similar gate at the entrance to the underworld or realm of the dead.

sad story about the ruin of Kesar and his family. When the herdsmen, who had been stolen from *gLing*, cried, he showed them his true self.

3.

Kesar arrived in the land of Hor in the disguise of a beggar. There were four wells, one for the King of Hor, of gold; one for the Hor-lama, of copper; one for *a'Bruguma*, of turquoise; one for the smith of Hor, of iron. He soiled them all with old shoes, old cups, etc., and lay down in the road. At first the king's water-bearer arrived at the well. She had to jump over Kesar, because he would not make way. Next *a'Bruguma's* water-bearer came to fetch water, and the beggar dropped a ring in her water-vessel. This ring went on *a'Bruguma's* finger, when she was washing her hands. Then *a'Bruguma*, having put on her dress of *gLing*, went before the beggar to ask him about her friends in *gLing*. The beggar said that Kesar had died, and gave a full description of the stûpa erected in his memory, and of the rewards given to the lamas He also said, that her father's corpse was left on a plain, and that her mother was asking alms. *'aBruguma* was sorry on account of this news but thought that the beggar was Kesar.

Finally, the water-bearer of the smith Himis came to the well. She recognized in the beggar the same man whom she had seen riding across the *Asalsal*-pass with a retinue, and who had caused the castle of Hor to shake by waving his sleeves. Kesar told the girl that there had been 100 lice in front of him, and 100 behind him, and that he had waved his sleeves only because he was so pleased to see a village after the desert. He also said that he was the son of smith Himis, but the latter, when arriving at the well, denied the fact.

4.

One day, when the smith's daughter went to the pea-field, she saw the same beggar in it, eating peas and vomiting what he had eaten. She went to tell her father, who came carrying the huge hammer and a pair of tongs. However, the beggar had already restored everything, and the field was more beautiful than it had been before. The father, believing his daughter to be a liar, tore out her cheeks with the tongs, and beat her with the huge hammer.

The smith said to Kesar, the beggar: "If you are my son really, you will be able to recognize my tools among the tools of 100 other smiths." The boy was able to do so, because *Ane bkur dmanmo* helped him by sitting down in the shape of a golden fly on every tool which was Himis' property. According to her advice the boy said: "The big

hammer and the big tongs are missing!" This was actually the case, and Kesar was accepted as the smith's son.

One day lady *'aBruguma* went to the smith to have a golden ornament made. The new boy of the smith went before her dandy, having taken his cap off. He was blamed for this by the smith, but replied, that whoever takes off his hat in *gLing* receives a piece of white cloth.[1] There were, however, no coals ready, and Kesar and the smith's daughter were sent together to the wood, to make charcoal. They were ordered not to cut any wood from the holy forest of the king of Hor. Kesar destroyed the whole holy forest of the King of Hor, and on his way home, when crossing a brook, he said: "The shoes of the donkeys (who carried the charcoal) will become wet," and cut the hoofs off. Again the girl ran to her father to complain; but because everything was in good order on his arrival, the girl received a punishment once more.

On the next day lady *'aBruguma* went again to the smithy, and Kesar caused the golden ornament to get lost. Then he caused it to be found underneath lady *'aBruguma*. Now he made a great noise, calling her a thief. *a'Bruguma's* maid-servant gave him a box on the ear for his impudence, so that his cap fell down. There the mark on his head could be seen,[2] and *'aBruguma* recognized Kesar. He said that he would make the ornament, and did so, calling all the gods to his assistance.

5.

Then *'aBruguma* and the king of Hor agreed to call together all the heroes of Hor and let them try the famous bow. If the boy of smith Himis would be able to bend it, there would be no doubt that he was really Kesar. To prevent the boy from going to the tournament, Himis gave him a great number of arrow-heads to sharpen. The boy, however, finished this work in no time, and went to the assembly, where the minister "Nine-lives" had just been able to bend the bow as much as a barley-corn's breadth. The boy prayed that the famous bow might go to *gLing* and another bow be given him. [This took place apparently.] Then Kesar bent the bow in such a way that it broke and its fragments killed the heroes of Hor, whilst the bow-string caught the king of Hor's neck so that he was almost choked. Only Kesar was able to release him from it.

---

[1] This is the custom at burials and at weddings. A white cloth is worn on the cap. At weddings it is perhaps due to the idea that at the wedding the virgin dies. White is apparently the colour of mourning.

[2] Does this mark on the crown of his head show the influence of Buddhist art?

On the next day there was a great wrestling match, and the strongest wrestler was the minister "Nine-lives." The smith, who wished to keep the boy at home, gave him a great number of needles to sharpen. The boy finished this work in no time, wrestled with the minister and killed him.

On the third day all the people assembled to see who would be able to ride on the horse *Khala me 'abar.* It was so high, that nine stirrups lead up to its back. The smith told his boy to watch the house, to prevent him from coming. The boy brought the whole house on his shoulders to the sporting place and said, he would watch it there. He at once mounted the horse, rode on it head to tail, and up to the sky to the *gLing* land. There he exchanged it for an ordinary horse, rode up to the sky again, and let the horse drop so that it was smashed.

Now the lama of Hor had a dream, foreboding the death of the king and other sad events. Before the king and *'aBruguma* had finished their council about the dream, the Agus of *gLing* arrived on the *Srar*-pass, and Agu *dPalle* shot an arrow which hit the beam, that was the king of Hor's heart-artery. Nobody was able to extract the arrow, except the young smith (Kesar), and he did it only after *'aBruguma* had prayed for the destruction of the king of Hor. This arrow, after having broken all the arrows of Hor, went back to *dPalle's* quiver.

6.

The king of Hor wished to send a spy to see if the army of *gLing* was approaching. As he liked the smith's boy (Kesar) very much, he sent him. The daughter of the smith went to warn the king, but was sent home in disgrace. Therefore she told Kesar to destroy the altars of white, red, and black colour on the road, because they were the altars of *Lhayul*, *Barbtsan*, and *Kluyul*, and to honour a brown (*smugpo*) altar, because that was the altar of Hor! He did exactly the opposite. At a certain place the road was very narrow and the 40 men of Hor, who accompanied him, could hardly walk. There Kesar put on his invisible cap, and threw all the forty into the river.

The seven Agus had arrived on the *Srarsrar*-pass. Kesar sent them a letter with his horse. Then he remained hidden, so that only the tip of his hat, an end of his bow, and an arrow-notch could be seen. First of all he was discovered by Agu *lTaba miggi rab*, but Agu *dPalle* would not believe. When Agu *dPalle* finally saw him, Agu *Gongma buthsa* was sent against the spy of Hor. Kesar, taking the shape of a pigeon, fled, and *Gongma buthsa* pursued him, taking the

shape of a falcon. Suddenly Kesar took the shape of a mouse, and went into a hole of the ground, the Agu following him in the shape of a weasel. But *Gongma buthsa,* having become tired, went back to the encampment.

Then *dPalmoi astag*, the female Agu, went off to catch the spy of Hor. Kesar took the shape of a deer, and the Agu followed in the shape of a dog. Then Kesar fled in the shape of a fish, and the Agu followed in the shape of an otter. Again Kesar took the shape of a goat, and the Agu that of a wolf.[1] After all, the horse of the Agu, being tired out, threw her off, when she was beating him. Then she mounted *rKyang rgod dbyerpa,* against the advice of the other Agus. When she came riding on his own horse, Kesar showed his true self. The Agu, however, was in bad temper and gave Kesar a lesson, saying, that through his forgetfulness great misery had come to the land of *gLing.*

7.

Kesar went back to the king of Hor, and told him to prepare for war. The seven Agus, *dPalle*, *Gani*, *Gongma buthsa*, *lTaba miggi rab*, *rNa γyu rna rtsal*, *mDā dpon gongma* and *dPalmoi astag*,[2] arrived seven days after Kesar, riding on horses, and leading horses behind them. The king of Hor wished to buy the horses and to take the men in his service. When *aBruguma* told him that the apparent horse-merchants were the heroes of *gLing*, he would not believe. Therefore he released Agu *Angar ltsangspa* from prison and asked him the same question. When the Agu gave the same answer, the king became angry and put the Agu in an iron cage, which was hanging down from the castle to half the height of the walls. Then *mDā dpon gongma* divided the rope with an arrow, and *dPalmoi astag* received the cage with the Agu when it fell down.

Now *aBruguma* tried to poison the Agus with poisoned beer, but *mDa dpon gongma* knew at once that it was poisoned; therefore he threw the vessel with his arrow up to the sky. Then a piece of earth flew up to the sky, and a piece of sky fell down to the earth (as a sign that it was poison). Then *dPalle rgodpo*, after having praised his arms, advanced to kill *'aBruguma*, but was hindered by three of the Agus. *'aBruguma* went to the castle, and told the king all what had happened.

---

[1] A similar scene we find in Ladakhi Songs, No. XXVI.

[2] This set of seven Agus is probably a more original set of them than the set of 18 Agus, as we have it in the preface These seven Agus seem to be of a somewhat similar type of figures to the helpers in such folk-lore as "Sechse Kommen durch di ganze Welt."

Then they resolved not to leave their castle again, and not to allow the son of the smith to enter it. *Gongma buthsa* (probably *mDa dpon gongma* originally) told *'aBruguma* who was on the top of the castle, to pile up a heap of articles with a horse-hair on the top. He then sent an arrow into the middle of all of them and destroyed them all.

Then the men of *gLing* killed the whole army of Hor. When the young smith (Kesar) was sent against them, there was a sham-fight with wooden swords. Kesar once more sent the Agus home, saying, that he alone would be able to retake *'aBruguma*.

8.

The boy went back to the smithy and made a box, into which he kept jumping in and out. Himis asked why he was doing so, and the boy said that from inside the box *lhayul* and *miyul* could be seen. The father wished to try, but as soon as he had got into the box, the boy locked it and lit a fire underneath.[1] He did not open, until Himis had promised to assist him in making an iron rope, which could be thrown to the top of the Hor castle.

Then Kesar carried the rope to the castle of Hor and threw it up. The iron hook caught hold, and Kesar climbed up. When he had reached about half the height of the castle, he saw a white and a black bird fight with each other. The white bird was defeated, and together with him Kesar fell down to the ground. *Ane bkur dmanmo* knew that several stains from the smithy, left on Kesar's body, were the reason of his misfortune. She washed him and sent him up again. He succeeded, and then he caught mice and a cat which he sent into the king of Hor's bed, to prevent him from sleeping. During the next night he pricked the children of the king with needles and kept the whole family awake. Next morning he let his ring drop, and it went by itself on *a'Bruguma's* finger. Then *a'Bruguma* called up the king, and he rose to wrestle with Kesar. *Anē bkur dmanmo* told *a'Bruguma* to throw hard peas under the king of Hor's feet, and pap under Kesar's feet, but *'aBruguma* would not do so because, although Kesar was her legal spouse, she had borne children to the king of Hor. *'aBruguma* had mixed peas and pap, but *bkur dmanmo* in the shape of a fowl separated them again, and the king of Hor was defeated.

He asked Kesar to spare his life, and offered all his land instead. Kesar was willing to let him live, but *Ane bkur dmanmo* reminded him

---

[1] According to the Khalatse-version (continuation of the Sheh-version) he threatens to throw the box in the water.

once more of all the sins of Hor, and therefore he was killed with a poisoned knife. When he was stabbed, a tremendous amount of fat came pouring out of him, and Kesar would have been drowned in it, had not *Ane bkur dmanmo* offered it all to the gods, etc. The children of the king of Hor would not accompany Kesar, although the castle was destroyed and all the treasures carried away.

9.

When Kesar and *'aBruguma* arrived at the door *Tsau dung dung*, Kesar remembered that the heads of the two children were required to induce the door to open of its own accord. He went back, cut off the heads of the children, and threw them towards the gate like a polo-ball. The door opened, and Kesar and *a'Bruguma*, though she had fainted, rode through it. *'aBruguma* said that she would not bear any more children to Kesar. Now she was punished in the following way: From the land of the dwarfs to *gLing* she was tied to the tail of the horse and dragged along. Then she had to be everybody's servant for three years, for three years lucerne was sown on her head and ploughed with *Dzos;* for three years she had to serve in the castle with leather round her knees; for three years she had to tend stone-partridges; for three years she had to milk the *Senting*-bird.[1] In this way fifteen years had elapsed. Then one year was required to repair the *gLing* castle. Now *'aBruguma* was made a lady again. The wedding lasted three days and three nights, and they lived in perfect happiness.

---

[1] Is this perhaps a similar expression to the German "Die Sonne zieht Wasser"?

1.

གཅིག་པོ་ཙེ། *γcigpotse*, alone, solitary.

སོལ་བ་བསད་ཅས། *solba bsadcas*, 'kill the coal,' make charcoal.

ཕང་ཤིང་། *phang shing*, spindle-stick.

མ་ལྕང་། *ma lcang*, mother-willow, large kind of willow.

ཁུམ་བུ། *khumbu*, originally *khombu*, shell [of a wall-nut]. Assimilation to second syllable.

ཚེ་རེ། *thsere*, all the time; *mthsan thsere*, all through the night.

ཅུ་རུམ། *curum*, imitates the sound of chewing.

བརྒྱལ་ཅས། *brgyalcas*, said of the voice of foxes; 'howl.'

གཡའ། *γyā*, slate or flat stones.

ཤོག་སྒྲ། *shog sgra*, whistling sound; the Sheh-version has *shugs sgra.*

རྐང་ར། *rkang ra*, = *rkang sgra*, a noise such as is caused by the feet, when walking or jumping. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

འོ། *'o*, exclamation.

མི་ངན། *mi ngan*, not bad.

ཟོད། *zod*, about so much, related to *thsod;* compare *thsam* and *zam*.

དེན་ན་ཟོད། *denna zod*, just as much.

མཇུག་རྡུམ། *mjug rdum*, = *mjug lzum*, busby-tailed.

ཅུང་ཁ། *cung kha,*=*skyung kha,* raven.

སྦལ་ལུ། *sballu,* originally 'frog'; is here understood to mean 'dwarf.'

སེམས་རྐུ་བཅོ་ཅས། *sems rku bcocas,* 'steal the soul,' *i.e.,* make other people to like me.

རྒྱ་མ་ལན། *rgyama lan,* rare occasion.

ཁྲོལ་འཛོམ་མོ། *khrol 'adzomm o*
ཁྲོལ་ལེ་མོ། *khrollemo,*
} name of a female dwarf.

རྩི་བི་ཏིང་། *rtsibiting,* explained as meaning 'artery.'

ཨོ་ཧོ་ཧོ། *ohoho,* exclamation.

ཁྲ་སུག། *khrasug,*=*khrabo,* many-coloured.

འབྲུག་འབྲིས་མ། *'abrug 'abrisma,* 'thunder-written,' name of Chinese silk with the pattern of clouds and dragons.

ཡར་ཁྱེན། *yar khyen,* Yarkand.

གྲོང་གྲོང་། *grong grong,* high-headed (of horses).

ཧལ་མན། *halman,* good (of dried apricots).

བལ་ཁོལ་མ། *bal kholma,* wool-spinner, name of the maid-servant of Hor.

མེན་ཟེ། *menze,* clean, beautiful.

ཨོལ་ལོ། *ollo,* clean, good.

སྐྱབ་མདུན་མ། *skyab mdunma,* instead of *skyabs bdun;* in this form the name would mean 'help in front of [you].'

དུང་དུང་། *dung dung,* shell-coloured; also in Tale No. III the dwarfs are called white.

2.

བྲག་ཚའུ་དུང་དུང་། *brag thsau dung dung* (probably *rdung rdung*), name of the door of two rocks which continually open and shut again.

རྡོ་བ་ས་ཕར་ནམ་ཕར་། *rdoba sa phar nam phar*, stones which continually fly about between earth and sky; parallel to the preceding.

ཀ་ར་ཁམ་བ་། *kara khamba*, 'brown sugar,' name of a wild yak in the service of the king of Hor.

ནག་བསྟན་ཅས་། *nag* [*nags*] *bstancas*, to behave basely.

རྨིད་པ་། *rmidpa*, = *midpa*, devour.

སྟེབ་ཆུང་། *steb chung*, little axe.

སྟུབ་ཅས་། *stubcas*, mince [meat].

རྩིབ་ལོག་། *rtsiblog*, side of the ribs.

བོལ་མོ་། *bolmo*, soft.

ཐུད་། *thud*, united [the nine bridges].

གན་དྲེ་། *gandre*, a coat of many layers of cloth, sewn one on another.

སི་ཀྱིམ་། *sikyim*, silk [perhaps from Sikkim).

ཁྲག་པ་། *khragpa*, the wide sleeves.

3.

ལྩང་ཅས་། *ltsangcas*, beg.

སྐྱང་ཅས་། *skyangcas*, probably more correct than *rgyangcas* in previous tale; 'to fill.'

རྨུག་བླ་མ་། *rmug blama*, probably *smug blama*, the brown lama; the lama of Hor.

རྒྱུན། *rgyun*, ribbands to fasten shoes.

ལམ་གག། *lam gag*, said to mean ‘cross-way.’

གོམ་ཅས། *gomcas*, step over.

ཞབས་རྡོན། *zhabs rdon*, = *zhabs rdo*, sockle. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 5.

སྙན་དར། *snyan dar*, melodious silk; name of the prayer-flags on the top of a *mchod rten*.

འབུལ་ཡ། *'abul ya*, respectful for wages.

ལྕམ། *lcam*, ‘wife,’ name of the smith's daughter; another name of the same girl is *choron;* in the Sheh-version her names are *Bhag 'adzommo* and *chorol.*

4.

ཅེ་མ་འབུམ། *cema 'abum*, is also spelled *byema 'abum ;* people are doubtful about this word. Some think it is a spoon, others a head-ornament.

པལ་ཀྱི། *palkyi*, palanquin.

ཧེ་མིས། *Himis*, name of the smith of Hor, the pronunciation seems to vary, sometimes it is *Hemis.*

ཐང་རྙེད། *thang rnyed*, Kesar's name as a smith; is explained as ‘the boy found on the plain’; should it not be a corruption of *thar rnyed?* Later on Kesar receives the name *Sengge don ldan.*

ལྷབ་ཚས། *lhab thsas*, garden dedicated to the gods (*lha*); the *b* I cannot explain.

བུང་བུ། *bungbu*, for *bongbu*, assimilation to the second syllable.

བལ་ཐོད། *bal thod*, turban.

པ་སྤུ། *papu*, cloth-shoes.

འབང་བ། *'abangba*, become wet; intransitive of *sbangba*, make wet.

ར་གོ། *rago*, hoof.

ལམ་ཅས། *lamcas*, be diligent, ready for work.

ཡད། *yad*, excellence.

ལྫོངས་ཅས། *ldzongscas*, examine.

ནོ་རོ། *noro*, nobleman.

མགོ་ལྕད། *mgo lcad*, box on the head.

རྨེ་བ། *rmeba*, here explained as meaning the 'crest on the head,' which is also an attribute of Buddha.

5.

ཁྲུབ་ཅས། *khrubcas*, Lower Ladakhi for *thubcas*, be able.

ཡི་ནཱམ། *yinām*, recompense, Urdu.

ཚགས་མ། *thsagsma=thsagma*, sieve.

དྲང་ཁྲུང་། *drang khung*, said to mean 'bow.'

མིན་བ། *minba*, =*menba*, besides.

འཐམས་ཅས། *'athamscas*, is here used for 'wrestle.'

ཤུབ་སྟེ། *shubste*, softly (of speech).

ཤོལ་ཅས། *sholcas*, disperse, go away.

འབྲུའི་ཀ། *'abrui ka*, the 'pillar which is the heart-artery' of the

king of Hor. The Khalatse version has *'abrussi ka ;* the *s* is probably due to the other formation of the genitive, see Lad. Grammar.

6.

ཡལ། *yal,=yar,* a small piece of butter.

གར་ཚ་ཆོ་རོན་མོ། *garcha choronmo* [or *choronemo*], a name of the smith's daughter; *choron,=chos sgron,* Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

དཔུང་གཏད། *dpung γtad,* helper.

ཁར་ཛི། *khar ji,* provisions. (Urdu.)

དམག་རྩས། *dmag rtsas,* armour.

ལྗག་རེས། *ljag res,* turn to go to fight.

གོང་མ་བུ་ཚ། *gongma buthsa,* the boy from the upper [place]; name of an agu.

ལྟ་བ་མིག་གི་རབ། *ltaba miggi rab,* name of the agu who is famous for his sharp eyes.

ས་བི་ཙེ། *sabitse,* mouse.

གཡའ་སེབ། *γyā seb,* hole between loose stones.

རྟ་ནག་ཁྲ་གློ་རིངས། *rta nag khra glorings,* the horse 'black and piebald, having long (lasting) lungs.'

རྣ་གཡུ་རྣ་རྩལ། *rna γyu rna rtsal* (in the Preface he was spelled *'athal*); name of the agu who is famous for his sharp ears.

ག་ནི། *gani,* another spelling for *dgāni ;* the agu may have received his name on account of his armour (*gani*).

7.

ཞིབ་དཔོན། *zhib dpon,* officer at the Ladakhi court, who has to provide flour.

མེ་ར། *me ra,* = *me sgra,* roaring of fire.

ཅར་ལ། *charla,* explained as meaning 'till the middle' of a house.

སློག་པ། *slogpa,* sheep-skin worn by women.

བྱ་ཁྲ་ཡུག། *bya khuyug,* = *khuyu,* the 'hornless bird,' name of the sun-bird; perhaps because he is never of the shape of a horn, in opposition to the moon.

ཐར་ངད་བཏང་ཙས། *thar ngad btangcas,* do the work of a smith.

པེན། *pen,* probably *dpen,* sign; Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 5.

རྒྱ་ལོང་། *rgya long,* a mirror brought from China.

རྙག། *rnyag,* a single hair.

8.

པུར་ཆ། *purcha,* peg.

མལ་ཙ། *mal tsa,* = *mal sa,* bed.

པོན་གྲོ། *pon gro,* bunch, bundle.

ནུ་མེན། *numen,* is also a name of a lapis lazuli.

གདུབས། *ydubs,* = *ydub,* ring.

ཨ་ལ། *ala,* plaster.

རྣ་ལི་བག་ཕེ། *rnali bag phe,* pap

མུ་ཟ། *muza*, Yarkandi boots; related to Urdu *moza*.

རྣམས་ཅས། *rnamscas*, accept.

9.

གྱང་སྐོར། *gyang skor*, wall round the castle.

ཡ་མ་དུ་ལི་ལ། *yamadulila*, together.

གྲ་ཕོག། *gra phog*, the first blow in a polo-game.

བཀྲུད་ཅས། *bkrudcas*, to drag along.

ཕུགས་མོ། *pugsmo*, knee.

སེན་ཏིག། *sentig*, a yellow bird: (here the name of the sun-bird ?).

སྤུན་གསུམ་མཚོགས། *spun ysum mthsogs*, 'like the three brothers' (sons of *dBangpo rgyab zhin ?*). This is the Lower Ladakhi rendering of *phun sum thsogs*, perfect.

ARCHAEOLO

Archaeological Library

37244

Call No. 951.5 Fra		
Author— A. H. Francke		
Title— Story of the Eighteen Heroes		
Borrower No.	**Date of Issue**	**Date of Return**
	8/1/2006	16/3/07

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA

Department of Archaeology

NEW DELHI.

Please help us to keep the book clean and moving.

S. B., 148. N. DELHI.